



Elektro-Kettensäge / Electric Chainsaw / Tronçonneuse électrique PKS 2200 A1

DE AT CH

Elektro-Kettensäge

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Tronçonneuse électrique

Traduction des instructions d'origine

PL

Elektryczna pilarka łańcuchowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Elektrická reťazová píla

Preklad originálneho návodu na obsluhu

ES

Motosierra eléctrica

Traducción del manual de instrucciones original

HU

Elektromos láncfűrész

Az originál használati utasítás fordítása

HR

Električna lančana pila

Prijevod originalnih uputa za uporabu

BG

Електрически верижен трион

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

GB MT

Electric Chainsaw

Translation of the original instructions

NL BE

Elektrische kettingzaag

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Elektrická řetězová píla

Překlad originálního provozního návodu

DK

Elektrisk kædesav

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IT MT

Motosega elettrica

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

SI

Električna verižna žaga

Prevod originalnega navodila za uporabo

RO

Ferăstrău electric cu lanț

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

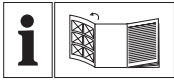
GR

Αλυσοπίριο

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 373778_2204

DE AT FR BE
NL CZ SK DK HU



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

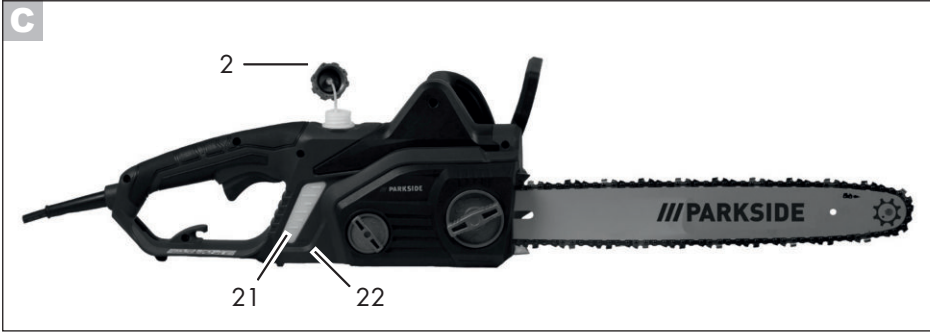
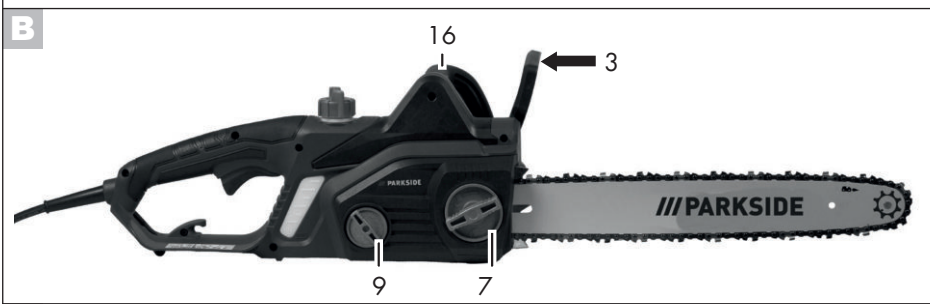
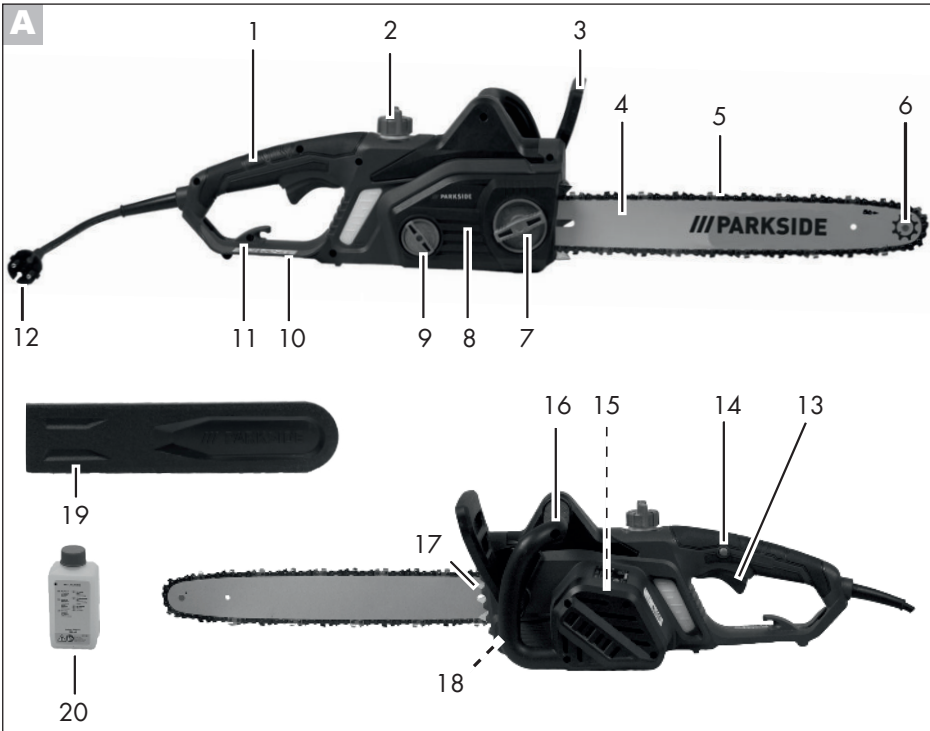
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	32
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	56
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	84
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	110
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	136
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	160
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	184
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	208
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	234
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	261
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	286
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	310
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	334
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	359
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	386

Inhalt

Einleitung	5	Kettenschmierung prüfen	20
Bestimmungsgemäße		Schwert wechseln	20
Verwendung	6	Sägetechniken	21
Allgemeine Beschreibung	6	Allgemeines	21
Lieferumfang.....	6	Bäume fällen	21
Funktionsbeschreibung	6	Entasten	23
Übersicht	7	Ablängen.....	23
Technische Daten	7	Wartung und Reinigung	24
Sicherheitshinweise	8	Reinigung.....	24
Bildzeichen auf dem Gerät.....	8	Wartungsintervalle	25
Symbole in der Betriebsanleitung	9	Tabelle Wartungsintervalle	25
Allgemeine Sicherheitshinweise	9	Schneidzähne schärfen.....	26
Allgemeine Sicherheitshinweise		Kettenspannung einstellen	27
für Elektrowerkzeuge	10	Neue Sägekette einlaufen lassen.....	27
Sicherheitshinweise für Kettensägen... 13		Schwert warten.....	27
Ursachen und Vermeidung eines		Schwert umdrehen	27
Rückschlags.....	14	Aufbewahrung	28
Restrisiken	15	Entsorgung/Umweltschutz	28
Weiterführende Sicherheitshinweise .. 15		Fehlersuche	29
Sicherheitsfunktionen	16	Ersatzteile/Zubehör	30
Montage	17	Garantie	30
Sägekette und Schwert montieren.....	17	Reparatur-Service	31
Sägekette spannen	18	Service-Center	31
Kettenschmierung	18	Importeur	31
Bedienung	19	Original-EG-	
Einschalten	19	Konformitätserklärung	413
Kettenbremse prüfen	20	Explosionszeichnung	429

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Elektrokettensäge ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Die Elektrokettensäge ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Sie wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen die Elektrokettensäge nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Diese Elektrokettensäge ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Die Elektrokettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Vor Gebrauch der Elektrokettensäge muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit der Elektrokettensäge darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Elektrokettensäge
- Schwert (Führungsschiene) (bereits montiert)
- Sägekette (bereits montiert)
- Schwertschutzköcher
- Ölfflasche mit 180 ml Bio-Sägekettenöl
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Elektrokettensäge besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt.

Das Gerät ist mit einem Kettenschnellspannsystem und einer Schnellstopp-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist die Elektrokettensäge mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Hinterer Griff
- 2 Öltankdeckel
- 3 Kettenbremshebel/
vorderer Handschutz
- 4 Schwert (Führungsschiene)
- 5 Sägekette
- 6 Umlenkstern
- 7 Befestigungsschraube
für Kettenradabdeckung
- 8 Kettenradabdeckung
- 9 Schraube für Ketten-
Schnellspannsystem
- 10 Hinterer Handschutz
- 11 Zugentlastung
- 12 Netzstecker
- 13 Ein-/Ausschalter
- 14 Einschaltsperr
- 15 Elektromotor
- 16 Vorderer Griff
- 17 Krallenanschlag
- 18 Kettenfangbolzen (nicht sichtbar)
- 19 Schwertschutzköch
- 20 Ölflasche

- C** 21 Ölstandsanzeige
- 22 Minimummarke „MIN“ der
Ölstandsanzeige

- F** 23 Schienenbolzen
- 24 Kettenritzel
- 25 Nase

- I** 26 Öldurchlass

Technische Daten

Elektro-Kettensäge.....PKS 2200 A1
 Nenneingangsspannung U_n 230-240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme P_n 2200 W
 Schutzklasse..... \square II

Schutzart.....IPX0
 Kettengeschwindigkeit v_0 15,3 m/s
 Gewicht
 ohne Schwert und Sägekette 4,4 kg
 mit Schwert und Sägekette 5,1 kg
 Tankinhalt..... ca. 250 ml
 Sägekette..... TRILINK CL15057TL
 Kettenteilung..... 3/8"
 Kettenstärke..... 1,3 mm
 Zahnung des Kettenrades..... 6
 SchwertParkside 16"
 Kangxin 16" AP16-57-507P
 Schwertlänge460 mm
 Schnittlänge395 mm
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 93,4 dB; K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen..... 106,7 dB; K_{WA} = 2,60 dB
 garantiert..... 107 dB
 Vibration (a_{11}) 5,53 m/s²; K = 1,5 m/s²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art

und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



Eine Elektrokettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bildzeichen auf dem Gerät



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Elektrokettensäge und lassen Sie sich Funktionen, Wirkungsweise und Sägetechniken von einem Fachmann erklären.



Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Bremshebel gegen den vorderen Griff schieben.



Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.



Gehör- und Augenschutz tragen!



Tragen Sie einen Kopfschutz!



Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden!



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung benutzen!



Verwenden Sie die Elektrokettensäge immer mit beiden Händen.



Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Garantierter Schallleistungspegel

MIN Minimummarke „MIN“ der Ölstandsanzeige

Bildzeichen auf dem Typenschild:



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schwertlänge



Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung:



Laufrichtung der Sägekette beachten.
Achtung! Betriebsanleitung lesen.

Bildzeichen auf dem Schwert:



Laufrichtung der Sägekette



Bildzeichen auf dem Öltankdeckel:
Sägekette ölen.

Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:



AUF



ZU

Bildzeichen am Kettenbremshebel:



Kettenbremse: AUS



Kettenbremse: EIN

Bildzeichen auf der Schraube für das Kettenschnellsystem:



lösen



spannen

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden!



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit der Elektrokettensäge arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Elektrokettensäge (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten: Es besteht die Verletzungsgefahr.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unord-

nung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker**

aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske,

rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu ver-**

wenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das**

Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial
- und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspan-**

nung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette. Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

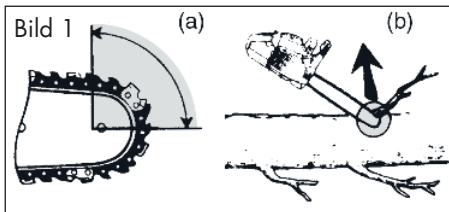
k) Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

l) Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben. Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Ge-

genstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).

- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

a) Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.

b) Vermeiden Sie eine abnormale

Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- e) **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und die Netzschlussanleitung von der Steckdose abgezogen ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-

Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.
- Wir empfehlen, wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter (z. B. autorisierte Fachwerkstatt, Kundendienst usw.) auszuführen.
- Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.
- Benutzen Sie einen RCD (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und

Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Verwenden Sie nur zugelassene Netzkabel der Bauart H05RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt des Netzkabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Schäden.
- **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Elektrokettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Elektrokettensäge abwarten, bevor man die Elektrokettensäge dort entfernt. Den Motor der Elektrokettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu

Baum wechselt.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

A Sicherheitsfunktionen

1 Hinterer Griff mit hinterem Handschutz (10)

schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette.

3 Kettenbremshebel/ vorderer Handschutz

Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt; Hebel kann auch manuell betätigt werden; schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abrutscht.

i Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

5 Sägekette mit geringem Rückschlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

17 Krallenanschlag

verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

15 Elektromotor

ist aus Sicherheitsgründen doppelt isoliert.

13 Ein-/Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

14 Einschaltsperr

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

18 Kettenfangbolzen

vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette reißt oder abspringt.

Montage



Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Elektrokettensäge den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr!

Bevor Sie die Elektrokettensäge in Betrieb nehmen, müssen Sie:

- gegebenenfalls Schwert, Sägekette und Kettenabdeckung montieren,
- die Sägekette spannen,
- Kettenöl einfüllen,
- die Funktion der Kettenbremse und die Öl-Automatik prüfen.

F Sägekette und Schwert montieren

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung (7) gegen den Uhrzeigersinn (↺), um die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (5) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten

im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind.

4. Legen Sie die Sägekette (5) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (4) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (5) leichter auf das Kettenritzel (24) führen zu können.
5. Setzen Sie das Schwert (4) und die Sägekette (5) auf den Schienenbolzen (23) auf. Wenn die Nase, rechts unterhalb des Schienenbolzens (23), in der unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (5) durchhängt.
6. Spannen Sie die Sägekette (5) vor, indem Sie die Schraube für das Ketten-Schnellspannsystem (9) im Uhrzeigersinn drehen.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (8) auf. Dabei muss zuerst die Nase (25) an der Kettenradabdeckung (8) in die dafür vorgesehene Kerbung am Gerät eingesetzt werden. Ziehen Sie die Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung (7) fest.



Vorsicht! Elektrokettensäge kann nachölen.

Bitte beachten Sie, dass die Elektrokettensäge nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Elektrokettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette spannen

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

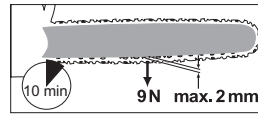


Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg)

Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Griff (16) gedrückt ist.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung (7) (↩️).
3. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (9) für das Kettenschnellspann-System **im Uhrzeigersinn**. Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Schraube (9) für das Kettenschnellspann-System **gegen den Uhrzeigersinn**.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung (7) wieder an (↪️).



Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Kettenschmierung



Swert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Elektrokettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (A 4).

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige (C 21) und füllen Sie bei Erreichen der Minimummarke „MIN“ (C 22) der Ölstandsanzeige Öl nach. Der Öltank fasst ca. 250 ml Öl.
- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen.
- Wenn Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen. Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

- C**
1. Schrauben Sie den Öltankdeckel (2) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
 2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie den Öltankdeckel (2) wieder.



Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.

Bedienung



Schalten Sie die Elektrokettensäge erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind. Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Achten Sie

beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Elektrokettensäge keine Gegenstände berührt.




Achtung! Die Elektrokettensäge kann nachölen, siehe Kapitel „Montage - Sägekette und Schwert montieren“.


D Einschalten

1. Überprüfen Sie vor dem Starten, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe Kapitel „Kettenöl einfüllen“).
2. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (11) am hinteren Griff (1) ein.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Griff (16) ziehen.
5. Halten Sie die Elektrokettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Griff (16). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
6. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem rechten Daumen die Einschaltsperr (14) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (13), die Elektrokettensäge läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (14) wieder los.
7. Die Motorsäge schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (13) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

E Kettenbremse prüfen

 Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

1. Legen Sie die Elektrokettensäge auf eine feste, ebene Unterlage. Sie darf keine Gegenstände berühren.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Griff (16) ziehen.
4. Halten Sie die Elektrokettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen (16) Griff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
5. Schalten Sie die Elektrokettensäge ein.
6. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (3). Schieben Sie hierzu den Kettenbremshebel (3) vom vorderen Griff (16) weg.
Die Sägekette sollte abrupt stoppen.
7. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und lösen Sie die Kettenbremse.


 **Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Elektrokettensäge nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Lassen Sie die Elektrokettensäge von unserem Kundendienst reparieren.**


Kettenschmierung prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.

- Schalten Sie die Elektrokettensäge ein und halten Sie sie über einen hellen Grund. Die Elektrokettensäge darf den Boden nicht berühren.

Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet die Elektrokettensäge einwandfrei.

 Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie eventuell den Öldurchlass oder lassen Sie die Elektrokettensäge von unserem Kundendienst reparieren.

 Reinigen Sie den Öldurchlass (26), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

F Schwert wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (A 12).
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung (7) und die Schraube für das Ketten-Schnellsystem (9) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (4) und die Sägekette (5) ab.

Halten Sie das Schwert (4) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (5) leichter vom Kettenritzel (24) abnehmen zu können.

5. Tauschen Sie das Schwert aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.

Sägetechniken

Allgemeines

- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplittern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Elektrokettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Elektrokettensäge abwarten, bevor man die Elektrokettensäge dort entfernt. Den Motor der Elektrokettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.



Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, die Elektrokettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Elektrokettensäge freizubekommen.

Bäume fällen



Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällten Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Elektrokettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Elektrokettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.



Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 ½ Baumängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmhaftigkeit des Baumes, Windrichtung, der Lage größerer Äste und Anzahl der Äste

abhängig ist.

- Bei Sägearbeiten am Hang sollte sich der Bediener der Kettensäge im Gelände oberhalb des zu fallenden Baums aufhalten, da der Baum nach dem Fällen wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen wird.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fallschnitt angesetzt werden (siehe **P**).



Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte. Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.



Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.



1. Entasten:

Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen.

Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.



2. Fluchtbereich:

Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.



3. Fallkerbe schneiden (A):

Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45°, von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.



Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.



4. Fallschnitt (B):

Führen Sie den Fallschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette sägen. Der Fallschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Brechmaß bezeichnet.

Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.

Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.

Q 5. Schieben Sie einen Fällkeil oder ein Brecheisen in den Fällschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern.

R 6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte.

7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.



Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Elektrokettensäge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Elektrokettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

N Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.



Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen der Elektrokettensäge zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an der Elektrokettensäge. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht der Elektrokettensäge auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Kleinere Äste, gemäß Abb. **N**, mit einem Schnitt trennen.

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.

- Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein. Beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen für leichtes Sägen.

J 1. Stamm liegt am Boden:
Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

K 2. Stamm ist an einem Ende abgestützt:
Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

L 3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt:
Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

M 4. Sägen auf einem Sägebock:
Halten Sie die Elektrokettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während

des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

Wartung und Reinigung



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Netzstecker durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.

- Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
 - Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (A 8), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
 - Reinigen Sie das Schwert (Führungsschiene) (A 4).
 - Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.
 - Reinigen Sie den Öldurchlass (II 26), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihrer Elektrokettensäge wird die Lebensdauer der Elektrokettensäge verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenritzel (F 24)	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (A 5)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (A 5)	Reinigen und ölen			✓
Schwert (A 4)	Prüfen, reinigen, ölen	✓		✓
Schwert (A 4)	Schwert umdrehen		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		

Schneidzähne schärfen



Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.



Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenzung bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:



- Schärfwinkel (30°)
- Brustwinkel (85°)
- Schärfentiefe (0,65 mm)



Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Zudem sind zum Schärfen

der Sägekette Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägeketenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen oder die Kette auszutauschen.



1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Zum Schärfen sollte die Sägekette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



Andere Durchmesser beschädigen die Sägekette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!

4. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidezahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
5. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
6. Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.
7. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
8. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe

einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.



Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.



Schwert warten



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (12).
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (5) und das Schwert (4) ab.

3. Prüfen Sie das Schwert (4) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Öldurchlass (11 26), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. Montieren Sie Schwert (4), Sägekette (5) und Kettenradabdeckung (8) und spannen Sie die Elektrokettensäge.



Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Elektrokettensäge automatisch etwas Öl ab.



Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (4) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (A 12).
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (5) und das Schwert (4) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (5) an dem Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung (8), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).
- Bringen Sie die Schwertschutzhülle an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank vor der Entsorgung des Geräts. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schützen Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind ge-

setzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Kettenbremse eingerastet	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Haussicherung spricht an	Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter (13) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
Motor defekt		
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette (5)	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (5) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (5) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Öldurchlass reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör
erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 31).

Öltankdeckel	75118246
Sägekette	30091624
Schwert	30100420
Bio-Sägekettenöl 1 l.....	30230001
Bio-Sägekettenöl 5 l.....	30230002

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel

besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer

autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (IAN 373778_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen

lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373778_2204

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373778_2204

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373778_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	32	Changing the saw bar	45
Intended purpose.....	33	Sawing techniques	46
General description.....	33	General	46
Extent of the delivery	33	Felling trees	46
Overview	33	Limbing.....	48
Function description.....	34	Bucking	48
Technical Data.....	34	Maintenance and cleaning	49
Notes on safety.....	34	Cleaning.....	49
Symbols used on the saw	35	Maintenance intervals.....	49
Symbols used in the instructions	36	Maintenance Interval Table.....	50
General notes on safety	36	Sharpening the saw chain.....	50
General safety instructions for power tools	36	Adjusting the chain tension.....	51
Chain saw safety warnings	39	Starting up a new saw chain	51
Causes and operator prevention of kickback	40	Maintaining the chain bar.....	51
Residual risks.....	40	Turn the chain bar	52
Further safety directions	41	Storage.....	52
Safety functions.....	42	Waste disposal and environmental protection	52
Assembly.....	42	Trouble shooting	53
Mounting the saw chain and blade ...	42	Replacement parts/Accessories ..	54
Tensioning the saw chain	43	Guarantee	54
Chain lubrication	44	Repair Service.....	55
Operating the chainsaw	44	Service-Center.....	55
Switching on	44	Importer	55
Checking the chain brake	45	Translation of the original EC declaration of conformity	414
Checking the chain lubrication.....	45	Exploded Drawing	429

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The electric chainsaw is constructed for sawing wood only. The saw is not designed for any other types of application (e.g. cutting of brickwork, plastic or food). The chainsaw is designed for employment in the do-it-yourselfer sector. It was not designed for continuous employment in the commercial sector.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the chainsaw under supervision only. The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

This electric chainsaw is to be used only by one person and only for sawing wood. The chainsaw must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The chainsaw is to be used only for sawing wood. Materials such as plastic, stone, metal or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws) must not be cut with the chain saw!

General description



The illustration of the principal functions and parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Chainsaw
- Chain bar (guide rail) (already mounted)
- Saw chain (already mounted)
- Saw bar protection sheath
- Oil bottle with 180 ml bio chain oil
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Rear handle |
| | 2 Oil filler cap |
| | 3 Chain brake handle, front hand guard |
| | 4 Chain bar |
| | 5 Saw chain |
| | 6 Nose sprocket |
| | 7 Fastening bolt for sprocket chain wheel covering |
| | 8 Sprocket chain wheel covering |
| | 9 Screw for the chain quick-tensioning system |
| | 10 Rear hand guard |
| | 11 Strain relief |
| | 12 Mains plug |
| | 13 On/off switch |
| | 14 Safety lock |
| | 15 Electric motor |
| | 16 Front handle |
| | 17 Bumper |
| | 18 Chain catcher (not visible) |
| | 19 Saw bar protection sheath |
| | 20 Oil bottle |
| C | 21 Oil level indicator |
| | 22 Minimum mark "MIN" on the oil level indicator |
| F | 23 Bar bolt |
| | 24 Sprocket |
| | 25 Tab |
| I | 26 Oil passages |

Function description

The chainsaw is driven by an electric motor. The circulating chain is led around a saw bar (guide rail).

The tool is fitted with a rapid-action chain-tensioning system and a fast-acting chain brake. An automatic oil dosing regulator ensures continuous chain lubrication.


The chainsaw is equipped with various protection fittings for the protection of the user. Refer to the following descriptions for the function of control elements.

Technical Data

Electrical chainsaw **PKS 2200 A1**

Rated input voltage U.. 230-240 V~, 50 Hz

Input power P 2200 W

Safety class  II

Protection category..... IPX0

Chain speed v_0 15.3 m/s

Weight

(without guide rail and chain)..... 4.4 kg

Weight (with guide rail and chain) .. 5.1 kg

Oiltank approx. 250 ml

Chain TRILINK CL15057TL

Chain pitch 3/8"

Chain width 1.3 mm

Teeth of the sprocket chain wheel 6

Chain bar Parkside 16"

Kangxin 16" AP16-57-507P

Length of the chain bar 460 mm

Sawing length 395 mm

Acoustic pressure level

(L_{pA}) 93.4 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Sound power level (L_{WA})

measured 106.7 dB; $K_{WA} = 2.60$ dB

guaranteed 107 dB

Vibration (a_h) 5.53 m/s²; $K = 1.5$ m/s²

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning:

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).


Notes on safety


This section deals with the basic safety regulations while working with the electric chainsaw.





An electric chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used on the saw


 Make yourself familiar with all control elements before any work. Practice handling the saw and have explained the functions, operating methods and sawing techniques by a practiced user or specialist.

 The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged. Release the chain brake by shifting the brake arm over against the front grip.

 Read and take note of the operating manual belonging to the machine!

 Wear personal protective equipment.


 Basically, wear protective goggles and ear protection


 Wear a safety helmet!


 Wear cut-resistant gloves!


 Wear anti-slip safety shoes!


 Use protective clothing!

 Only use the saw with both hands on the device

 Caution! Spring-back - Be careful of spring-back of the machine during work.

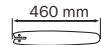
 Do not expose the unit to rain. The device must not be wet, nor should it be operated in a moist environment.


 Caution! Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage or cutting through of the mains cable


 Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.

MIN Minimum mark "MIN" on the oil level indicator

Graphical symbol on the nameplate:

 460 mm Length of the chain bar

 Safety class II (Double insulation)

 Machines do not belong with domestic waste.

Graphical symbol beneath the chain sprocket cover:



Observe direction of travel of the saw chain. Caution! Read the operating instructions.

Graphical symbol on the blade:

 Direction of travel of the saw chain

 Graphical symbol on the oil tank cap: Saw chain lubrication.

Graphical symbol on the fixing screw for the chain sprocket cover:

 OPEN

 CLOSE

Graphical symbol on the chain brake lever:



chain brake: OFF

chain brake: ON

Symbol on the screw for the chain quick-tensioning system:



loosen



tighten

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.



Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety



Before you do any work with the electric chainsaw, make yourself familiar with all operating parts. Practise using the saw (sawing logs on a sawhorse) and get an experienced user or a specialist to explain to you the function of the saw, the way of working, the techniques of sawing and the personal protection equipment.



Observe noise control and local regulations.



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. There is a risk of injury!

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a

cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.**

The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power

tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the**

reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

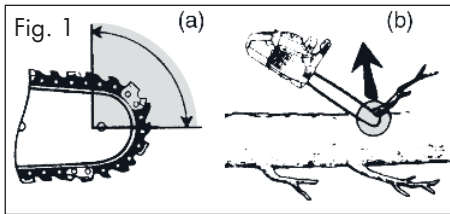
Chain saw safety warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the chainsaw only by the insulated gripping surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power lines.** Contact with a live wire by the saw chain can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- d) **Wear eye protection. Further protective equipment for the ears, head, hands, legs and feet is recommended.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not use the chainsaw to work from trees, ladders, a roof or other unstable surfaces.** Operating the device in such a way poses a serious risk of injury.
- f) **Ensure you are standing firmly and only use the chainsaw if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces can lead to loss of balance or loss of control over the chainsaw.
- g) **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back.** Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the user and/or control over the chainsaw may be lost.
- h) **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.
- i) **Carry the chainsaw by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the chainsaw when transporting or storing it.** Careful handling of the chainsaw reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- j) **Observe instructions for lubrication, chain tensioning and replacing the guide rail and chain.** An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- k) **Only saw wood. Do not use the chainsaw for work for which it is not intended. Example: Do not use the chainsaw to saw through metal, plastic, masonry or construction materials not made from wood.** Use of the chainsaw for unintended applications can lead to hazardous situations.
- l) **Do not attempt to fell a tree until you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other persons can be seriously injured by a falling tree.

Causes and operator prevention of kickback



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. image 1/fig. B).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf. image 1/fig. A).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- Follow all instructions when clearing the chainsaw of accumulated material, storing or performing maintenance. Make sure the switch is turned off and the mains lead is unplugged from the socket.** Unexpected operation of the chainsaw when removing accumulated material or during maintenance can result in serious injury.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Further safety directions


- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.
- If it is necessary to replace the connection cable, we recommend that this be performed by the manufacturer or an authorised representative (e.g. authorised workshop, customer service, etc.).
- Lay the extension cable in such a way that it will not be caught by branches or similar during sawing.
- Use a RCD (Residual Current Device) with a rated residual current of 30 mA or less.
- Comply carefully with maintenance, control and service instructions in this manual.
Damaged protective devices and parts have to be repaired or changed except

as noted otherwise in this manual.

- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- Use only approved mains cables of type H05RN-F that are not more than 75 m long and that are designed for outdoor use. The wire cross section of the mains cable must be at least 2.5 mm². Always roll out the cable reel completely before use. Check the mains cable for damages.
- Warning! During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.
- For sowing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the electric chain saw. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the electric chain saw comes to a halt before removing it. Always shut off the engine of the electric chain saw before switching between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- Follow the maintenance, control and service instructions in this manual carefully. Damaged safety equipment and parts must be repaired or replaced professionally by our service centre, unless otherwise indicated in the operating instructions.

A Safety functions

- 1 Rear grip with hand guard (10)**
Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.
- 3 Chain braking lever/ hand guard**
Control system, which stops the saw chain immediately in case of a spring-back; lever can also be activated manually; protects the left hand of the operator if it slides from the front grip.

 The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged.

5 Saw chain with small spring-back

Helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

17 Metal stop claw

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

15 Electric motor

Double insulated for safety reasons.

13 On-off switch with safety chain brake

On releasing the On/Off switch, the device immediately switches off.

14 Switch-on block

The switch-on block must be released for switching on the device.

18 Chain catcher

Decreases the danger of injuries if the chain breaks or if it comes off.

Assembly




Always wear protective gloves when working with the chainsaw and employ only original parts. Pull out the power plug before doing any work on the chainsaw itself – injury hazard!

Before putting the electric chain saw into operation, you must:

- install the blade, saw chain and chain cover where necessary,
- adjust the saw chain tension,
- pour in chain oil,
- check the function of the chain brake and the automatic oil pump.



F Mounting the saw chain and blade

1. Lay the saw on a flat surface.
2. Turn the fastening bolt (14) **anti-clockwise** () to remove the sprocket chain wheel covering (8).
3. Spread the chain (5) out into a loop with the cutting edges running **clockwise**.
4. Slide the saw chain (5) into the bar guide groove. To mount the guide bar (4), raise it to an angle of approx. 45 degrees. This will make it easier to replace the saw chain (5) onto the sprocket (24).
5. Place the chain bar (4) and saw chain (5) on the bar bolts (23). When the nose on the right below the bar bolt (23) sits in the round recess on the blade, the blade is placed correctly. It is normal for the saw chain (5) to sag. It is normal that the saw chain (5) is slack.
6. Pre-tension the saw chain (5) by turning the screw for the chain quick-tensioning

system (9) in clockwise direction.

- Position the sprocket chain wheel covering (8). First place the tab (25) on the cover into the corresponding notch on the plate (8). Tighten the fastening bolt (7).

i Note that the saw can re-oil.

Please note that the saw re-oils after use and oil may leak out if it is stored on its side or on the head. This is a normal process due to the necessary ventilation opening on the upper edge of the tank and does not constitute a reason for complaint. As each saw is checked during production and tested with oil, a small residue may be in the tank despite draining, which may slightly dirty the housing with oil in transit. Please clean the housing with a cloth.

Prior to changing the chain, the nut of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

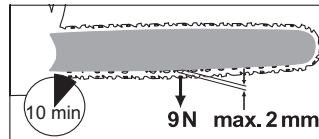
Tensioning the saw chain

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damages. Before the start of work and in approx. 10 minute intervals, we recommend the user to examine the chain tension and correct it, if necessary.

The chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer chains.

! Do not re-tighten or change the chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. In case of non-observance, this can lead to damages on the guide rail or the engine because now the chain is too taut on the blade. Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the chain.

The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be rotated completely around with the gloved hand. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.



- B**
- Ensure that the chain brake has been released, that is, that the chain brake lever (3) is pulled up against the front grip (16).
 - Unscrew the fastening bolt (7) (🔩).
 - To tension the saw chain, turn the screw (9) for the chain quick-tensioning system in **clockwise direction**. To loosen the tension, turn the screw (9) in **counter-clockwise direction**.
 - Tighten up the fastening bolt (7) again (🔩).

i With a new saw chain, you must readjust the chain tension after at least 5 cutting operations.

Chain lubrication

i The rail and chain must never be without oil. If you operate the electric chainsaw with too little oil, the cutting performance and the lifetime of the saw chain is reduced, since the chain becomes blunt faster. You can identify a case of too little oil where smoke development or discoloration of the rail occurs.

As soon as the motor is speeded up, the oil also flows faster to the chain bar (A 4).

Filling up with chain oil:

- Check the oil level indicator (C 21) regularly and top-up the oil if the minimum mark „MIN“ (C 22) is reached on the oil level indicator. The oil tank holds about 250 ml of oil.
- Use Parkside bio-oil; this product contains additives that reduce wear and tear and does not damage the pump system. bio-oil is available from our Service-Center.
- If you have no bio-oil available, use chain lubrication oil with low adhesive additive content.
Use only the recommended lubricant.
- Empty the oil tank before longer periods (6-8 weeks) of non-use.

- C**
1. Unscrew the oil fill cap (2) and fill up with chain oil.
 2. Wipe off any spilled oil and close the cap (2) again.

! **Always switch off the device and allow the motor to cool before filling with chain oil. There is a risk of fire if oil overflows.**

Operating the chainsaw

! Switch on the chainsaw only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled. Ensure the voltage of the mains connection agrees with the label on the device. Make sure you have a secure stance. Make sure before you start that the electric chain saw is not touching anything.

i Caution! Saw can oil up, see notes on “Assembly - Mounting the saw chain and blade”

D Switching on

1. Check before the start, whether sufficient chain oil is in the tank and, if necessary, refill with chain oil (see Chapter Operation Startup).
2. Make a loop in the end of the extension cable and hook it into the strain relief (11) on the rear handle (1).
3. Connect the device to the mains voltage.
4. Release the chain brake, where you shift the brake arm (3) back against the front grip (16).
5. Hold the electric chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear grip (1) and the left hand on the front handle (16). Thumb and finger must close securely over the handles.
6. For switching on, activate the switch-on block (14) with the right thumb and then press the On/Off switch (13), the electric power saw runs with highest speed. Release the switch-on block (14) again.
7. The power saw switches off when you release the On/Off switch (13) again. Switching for continuous running is not possible.

E Checking the chain brake

i The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake in order to start the chainsaw or to switch it off.

1. Place the electric chainsaw onto a solid, flat surface. It must not contact any objects.
2. Connect the device to the mains voltage.
3. Release the chain brake by shifting the brake arm (3) over against the front grip (16).
4. Hold the electric chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear handle (1) and the left hand on the front handle (16). Thumb and finger must close securely over the handles.
5. Turn on the electric chainsaw.
6. Activate the chain braking lever (3), with running motor, with the left hand. To do so, push the chain braking lever/front hand protection (3) away from the front handle (16). Chain should stop abruptly.
7. Once the chain brake is working properly, release the on/off switch and the chain brake.



If the chain brake does not function correctly, you must not use the electric chainsaw. A slack saw chain leads to danger of injury. Return the electric chainsaw to our Service-Center for repair.

Checking the chain lubrication

Check the oil level and the chain lubrication system before commencement of work.

- Switch on the chainsaw and hold it above a bright background. The saw must not touch the ground.

If an oil trace can be seen, the chainsaw is working trouble-free.



If no oil trace can be seen clean the oil passages or turn the chainsaw to our Service-Center for repair.



Clean the oil passages of the chain bar (26), in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.



Changing the saw bar

1. Switch the saw off and unplug it from the mains (A 12).
2. Lay the saw on a flat surface.
3. Turn the fastening bolt (7) and the screw for the chain quick-tensioning system (9) **in counter-clockwise direction** in order to loosen the chain tension and to remove the sprocket chain wheel cover (8).
4. Remove the saw bar (4) and saw chain (5). To remove the guide bar (4), raise it to an angle of approx. 45 degrees. This will make it easier to take the saw chain (5) off the sprocket (24).
5. Replace the blade and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".

Sawing techniques

General

- You have better control when you saw with the bottom side of the chain bar (with pulling saw chain) and not to with the top side of the chain bar (with pushing saw chain).
- The saw chain must not contact either the ground or another object during sawing through or after sawing completion.
- Make sure that the saw chain does not become jammed in the wood. Do not let the tree trunk break or split off.
- Consider also the precautions against spring-back (see notes on safety).
- For sowing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the electric chain saw. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the electric chain saw comes to a halt before removing it. Always shut off the engine of the electric chain saw before switching between trees.



If the saw chain jams, you do not attempt to pull out the electric chainsaw using power. There is a danger of injury here. Switch off the motor and use a lever or wedge to free the electric chainsaw.

Felling trees



A lot of experience is necessary in felling trees. Cut down trees only when you can safely handle the electric chainsaw. In no case should you use the electric chainsaw if you feel unsure about anything.



For safety reasons, we advise inexperienced users not to fell any logs with a rail length which is smaller than the trunk diameter.

- Ensure that no people or animals are in the field of action. The safety distance between the tree to be felled and the nearest-located workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Note the felling direction: The user must be able to move safely near the felled tree, to saw off the tree easily and remove branches. It is to be avoided that the felled tree snags itself on another tree. Note the natural felling direction, which is dependent on the slope and curvature characteristic of the tree, wind direction and the number of branches.
- For sowing work on hillsides, the user of the chainsaw should stay in the area above the tree that is to be felled, as the tree will probably roll down or slide off downhill after being felled.
- Small trees, with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn off with one cut.
- In case of trees with a larger diameter, a notched cut and a back cut must be implemented (see diagram **P**).



Do not fell any trees when a strong or changing wind is blowing, if the danger of property damage exists or if the tree could fall on electric wires.

When felling trees, ensure that no other persons are exposed to hazards, that no supply lines are hit, and that no property damage is caused. If a tree should come into contact with a supply line, the utility company must be informed immediately.



Immediately after termination of the sawing procedure, remove the ear protection so that you can hear hooter and alarm signals.



1. Removal of branches:

Remove hanging branches by positioning the cut from above the branch. With removal of branches, never work higher than shoulder level.



2. Escape area:

Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy escape. The escape area (1) should be around 45° either side behind the planned felling direction (2).



3. Cutting notch (A):

Make a felling notch in the direction in which you wish the tree to fall. Start with the bottom, horizontal cut. The cut depth should be around 1/3 of the trunk diameter. Now make a slanted saw cut from above at an angle of roughly 45° to meet exactly with the bottom saw cut.



Never step in front of a tree which is notched.



4. Felling back cut (B):

Make the back cut from the other side of the log, where you stand to the left of the log and saw with the chainsaw pulling. The back cut must run horizontally 5 cm above the horizontal notched cut. The back cut should be so deep that the separation distance between the back cut and the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the log not sawed through is designated as a break dimension.

The hinge prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.

If it becomes apparent that the tree might not fall in the desired direction or if it bends back, and if the saw chain is stuck, discontinue the felling cut. Use wooden, plastic or aluminium wedges to open the cut and fell the tree to fall into the desired fall line.



5. Insert a felling wedge or a crowbar into the back cut, as soon as the depth of cut permits this, in order to prevent a jamming of the chain bar.



6. If the trunk diameter is larger than the length of the chain bar, make two cuts.

7. After carrying out of the back cut, the tree falls by itself or with the aid of the felling wedge or crowbar.



As soon as the tree begins to fall, pull out the saw from the section, stop the motor, place the electric chainsaw down and leave the workplace using the withdrawal path. Pay attention to falling branches and do not stumble.

N Limbing

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.



Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches under tension must be sawed from below to above, in order to prevent jamming of the chainsaw.
- When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk. Work to the left of the log and as near as possible to the electric chainsaw. As far as possible, the weight of the saw should rest on the log.
- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately.
- Cut off smaller branches, as shown in Figure **N**, in one go.

Bucking

This refers to sawing up a felled tree trunk into smaller sections.

- Ensure that the saw chain does not come in contact with the ground during sawing.
- Make sure you have a secure stance and, in the case of sloping ground, stand above the log.
- Ensure that you have secure footing and balance your body weight evenly on both feet. If possible, the trunk should be protected and supported by branches, logs or wedges. Follow the simple instructions for easy sawing.



1. Log is lying on the ground:

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground.

If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it. Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.



2. Log is supported at one end:

Start sawing from the bottom and work your way up (with the upper edge of the bar) a third of the way into the diameter of the trunk to prevent splitting. Then saw from the top downwards with the lower edge of the bar towards the first cut to prevent the bar from becoming jammed in the wood.



3. Log is supported at both ends:

Start from the top and work down (with the lower edge of the bar) to a third of the diameter of the

trunk. Then saw from underneath with the upper edge of the bar until the two cuts meet.

- M** **4. Sawing on a sawhorse:** Hold the electric chainsaw steady with both hands, keeping the saw in front of you while sawing. Once the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

Maintenance and cleaning



Basically, carry out maintenance and cleaning works with switched-off motor and power plug removed. Danger of injury!

Leave any maintenance and servicing work not covered by this manual to our Service-Center. Use only original spare parts.

Allow the machine to cool down before all maintenance and cleaning works. Danger of burn injuries!

Cleaning

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!
- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- When cleaning, also remove the chain wheel cover (A 8) so that this area can be cleaned as well.
- Clean the chain bar (Guide) (A 4).
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.
- Clean the oil passages of the chain bar (J 26), in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. The life of the saw is extended by regular maintenance of your chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.

Maintenance Interval Table

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation	After every use
Components of the chain brake	Check, replace if required	✓		
Sprocket chain wheel (F 24)	Check, replace if required	✓		
Saw chain (A 5)	Check oil, regrind or replace if required	✓		
Saw chain (A 5)	Clean and oil			✓
Guide bar (A 4)	Check, clean and oil	✓		✓
Guide bar (A 4)	turn around		✓	
Oil automatic system	check and, where appropriate, clean oil outflow duct	✓		

Sharpening the saw chain



An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back! Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.



A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance

between these two determines the sharpness depth.

- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:



- Sharp edge angle (30°)
- Breast angle (85°)
- Sharpness depth (0.65 mm)



Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!

Sharpening a saw chain requires some practice. In addition, special tools are required to sharpen the saw chain that ensure that the chain is sharpened at the correct angle and depth. Proceed following the instructions for your saw chain sharpener (e.g. Parkside PSG 85 B2). For inexperienced chainsaw users, we recom-

mend having the saw chain sharpened or chain replaced by an expert or a specialist workshop.

- H**
1. Switch the saw off and unplug it from the mains.
 2. Remove the saw chain (refer to the section on operating the saw). The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
 3. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!

4. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
5. Sharpen first the teeth on one side. Then flip over the chain saw and sharpen the teeth on the other side.
6. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
7. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.
8. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

Adjusting the chain tension

The adjustment of the chain tension is described in the chapter: Assembly, tensioning chainsaw.

Starting up a new saw chain

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.



Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.



Maintaining the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

1. Switch off the saw and pull out the power plug (12).
2. Remove the sprocket chain wheel covering (8), the saw chain (5) and the chain bar (4).
3. Check the chain bar (4) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passages (■ 26) of the chain bar, in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. Mount chain bar (4), chainsaw (5) and sprocket chain wheel covering (8) and tighten the chainsaw.



With the oil nozzles in good condition and the oil regulator set correctly, the saw chain will spray a little oil off after starting.



Turn the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

The blade (4) has to be reversed regularly after a working time of approximately 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the saw and pull out the power plug (A 12).
2. Remove the sprocket chain wheel covering (8), the saw chain (5) and the chain bar (4).
3. Turn the blade around its horizontal axis and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".
When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!



Direction of travel of the saw chain

Use the graphical symbol below the chain sprocket cover (8) as a guide to the alignment of the saw chain (5) when the blade is rotated. The illustrated direction of travel on the blade is no longer true.

Storage

- Clean the device prior to storage.
- Empty the oil tank prior to longer periods of non-use. Dispose of used oil in an environmentally-responsible way (see „Disposal/Environmental Protection“).

- Attach the protective blade cover.
- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.

Waste disposal and environmental protection

Empty the oil tank before disposing of the device.

Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

A Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Chain brake locked into place.	Check chain brake. Possibly release chain brake
	Mains voltage defective	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, repair by electrical specialist.
	House protection fuse activated	Check house protection fuse, see note
	Defective On/Off switch (13)	Repair by customer service
	Worn carbon brushes	
Defective motor		
Chain does not rotate	Chain brake blocks saw chain (5)	Check chain brake. Possibly release chain brake
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain (5)	Mount saw chain correctly
	Saw chain (5) blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Problem	Possible cause	Fault correction
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct or have repaired by customer service

Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 55).

Oil filler cap.....	75118246
Saw chain.....	30091624
Chain bar.....	30100420
Bio chain oil 1 liter.....	30230001
Bio chain oil 5 liter.....	30230002

Guarantee

Dear Customer,
this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or

warnings must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 373778_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 373778_2204



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373778_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	56	Contrôle de l'arrivée d'huile automatique	71
Fins d'utilisation.....	57	Remplacement de la lame	71
Description générale	57	Techniques de coupe	71
Volume de la livraison	57	Généralités	71
Aperçu	57	Abattre des arbres	72
Description du fonctionnement.....	58	Emonder	73
Données techniques	58	Scier	74
Conseils de sécurité.....	59	Entretien et nettoyage	74
Symboles sur la scie	59	Nettoyage.....	75
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	60	Intervalles d'entretien	75
Conseils généraux.....	60	Tableau des intervalles d'entretien	75
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	61	Aiguiser la chaîne.....	76
Avertissements de sécurité de la scie à chaîne.....	63	Réglage de la tension de la chaîne.....	77
Causes de rebonds et prévention par l'opérateur	65	Exécuter une nouvelle chaîne.....	77
Autres risques	66	Entretien du guide	77
Autres consignes de sécurité.....	66	Retourner du guide.....	77
Dispositifs de sécurité	67	Stockage.....	78
Montage	67	Elimination et écologie	78
Monter la chaîne de sciage et la lame..	68	Pièces de rechange/ Accessoires..	78
Tension de la chaîne.....	68	Localisation d'erreur	79
Lubrification de la chaîne	69	Garantie - France	80
Maniement de la tronçonneuse ..	70	Garantie - Belgique.....	82
Mise en marche.....	70	Service Réparations	83
Contrôle du frein de chaîne.....	70	Service-Center	83
		Importateur	83
		Traduction de la déclaration de conformité CE originale	415
		Vue éclatée	429

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La tronçonneuse est conçue uniquement pour couper du bois. La tronçonneuse n'est pas prévue pour tous les autres types d'utilisation (par ex. coupe de maçonnerie, de matière plastique ou de produits alimentaires). La tronçonneuse est prévue pour une utilisation dans le domaine du bricolage amateur. Elle n'a pas été conçue pour une utilisation professionnelle. L'appareil est prévu pour être manipulé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser la tronçonneuse sous surveillance. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation contraire à l'affectation originale ou à une manipulation incorrecte. Cette scie à chaîne électrique doit être utilisée par une seule personne et uniquement pour scier du bois. La scie à chaîne doit être maniée avec la main droite tenant la poignée arrière et avec la main gauche tenant la poignée avant. Avant d'utiliser la scie à chaîne, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les instructions et consignes contenues dans le mode d'emploi. L'utilisateur doit porter un équipement de protection personnel (EPP) adapté. La scie à chaîne ne doit servir qu'uniquement à couper du bois. Les matériaux tels que, par exemple, du plastique, des pierres, des métaux ou du bois qui contiennent des corps étrangers (par exemple, des clous ou des vis), ne doivent pas être coupés par la scie !

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Tronçonneuse électrique
- Guide (déjà monté)
- Chaîne de scie (déjà monté)
- Fourreau de protection de lame
- Flacon d'huile avec 180 ml huile de chaîne bio
- Notice d'utilisation

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Aperçu



- 1 Poignée arrière
- 2 Bouchon de réservoir d'huile
- 3 Levier de frein de chaîne / Protection des mains avant
- 4 Guide
- 5 Chaîne de scie
- 6 Pignon de renvoi
- 7 Vis de fixation pour le carter de protection de chaîne
- 8 Carter de protection de chaîne
- 9 Vis du système de tension rapide de la chaîne
- 10 Protection des mains arrière
- 11 Porte-câble
- 12 Câble d'alimentation
- 13 Interrupteur marche/arrêt
- 14 Verrouillage anti-démarrage
- 15 Moteur électrique
- 16 Poignée avant

- 17 Blocage à griffes
- 18 Goupille de captage de chaîne (non visible)
- 19 Fourreau de protection de lame
- 20 Bouteille d'huile

- C**
- 21 Indicateur de niveau supérieur
 - 22 Indicateur de niveau huile inférieur

- F**
- 23 Goupilles de guide
 - 24 Pignon de chaîne
 - 25 Encoche

- I**
- 26 Orifices d'arrivée d'huile

Description du fonctionnement

La tronçonneuse est actionnée par un moteur électrique. La chaîne de scie est montée sur une lame (guide).

L'appareil est équipé d'un tendeur de chaîne rapide et d'un frein de chaîne instantané. Un automatisme assure une lubrification constante de la chaîne.

La tronçonneuse est munie de divers mécanismes de sécurité pour la protection de l'utilisateur.

Pour le fonctionnement des différentes manettes, reportez-vous aux descriptions ci-après.

Données techniques

Tronçonneuse électrique PKS 2200 A1

Tension nominale

à l'entrée U 230-240 V~, 50 Hz

Consommation P 2200 W

Catégorie de protection II

Type de protection IPX0

Vitesse de coupe v_0 15,3 m/s

Poids (sans guide et chaîne) 4,4 kg
 Poids (avec guide et chaîne) 5,1 kg
 Le réservoir d'huile env. 250 ml
 Chaîne TRILINK CL15057TL
 Pas de chaîne 3/8»
 Epaisseur de la chaîne 1,3 mm
 Denture de la roue à chaîne 6
 Lame Parkside 16"
 Kangxin 16" AP16-57-507P
 Longueur de chaîne de scie 460 mm
 Longueur de coupe 395 mm
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 93,4 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré 106,7 dB; $K_{WA} = 2,60$ dB
 garanti 107 dB
 Vibration (a_h) 5,53 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Avertissement :

Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour proté-

ger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Conseils de sécurité

Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec une tronçonneuse électrique.



Une tronçonneuse électrique est un appareil dangereux qui peut causer des blessures graves ou mêmes mortelles en cas de maniement incorrect ou négligent. Pour votre sécurité et la sécurité des autres, respectez donc constamment les consignes de sécurité suivantes et demandez conseil à un spécialiste en cas de doute.

Symboles sur la scie



Avant de travailler, familiarisez-vous avec toutes les manettes. Entraînez-vous au maniement de la tronçonneuse et demandez à un spécialiste de vous expliquer le fonctionnement, l'effet et les techniques de coupe.



Il est impossible de mettre le moteur en marche si le frein de chaîne est enclenché. Déverrouillez le frein de chaîne en poussant le levier de frein contre la poignée avant.



Lisez et respectez le mode d'emploi de la machine!



Portez un équipement de protection individuelle. Porter une protection visuelle et acoustique



Portez un casque!



Portez des gants résistant aux entailles!



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes!



Utiliser des vêtements de protection!



Tenez la machine fermement à deux mains. Ne travaillez jamais d'une seule main.



Attention! Rebonds. Quand vous travaillez, attention au choc en arrière de la machine.



Protégez la machine contre l'humidité. L'appareil ne doit pas fonctionner humide ni dans un environnement humide. Ne pas exposer à la pluie.



Attention! En cas d'endommagement ou de rupture du câble de réseau, débranchez immédiatement l'appareil.



Niveau de puissance acoustique garanti



Indicateur de niveau huile inférieur

Symboles sur la plaque signalétique :



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



460 mm
Longueur de chaîne de scie



Outil de classe II (Double isolation)

Symbole sous le capot de la roue dentée :



Respecter le sens de rotation de la chaîne de coupe. Attention ! Lire la notice d'utilisation.

Symboles sur la lame :



Sens de rotation de la chaîne de coupe



Symboles sur le capot du réservoir d'huile : Graisser la chaîne de coupe.

Symboles sur la vis de fixation du capot de la roue dentée :



OUVERT



FERMÉ

Symboles sur le levier de frein de la chaîne :



frein de la chaîne : ARRÊT



frein de la chaîne : MARCHE

Symboles sur la vis du système de tension rapide de la chaîne :



dévisser



tendre

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts



Portez des gants de protection pour éviter les coupures !



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil

Conseils généraux



Avant de travailler avec la tronçonneuse électrique, familiarisez-vous avec toutes les pièces. Exercez-vous avec la scie (raccourcissement de bois rond sur un chevalet) et faites vous expliquer le fonctionnement, le mode d'action, les techniques de sciage et l'équipement de protection personnelle par un utilisateur expérimenté ou un spécialiste.



Respectez la protection sonore et les directives locales pour la coupe de bois. Les dispositions locales peuvent requérir un contrôle d'aptitude. Adressez-vous à l'administration forestière.



Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre le choc électrique, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Il y a un risque de blessures.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.
- 3) Sécurité des personnes:**
- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
 - g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
 - h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- #### 5) Service:
- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Avertissements de sécurité de la scie à chaîne

- a) **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne

peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.

b) Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.

Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.

c) Maintenez la tronçonneuse uniquement sur les surfaces isolées des poignées, car la chaîne de sciage peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés.

Le contact de la chaîne de sciage avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.

d) Portez des lunettes de protection. D'autres équipements de protection pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés.

Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures lié à la projection de copeaux et au contact fortuit avec la chaîne de sciage.

e) Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, un toit ou un emplacement instable.

Une telle utilisation implique un risque sérieux de blessures.

f) Veillez à toujours être stable et utilisez la tronçonneuse uniquement lorsque vous êtes sur un support fixe, sûr et plat.

Un support glissant ou des surfaces au sol instables peuvent occasionner une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de la tronçonneuse.

g) Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir.

Lorsque

la tension dans les fibres de bois est libérée, la branche tendue peut toucher l'utilisateur et/ou faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.

h) Soyez particulièrement prudent pendant la coupe de taillis et de jeunes arbres.

Du matériau fin peut se coincer dans la chaîne de sciage et se rabattre sur vous ou vous déséquilibrer.

i) Lorsqu'elle est éteinte, portez la tronçonneuse par la poignée avant, la chaîne de sciage éloignée de votre corps. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement de la tronçonneuse.

Une manipulation méticuleuse de la tronçonneuse réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de sciage en marche.

j) Veuillez suivre les consignes pour le graissage, la tension de la chaîne et l'échange du rail de guidage et de la chaîne.

Une chaîne incorrectement tendue ou graissée peut se rompre ou présenter un risque aggravé de reculs.

k) Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue. Exemple :

N'utilisez pas la tronçonneuse pour scier du métal, du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.

L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.

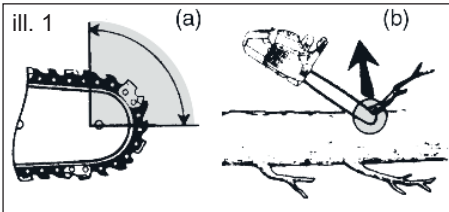
l) Ne tentez pas d'abattre un arbre si vous n'avez pas une perception claire des risques et de la façon de les éviter.

L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement blessés par la chute d'un arbre.

Causes de rebonds et prévention par l'opérateur



Attention rebonds! Soyez prudent en ce qui concerne les rebonds de la machine lorsque vous travaillez. Il y a un risque d'accident. Les chocs en arrière peuvent être évités en étant prudent et en utilisant une technique de sciage correcte.



- Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe (voir figure 1/Abb. b).
- Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur (voir figure 1 / Abb. a).
- Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous:

- Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations imprévues.
- N' utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.
- Suivez toutes les consignes, lorsque vous retirez les matières coincées de la tronçonneuse, lorsque vous la rangez ou effectuez des travaux d'entretien dessus. Assurez-vous que l'interrupteur est désactivé et que le câble d'alimentation est**

débranché de la prise de courant.

Une mise en marche inattendue de la tronçonneuse pendant le retrait de la matière coincée ou pendant des travaux d'entretien peut provoquer des blessures graves.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Coupures
- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Autres consignes de sécurité

- Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.
- Lorsqu'un remplacement du câble de raccordement est nécessaire, nous recommandons que l'exécution soit prise en charge par le fabricant ou son représentant (par exemple, l'atelier agréé, le service client, etc.).
- Positionnez le câble de connexion de telle sorte que pendant les travaux de coupe, il ne soit pas atteint par des branches ou similaires.
- Utilisez un RCD (Residual Current Device) avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
- Respectez à la lettre les instructions de maintenance, de contrôle et de service dans cette notice.
Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées correctement par notre centre de service sauf mention contraire dans la notice d'utilisation.
- Il est recommandé à quelqu'un qui coupe pour la première fois de s'entraîner au moins à la coupe de bois rond sur un chevalet de sciage ou un support.
- Utilisez uniquement des câbles électriques autorisés de type H05RN-F d'une longueur maximale de 75 m et adaptés à l'utilisation en extérieur. La section des torons du câble électrique doit être de 2,5 mm² minimum. Déroulez toujours entièrement un dérouleur de câble avant utilisation. Vérifiez la présence de détériorations sur le câble électrique.
- Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur

médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduisez la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme sur les poignées de la tronçonneuse électrique. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la chaîne de la tronçonneuse électrique s'immobilise avant de retirer cette dernière. Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse électrique avant de passer d'un arbre au suivant.
- Il faut retirer de l'arbre les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.
- Respectez à la lettre les instructions de maintenance, de contrôle et de service dans cette notice.
Des dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés correctement par notre centre de SAV sauf mention contraire dans la notice d'utilisation.

A Dispositifs de sécurité

1 Poignée arrière avec protection pour les mains (10)

Elle protège la main des branches et ramifications au cas où la chaîne saute.

3 Levier de frein de chaîne / Protection des mains

Dispositif de sécurité stoppant immédiatement la chaîne en cas de choc en arrière. Le levier peut être manipulé manuellement, protège la main gauche de l'utilisateur si la main de celui-ci lâche prise sur la poignée avant.



Il est impossible de mettre le moteur en marche si le frein de chaîne est enclenché.

5 Chaîne à choc en arrière faible

Elle vous aide à maîtriser les chocs en arrière grâce à un dispositif de sécurité spécialement mis au point.

17 Blocage à griffes

Il renforce la stabilité quand il faut exécuter des coupes verticales et facilite le sciage.

15 Moteur électrique

A double isolation pour des questions de sécurité.

13 Interrupteur de marche/arrêt avec dispositif d'arrêt d'urgence de la chaîne

Quand on lâche l'interrupteur, l'appareil stoppe immédiatement.

14 Verrouillage anti-démarrage

Pour démarrer l'appareil, il faut débloquer le verrouillage anti-démarrage.

18 Goupille de captage de chaîne

Elle minimise le danger d'accident au cas où la chaîne se déchire ou saute.

Montage




Pour travailler avec la tronçonneuse, portez toujours des gants de protection et utilisez uniquement les pièces originales. Avant toute activité sur la tronçonneuse, débranchez-la. Il y a risque de blessures.


Avant de mettre la tronçonneuse électrique en service, vous devez :

- le cas échéant monter la lame, la chaîne de coupe et le capot de la chaîne,
- tendre la chaîne de coupe,

- remplir l'huile,
- vérifier le système automatique d'huile et le fonctionnement du frein de la chaîne.

F Monter la chaîne de sciage et la lame

1. Posez la tronçonneuse sur une surface plane.
2. Tournez la vis de fixation (7) **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** () afin d'enlever le carter de protection de chaîne (8).
3. Etalez la chaîne (5) en formant une boucle de telle sorte que les bords coupants soient placés **dans le sens des aiguilles d'une montre**.
4. Placez la chaîne de la scie (5) dans la rainure de la lame. Pour le montage, arrêtez la lame (4) de manière à ce qu'elle forme un angle d'environ 45 degrés vers le haut, afin de pouvoir guider plus facilement la chaîne de la scie sur le pignon de chaîne (24). Il est normal que la chaîne de la scie (5) pende légèrement.
5. Placez le guide (4) et la chaîne de scie (5) sur les goupilles de guide (23). Lorsque les ergots, à droite sous les goupilles de guide (23), reposent dans l'encoche inférieure ronde sur la lame, celle-ci est correctement placée. C'est normal si la chaîne de scie (5) pend.
6. Prétendez la chaîne de scie (5) en tournant la vis du système de tension rapide de la chaîne (9) dans le sens horaire.
7. Placez le capot de la roue dentée (8). Pour cela, il faut insérer pour commencer le nez (25) sur le cache (8) dans la rainure prévue sur l'appareil. Resserrez la vis de fixation (7).

 Attention, de l'huile peut s'égoutter de la scie.

Veillez faire attention à ce que de l'huile peut s'égoutter de la scie, si après utilisation, elle est stockée latéralement ou à l'envers. Il s'agit d'un processus normal, nécessaire et conditionné par la buse d'aération située sur le bord supérieur du réservoir et ne justifiant pas une réclamation. Étant donné que chaque scie est contrôlée pendant la fabrication et est testée avec de l'huile, il se peut, bien qu'elle ait été vidée, qu'il reste un petit peu d'huile dans le réservoir, ce qui peut salir légèrement le carter pendant le transport. Veuillez nettoyer le carter avec un chiffon.

Avant de changer la chaîne, il faut nettoyer le rail de la glissière, car les dépôts de salissures peuvent faire dérailler la chaîne. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse de la chaîne. Par conséquent, la graisse de la chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le graissage en serait amoindri.

Tension de la chaîne

Le fait de tendre la chaîne régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit voir évite l'usure et la dégradation de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail et à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger.

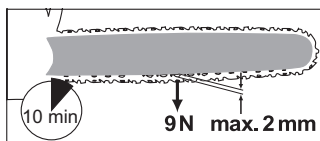
Au cours de l'utilisation de la scie, la chaîne chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet « élargissement » est particulièrement probable pour les nouvelles chaînes.



Ne pas retendre ou changer la chaîne lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages à la glissière ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne est trop serrée sur le guide-chaîne.

La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne.

La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas sur le bord inférieur du guide et si on peut la tirer complètement tout autour du guide avec les mains gantées. Si vous tirer la chaîne avec une force d'un kilo (9 N), la distance entre guide et chaîne ne doit pas excéder 2 mm.

**B**

1. Assurez-vous que le frein de chaîne soit desserré, i.e. que le levier de frein (3) de chaîne soit poussé contre la poignée avant (16).
2. Desserrez la vis de fixation (7)
3. Pour tendre la chaîne de sciage, tournez la vis (9) du système de tension rapide de la chaîne **dans le sens horaire**.
Pour desserrer la tension, tournez la vis (9) **dans le sens antihoraire**.
4. Resserrez la vis de fixation (7)

i

Lorsque la chaîne de scie est neuve, il faut réajuster sa tension au plus tard après cinq coupes.

Lubrification de la chaîne

i

Le guide et la chaîne doivent toujours être huilés. Si vous faites fonctionner la tronçonneuse avec trop peu d'huile, la performance et la longévité de la tronçonneuse diminuent car la chaîne est plus rapidement émoussée. Vous remarquerez qu'il manque de l'huile au fait que de la fumée s'échappe ou que la couleur du guide change.

Dès que le moteur accélère, l'huile coule plus vite vers le guide (A 4).

Remplissage du réservoir d'huile de chaîne:

- Vérifiez régulièrement la jauge à huile (C 21) rajoutez de l'huile lorsque la jauge atteint le repère minimal « MIN » (C 22) Le réservoir d'huile contient env. 250 ml d'huile.
 - Employez de l'huile biologique, qui contient des éléments additifs réduisant le frottement et l'usure et ne détériore pas le système de pompage.
 - Si vous ne disposez pas d'huile biologique, utilisez un lubrifiant pour chaîne contenant une faible proportion d'additifs adhésifs. Utilisez uniquement des lubrifiants recommandés.
 - Videz le réservoir d'huile avant les interruptions de service prolongées (6-8 semaines).
- C**
1. Dévissez le bouchon de réservoir (2) et versez l'huile de chaîne dans le réservoir à l'aide d'un entonnoir.
 2. Essuyez éventuellement l'huile déversée et refermez le bouchon.



Arrêtez toujours l'appareil et laissez refroidir le moteur avant de verser de l'huile de chaîne. Si l'huile déborde, il y a un risque d'incendie.

Maniement de la tronçonneuse



Mettez la tronçonneuse en marche seulement si le guide, la chaîne et la protection de chaîne sont correctement montés. Vérifiez si la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque de type. Veillez à la stabilité de la tronçonneuse au démarrage. Avant le démarrage, assurez-vous que la tronçonneuse électrique ne touche à aucun objet.



Attention! La tronçonneuse peut se relubrifier, reportez-vous aux conseils de « Montage - Monter la chaîne de sciage et la lame ».

D Mise en marche

1. Avant le démarrage, assurez-vous qu'il y ait assez d'huile dans le réservoir et remplissez le cas échéant (cf. chapitre mise en service).
2. Formez une boucle avec l'extrémité du câble de rallonge et suspendez-la dans le délestage de traction (11) se trouvant à la poignée arrière (1).
3. Branchez l'appareil sur le réseau.
4. Débloquez le frein de chaîne en poussant le levier de frein (3) contre la poignée avant (16).
5. Tenez la tronçonneuse fermement à deux mains, main droite sur la poignée arrière (1), main gauche sur la poignée avant (8). Le pouce et les doigts doivent

entourer fermement les poignées.

6. Pour mettre en marche, débloquez le verrouillage anti-démarrage (14) avec le pouce droit et appuyez ensuite sur le bouton marche/arrêt (13), la tronçonneuse se met en marche à la vitesse maximum. Relâchez le verrouillage anti-démarrage.
7. La tronçonneuse s'arrête quand vous relâchez le bouton marche/arrêt (13). L'allumage en continu n'est pas possible.

E Contrôle du frein de chaîne



Il est impossible de mettre le moteur en marche si le frein de chaîne est enclenché.

1. Posez la tronçonneuse sur une surface ferme et plate. Elle ne doit être en contact avec aucun objet.
2. Branchez l'appareil sur le réseau.
3. Déverrouillez le frein de chaîne en poussant le levier de frein (3) contre la poignée avant (16).
4. Tenez la tronçonneuse électrique fermement avec les deux mains, main droite sur la poignée arrière (1), main gauche sur la poignée avant. Le pouce et les doigts doivent entourer fermement les poignées.
5. Mettez la tronçonneuse en marche.
6. Quand le moteur est en marche, manipulez le levier de frein de chaîne (3) avec la main gauche. A cet effet, écarter le levier de frein de la chaîne/ la protection des mains située à l'avant (3) de la poignée située à l'avant (16). La chaîne doit stopper brusquement.
7. Si le frein de chaîne fonctionne correctement, lâchez l'interrupteur de marche / arrêt et débloquez le frein de chaîne.



Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, vous ne pouvez pas utiliser la tronçonneuse. Le post-fonctionnement d'une chaîne de scie peut entraîner des blessures. Faites-la réparer par le service après-vente de tronçonneuse.

Contrôle de l'arrivée d'huile automatique

Avant de commencer le travail, vérifiez le niveau d'huile et la lubrification automatique.

- Démarrez la tronçonneuse et maintenez-la au-dessus d'une surface claire. La tronçonneuse ne doit pas toucher le sol.

Si une trace d'huile se forme, la tronçonneuse fonctionne impeccablement.



S'il n'y a pas de trace d'huile, nettoyez éventuellement le canal d'écoulement de l'huile ou bien faites réparer la tronçonneuse par le service après-vente.



Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (26) du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement. Pour vous aider, prenez un pinceau ou un chiffon afin d'essuyer les résidus de l'écoulement d'huile.



Remplacement de la lame

1. Éteignez l'appareil et débranchez la prise réseau (A 12).
2. Posez la tronçonneuse sur une surface plane.
3. Tournez la vis de fixation (7) et la vis

du système de tension rapide de la chaîne (9) **dans le sens antihoraire** afin de relâcher la tension de la chaîne et de retirer le carter de protection de scie (8).

4. Enlevez la lame (4) et la chaîne (5) de scie. Pour le démontage, arrêtez la lame (4) de manière à ce qu'elle forme un angle d'environ 45 degrés vers le haut, afin de pouvoir retirer plus facilement la chaîne de la scie du pignon de chaîne (24).
5. Remplacez la lame et montez la lame et la chaîne comme décrit au point « Monter chaîne de sciage et lame ».

Techniques de coupe

Généralités

- Vous obtenez un meilleur contrôle si vous sciez avec le côté inférieur du guide (chaîne tirant) et pas avec le côté supérieur (chaîne poussant).
- Pendant la coupe, la tronçonneuse ne doit toucher ni le sol ni un autre objet.
- Veillez à ce que la tronçonneuse ne se coince pas dans la fente de coupe et à ce que le tronc ne se rompe et ne s'effrite pas.
- Respectez également les mesures de sécurité contre le choc en arrière (cf. consignes de sécurité).
- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduisez la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme sur les poignées de la tronçonneuse électrique. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la

chaîne de la tronçonneuse électrique s'immobilise avant de retirer cette dernière. Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse électrique avant de passer d'un arbre au suivant.



Si la tronçonneuse se coince, n'essayez pas de la tirer avec force. Il y a un danger d'accident. Arrêtez le moteur et utilisez un levier ou une cale pour libérer la tronçonneuse.

Abattre des arbres



Il faut posséder beaucoup d'expérience pour abattre des arbres. Abattez des arbres seulement si vous êtes sûr de savoir manipuler la tronçonneuse. N'utilisez en aucun cas la tronçonneuse si vous ne vous sentez pas sûr.



Pour des raisons de sécurité, nous déconseillons aux utilisateurs inexpérimentés d'abattre un tronc avec une longueur de guide inférieure au diamètre du tronc.

- Veillez à ce qu'aucune personne, ni animal ne se trouve près de la zone de travail. La zone de sécurité entre l'arbre à abattre et l'espace de travail doit être de deux longueurs et demie de tronc.
- Vérifiez la direction de la chute : L'utilisateur doit pouvoir se déplacer en toute sécurité à proximité de l'arbre tombé afin de pouvoir couper facilement le bois en longueur et l'ébrancher. Il faut éviter que l'arbre qui tombe se prenne dans un autre arbre. Observez la direction naturelle de la chute, qui dépend de l'inclinaison et de la torsion

de l'arbre, du sens du vent, de la position des branches les plus grosses et du nombre de branches.

- Dans le cas de travaux de sciage en pente, l'utilisateur de la tronçonneuse doit séjourner dans le terrain au-dessus de l'arbre qui va tomber, car celui-ci va probablement rouler ou glisser en bas de la pente.
- Les petits arbres d'un diamètre de 15 à 18 cm peuvent généralement être sciés en une seule coupe.
- Les arbres d'un diamètre plus élevé doivent subir des entailles et une coupe d'abattage (cf. ci-dessus **P**).



N'abattez jamais d'arbre par vent fort ou instable, quand il y a un risque d'endommagement ou quand l'arbre pourrait toucher une ligne électrique. Lors de l'abattage des arbres, il faut veiller à n'exposer personne à des risques, à ne toucher aucune ligne / conduite d'alimentation et à ne provoquer aucun dégât matériel. Si un arbre devait entrer en contact avec une ligne / conduite d'alimentation, il faudra prévenir immédiatement la compagnie de distribution.



Après avoir scié, relevez immédiatement les protections d'oreilles pour pouvoir entendre les bruits et les signaux de détresse.



1. **Emonder:**

Enlevez les branches dirigées vers le bas en coupant de haut en bas. Ne sciez jamais au-dessus du niveau des épaules.

O 2. Zone de repli:

Éliminez le bois se trouvant tout autour de l'arbre pour assurer un repli plus facile. La zone de repli (1) devrait être à 45° environ à l'opposé du sens de la chute de l'arbre (2).

P 3. Couper des entailles (A):

Commencez par exécuter la coupe inférieure, horizontale. La profondeur de coupe doit faire environ 1/3 du diamètre habituel. Effectuez maintenant une coupe oblique avec un angle d'attaque d'environ 45°, depuis le haut qui rejoint exactement la coupe inférieure de la scie. Cette précaution empêche de coincer la chaîne de sciage ou le rail de guidage lorsque vous pratiquez la deuxième coupe d'entaille.



Ne passez jamais devant un arbre qui a déjà une entaille.

P 4. Coupe d'abattage (B):

Exécutez la coupe d'abattage de l'autre côté de l'arbre tandis que vous vous tenez à gauche du tronc et sciez en tirant la tronçonneuse. La coupe d'abattage doit être horizontale à environ 5 cm au-dessus de l'entaille horizontale. Introduisez une cale ou un pied de biche dans la coupe dès que la profondeur le permet afin d'éviter que le guide ne se coince. Cette nervure empêche l'arbre de se tordre et de chuter dans la mauvaise direction. Ne sciez pas cette nervure de part en part. Lorsque la coupe d'abattage approche de la nervure, l'arbre devrait déjà commencer à chuter.



5. La coupe d'abattage devrait être profonde afin que l'espace entre la coupure d'abattage et la ligne d'entaille représente au moins 1/10 du diamètre du tronc. La partie du tronc qui n'est pas sciée est désignée sous le terme de mesure de rupture.



6. Si le diamètre du tronc est supérieur à la longueur du guide, faites deux coupes .
7. Après avoir exécuté la coupe d'abattage, l'arbre tombe de lui-même ou à l'aide de la cale ou du pied de biche.



Lorsque l'arbre commence à tomber, sortez la tronçonneuse de la coupe, arrêtez le moteur, déposez la tronçonneuse et quittez l'espace de travail par la zone de repli. Faites attention à la chute des branches et à ne pas trébucher.

**N Emonder**

Emonder signifie enlever les branches et ramifications d'un arbre abattu.



De nombreux accidents se produisent lors de l'émondage. Ne sciez jamais de branches quand vous êtes debout sur le tronc. Pensez à la zone de

choc en arrière quand les branches se trouvent sous tension.

- Enlevez les branches porteuses seulement après les avoir écourtées.
- Les branches sous tension doivent être sciées du bas vers le haut afin d'éviter que la tronçonneuse ne se coince.
- Pour émonder des branches plus grosses, utilisez la même technique que pour la coupe.
- Placez-vous à gauche du tronc pour travailler et aussi près que possible de la tronçonneuse. Si possible, le poids de la tronçonneuse repose sur le tronc.
- Déplacez-vous seulement si le tronc se trouve entre vous et la tronçonneuse.
- Les branches ramifiées sont coupées une à une.
- En un passage, sciez les branches plus petites, selon Fig. **N**.

Scier

Il s'agit de la coupe complète de troncs.

- Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol lors du sciage.
- Veillez à un bon emplacement et sur une déclivité, placez-vous au-dessus du tronc.
- Veillez à vous tenir sur une surface sûre et à ce que le poids de votre corps soit bien réparti sur les deux pieds. Si possible, il faudrait insérer des branches, poutres ou cales sous le tronc pour l'étayer. Suivez les instructions simples pour un sciage facile.

- J** **1. Le tronc est sur le sol:**
Sciez complètement le tronc en partant du haut et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. Si vous pouvez, sciez le tronc aux 2/3 et tournez le tronc

pour scier le reste du haut.

- K** **2. Le tronc est soutenu à une extrémité:**

Sciez tout d'abord 1/3 du diamètre du tronc du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) pour éviter un effritement. Sciez ensuite du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) sur la première coupe pour éviter que la tronçonneuse ne se coince.

- L** **3. Le tronc est soutenu aux deux extrémités:**

Sciez tout d'abord du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) 1/3 du diamètre du tronc. Sciez ensuite du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) jusqu'à ce que les coupes se rencontrent.

- M** **4. Sciez sur un chevalet de coupe:**

Tenez la tronçonneuse à deux mains à droite de votre corps (1) pendant la coupe. Tendez le bras gauche le plus possible (2). Assurez votre équilibre (3).

Entretien et nettoyage



Exécutez toujours les travaux d'entretien et de nettoyage moteur arrêté et fiche débranchée. Danger d'accident! Faites exécuter les travaux d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi par notre SAV. Utilisez uniquement des pièces originales. Avant les travaux d'entretien et de nettoyage, laissez la machine refroidir. Danger d'incendie!

Nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez la machine à fond. Vous prolongerez sa longévité et éviterez des accidents.
- Enlevez l'essence, l'huile ou la graisse sur les poignées. Nettoyez les poignées avec un chiffon humide passé dans de l'eau savonneuse. Pour le nettoyage n'utilisez ni essence, ni solvant!
- Nettoyez la tronçonneuse après chaque usage. Utilisez un pinceau ou une balayette. N'employez pas de liquide pour nettoyer la chaîne. Huilez légèrement la chaîne après le nettoyage avec de l'huile de chaîne.
- Pour le nettoyage, enlever le couvercle du pignon à chaîne (A 8) afin de pouvoir accéder à cet endroit.
- Nettoyer l'épée (Guide) (A 4).
- Nettoyez les fentes d'aération et la surface de la machine avec un pinceau, une balayette ou un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (I 26) du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.

Intervalles d'entretien

Exécutez les travaux d'entretien indiqués dans le tableau ci-après régulièrement. Les entretiens régulier prolongent la longévité de votre tronçonneuse.

En outre, vous obtiendrez des coupes optimales et vous éviterez les accidents.

Tableau des intervalles d'entretien

Pièce	Action	Avant chaque usage	Après 10 heures d'utilisation	Après chaque usage
Composants du frein de chaîne	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓		
Roue de chaîne (F 24)	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓		
Chaîne (A 5)	Contrôler, huiler, aiguiser le cas échéant ou remplacer	✓		
Chaîne (A 5)	Nettoyer, huiler			✓
Guide (A 4)	Contrôler, nettoyer, huiler	✓		✓
Guide (A 4)	Retourner		✓	
Huile automatique	Contrôler l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile le cas échéant	✓		

Aiguiser la chaîne



Une chaîne mal aiguisée augmente le danger de choc en arrière!

Utilisez des gants protégeant contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.



Une chaîne acérée garantit un rendement de coupe optimal. Elle passe sans problème à travers le bois et produit de gros copeaux longs. Une chaîne est émoussée si vous devez appuyer sur la tronçonneuse pour pouvoir couper le bois et si les copeaux sont très petits. Une chaîne très émoussée ne produit pas du tout de copeaux, uniquement de la sciure.

- Les parties coupantes de la chaîne sont les maillons coupants qui se composent d'une dent et d'un bec limiteur de profondeur. La différence de hauteur entre les deux détermine la profondeur d'aiguisage.
- En aiguisant les dents, il faut tenir compte des valeurs suivantes :



- angle d'aiguisage (30°)
- angle frontal (85°)
- profondeur d'aiguisage (0,65 mm)



Des différences de dimensions géométriques peuvent conduire à un renforcement du choc en arrière. Danger d'accident!

L'affûtage d'une chaîne de sciage demande de l'exercice. De plus, l'aiguisage de

la chaîne de sciage nécessite des outils spéciaux qui garantissent un affûtage de la chaîne dans l'angle et la profondeur appropriés. Procédez conformément à la notice de votre affûteuse de chaînes pour tronçonneuse (p. ex., Parkside PSG 85 B2). Nous recommandons aux utilisateurs inexpérimentés de tronçonneuses de faire aiguiser la chaîne de sciage par un professionnel ou un atelier spécialisé ou de remplacer la chaîne.



1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
2. Enlevez la chaîne de scie (voir chapitre "Maniement de la tronçonneuse"). Pour permettre un aiguisage correct, la chaîne devrait être bien tendue.
3. Pour l'aiguisage, il faut utiliser une lime ronde de 4,0 mm de diamètre.



D'autres diamètres endommagent la chaîne et peuvent entraîner un risque d'accident!

4. Aiguiser seulement de l'intérieur vers l'extérieur. Faites passer les limes de l'intérieur de la dent vers l'extérieur. Soulevez les limes quand vous les faites revenir en arrière.
5. Aiguiser tout d'abord les dents d'un côté. Retournez alors la chaîne de sciage et affûtez les dents de l'autre côté.
6. La chaîne est usée et doit être échangée contre une neuve quand les dents ne mesurent plus que 4 mm environ.
7. Après l'aiguisage, tous les maillons doivent avoir la même longueur et la même largeur.
8. Tous les trois aiguisages, il faut contrôler la profondeur d'aiguisage (limite de profondeur) et limer à l'aide d'une

lime plate. La limite de profondeur devrait être en retrait de 0,65 mm env. par rapport à la dent. Arrondissez légèrement la limite de profondeur vers l'avant.

Réglage de la tension de la chaîne

Le réglage de la tension de la chaîne est décrit au chapitre « Montag - Tension de la chaîne ».

Exécuter une nouvelle chaîne

Sur une chaîne neuve, la tension se réduit assez vite. Vous devez donc retendre la chaîne, après les cinq premières coupes, à intervalles plus longs ensuite. La lame (4) doit être retournée environ toutes les 10 heures de travail pour garantir une usure régulière.



Ne montez jamais une nouvelle chaîne sur un pignon usé ou sur un guide endommagé ou usé. La chaîne pourrait sauter ou se rompre. De graves blessures pourraient en être la conséquence.



Entretien du guide



Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.

1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
2. Enlevez la protection de la chaîne (8), la chaîne (5) et le guide (4).
3. Vérifiez l'usure du guide (4). Enlevez les bavures et aplanissez la surface du guide avec une lime plate.

4. Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (■ 26) du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.
5. Montez la lame (4), la chaîne (5) et la protection de chaîne (8) et tendez la chaîne.



Si l'état des orifices et le réglage d'huile sont correctes, un peu d'huile perlera de la chaîne quelques secondes après la mise en marche de la tronçonneuse.



Retourner du guide



Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.

L'épée (4) doit être retournée pour assurer l'usure même après environ 10 heures de travail.

1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
2. Enlevez la protection de la chaîne (8), la chaîne (5) et le guide (4).
3. Tournez la lame autour de son axe horizontal et montez la lame et la chaîne comme décrit au point « Monter chaîne de sciage et lame ». Vérifiez ici le sens de rotation de la chaîne de sciage !



Sens de rotation de la chaîne de coupe

Pour déterminer le sens de la chaîne de coupe (5), servez-vous du symbole sous le capot de la roue dentée (8) lorsque la lame est tournée. Le sens de rotation représenté de la lame ne correspond plus.

Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- Videz le réservoir d'huile avant les interruptions de service prolongées. Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (voir « Élimination / Protection de l'environnement »).
- Mettez la lame dans le fourreau de protection.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière et hors de portée des enfants.

Élimination et écologie



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Videz le réservoir d'huile avant de recycler l'appareil.

Ne jetez pas les huiles usagées dans les canalisations. Éliminez-les écologiquement,

rapportez-les dans une déchetterie. Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 83).

Bouchon de réservoir d'huile	75118246
Chaîne	30091624
Guide	30100420
Huile de chaîne bio 1 l	30230001
Huile de chaîne bio 5 l	30230002

A Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Élimination de l'erreur
L'appareil ne démarre pas	Frein de la chaîne enclenché	Vérifier le frein de la chaîne, desserrer éventuellement le frein de la chaîne
	Absence de tension	Vérifier prise, câble, conduite, fiche et éventuellement réparation par un électricien.
	Dispositif de sécurité déclenché	Vérifier les fusibles, cf. remarque
	Interrupteur marche/arrêt (13) défectueux	Réparation par le SAV
	Balais de charbon usés	
Moteur défectueux		
La chaîne ne tourne pas	Frein de chaîne bloque la chaîne (5)	Vérifier le frein de chaîne, débloquer éventuellement le frein de chaîne
La coupe est mauvaise	Chaîne (5) mal montée	Monter la chaîne correctement
	Chaîne (5) émoussée	Aiguiser la denture ou monter une nouvelle chaîne
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La tronçonneuse marche mal, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La chaîne chauffe, dégagement de fumée en sciant, coloration du guide	Huile insuffisante	Vérifier le niveau d'huile et ajouter le cas échéant, vérifier l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile le cas échéant, vérifier la position du bouton de réglage d'huile ou bien faire réparer par le SAV.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la chaîne) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de

recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373778_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient

explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la chaîne) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373778_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 373778_2204

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373778_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	84	Kettingsmeting controleren	98
Gebruik	85	Zwaard vervangen.....	99
Algemene beschrijving	85	Zaagtechnieken	99
Omvang van de levering	85	Algemeen.....	99
Overzicht.....	85	Bomen vellen	99
Functiebeschrijving	86	Snoeien	101
Technische gegevens	86	Doorzagen.....	102
Veiligheidsvoorschriften	87	Onderhoud en reiniging	102
Symbolen op de zaag	87	Reiniging	103
Symbolen in de handleiding.....	88	Onderhoudsintervallen	103
Algemene veiligheidsrichtlijnen	88	Tabel onderhoudsintervallen	103
Algemene veiligheidsinstructies voor		Ketting slijpen	104
elektrisch gereedschap	88	Spanning instellen.....	105
Veiligheidsinstructies voor		Nieuwe ketting laten inlopen	105
kettingzagen	91	Zwaard onderhouden.....	105
Veiligheidsmaatregelen tegen		Zwaard omdraaien	105
terugslag.....	92	Opslag.....	106
Restrisico's.....	94	Afvalverwerking/	
Verdergaande veiligheidsinstructies	94	Milieubescherming	106
Veiligheidsfuncties	95	Reserveonderdelen /	
Montage	95	Accessoires	106
Zaagketting en zwaard monteren.....	95	Foutmeldingen	107
Ketting aanspannen.....	96	Garantie	108
Kettingsmeting	97	Reparatieservice	109
Bedienen van de kettingzaag.....	97	Service-Center	109
Starten.....	98	Importeur	109
Kettingrem controleren	98	Vertaling van de originele	
		CE-conformiteitsverklaring	416
		Explosietekening.....	429

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden

water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstruc-

ties vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Gebruik

De elektrische kettingzaag is enkel voor het zagen van hout gekonstrueerd. Voor alle andere toepassingen (bv. het snijden van metselwerk, kunststoffen of levensmiddelen) is de zaag niet geschikt. De kettingzaag is voor de doe-het-zelver bedoeld. Ze werd niet voor industrieel langdurig gebruik ontwikkeld.

De machine is voor gebruik door volwassenen bedoeld. Jongeren onder de 16 jaar mogen enkel onder toezicht de kettingzaag gebruiken.

De producent is niet verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt wordt door foute bediening of door gebruik bij toepassingen waarvoor de zaag niet geschikt is. Deze elektrische kettingzaag mag slechts door één persoon en uitsluitend voor het zagen van hout gebruikt worden. De kettingzaag moet met de rechterhand aan de achterste handgreep en met de linkerhand aan de voorste handgreep vastgehouden worden. Vóór gebruik van de kettingzaag moet de gebruiker alle in de gebruiksaanwijzing vermelde opmerkingen en aanwijzingen gelezen en begrepen hebben. De gebruiker moet gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. Met de kettingzaag mag uitsluitend hout gezaagd worden. Materialen zoals bijvoorbeeld kunststof, steen, metaal of hout dat vreemde voorwerpen (bijvoorbeeld spijkers of schroeven) omvat, mogen niet behandeld worden!

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de uitklapbare pagina's.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Elektrische Kettingzaag
- Zwaard (geleidingsrails) (reeds gemonteerd)
- Ketting (reeds gemonteerd)
- Beschermkoker voor zwaard
- Oliefles met 180 ml bio-olie
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Overzicht



- 1 achterste handvat
- 2 olietankdop
- 3 kettingremhendel/voorste andvat
- 4 zwaard
- 5 ketting
- 6 Neuswiel
- 7 Bevestigingsschroef voor kettingwielkap
- 8 Kettingwielkap
- 9 Schroef voor ketting-snelspansysteem
- 10 Achterste handbescherming
- 11 Kabelhouder
- 12 Voedingskabel
- 13 aan- en uitschakelaar
- 14 startvergrendeling
- 15 elektromotor
- 16 voorste handvat
- 17 klemhendel
- 18 Kettingvanger (niet zichtbaar)
- 19 Beschermkoker voor zwaard
- 20 Olie fles

- C** 21 Oliepeil-indicatie
- 22 Minimummarkering "MIN"
van de oliepeilindicatie
- F** 23 Railpinnen
- 24 Kettinggrondsel
- 25 Nok
- I** 26 Olietoevoer

Funcatiebeschrijving

De kettingzaag wordt aangedreven door een elektromotor. De rondlopende ketting loopt over een zwaard (geleidingsrails). Het apparaat is uitgerust met een snelspanstelsysteem voor de ketting en een snelstopkettingrem. Door de automatische olievoorziening wordt de ketting continu gesmeerd. Ter bescherming van de gebruiker is de kettingzaag voorzien van verschillende veiligheidsvoorzieningen. Hieronder wordt de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

Technische gegevens

Elektrische kettingzaagPKS 2200 A1
 Netspanning U 230-240 V~, 50 Hz
 Prestatievermogen P 2200 Watt
 Veiligheidsklasse II
 Beschermingsklasse IPX0
 Kettingnelheid v_0 15,3 m/s
 Gewicht (zonder zwaard en ketting) .. 4,4 kg
 Gewicht (met zwaard en ketting) 5,1 kg
 Olietank ca. 250 ml
 Kettingsteek TRILINK CL15057TL
 Kettingpas 3/8"
 Schakelsterkte 1,3 mm
 Tandn van het kettingwiel 6
 Zwaard Parkside 16"
 Kangxin 16" AP16-57-507P
 Zwaardlengte 460 mm
 Zaaglengte 395 mm

Geluidsdrnkniveau

(L_{pA}) 93,4 dB; K_{pA} = 3 dB
 Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
 gemeten 106,7 dB; K_{WA} = 2,60 dB
 gewaarborgd 107 dB
 Vibratie (a_h) 5,53 m/s²; K = 1,5 m/s²

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte behandelt de fundamentele veiligheidsrichtlijnen bij het werken met de elektrische kettingzaag.



Een elektrische kettingzaag is een gevaarlijke machine, die bij fout of slordig gebruik ernstige of zelfs dodelijke verwondingen kan veroorzaken. Let daarom op volgende richtlijnen voor zowel uw veiligheid als voor die van anderen en vraag bij onzekerheden een vakman om raad.

Symbolen op de zaag



Maakt u zich vooraleer u met de elektronische kettingzaag gaat werken met alle onderdelen vertrouwd. Oefen het hanteren van de zaag en vraag uitleg aan een vakman i.v.m. het functioneren, werkwijze en zaagtechnieken.



De motor kan niet starten als de kettingrem vergrendeld is. Ontgrendel de kettingrem door de remhendel tegen het voorste handvat te duwen.



Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing die bij de machine hoort!



Oog- en oorbescherming dragen!
Draag een veiligheidsbril!



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen!



Draag een veiligheidshelm



Draag veiligheidsschoenen met een stevige zool!



Draag beschermende kleding!



Werk nooit met één hand.



Opgepast! Terugslag – let op voor terugslag van de machine



Stel de machine niet bloot aan vocht. De machine mag noch vochtig zijn noch in vochtige omgeving gebruikt worden.



Opgepast! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomdraad onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.



Gegarandeerd akoestisch niveau

MIN

Minimummarkering "MIN" van de oliepeilindicatie

Pictogram op de typeplaat:



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Zwaardlengte



Veiligheidsklasse II
(Dubbele isolatie)

Pictogram onder de kettingwielafdekking:



Looprichting van de zaagketting in acht nemen. Let op! Lees de gebruiksaanwijzing.

Pictogram op het zwaard:



Looprichting van de zaagketting



Pictogram op de olietankdop:
Zaagketting oliën

Pictogram op de bevestigingsschroef voor de kettingwielafdekking:



OPEN



DICHT

Pictogram op de kettingremhendel:



Kettingrem: UIT



Kettingrem: AAN

Pictogram op de schroef voor het kettingsnellsysteem:



lossen



aanspannen

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen



Draag beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden!



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat

Algemene veiligheidsrichtlijnen



Maakt u zich vooraleer u met de elektronische kettingzaag gaat werken met alle onderdelen vertrouwd. Oefen het hanteren van de zaag (doorzagen van rond hout op een zaagbok) en vraag uitleg aan een ervaren gebruiker of een vakman i.v.m. het functioneren, werkwijze en zaagtechnieken.



Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften bij het vellen en zagen van bomen. Lokale voorschriften kunnen een controle op geschiktheid vereisen. Vraag dit na bij de bevoegde instantie.



Let op! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen ter bescherming tegen een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen. Er bestaat een risico op lichamelijk letsel.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

zingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.**

schap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefslutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onver-

wachte situaties beter controleren.

- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
 - g) **Wanneer stofzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
 - h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- ### 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap
- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcon-**

tact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassesoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen

kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Service:

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- a) Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen op een veilige afstand van de zaagketting. Vergewis u vóór de start van de zaag dat de zaagketting niets raakt.** Bij het werken met een kettingzaag kan één moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting vastgegrepen worden.
- b) Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste handgreep en uw linkerhand aan de voorste handgreep vast.** Het vasthouden van de kettingzaak in een omgekeerde arbeidshouding verhoogt het risico op verwondingen en mag niet toegepast worden.
- c) Houd de kettingzaag alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, omdat de zaagketting in contact kan komen met verbor-**

gen elektrische leidingen. Contact van de zaagketting met een onder spanning staande leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

- d) Draag oogbescherming. Verdere persoonlijke beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten zijn aangeraden.** Passende persoonlijke beschermingsmiddelen reduceren het risico op letsel door rondvliegende spaanders en onopzettelijk aanraken van de zaagketting.
- e) Werk niet met de kettingzaag op een boom, een ladder, vanaf een dak of een onstabiel oppervlak.** Als u op een dergelijke manier werkt, bestaat het risico op ernstig letsel.
- f) Zorg er altijd voor dat u stabiel staat en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een vaste, veilige en egale ondergrond staat.** Een gladde ondergrond of een onstabiel standvlak kan leiden tot evenwichtsverlies of verlies van de controle over de kettingzaag.
- g) Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels wordt losgelaten, kan de gespannen tak de gebruiker raken en/of de kettingzaag uit de hand wegrukken.
- h) Wees bijzonder voorzichtig bij het snijden van ondergroei en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaag verstrikt raken en op u slaan of u uit evenwicht brengen.
- i) Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep en in uitgeschakelde toestand. Houd daar-**

bij de zaagketting van de zaag weg van het lichaam. Monteer altijd eerst de veiligheidsafdekking voordat u de kettingzaag transporteert of opbergt. Een

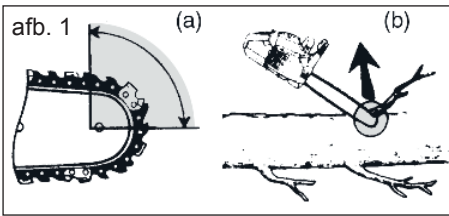
zorgvuldige omgang met de kettingzaag reduceert de kans op onopzettelijk contact met de lopende zaagketting.

- j) Volg de instructies voor het smeren, het spannen van de ketting en het vervangen van het zaagblad en de ketting.** Een verkeerd gespannen of gesmeerde zaagketting kan scheuren of het risico op terugslag verhogen.
- k) Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor hij niet bestemd is. Bijvoorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van metaal, plastic, metaalwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn gemaakt.** Het gebruik van de kettingzaag voor doeleinden die niet in overeenstemming met de bestemming zijn, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- l) Probeer een boom niet te vellen voordat u de risico's goed begrijpt en weet hoe u ze kunt vermijden.** De gebruiker of andere personen kunnen door een vallende boom ernstig verwond raken.

Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag



Opgepast terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van de machine. Er bestaat verwondingsgevaar. U kan terugslag vermijden door behoedzaamheid en de juiste zaagtechniek.



- Terugslag kan zich voordoen wanneer het uiteinde van de geleiderail een voorwerp raakt of wanneer het hout kromt en de kettingzaag in de snede vastklemt (zie afb. 1, b).
- Een aanraking met het uiteinde van de rail kan in sommige gevallen tot een onverwachte, achterwaarts gerichte reactie leiden, waarbij de geleiderail opwaarts en in de richting van de met de bediening belaste persoon geslagen wordt (zie afb. 1, a).
- Het vastzitten van de kettingzaag aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail fel in de richting van de operator terugstoten.
- Iedere van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om vrij van gevaar voor ongevallen en verwondingen te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of ontbrekend gebruik van het elektrische gereedschap. De terugslag kan door gepaste voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, voorkomen worden:

- Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de handgrepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie, waarin u tegen de terugslagkrachten bestand kunt zijn.** Als er gepaste maatregelen getroffen worden, kan de met de bediening belaste persoon de terugslagkrachten meester zijn. Noot de kettingzaag loslaten.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt een onopzettelijk contact met het uiteinde van de rail vermeden en een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk gemaakt.
- Gebruik steeds door de fabrikant voorgeschreven reservereils en zaagkettingen.** Verkeerde reservereils en zaagkettingen kunnen tot een scheur van de ketting en/of tot een terugslag leiden.
- Houd u aan de aanwijzingen vanwege de fabrikant voor het scherpen en het onderhouden van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de helling tot terugslag.
- Volg alle instructies op wanneer u de kettingzaag ontdoet van opgehoopt materiaal, deze opslaat of onderhoud uitvoert. Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld en de batterij verwijderd is.** Onverwachte werking van de kettingzaag bij het verwijderen van materiaalophopingen of tijdens onderhoud kan ernstig letsel veroorzaken.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Verdergaande veiligheidsinstructies

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.
- Als een vervanging van de aansluitkabel vereist is, raden wij aan dit te laten uitvoeren door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger (bijv. geautoriseerde werkplaats, klantenservice, enz.).
- Leg het netsnoer zodanig, dat het tijdens het zagen niet door takken of dergelijke vastgegrepen wordt.
- Gebruik een RCD (Residual Current Device) met een aanspreekstroom van maximaal 30 mA.
- Respecteer zorgvuldig de onderhouds-, controle- en service-instructies in deze gebruiksaanwijzing. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten door het vakkundige personeel van ons servicecenter gerepareerd of vervangen worden, voor zover er niet iets anders aangegeven is in de gebruiksaanwijzingen.
- Het is aanbevolen dat een eerste gebruiker het snijden van rondhout op een zaagbok of onderstel zou oefenen.
- Gebruik alleen toegestane netsnoeren type H05RN-F die maximaal 75 m lang zijn en die voor gebruik in de openlucht bedoeld zijn. De doorsnede van de litzedraad moet minstens 2,5 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer de netkabel op schade.
- Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij de machine bedienen.
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk

te reduceren zonder de vaste greep op de handgrepen van de kettingzaag te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Is de snede gemaakt, wacht dan tot de zaagketting stil staat alvorens de elektrische kettingzaag daar te verwijderen. Schakel de motor van de elektrische kettingzaag steeds uit alvorens van boom te veranderen.

- Vuil, stenen, losse schors, nagels, klemmen en draad moeten van de boom worden verwijderd.
- Respecteer zorgvuldig de onderhouds-, controle- en service-instructies in deze gebruiksaanwijzing. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten door het vakkundige personeel van ons servicecenter gerepareerd of vervangen worden, voor zover er niet iets anders aangegeven is in de gebruiksaanwijzingen.

A Veiligheidsfuncties

1 achterste handvat met bescherming voor de hand (10)

beschermt de hand tegen takken en twijgen en als de ketting losspringt.

3 kettingremhendel / bescherming van de hand

Veiligheidsvoorziening, die de ketting bij terugslag onmiddellijk stopzet; de hendel is ook manueel te gebruiken; beschermt de linker hand van de gebruiker als deze van het voorste handvat afglijdt.

i De motor kan niet starten als de kettingrem vergrendeld is.

- ### **5** ketting met lichte terugslag
- helpt u door speciaal ontwikkelde veiligheids voorzieningen terugslagen op te vangen.

17 klemhendel

versterkt de stabiliteit als verticale snedes doorgevoerd worden en maakt het zagen makkelijker.

15 elektromotor

is om veiligheidsredenen dubbel geïsoleerd

13 Aan-/uitschakelaar met kettingblokkering

bij loslaten van de aan- en uitschakelaar stopt de machine onmiddellijk

14 startvergrendeling

om de machine te kunnen starten, moet eerst de startvergrendeling ontgrendeld worden.

18 kettingbout

vermindert het gevaar voor verwondingen als de ketting breekt of losspringt.

Montage



Drag bij het werken met de kettingzaag altijd veiligheidshandschoenen en gebruik enkel de originele onderdelen. Trek de stekker uit als u aan de machine zelf wil werken. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Vóór u de elektrische kettingzaag in gebruik neemt, moet u:

- eventueel het zwaard, de zaagketting en de kettingafdekking monteren,
- de zaagketting spannen,
- kettingolie bijvullen,
- de werking van de kettingrem en het automatische oliesysteem controleren.

F Zaagketting en zwaard monteren

1. Plaats de zaag op een vlakke ondergrond.

2. Draai de bevestigingsschroef (7) **tegen de wijzers van de klok** (↻) in, om de kettingwielkap (8) te verwijderen.
3. Spreid de zaagketting (5) in een lus uit, zodat de snijkanten rechtsom zijn uitgelijnd.
4. Leg de zaagketting (5) in de zwaardsluf. Houd het zwaard (4) voor de montage in een hoek van ca. 45 graden naar boven gezwenkt om de zaagketting gemakkelijker van het kettingrondsel (25) te kunnen brengen. Het is normaal als de zaagketting doorhangt.
5. Plaats het zwaard (4) en de ketting (5) op de railpin (23). Als de neus, rechts onder de railpin (23), in de onderste ronde uitsparing aan het zwaard zit, zit het zwaard juist. Het is normaal dat de ketting (5) doorhangt.
6. Span de ketting (5) voor, door de schroef voor ketting-snelspansysteem (9) rechtsom te draaien.
7. Plaats de kettingwielkap (8). Plaats eerst de nok (25) op de afdekking in de daarvoor bedoelde inkeping op het apparaat worden geplaatst. Draai de bevestigingsschroef (7) vast.



Opgepast! De zaag kan olie verliezen.

Let u alstublieft erop dat de zaag na gebruik kan naoliën of leeglopen, vooral als ze zijdelings of op kop wordt gelegd. Dit is normaal en wordt door de noodzakelijke verluchttingsopeningen in de bovenste tankrand veroorzaakt en is geen reden tot klacht. Aangezien elke zag in de productie gekontroleerd en met olie getest wordt, kan het zijn dat ondanks lediging een klein beetje olie in de tank gebleven is, welke tijdens het transport de behuizing licht met olie bevuild. Maak de behuizing met een vod schoon.

Vooraleer u de ketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de ketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie opzuigen. Het gevolg zou zijn dat de kettingolie niet of slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

Ketting aanspannen

Het regelmatig aanspannen van de ketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvangen van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren.

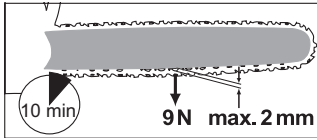
Tijdens werken met de zaag wordt de ketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit "langer worden" moet in het bijzonder bij nieuwe kettingen rekening worden gehouden.



De ketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de ketting dan te strak rond het zwaard ligt. Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de ketting.

De ketting is juist aangespannd als ze aan de onderkant van het zwaard niet doorhangt en men met de hand de ketting er volledig kan omheen trekken. Bij het trekken aan de zaagketting met een trekkracht van 9 N (ca. 1 kg) mag de afstand tussen de zaagketting en de geleidingsrail niet

meer dan 2 mm bedragen.



- B**
1. Controleer of de kettingrem los staat, d.w.z. of de kettingrem tegen (3) de voorste handgreep (16) is gedrukt.
 2. Draai de bevestigingsschroef (7) los (↺).
 3. Voor het aanspannen van de zaagketting draait u de schroef (9) voor het ketting-snelspanstelsel **in uurwijzerszin**. Voor het verminderen van de spanning draait u de schroef (9) **tegen uurwijzerszin**.
 4. Draai de bevestigingsschroef (14) weer vast (↻).

i Een nieuwe zaagketting moet u na minimaal 5 zaagsneden nogmaals opspannen.

Kettingsmering

i Zwaard en ketting mogen nooit zonder olie vallen. Gebruikt u de elektrische kettingzaag met te weinig olie, worden de prestaties van de zaag minder en wordt de levensduur korter, aangezien de ketting sneller stomp wordt. Bij te weinig olie is er rookontwikkeling of een verkleuring van het zwaard zichtbaar.

Zodra de motor versnelt, vloeit ook de olie sneller naar het zwaard (A 4) toe.

Kettingolie bijvullen:

- Controleer regelmatig de oliepeilindicatie (C 21) en vul bij bereiken van de minimummarkering "MIN" (C 22) van de oliepeilindicatie olie bij. De olietank bevat ca. 250 ml olie.
- Maakt u gebruik van Bio-olie. Deze olie omvat ter reductie van wrijving en slijtage bijvoegingen en schaad het pompsysteem niet. U kunt deze olie via ons servicecenter bestellen.
- Als u niet beschikt over bio-olie, kunt u het beste een kettingolie zonder hechtende additieven gebruiken.
- Maak de olietank leeg als u langere werkpauses (6-8 weken) inlast.

- C**
1. Draai de dop van de olietank (2) en vul de tank met kettingolie.
 2. veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop weer.



Schakel altijd het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie ingiet. Doordat er olie overloopt, ontstaat er brandgevaar.

Bedienen van de kettingzaag



Start de kettingzaag pas als het zwaard, de ketting en de kettingwielbescherming juist gemonteerd zijn. Let erop, dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op de machine. Let bij het starten op een stabiele houding. Wees er zeker van voor het starten dat de elektrische kettingzaag geen voorwerpen raakt.




Opgelet! De zaag kan olie verliezen, zie „Montage - Zaagketting en zwaard monteren“.

D Starten

1. Controleer voor het starten of er genoeg olie in de tank is, vul anders olie bij (zie gedeelte over ingebruikname).
2. Vorm aan het einde van de verlengkabel een lus en plaats deze in de trekontlasting (11) aan de achterste greep (1).
3. Sluit de machine op de netspanning aan.
4. Ontgrendel de kettingrem door de remhendel (3) tegen het voorste handvat (16) te drukken.
5. houdt de elektrische kettingzaag goed met beide handen vast, met de rechter hand aan het achterste (1) en met de linker hand aan het voorste handvat (16). Duimen en vingers moeten de handvaten goed omsluiten.
6. Voor het starten ontgrendelt u met de rechter duim de startvergrendeling (14) en drukt dan op de aan- en uitschakelaar (13), de elektro-motor loopt nu met de hoogste snelheid. Laat de startvergrendeling los.
7. De motorzaag stopt als u de aan- en uitschakelaar (13) weer loslaat. Een continu-schakeling is niet mogelijk.

E Kettingrem controleren

 De motor kan niet starten als de kettingrem vergrendeld is. Gebruik de kettingrem niet om de kettingzaag te starten of te stoppen.

1. Leg de elektrische kettingzaag op een vaste, effen ondergrond. Ze mag niet met voorwerpen in aanraking komen.
2. Sluit de machine op de netspanning aan.
3. Ontgrendel de kettingrem door de remhendel (3) tegen het voorste handvat te duwen (16).

4. Houdt de elektrische kettingzaag goed met beide handen vast, met de rechter hand aan het achterste (1) en met de linker hand aan het voorste handvat (16). Duimen en vingers moeten de handvaten goed omsluiten.
5. Start de elektrische kettingzaag.
6. bedien bij lopende motor de kettingremhendel (3) met de linker hand. Schuif hiertoe de kettingremhendel/ voorste handbescherming (3) weg van de voorste greep (16). Ketting moeten abrupt stoppt.
7. Als de kettingrem goed functioneert, laat u de aan-/uitschakelaar los en haalt u de rem van de ketting.



Indien de kettingrem niet goed funtioneert, mag u de elektrische kettingzaag niet gebruiken. Laat de elektrische kettingzaag door onze klantenservice repareren.

Kettingsmering controleren

Kontroleer voor het starten het oliepeil en de kettingsmering.

- Start de kettingzaag en houdt ze boven een lichte ondergrond. De zaag mag de bodem niet aanraken.

Als u oliesporen ziet, funktioneert de kettingzaag naar behoren.



Als er geen oliespoor zichtbaar is, reinig dan eventueel de olie-doorlaat of laat de elektrische kettingzaag door onze klantenservice repareren.

I Reinig de olietoevoer van het zwaard (26) om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen. Maak hiervoor gebruik van een kwast of een doek, om resten uit de oliedoorlaat te verwijderen.

F Zwaard vervangen

- Schakel de zaag uit en trek de stekker uit het stopcontact (A 12).
- Plaats de zaag op een vlakke ondergrond.
- Draai de bevestigingsschroef (7) en de schroef voor het ketting-snelspanstelsel (9) **tegen uurijzerzin** (↻), om de kettingspanning te verminderen en de kettingwielkap (8) te verwijderen.
- Verwijder het zwaard en de ketting (5). Houd het zwaard (4) voor de demontage in een hoek van ca. 45 graden naar boven gezwenkt om de zaagketting gemakkelijker van het kettinggrondsel (24) te kunnen afnemen.
- Vervang het zwaard en monteer zwaard en ketting zoals onder „Zaagketting en zwaard monteren“ beschreven.

Zaagtechnieken

Allgemeen

- U heeft een betere controle over de zaag als u met de onderkant van het zwaard (met trekkende ketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende ketting) zaagt.
- De ketting mag tijdens of na het doorzagen noch de aarde noch andere voorwerpen aanraken.
- Let op dat de zaagketting nooit in de

zaagsnede wordt geklemd. De boomstam mag niet breken of scheuren.

- Let ook op de veiligheidsmaatregelen i.v.m. terugslag (zie veiligheidsvoorschriften)
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handgrepen van de kettingzaag te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Is de snede gemaakt, wacht dan tot de zaagketting stilstaat alvorens de elektrische kettingzaag daar te verwijderen. Schakel de motor van de elektrische kettingzaag steeds uit alvorens van boom te veranderen.




Als de ketting vast komt te zitten, probeer dan in geen geval de elektrische kettingzaag met geweld uit de boom te trekken. Er bestaat verwondingsgevaar. Zet de motor af en gebruik een wig of een hefboomarm om de elektrische kettingzaag los te krijgen.

Bomen vellen




Er is veel ervaring vereist om bomen te vellen. Vel enkel bomen als u zeker en veilig met de elektrische kettingzaag kan omgaan. Gebruik de elektrische kettingzaag in ieder geval niet als u zich onzeker voelt.

 Wij raden onervaren gebruikers veiligheidshalve af om een boomstam te vellen waarvan de diameter groter is dan de lengte van het zwaard.

- Let erop dat er geen mensen of dieren in de buurt van het werkterrein zijn. De veilige afstand tussen de te vellen boom en de eerstvolgende werkplaats moet 2 ½ boomlengte bedragen.
- Let op de valrichting: De gebruiker moet zich veilig in de buurt van de geveld boom kunnen bewegen om de boom gemakkelijk te kunnen inkorten en er de takken van te verwijderen. Het moet worden voorkomen dat de vallende boom in een andere boom wordt gevangen. Let op de natuurlijke valrichting, die afhangt van de helling en kromheid van de boom, windrichting, de locatie van grotere takken en het aantal takken.
- Voor zagen op hellingen moet de operator van de kettingzaag in het veld boven de te kappen boom blijven, omdat de boom waarschijnlijk na het kappen zal rollen of naar beneden glijden.
- Kleine bomen met een diameter van 15-18 cm kunnen normaal met 1 snede afgezaagd worden.
- Bij bomen met een grotere diameter moet er met kerfsnijwerk en een valsnede gewerkt worden (zie **P**).

 **Vel geen boom als er een sterke of draaiende wind is of als er gevaar voor beschadiging van eigendom bestaat of als de boom op leidingen zou kunnen vallen. Bij het vallen van bomen moet erop gelet worden dat**

andere personen niet blootgesteld worden aan gevaar, dat er geen toevoerleidingen worden geraakt en dat er geen zaakschade veroorzaakt wordt. Komt een boom met een voedingskabel in aanraking, dan moet het nutsbedrijf onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.

 Zet onmiddellijk na einde van de werkzaamheden de oorbeschermering af zodat u waarschuwingssignalen en geluiden kan horen.

N 1. Snoeien:
Verwijder takken die naar beneden hangen door even boven de tak te beginnen. Snoei nooit hoger dan op schouderhoogte.

O 2. Vluchttraject:
Verwijder het kreupelhout rondom de boom, zodat u zich eenvoudig kunt terugtrekken. Het vluchttraject (1) dient in ongeveer 45° te staan op de geplande valrichting (2).

P 3. Kerven zagen
Maak een valkerf in de richting waarin de boom moet vallen. Begin met de onderste, horizontale snede. De zaagdiepte moet ongeveer 1/3 van de stamdiameter bedragen. Maak nu een schuine zaagsnede met een snijhoek van ongeveer 45°, van bovenaf, die precies op de onderste zaagsnede uitkomt. Daardoor wordt vermeden dat de zaagketting of de geleidingsrail bij de tweede inkeping ingeklemd raakt.



Ga nooit voor een boom staan die ingekerfd is.



4. Valsnede (B)

Maak de valsnede aan de andere zijde van de stam, terwijl u links van de boomstam staat en met trekkende ketting zaagt. De valsnede moet horizontaal 5 cm boven de horizontale kerfsnede verlopen.

De valsnede moet zo diep zijn dat de afstand tussen valsnede en kerflijn minstens 1/10 van de stamdiameter bedraagt. Het niet doorgezaagde deel van de stam wordt als breekmaat omschreven. Het scharnierstuk verhindert dat de boom draait en in de verkeerde richting valt. Zaag het scharnierstuk niet door.

Als de velsnede aan het scharnierstuk wordt benaderd, zou de boom moeten beginnen te vallen. Als blijkt dat de boom eventueel niet in de gewenste richting valt of terug neigt en de zaagketting klem komt te zitten, onderbreekt u de velsnede. Gebruik een wig van hout, kunststof of aluminium om de snede te openen en de boom om te leggen in de gewenste vallijn.



5. Schuif een wig of een breekijzer in de valsnede van zodra deze diep genoeg is, om vastklemmen van het zwaard te vermijden.



6. als de stamdiameter groter is dan de lengte van het zwaard, maak dan 2 snedes.
7. Na het zagen van de valsnede valt de boom vanzelf of met behulp van de wig of het breekijzer.



Trek de zaag uit de snede, schakel de motor uit, leg de elektrische kettingzaag neer en verlaat het terrein via de vluchtweg van zodra de boom begint te vallen. Let op voor de vallende takken en struikel niet.



N Snoeien

Met snoeien wordt het afzagen van takken en twijgen van een geveld boom bedoeld.



Er gebeuren vaak ongelukken bij het snoeien. Zaag nooit takken af als u op een boomstam staat. Let op een eventuele terugslag als takken onder spanning staan.

- Verwijder de zijtakken pas na het doorzagen.
- Onder spanning staande takken moeten van onder naar boven gezaagd worden om vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen.
- Bij het afzagen van dikkere takken gebruikt men dezelfde techniek als bij het verzagen.
- Werk links van de stam en zo dicht mogelijk bij de elektrische kettingzaag. Laat het gewicht van de zaag zoveel mogelijk op de stam rusten.
- Verander van plaats om takken aan de andere kant van de stam af te zagen.
- Vertakte takken worden apart afgezaagd.
- Kleinere takken, zoals afb. **N**, met een snijbeweging afsnijden.

Doorzagen

Doorzagen is het zagen van de geveldde boom in kleinere, te hanteren stukken.

- Let erop dat de ketting tijdens het zagen niet de aarde raakt.
- Zorg voor een goede, stabiele houding en stelt u zich op steile terreinen boven de stam.
- Zorg ervoor dat u stabiel staat en dat uw lichaamsgewicht gelijkmatig is verdeeld over beide voeten. Indien mogelijk moet de stam zijn geplaatst op takken, balken of wiggen of erdoor ondersteund worden. Volg de eenvoudige aanwijzingen voor gemakkelijk zagen.

J 1. Stam ligt op de grond
Zaag de stam langs boven volledig door en let erop, op het einde de bodem niet te raken. Indien de stam kan worden gedraaid, zaagt u hem voor 2/3 door. Vervolgens draait u de stam om en zaagt u de rest van boven naar beneden door.

K 2. Stam is aan 1 kant gestut
Zaag de stam eerst van beneden naar boven (met de bovenkant van het zwaard) voor 1/3 door, om te voorkomen dat stam scheurt. Zaag vervolgens de boom van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste zaagsnede toe, om te voorkomen dat de ketting wordt vastgeklemd.

L 3. Stam is aan beide kanten gestut
Zaag de stam eerst van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) voor 1/3 door. Zaag de stam vervolgens van onder naar boven (met de bovenkant van het zwaard) door, tot de onderste zaagsnede is bereikt.

M 4. Zagen op een zaagbok
Houd de elektrische kettingzaag met beide handen stevig vast en beweeg de kettingzaag tijdens het zagen van het lichaam af. Als de stam is doorgezaagd, brengt u de zaag rechts langs uw lichaam (1). Houd uw linkerarm zo recht mogelijk (2). Let op de vallende stam. Ga zo staan, dat de vallende stam geen gevaar oplevert. Let op uw voeten. De vallende stam kan op uw voeten vallen. Denk ook om uw evenwicht (3).

Onderhoud en reiniging



Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden hoofdzakelijk bij uitgeschakelde motor en uitgetrokken stekker uit. Verwondingsgevaar! Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden genoemd door onze werkplaats uitvoeren. Gebruik enkel originele vervangstukken. Laat de machine eerst afkoelen vóórdat u de machine gaat reinigen of herstellen. Gevaar voor verbranding!

Reiniging

- Reinig de machine grondig na elk gebruik. Daardoor verlengt u de levensduur van de machine en vermijdt u ongelukken.
- Houdt de handvaten benzine-, olie- en vetvrij. Maak de handvaten indien nodig met een vochtige, in zeep gewassen vod schoon. Gebruik geen oplosmiddel of benzine voor het reinigen!
- Reinig na elk gebruik de ketting. Gebruik hiervoor een penseel of handveger. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen van de ketting. Na reiniging de ketting licht met olie instrijken.
- Verwijder voor het schoonmaken ook de kettingwielafdekking (A 8), om ook op die plaats te kunnen schoonmaken.
- Reinig het zwaard (A 4)
- Reinig de verluchtingsgaten en de opper-

vlakken van de machine met een penseel, handveger of droge vod. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen.

- Reinig de olietoevoer van het zwaard (I 26) om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen. Maak hiervoor gebruik van een kwast of een doek, om resten uit de oliedoorlaat te verwijderen.

Onderhoudsintervallen

Voer de in onderstaande tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Door regelmatig onderhoud van uw zaag wordt haar levensduur verlengd. Bovendien kan u dan optimaal zagen en worden ongelukken vermeden.

Tabel onderhoudsintervallen

Machine-onderdeel	Uit te voeren	Voor elk gebruik	Na 10 uur gebruik	Na elk gebruik
Onderdelen van de kettingrem	Controleren, indien nodig vervangen	✓		
Kettingwiel (F 24)	Controleren, indien nodig vervangen	✓		
Ketting (A 5)	Controleren, oliën, indien nodig slijpen of vervangen	✓		
Ketting (A 5)	Reinigen en oliën			✓
Zwaard (A 4)	Controleren, reinigen, oliën	✓		✓
Zwaard (A 4)	Zwaard omdraaien		✓	
Olie-automatisme	Olie-automatisme controleren en ev. olietoevoer reinigen	✓		

Ketting slijpen



Een fout geslepen ketting verhoogt het risico op terugslag!

Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.



Een scherpe ketting garandeert optimale prestaties. Ze gaat moeiteloos door het hout en laat grote, lange houtspanen achter. Als u het zwaard door het hout moet duwen en de houtspanen zeer klein zijn, betekent dat dat de ketting stomp is. Als de ketting zeer stomp is, heeft men überhaupt geen spanen, alleen houtstof.

- De zagende delen van de ketting zijn de snij-onderdelen die uit een zaagtand en een dieptebegrenzer bestaan. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.
- Bij het slijpen van de zaagtanden moeten volgende waarden in acht genomen worden:



- slijphoek (30°)
- borsthoek (85°)
- slijpdiepte (0,65 mm)



Afwijkingen van de aangegeven maten van de slijpgeometrie kunnen de neiging van de machine tot terugslag verhogen. Vergroot het gevaar op ongevallen.

Voor het slijpen van een zaagketting is enige oefening vereist. Bovendien is speciaal gereedschap nodig om de zaagketting te slijpen, waarbij ervoor moet worden gezorgd dat de ketting in de juiste hoek en

op de juiste diepte wordt geslepen. Ga te werk volgens de instructies van uw zaagkettingslijper (b.v. Parkside PSG 85 B2). Voor de onervaren gebruiker van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats te laten slijpen of de ketting te laten vervangen.



1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit het stopcontact:
2. Verwijder de ketting (zie hoofdstuk 'Bedienen van de kettingzagg'). Om te zorgen dat de tanden goed kunnen worden geslepen, dient de ketting strak rond het zwaard te zitten.
3. voor het slijpen is een ronde vijl met een diameter van 4,0 mm vereist.



Andere diameters beschadigen de ketting en verhogen het gevaar op ongevallen bij het werken met de zaag.

4. slijp enkel van binnen naar buiten. Leidt de veil van de binnenkant van de zaagtand naar buiten. Houdt de veil omhoog als u ze terugtrekt.
5. slijp eerst de tanden aan een kant. Draai dan de zaagketting om en slijp de tanden aan de andere kant.
6. de ketting is versleten en moet door een nieuwe vervangen worden als er slechts nog ca. 4 mm van de zaagtand over is.
7. na het slijpen, moeten alle snijdelen even lang en breed zijn.
8. na 3 keer slijpen, moet telkens de slijpdiepte (dieptebegrenzing) gecontroleerd worden en de hoogte met behulp van een platte vijl aangepast worden. De dieptebegrenzing moet ca.

0,65 mm tegenover de zaagtand naar achter geplaatst worden. Rond daarna de dieptebegrenzing een beetje naar voor af.

Spanning instellen

Het instellen van de kettingspanning is in het gedeelte over Montage, kettingzaag spannen, beschreven.

Nieuwe ketting laten inlopen

Bij een nieuwe ketting vermindert de spankracht na enige tijd. Daarom moet u na de eerste 5 snedes, daarna in grotere afstanden, de ketting opnieuw aanspannen.



Bevestig nooit een ketting op een afgesleten aandrijf wiel of een beschadigd zwaard.



Zwaard onderhouden



Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit (12).
2. Neem de kettingwielbescherming (8), de ketting (5) en het zwaard (4) af.
3. Controleer het zwaard op slijtage. Verwijder beschadigingen op het geleispoor met een platte vijl.
4. Reinig de olietoevoer van het zwaard (26) om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen.
5. Monteer zwaard (4), ketting (5) en kettingwielbescherming (8) en span de ketting aan.



Bi optimale oliedoorvoer en juist ingestelde olietoevoer knop sproeit de ketting enkele seconden automatisch een beetje olie nadat de zaag wordt gestart



Zwaard omdraaien



Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.

Het zwaard (4) moet na alle 10 werkuren gebruik omgedraaid worden, om een gelijkmatige slijtage te garanderen.

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit (12).
2. Neem de kettingwielbescherming (8), de ketting (5) en het zwaard (4) af.
3. Draai het zwaard om zijn horizontale as en monteer zwaard en ketting zoals onder „Zaagketting en zwaard monteren“ beschreven. Let daarbij op de looprichting van de zaagketting!



Looprichting van de zaagketting

Orienteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (5) aan het pictogram onder de kettingwielafdekking (8), wanneer het zwaard gedraaid wordt. De op het zwaard afgebeelde looprichting klopt dan niet meer.

Opslag

- Reinig het apparaat alvorens het weg te bergen.
- Maak de olietank leeg als u langere werkpauses inlast. Verwijder de oude olie op een milieuvriendelijke wijze (zie "Afvoer van afval/Milieubescherming").
- Breng de zwaardbeschermer aan.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.

Afvalverwerking/ Milieubescherming

Leeg de olietank voordat u het apparaat afvoert.

Giet afgewerkte olie niet in de riool of afvoer. Ontdoet u zich op een milieuvriendelijke manier van uw afgewerkte olie, geef de oli aan een afvalinzamelpunt af.

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet thuis in het huisafval. Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycleerd.

Afhankelijk van de implementatie in de nationale wetgeving heeft u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Reserveonderdelen / Accessoires

**Reserveonderdelen en
accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 109).

Olietankdop	75118246
Kettingzaag.....	30091624
Zwaard.....	30100420
Bio-kettingolie 1 l	30230001
Bio-kettingolie 5 l	30230002

A Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start	Kettingrem vergrendeld	Kettingrem controleren, evt. kettingrem loszetten
	Geen stroom	Stopcontact, kabel, leiding, stekker controleren, indien nodig reparatie door vakman.
	Zekering springt	Zekering controleren, zie aanwijzing
	Aan- en uitschakelaar (13) is defekt	Reparatie door klantendienst
	Koolborstel is versleten	
Motor is defekt		
Ketting loopt niet	Kettingrem geblokkeerd ketting (5)	Kettingrem controleren, eventueel rem ontgrendelen
Slechte snijprestatie	Ketting (5) fout gemonteerd	Ketting juist monteren
	Ketting (5) stomp	Zaagtanden scherpener of nieuwe ketting spannen
	Ontoereikende spanning	Spanning controleren
Zaag loopt moeizaam, ketting springt los	Onvoldoende spanning	Spanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling bij zagen, verkleuring van het zwaard	Te weinig olie	Oliepeil controleren en ev. olie bijvullen, Olie-automatisme controleren en ev. olietoevoer reinigen of reparatie door klantendienst Oliefijnafstellinng (olietoevoerknop) controleren

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordeet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken ge-

meld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ketting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 373778_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 373778_2204

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373778_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	110	Wymiana miecza	125
Przeznaczenie	111	Techniki piłowania	125
Opis ogólny	111	Informacje ogólne	125
Zawartość opakowania	111	Ścinanie drzew	126
Przegląd	111	Okrzesywanie	127
Opis działania	112	Przycinanie	128
Dane techniczne	112	Konserwacja i oczyszczanie	129
Zasady bezpieczeństwa	113	Oczyszczanie	129
Symbole w instrukcji obsługi	113	Czasokresy konserwacyjne	129
Symbole zawarte w instrukcji	114	Tabela czasokresów	
Ogólne zasady bezpieczeństwa	114	konserwacyjnych	130
Ogólne zalecenia bezpieczeństwa		Ostrzenie łańcucha tnącego	130
dla elektronarzędzi	115	Regulacja naciągu łańcucha	131
Zasady bezpieczeństwa dotyczące		Docieranie nowego łańcucha piły ..	131
pilarek łańcuchowych	117	Konserwacja szyny napędowej	131
Środki ostrożności przeciwko		Obracanie miecza	132
odrzutom	118	Przechowywanie	132
Zagrożenia ogólne	119	Utylizacja i ochrona	
Dalsze zasady bezpieczeństwa	120	środowiska naturalnego	132
Funkcje bezpieczeństwa	121	Poszukiwanie błędów	133
Montaż	121	Części zamienne / Akcesoria ...	134
Montaż łańcucha piły i miecza	121	Gwarancja	134
Napinanie łańcucha tnącego	122	Serwis naprawczy	135
Smarowanie łańcucha	123	Service-Center	135
Obsługa piły łańcuchowej	123	Importer	135
Włączanie	124	Tłumaczenie oryginalnej	
Sprawdzanie hamulca łańcucha	124	deklaracji zgodności WE	417
Sprawdzanie automatycznego		Rysunek samorozwijający	429
układu oliwienia	124		

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.

Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletnej dokumentację.

Przeznaczenie

Elektryczna piła łańcuchowa jest przeznaczona tylko do cięcia drewna. Piła nie jest przewidziana do żadnych innych zastosowań (np. przecinania murów, tworzyw sztucznych czy środków spożywczych). Piła jest przeznaczona do wykonywania prac domowych. Nie jest ona przystosowana do ciągłego używania zarobkowego. Urządzenie jest przeznaczone do używania przez osoby dorosłe. Nieletni powyżej 16 roku życia mogą używać piły tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem i nieprawidłową obsługą urządzenia.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Ta elektryczna piła łańcuchowa jest przeznaczona do użytku tylko przez jedną osobę i tylko do cięcia drewna. Piłę łańcuchową należy trzymać prawą ręką za tylną rękojęść i lewą ręką za przednią rękojęść. Przed użyciem piły łańcuchowej użytkownik musi przeczytać i zrozumieć wszystkie informacje i wskazówki zawarte w instrukcji obsługi. Użytkownik musi nosić stosowne środki ochrony indywidualnej. Piłę łańcuchową można ciąć tylko drewno. Nie wolno ciąć nią materiałów takich jak np. tworzywo sztuczne, kamień, metal lub drewno zawierające ciała obce (np. gwoździe lub śruby)!

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Piła łańcuchowa
- Szyna prowadząca (miecz) (już montowane)
- Łańcuch tnący (już montowane)
- Kołczan ochronny na miecz
- Butelka z 180 ml bio-oleju
- Instrukcja obsługi

Przeгляд



- 1 Tylny uchwyt
- 2 Pokrywa zbiornika oleju
- 3 Dźwignia hamulca łańcucha i przednia osłona dłoni
- 4 Szyna prowadząca (miecz)
- 5 Łańcuch tnący
- 6 Gwiazda zwrotna
- 7 Śruba mocująca osłony koła łańcucha
- 8 Osłona koła łańcucha
- 9 Pierścień napinacza łańcucha
- 10 Tylna osłona dłoni
- 11 Uchwyt kabla
- 12 Kabel sieciowy
- 13 Włącznik-wyłącznik
- 14 Blokada włącznika
- 15 Silnik elektryczny
- 16 Przedni uchwyt
- 17 Ogranicznik pazurowy
- 18 Trzpień przechwytyjący łańcuch
- 19 Kołczan ochronny na miecz
- 20 Butelka oleju

- C** 21 Wskaźnik poziomu oleju
 22 Wskaźnik minimum „MIN”
 wskaźnika poziomu oleju

- F** 23 Śruba napinacza
 24 Koło zębate
 25 Nos

- I** 26 Przepusty olejowe

Opis działania

Pilarka łańcuchowa jest napędzana przez silnik elektryczny. Obiegowy łańcuch tnący jest prowadzony przez miecz (prowadnicę szynową).

Urządzenie jest wyposażone system szybkiego napinania łańcucha i szybkodziałający hamulec łańcucha. Automatyczny układ zasilania olejem zapewnia ciągłe smarowanie łańcucha.

Do ochrony użytkownika służą różne zabezpieczenia pilarki.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Dane techniczne

Elektryczna pilarka

łańcuchowa..... PKS 2200 A1

Napięcie znamionowe

wejścia U..... 230-240 V~, 50 Hz

Pobór mocy P2200 W

Klasa zabezpieczenia II

Typ zabezpieczenia IPX0

Prędkość ruchu łańcucha v_0 15,3 m/s

Ciężar

bez szyny prowadzącej

i łańcucha4,4 kg

z szyną prowadzącą

i łańcuchem.....5,1 kg

Poj. zbiornikaok. 250 ml

łańcuch TRILINK CL15057TL

Podziałka łańcucha3/8”

Grubość ogniwa

prowadzącego łańcucha 1,3 mm

Zęby koła zębatego napędu łańcucha. 6

Miecz Parkside 16”

..... Kangxin 16” AP16-57-507P

Długość miecza 460 mm

Długość cięcia 395 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 93,4 dB; K_{pA} = 3 dB

poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony 106,7 dB; K_{WA} = 2,60 dB

gwarantowany 107 dB

Wibracja (a_{ri}) 5,53 m/s²; K= 1,5 m/s²

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie:

Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu

eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprowadzane włącznie, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe zasady bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektryczną piłą łańcuchową.



Elektryczna piła łańcuchowa zalicza się do niebezpiecznych urządzeń, które w przypadku nieprawidłowego lub lekkomyślnego użytkowania może powodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia. W związku z tym w celu zapewnienia bezpieczeństwa sobie i innym zawsze przestrzegaj poniższych zasad, a w razie niepewności zasięgnij porady specjalisty.

Symbole w instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami piły. Przecwicz sposób postępowania z piłą i poproś doświadczonego użytkownika o wyjaśnienie funkcji, sposobu działania piły oraz technik piłowania drewna.



Łańcuch piły nie obraca się, gdy jest zablokowany hamulec łańcucha. Zwolnij hamulec łańcucha, przesuwając dźwignię hamulca w stronę przedniego uchwyty.



Przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia i zastosuj się do niej.



Nosić kask ochronny.



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.



Używać odzieży ochronnej!



Noś osobiste wyposażenie ochronne. Zasadniczo noś okulary ochronne, naszniki.



Noś odporne na przecięcie rękawice. Niebezpieczeństwo skałeczenia!



Mocno trzymaj maszyną obiema dłońmi.
Nigdy nie pracuj jedną ręką.



Uwaga! Odbój - podczas pracy uważaj na odboje urządzenia.



Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani używane w wilgotnym otoczeniu.



Uwaga! W razie uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka sieci elektrycznej.

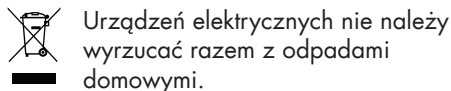
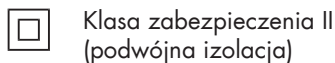


gwarantowany poziom mocy akustycznej

MIN

Wskaźnik minimum „MIN” wskaźnika poziomu oleju

Symbol na tabliczce znamionowej:

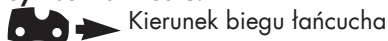


Symbol poniżej osłony koła łańcuchowego:



Przestrzegać kierunku biegu łańcucha.
Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi.

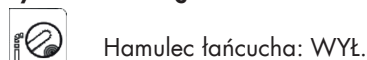
Symbol na mieczu:



Symbol na śrubie mocującej osłony koła łańcuchowego:



Symbol na dźwigni hamulca łańcucha:



Symbol na śrubie systemu szybkiego napinania łańcucha:



Symbole zawarte w instrukcji



Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znaki nakazowe z informacjami dot. zapobiegania wypadkom



Noś rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia!



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy elektryczną piłą łańcuchową zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Proszę przećwiczyć obchodzenie się z piłą (przycinanie na długość drewna okrągłego na koźle do piłowania) i zlecie wyjaśnienie sobie przez doświadczonego użytkownika lub specjalistę działania, sposobu oddziaływania, technik piłowania i osobistego wyposażenia ochronnego.



Podczas wycinania drzew należy przestrzegać zasad ochrony przez hałasem i lokalnych przepisów prawa. Przepisy lokalne mogą

wymagać przeprowadzenia testu kwalifikacyjnego. Proszę zapytać o to w najbliższym nadleśnictwie.



Uwaga! W trakcie stosowania elektronarzędzi należy zapewnić następujące podstawowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami ciała i pożarem: Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w**

atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszenie wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.**

Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący

się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektro-narzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami.** Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Sli-

skie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące pilarek łańcuchowych

- a) **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości pracującego łańcucha pilarki. Przed uruchomieniem pilarki upewnij się, że łańcuch nie dotyka żadnych przedmiotów.** Chwila nieuwagi w czasie pracy z pilarką może doprowadzić do pochwylenia ubrania lub części ciała przez łańcuch.
- b) **Zawsze mocno trzymaj pilarkę prawą ręką za tylny i lewą ręką za przedni uchwyt.** Trzymanie pilarki w odwrotny sposób zwiększa ryzyko zranień i jest niedozwolone.
- c) **Piłę łańcuchową należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie rękojeści, ponieważ łańcuch piły może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Stosować środki ochrony oczu. Zaleca się także stosowanie środków ochrony głowy,**

dłoni, nóg i stóp. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowanych przez wyrzucanie ścinki i przypadkowe dotknięcie łańcucha piły.

- e) Nie należy pracować z piłą łańcuchową na drzewie, na drabinie, z dachu lub z niestabilnej powierzchni.** W przypadku użytkowania urządzenia w taki sposób występuje poważne zagrożenie obrażeń ciała.
- f) Należy zawsze zapewnić sobie stabilną pozycję i używać piły łańcuchowej tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu.** Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie mogą prowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad piłą łańcuchową.
- g) Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy liczyć się z jej odskoczeniem.** Kiedy uwolnione zostanie napięcie włókien drewna, napięta gałąź może uderzyć użytkownika i / lub wyrwać piłę łańcuchową spod kontroli.
- h) Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia podszycia i młodych drzew.** Cienki materiał może zakleszczyć się w łańcuchu piły i uderzyć w operatora lub wytrącić go z równowagi.
- i) Piłę łańcuchową nosić za przednią rękkojeść w stanie wyłączonym, z łańcuchem piły skierowanym z dala od ciała. Na czas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej zawsze zakładać osłonę ochronną.** Staranne obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego

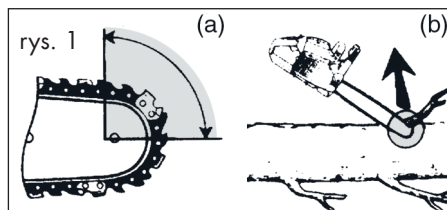
dotknięcia pracującego łańcucha piły.

- j) Przestrzegać instrukcji smarowania, napinania łańcucha oraz wymiany prowadnicy szynowej i łańcucha.** Niewłaściwie naprężony lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odbicia.
- k) Piłować tylko drewno. Nie używać piły łańcuchowej do prac, do których nie jest przeznaczona. Przykład: Nie używać piły łańcuchowej do cięcia metalu, plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna.** Używanie piły łańcuchowej do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- l) Nie próbować ciąć drzewa, nie mając jasnego rozeznania w zakresie ryzyka i sposobu jego uniknięcia.** Użytkownik lub inne osoby mogą doznać poważnych urazów wskutek kontaktu z upadającym drzewem.

Środki ostrożności przeciwko odrzutom



Uwaga odrzut! Uwaga - podczas pracy uważaj na odrzuty maszyny. Niebezpieczeństwo zranienia. Odrzutów możesz unikać przez zachowanie ostrożności i stosowanie prawidłowej techniki piłowania.



- Odrzut może wystąpić, gdy czubek prowadnicy łańcucha tnącego zetknie się z jakimś przedmiotem lub gdy drewno wygnie się i spowoduje zablokowanie pilarki łańcuchowej w trakcie cięcia (p. zdjęcie 1/rys. B).
- Kontakt z czubkiem szyny prowadzącej może niekiedy powodować nieoczekiwaną reakcję i ruch skierowany do tyłu, w trakcie którego prowadnica łańcucha jest odrzucana do góry w kierunku osoby obsługującej pilarkę (p. zdjęcie 1/rys. A).
- Zablokowanie pilarki łańcuchowej na górnej krawędzi prowadnicy łańcucha może gwałtownie odrzucić prowadnicę w stronę osoby obsługującej.
- Wskutek każdej z tych reakcji osoba obsługująca może stracić kontrolę nad pilarką i doznać ciężkiego zranienia. Nie polegaj tylko na zabezpieczeniach zainstalowanych w pilarence łańcuchowej. Jako użytkownik pilarki łańcuchowej stosuj różne środki ostrożności chroniące przed wypadkami i zranieniami podczas pracy.

Odrzut jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego używania narzędzia elektrycznego. Odrzutom można zapobiegać stosując odpowiednie, opisane niżej środki ostrożności:

- a) Trzymaj pilarkę obiema dłońmi, przy czym kciuk i palce muszą obejmować uchwyty pilarki. Ustaw ciało i ramiona w takiej pozycji, w której możesz zamortyzować siłę odrzutu.** Stosując odpowiednie środki ostrożności osoba obsługująca może opanować siłę odrzutu. Nigdy nie puszczaj pilarki.
- b) Unikaj anormalnych pozycji ciała i nie pływaj przedmiotów powyżej wysokości ramion.** Pozwoli

to uniknąć przypadkowego zetknięcia z czubkiem prowadnicy łańcucha i zapewni lepszą kontrolę nad pilarką łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.

- c) Zawsze stosuj zalecane przez producenta prowadnice zamienne i łańcuchy tnące.** Nieprawidłowe prowadnice i łańcuchy tnące mogą spowodować zerwanie łańcucha i/lub odrzut.
- d) Stosuj się do instrukcji producenta dotyczących ostrzeżenia i konserwacji pilarki łańcuchowej.** Za nisko ustawione ograniczniki głębokości zwiększają skłonność do odrzutów.
- e) Należy postępować zgodnie z wszelkimi instrukcjami w przypadku uwalniania piły łańcuchowej z osadów materiału, jej składowania oraz podczas prac konserwacyjnych. Upewnij się, że przelącznik jest wyłączony, a sieciowy przewód zasilający został wyciągnięty z gniazda.** Nieoczekiwane uruchomienie piły łańcuchowej podczas usuwania osadzonego materiału lub podczas prac konserwacyjnych może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.

- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- W przypadku konieczności wymiany przewodu przyłączeniowego, zalecamy zlecenie wymiany przewodu producentowi lub jego przedstawicielowi (np. autoryzowany warsztat serwisowy, dział obsługi klienta itd.)
- Prowadź przewód sieciowy tak, by podczas piłowania nie został pochwyciony przez gałęzie i podobne przedmioty.
- Stosuj wyłącznik RCD (Residual Current Device) o wartości prądu wyzwalającego 30 mA lub mniej.
- Proszę stosować się ściśle do instrukcji konserwacji, kontroli i zaleceń serwisowych zawartych w tej instrukcji obsługi. Jeżeli w instrukcji obsługi nie podano inaczej, uszkodzone elementy zabezpieczające i części muszą zostać prawidłowo naprawione lub wymienione przez nasze centrum serwisowe.
- Zaleca się, aby osoba używająca urządzenia po raz pierwszy poćwiczyła przynajmniej cięcie okrągłaków na koźle do piłowania lub stojaku.
- Używaj tylko dopuszczonych kabli zasilających typu H05RN-F, o długości maksymalnej 75 m, przeznaczonych do użytku na zewnątrz. Przekrój licy kabla zasilającego musi wynosić co najmniej 2,5 mm². Przed użyciem zawsze całkowicie odwiń kabel z bębna. Sprawdź kabel zasilający pod kątem uszkodzeń.
- **Ostrzeżenie!** To elektronarzędzie wytwarza w trakcie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać aktywnie lub pasywnie pracę implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi maszyny przez osoby z implantami medycznymi zalecamy skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu.
- Podczas cięcia na zboczu zawsze stój powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania”, zmniejsz nacisk pod koniec cięcia, nie tracąc mocnego trzymania za uchwyty elektrycznej piły łańcuchowej. Zapewnij, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem piły poczekaj, aż elektryczna piła łańcuchowa zatrzyma się. Zawsze wyłączaj silnik elektrycznej piły łańcuchowej, zanim przejdziesz od drzewa do drzewa.

- Usuń z drzewa zanieczyszczenia, kamienie, luźną korę, igły, klamry i druty.
- Stosuj się ściśle do instrukcji konserwacji, kontroli i zaleceń serwisowych zawartych w tej instrukcji obsługi. Jeżeli w instrukcji obsługi nie podano inaczej, naprawy lub wymianę uszkodzonych elementów bezpieczeństwa i części należy zlecać w naszym centrum serwisowym.

A Funkcje bezpieczeństwa

1 Tylny uchwyt z osłoną dłoni (10)

chroni dłoń przed konarami i gałęzmi oraz przed odbitym łańcuchem.

3 Dźwignia hamulca łańcucha i osłona dłoni

Element zabezpieczający, który natychmiast zatrzymuje łańcuch w przypadku odboju; dźwignię można też uruchamiać ręcznie, chroni ona lewą dłoń użytkownika, jeżeli ześlizgnie się ona z przedniego uchwytu.

i łańcuch piły nie obraca się, gdy jest zablokowany hamulec łańcucha.

5 Niskoodbojowy łańcuch piły

pomaga w amortyzowaniu odbojów przy pomocy specjalnie zaprojektowanych elementów zabezpieczających.

17 Ogranicznik pazurów

zwiększa stabilność przy wykonywaniu cięć pionowych i ułatwia piłowanie

15 Silnik elektryczny

jest ze względów bezpieczeństwa podwójnie izolowany

13 Włacznik-wyłącznik z hamulcem łańcucha o natychmiastowym działaniu

Po zwolnieniu włacznika-wyłącznika urządzenie natychmiast się wyłącza.

14 Blokada włacznika

musi być odblokowana, aby było możliwe włączenie urządzenia.

18 Trzpień amortyzujący łańcucha

redukuje niebezpieczeństwo zranienia w przypadku zerwania lub pęknięcia łańcucha

Montaż



Podczas pracy piłą zawsze noś rękawice ochronne i stosuj tylko oryginalne części. Przed każdą czynnością przy pile łańcuchowej wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

Przed uruchomieniem elektrycznej piły łańcuchowej należy:

- w razie potrzeby zamontować miecz, łańcuch piły i osłonę łańcucha,
- naprężyć łańcuch piły,
- wlać olej do smarowania łańcuchów,
- sprawdzić działanie hamulca łańcucha i automatycznego układu smarowania.

F Montaż łańcucha piły i miecza

1. Położyć urządzenie na płaskiej powierzchni.
2. Obrócić śrubę mocującą (7) **w lewo** (🔩➡️), aby umożliwić zdjęcie osłony koła łańcuchowego (8).
3. Rozłóż łańcuch tnący w kształcie pętli w taki sposób, by krawędzie tnące były ułożone zgodnie **z kierunkiem ruchu wskazówek zegara**.
4. Włóż łańcuch tnący (5) do rowka w mieczu. Aby zamontować miecz (4), trzymaj go pod kątem ok. 45 stopni

do góry, co ułatwi założenie łańcucha tnącego (5) na koło zębate (24).

5. Załóż miecz (4) i łańcuch (5) na sworznie szyny (23). Miecz jest prawidłowo osadzony, gdy nosek z prawej strony pod sworzniem (23) znajduje się w dolnym, okrągłym wgłębieniu miecza. Zwisanie łańcucha (5) jest efektem normalnym.
6. Napręż wstępnie łańcuch piły (5) obracając śrubę systemu szybkiego napinania łańcucha (9) w prawo.
7. Załóż osłonę koła łańcuchowego (8). W tym celu należy najpierw wsunąć zaczep osłony do pasującego do niego wyżłobienia w urządzeniu (25). Dokręć śrubę mocującą (7).



Uwaga: piła może wydzielać niewielkie ilości oleju, zobacz Zasady bezpieczeństwa.

Proszę pamiętać, że po użyciu w elektrycznej piły łańcuchowej odbywa się jeszcze proces smarowania i że może z niej wyciekać olej, jeśli położymy ją na boku lub na głowicy. To jest normalne zjawisko, uwarunkowane przez otwór wentylacyjny na górnej krawędzi zbiornika i nie stanowi podstawy do reklamacji. Ponieważ każda elektryczna piła łańcuchowa jest podczas produkcji sprawdzana i testowana z użyciem oleju, mimo opróżnienia w zbiorniku może pozostać niewielka ilość oleju, który podczas transportu może lekko zabrudzić obudowę. Proszę oczyścić obudowę szmatką.

Przed wymianą łańcucha oczyścić wpust prowadnicy szynowej, ponieważ w przypadku występujących zanieczyszczeń łańcuch może wyskoczyć z szyny. Osady zanieczyszczeń mogą także wchłaniać olej smarowy. Skutkiem tego jest brak lub

niedostateczne przenikanie oleju smarowego do spodniej strony szyny i obniżenie skuteczności smarowania.

Napinanie łańcucha tnącego

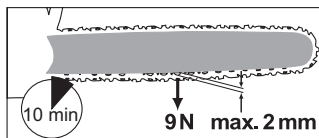
Regularne napinanie łańcucha poprawia bezpieczeństwo użytkownika i obniża lub zapobiega zużyciu i uszkodzeniu łańcucha. Zalecamy użytkownikowi kontrolowanie stanu naprężenia łańcucha przed każdym rozpoczęciem pracy i w odstępach co 10 minut i w razie potrzeby jego skorygowanie.



Podczas pracy z piłą łańcuch nagrzewa się i wskutek tego ulega wydłużeniu. Takie wydłużanie ma miejsce w szczególności w przypadku nowych łańcuchów.



łańcucha nie należy napinać ani wymieniać, gdy jest nagrzany, ponieważ po schłodzeniu ulegnie on ponownemu skróceniu. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może być przyczyną uszkodzenia prowadnicy szynowej lub silnika przez zbyt mocno naprężony łańcuch. Stan naprężenia i nasmarowania łańcucha ma znaczny wpływ na jego trwałość.

łańcuch jest prawidłowo napięty, jeżeli nie zwisa z dolnej strony szyny prowadzącej i daje się całkowicie przeciągnąć dookoła dłonią w rękawicy. Przy działaniu na łańcuch siłą 9 N (ok. 1 kg) odstęp między łańcuchem piły a szyną prowadzącą nie może być większy niż 2 mm



- B**
1. Upewnij się, czy hamulec łańcucha jest zwolniony, tzn. czy dźwignia hamulca łańcucha jest dociśnięta do przedniego uchwytu (16).
 2. Poluzuj śrubę mocującą (7) ().
 3. W celu naciągnięcia łańcucha piły obróć śrubę (9) systemu szybkiego napinania łańcucha **w prawo**.
W celu poluzowania naprężenia obróć śrubę (9) **w lewo**.
 4. Ponownie dokręć śrubę mocującą (7) ().

i W przypadku nowego łańcucha tnącego naciąg łańcucha należy wyregulować po najwyższej 5 cięciach.

Smarowanie łańcucha

i Szyna prowadząca i łańcuch nie mogą być nigdy pozbawione oleju. Jeżeli piła łańcuchowa jest eksploatowana ze zbyt małą ilością oleju, redukuje to wydajność cięcia i żywotność eksploatacyjną łańcucha tnącego, ponieważ łańcuch szybciej się stępieje. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po wydzielaniu dymu i przebarwieniu szyny prowadzącej.

Piła łańcuchowa jest wyposażona w automatyczny układ oliwienia, zasilający szynę i łańcuch olejem.

Wlewanie oleju łańcuchowego:

- Regularnie kontrolować wskaźnik poziomu oleju (C21), po osiągnięciu wskaźnika minimum „MIN” (C22) na wskaźniku poziomu oleju uzupełnić olej. Zbiornik oleju mieści ok. 250 ml oleju.

- Stosuj olej biologiczny, zawierający dodatki zmniejszające tarcie i stopień zużycia oraz nie szkodzący układowi pompy. Możesz go zamówić w naszym Centrum Serwisowym.
- Jeżeli olej bio-olej nie jest dostępny, zastosuj olej do smarowania łańcuchów zawierający małą ilość dodatków lepkościowych.
Stosować tylko zalecane środki smarowe.
- Przed dłuższą przerwą w pracy należy opróżnić zbiornik oleju (po 6-8 tygodniach).

- G**
1. Odkręć pokrywę zbiornika oleju (2) i wlej olej łańcuchowy do zbiornika.
 2. Wytrzyj ewentualne rozlane resztki oleju i zamknij pokrywę zbiornika.



Przed rozpoczęciem nalewania oleju należy zawsze urządzenie wyłączyć i ostudzić silnik. Rozlanie oleju grozi pożarem.

Obsługa piły łańcuchowej



Pilę łańcuchową można włączać dopiero po prawidłowym zamontowaniu szyny prowadzącej, łańcucha piły i osłony koła łańcuchowego. Uważaj, aby napięcie sieciowe było zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Przy włączaniu piły uważaj, czy stoisz w pewnej, stabilnej pozycji. Przed uruchomieniem piły upewnij się, że nie dotyka ona żadnych przedmiotów.

i Uwaga: piła może wydzielać niewielkie ilości oleju, zobacz „Montaż łańcucha piły i miecza”.

D Włączanie

1. Przed włączeniem piły sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się dostateczna ilość oleju łańcuchowego, w razie potrzeby uzupełnij olej (zob. rozdział Uruchamianie).
2. Utwórz pętlę z końca kabla przedłużacza i zawieś je w zaczepie odciążającym (11) tylnego uchwytu (1).
3. Przyłącz piłę do źródła napięcia elektrycznego.
4. Zwolnij hamulec łańcucha (3), przesuwając dźwignię hamulca w stronę przedniego uchwytu (16).
5. Dobrze chwyć piłę łańcuchową oburącz, trzymając prawą dłoń za tylny (1) i lewą dłoń za przedni uchwyt (16). Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
6. Aby włączyć piłę, zwolnij prawym kciukiem blokadę przeciwwłoczeniową (14), a następnie przyciśnij włącznik-wyłącznik (13), piła elektryczna zaczyna pracować z najwyższą prędkością. Zwolnij blokadę przeciwwłoczeniową.
7. Piła wyłącza się po zwolnieniu włącznika-wyłącznika. Włączenie piły w taki sposób, by pracowała ona ciągle, nie jest możliwe.

E Sprawdzanie hamulca łańcucha

i łańcuch piły nie obraca się, gdy jest zablokowany hamulec łańcucha.

1. Połóż elektryczną piłę łańcuchową na twardym, równym podłożu. Piła nie może dotykać żadnych przedmiotów.
2. Przyłącz piłę do źródła napięcia elektrycznego.
3. Zwolnij hamulec łańcucha (3), przesuwając dźwignię hamulca w stronę przedniego uchwytu (16).
4. Dobrze chwyć piłę łańcuchową oburącz, trzymając prawą dłoń za tylny (1) i lewą dłoń za przedni uchwyt (16). Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
5. Włącz elektryczną piłę łańcuchową.
6. Przy pracującym silniku naciśnij lewą dłoń dźwignię hamulca łańcucha (3). Odsunąć dźwignię hamulca łańcucha /przednią osłonę dłoni (3) od uchwytu przedniego (16). łańcuch powinien się nagle zatrzymać.
7. Jeżeli hamulec łańcucha zadziałał prawidłowo, zwolnij włącznik-wyłącznik i zwolnij hamulec łańcucha.



Jeżeli hamulec łańcucha nie działa prawidłowo, elektrycznej piły łańcuchowej nie wolno używać. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia ze względu na zatrzymujący się łańcuch. Zleć naprawę pilarki naszemu Centrum Serwisowemu.

Sprawdzanie automatycznego układu oliwienia

Przed rozpoczęciem pracy sprawdź poziom oleju i automatyczny układ oliwienia.

- Włącz piłę łańcuchową i przytrzymaj ją nad podłożem o jasnej barwie. Piła nie może przy tym dotykać podłoża.

Jeżeli na podłożu pokaże się ślad oleju, oznacza to, że piła pracuje nienagannie.



Jeśli nie widać śladu oleju, oczyścić ewentualnie przepust oleju lub oddać piłę do naprawy w naszym punkcie serwisowym.



Oczyścić przepusty olejowe szyny prowadzącej, aby zapewnić prawidłowe, automatyczne oliwienie łańcucha tnącego podczas pracy piły. W tym celu posłużyć się pędzlem lub szmatką, aby wytrzeć pozostałości z przepustu oleju.



Wymiana miecza

1. Wyłącz pilarkę i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka.
 2. Połóż pilarkę na płaskiej powierzchni.
 3. Obróć śrubę mocującą (7) i śrubę systemu szybkiego napinania łańcucha (9) **w lewo** (↩), aby poluzować naprężenie łańcucha i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (8).
 4. Zdejmij miecz i łańcuch tnący. Aby zdemontować miecz (4), trzymaj go pod kątem ok. 45 stopni do góry, co ułatwi zdjęcie łańcucha tnącego (5) z zębniaka (24).
 5. Wymień miecz i zamontuj miecz oraz łańcuch zgodnie z opisem w rozdziale „Montaż łańcucha piły i miecza”.
- Podczas piłowania i po przepiłowaniu drewna nim piła nie może dotykać podłoża ani żadnych przedmiotów.
 - Uważaj, by pilarka nie zakleszczała się w wycięciu. Pień drzewa nie może pękać ani się rozłupywać.
 - Przestrzegaj też zasad zapobiegania odbojom (zobacz Zasady bezpieczeństwa).
 - Podczas cięcia na zboczu zawsze stój powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania”, zmniejsz nacisk pod koniec cięcia, nie tracąc mocnego trzymania za uchwyty elektrycznej piły łańcuchowej. Zapewnij, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem piły poczekaj, aż elektryczna piła łańcuchowa zatrzyma się. Zawsze wyłączaj silnik elektrycznej piły łańcuchowej, zanim przejdziesz od drzewa do drzewa.
 - Podczas cięcia na zboczu zawsze stój powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania”, zmniejsz nacisk pod koniec cięcia, nie tracąc mocnego trzymania za uchwyty elektrycznej piły łańcuchowej. Zapewnij, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem piły poczekaj, aż elektryczna piła łańcuchowa zatrzyma się. Zawsze wyłączaj silnik elektrycznej piły łańcuchowej, zanim przejdziesz od drzewa do drzewa.

Techniki piłowania

Informacje ogólne

- Lepszą kontrolę nad urządzeniem zachowasz, piłując dolną stroną szyny prowadzącej (łańcuch ciągnie), a nie górną stroną szyny prowadzącej (łańcuch pcha).



Jeżeli piła się zaklinuje, nie podejmuj prób wyciągnięcia jej siłą. Niebezpieczeństwo zranienia. Wyłącz silnik piły i użyj dźwigni albo klina, wyjąć piłę.

Ścinanie drzew



Do ścinania drzew wymagane jest duże doświadczenie. Ścinaj drzewa tylko wtedy, jeżeli potrafisz obchodzić się pewnie z elektryczną piłą łańcuchową. Pod żadnym pozorem nie używaj elektrycznej piły łańcuchowej, jeżeli czujesz się niepewnie.



Ze względów bezpieczeństwa odradzamy niedoświadczonym użytkownikom ścinanie pni drzew piłą o długości szyny prowadzącej mniejszej od średnicy pnia.

- Uważaj, by w pobliżu stanowiska pracy nie przebywali ludzie ani zwierzęta. Odstęp bezpieczeństwa między ścinanym drzewem a najbliższym stanowiskiem pracy musi wynosić 2 i 1/2 długości drzewa.
 - Zwróć uwagę na kierunek powalania drzewa: Użytkownik musi mieć możliwość bezpiecznego poruszania się w pobliżu powalonego drzewa, aby móc łatwo skrócić i okrzesać drzewo. Unikaj sytuacji, w której spadające drzewo może zaczepić się o inne drzewo. Zwróć uwagę na naturalny kierunek upadania drzewa, który zależy od nachylenia i krzywizny drzewa, kierunku wiatru, położenia większych gałęzi i liczby gałęzi.
 - Podczas piłowania na zбочu operator piły łańcuchowej powinien znajdować się w miejscu położonym powyżej powalnego drzewa, ponieważ po powaleniu drzewo stoczy lub ześlizgnie się prawdopodobnie w dół.
- Małe drzewa o średnicy od 15 do 18 cm można z reguły ścinać przy pomocy jednego cięcia.
 - W przypadku drzew o większych średnicach należy wykonać nacięcia karbowe i cięcie łamiące (patrz niżej **P**).



Nie ścinaj drzew podczas silnego lub zmiennego wiatru, jeżeli istnieje możliwość uszkodzenia mienia lub jeżeli drzewo mogłoby upaść na przewody.

Podczas powalania drzew należy dopilnować, by inne osoby nie zostały narażone na niebezpieczeństwo, by nie uszkodzić linii energetycznych i nie wyrządzić innych szkód materialnych. Jeżeli drzewo wejdzie w kontakt z linią energetyczną, należy natychmiast powiadomić lokalny zakład energetyczny.



Po zakończeniu piłowania podnieś nauszники, aby móc słyszeć dźwięki i sygnały ostrzegawcze.



1. Okrzesywanie:

Usuń zwisające na dół gałęzie, zaczynając piłowanie powyżej gałęzi. Nigdy nie okrzyszuj drzew wyżej niż na wysokości barków.



2. Droga ucieczki:

Usuń poszycie leśne wokół drzewa, aby zapewnić sobie w razie potrzeby łatwą ucieczkę. Droga ucieczki (1) powinna przebiegać ok. 45 stopni w stosunku do przewidzianego kierunku upadku drzewa (2).

P 3. Wykonywanie nacięcia klinowego (A):

Wykonaj nacięcie klinowe w kierunku, w którym ma upaść drzewo. Pracę rozpocznij od dolnego cięcia poziomego. Głębokość cięcia powinna wynosić ok. 1/3 średnicy pnia. Następnie należy wykonać cięcie ukośne pod kątem ok. 45°, od góry, które trafi dokładnie na cięcie dolne. Zapobiegnie to zaciskaniu się łańcucha piły lub prowadnicy szynowej podczas wykonywania drugiego wycięcia.



Nigdy nie stawaj przed drzewem, które zostało już nacięte.

P 4. Nacięcie łańcące (B):

Wykonaj cięcie łańcące od drugiej strony pnia, stojąc z lewej strony pnia i piłując „ciągnącym” łańcuchem. Nacięcie łańcące musi przebiegać poziomo około 5 cm nad nacięciem poziomym. Nacięcie łańcące powinno być na tyle głębokie, aby odstęp między nacięciem łańcącym a linią nacięcia poziomego wyniósł co najmniej 1/10 średnicy drzewa. Nieprzepiłowana część pnia jest nazywana wymiarem łańcącym.

Zawias uniemożliwia obracanie się drzewa i zapobiega jego upadkowi w nieprawidłowym kierunku. Zawiasu nie należy przecinać.

Przy zbliżeniu się rzazu obalającego do zawiasu drzewo powinno zacząć upadać. Jeżeli okaże

się, że drzewo może nie upaść w żądanym kierunku lub przechyli się w przeciwną stronę i zaciska łańcuch piły, należy przerwać cięcie obalające. W celu otwarcia rzazu i powalenia drzewa w żądanym kierunku należy używać drewnianych, plastikowych lub aluminiowych klinów.

Q 5. Wsuń do nacięcia łańcącego klin lub tom, gdy tylko pozwoli na to głębokość nacięcia, aby zapobiec zaklinowaniu prowadnicy łańcucha.

R 6. Jeżeli średnica pnia jest większa od długości prowadnicy łańcucha, wykonaj dwa nacięcia.

7. Po wykonaniu nacięcia łańcącego drzewo upada samo lub przy pomocy klina albo tomu.



Gdy tylko drzewo zacznie padać, wyjmij piłę z nacięcia, zatrzymaj silnik piły, odłóż piłę i opuść stanowisko pracy drogą ewakuacji.

Uważaj na spadające gałęzie i nie potknij się.

N Okrzesywanie

Okrzesywanie oznacza usuwanie konarów i gałęzi ze ściętego drzewa.



Przy okrzesywaniu drzew zdarza się wiele wypadków. Nigdy nie odpilowuj gałęzi, stojąc na pniu drzewa. Jeżeli gałęzie są naprężone, zawsze miej na uwadze strefę odboju.

- Gałęzie podpierające wspierające pień odpilowuj dopiero po przycięciu pnia.

- Naprężone gałęzie należy odpiłowywać z dołu do góry, aby zapobiec zaklinowaniu piły łańcuchowej.
- Przy spiłowywaniu grubszych konarów stosuj tę samą technikę co przy przycinaniu pni.
- Pracuj z lewej strony pnia i jak najbliższej elektrycznej piły łańcuchowej. W miarę możliwości ciężar piły powinien się opierać na pniu.
- Zmień pozycję, żeby spiłować konary z drugiej strony pnia.
- Rozgałęzione konary należy przycinać pojedynczo.
- Mniejsze gałęzie odetnij jednym cięciem zgodnie z ilustr. **N**.

Przycinanie

Przycinanie to rozpiłowywanie powalonych pni drzew na małe kawałki.

- Uważaj, aby przy piłowaniu piła nie dotykała podłoża.
- Uważaj na pewną pozycję, na pochylonym gruncie stawaj zawsze powyżej pnia.
- Zadbaj o bezpieczną postawę i równomierny rozkład masy ciała na obie stopy. W miarę możliwości pień powinien opierać się na gałęziach, lub podeprzeć go belką bądź klinami. Postępuj zgodnie z prostymi instrukcjami opisującymi sposób łatwego cięcia.

J 1. Pień leży na ziemi:

Całkowicie przepiłuj pień od góry, pod koniec cięcia uważaj, żeby pilarka nie dotknęła podłoża. Jeżeli można obrócić pień, przepiłuj go w 2/3. Następnie obróć pień i przepiłuj go do końca, zaczynając od góry.

K 2. Pień jest podparty na jednym końcu:

Przepiłuj najpierw z dołu do góry (górną częścią miecza) 1/3 przekroju pnia, aby zapobiec odłupywaniu kawałków. Następnie przepiłuj pień z góry do dołu (dolną stroną miecza) w kierunku pierwszego cięcia, aby zapobiec zaklinowaniu pilarki.

L 3. Pień jest podparty na obu końcach:

Przepiłuj najpierw z góry do dołu (dolną stroną miecza) 1/3 przekroju pnia. Następnie przepiłuj pień z dołu do góry (górną stroną miecza) tak, aby oba cięcia się spotkały.

M 4. Piłowanie na koźle do piłowania:

Mocno trzymaj elektryczną pilarkę łańcuchową obiema dłońmi i prowadź maszynę podczas piłowania przed swoim ciałem. Gdy pień jest przepiłowywany, prowadź maszynę z prawej strony obok ciała (1). Trzymaj lewe ramię możliwie jak najbardziej wyprostowane (2). Uważaj na padający pień. Ustaw się tak, żeby padający pień nie stanowił zagrożenia. Uważaj na swoje stopy. Padający przepiłowany pień może spowodować zranienia. Utrzymuj równowagę ciała (3).

Konserwacja i czyszczenie



Prace konserwacyjne i związane z czyszczeniem należy zasadniczo wykonywać przy wyłączonym silniku i wyjętej wtyczce sieciowej. Niebezpieczeństwo zranienia! Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu warsztatowi specjalistycznemu. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych firmy. Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i czyszczeniem zaczekaj, aż maszyna ostygnie. Niebezpieczeństwo zranienia!

Oczyszczanie

- Po każdym użyciu gruntownie oczyść urządzenie. Przedłużasz w ten sposób jego żywotność eksploatacyjną i unikasz wypadków.
- Dbaj o to, aby uchwyty nie były zanieczyszczone benzyną, olejem czy smarem. W razie potrzeby oczyść uchwyty wilgotną, wypraną w roztworze mydła szmatką. Do czyszczenia nie stosuj żadnych środków czyszczących ani benzyny!
- Po każdym użyciu oczyść łańcuch tnący. W tym celu użyj pędzla lub miotłki ręcznej. Do czyszczenia łańcucha nie używaj żadnych płynów. Po czyszczeniu lekko naoliw łańcuch piły olejem łańcuchowym.
- W celu czyszczenia urządzenia zdjąć także osłonę koła łańcuchowego (A 8) i oczyścić także to miejsce.
- Oczyścić miecz (prowadnica szynowa) (A 4).
- Oczyść szczeliny wentylacyjne i powierzchnie maszyny pędzlem, miotłką ręczną lub suchą szmatką. Do czyszczenia nie używaj żadnych płynów.
- Oczyścić przepust oleju (I 26), aby podczas pracy maszyny zagwarantować niezakłócone, automatyczne smarowanie łańcucha piły. W tym celu posłużyć się pędzlem lub szmatką, aby wytrzeć pozostałości z przepustu oleju.

Czasokresy konserwacyjne

Wykonuj regularnie wymienione w poniższej tabeli prace konserwacyjne. Regularna konserwacja piły łańcuchowej przedłuża jej żywotność eksploatacyjną i pozwala na uzyskanie optymalnej wydajności cięcia oraz zapobiega wypadkom.

Tabela czasokresów konserwacyjnych

Element maszyny	Czynność	Przed każdym użyciem	Po 10 godzinach pracy	Po każdym użyciu
Komponenty hamulca łańcucha	Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓		
Koło łańcuchowe (F 24)	Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓		
Łańcuch tnący (A 5)	Sprawdzić, naoliwić, w razie potrzeby naostrzyć lub wymienić	✓		
Łańcuch tnący (A 5)	Czyszczenie i smarowanie			✓
Szyna prowadząca (A 4)	Sprawdzić, oczyścić, naoliwić	✓		✓
Szyna prowadząca (A 4)	Obracanie miecza		✓	
Automatyczny układ smarowania	Sprawdzić, w razie potrzeby oczyścić przepust oleju	✓		

Ostrzenie łańcucha tnącego



Nieprawidłowo naostrzony łańcuch tnący zwiększa niebezpieczeństwo odboju! Obchodząc się z łańcuchem lub z szyną prowadzącą załóż zabezpieczone przed przecięciem rękawice.



Ostry łańcuch zapewnia optymalne działanie piły. Przecina on bez trudu drewno i pozostawia duże, długie wióry. Łańcuch tnący jest stępiony, gdy musisz używać siły, aby przeprowadzić element tnący przez drewno, a wióry drewniane są bardzo małe. Gdy łańcuch tnący jest bardzo stępiony, piła nie pozostawia wiórów, lecz tylko pył drzewny.

- Tnącymi częściami łańcucha są ogniwa tnące, złożone z zęba tnącego i wypustu ograniczającego głębokość cięcia.

Różnica wysokości między tymi dwoma elementami określa głębokość ostrzenia.

- Przy ostrzeniu zębów tnących należy uwzględnić następujące wartości:



- kąt ostrzenia (30°)
- kąt natarcia ostrza (85°)
- głębokość ostrzenia (0,65 mm)



Odchylenia od wartości geometrycznych aparatu tnącego mogą zwiększać skłonność piły do odbojów. Zwiększone niebezpieczeństwo wypadku!

Ostrzenie łańcucha piły wymaga nieco praktyki. Ponadto ostrzenie łańcucha piły wymaga użycia specjalnych narzędzi, które gwarantują, że łańcuch jest ostrzony pod odpowiednim kątem i na właściwej głębokości. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi ostrzarki do łańcuchów

pilarskich (np. Parkside PSG 85 B2).
Niedoświadczonemu użytkownikowi piły łańcuchowej zalecamy oddanie łańcucha piły do naostrzenia lub wymiany przez specjalistę lub specjalistyczny warsztat.

- H**
1. Wyłącz pilarkę i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka.
 2. Zdejmij łańcuch tnący (zobacz rozdz. „Obsługa pilarki łańcuchowej”). Przy ostrzeniu łańcuch powinien być dobrze napięty, umożliwia to jego prawidłowe naostrzenie.
 3. Do ostrzenia jest wymagany pilnik okrągły o średnicy 4,0 mm.



Pilniki o innej średnicy uszkadzają łańcuch i mogą powodować zagrożenia podczas pracy!

4. Ostrzenie musi się odbywać od wewnątrz do zewnątrz. Prowadź pilnik od wewnętrznej strony zęba tnącego do zewnątrz. Odsuwając pilnik unos go do góry.
5. Najpierw naostrz zęby jednej strony. Następnie obróć łańcuch piły i naostrz zęby z drugiej strony.
6. Łańcuch jest zużyty i musi zostać wymieniony na nowy, gdy pozostający wymiar zęba wynosi 4 mm.
7. Po naostrzeniu wszystkie ogniwa tnące muszą mieć jednakową długość i szerokość.
8. Po co trzecim ostrzeniu należy sprawdzić głębokość ostrzenia (ogranicznik głębokości) oraz doszlifować ząb pilnikiem płaskim. Ogranicznik głębokości powinien być niższy od zęba tnącego o ok. 0,65 mm. Po odsunięciu pilnika należy nieco zaokrąglić ogranicznik głębokości do przodu.

Regulacja napięcia łańcucha

Regulacja napięcia łańcucha jest opisana w rozdziale „Montaż - Napinanie łańcucha tnącego”.

Docieranie nowego łańcucha piły

Naciąg nowego łańcucha zmniejsza się po pewnym czasie. Dlatego po pierwszych 5 cięciach, najpóźniej po 10 minutach cięcia należy ponownie naprężyć łańcuch.



Nigdy nie zakładaj nowego łańcucha na zużyty zębnik napędowy lub na uszkodzoną albo zużytą szynę napędową. Łańcuch może wyskoczyć lub się zerwać. Skutkami tego mogą być urazy.



Konserwacja szyny napędowej



Obchodząc się z łańcuchem lub z szyną prowadzącą załóż zabezpieczone przed przecięciem rękawice.

1. Wyłącz piłę i wyjmij wtyczkę sieciową.
2. Zdejmij osłonę koła łańcuchowego, łańcuch tnący i szynę prowadzącą.
3. Sprawdź szynę prowadzącą pod kątem zużycia. Usuń zadziory i wyrównaj pilnikiem płaskim powierzchnie prowadzące.
4. Oczyszczyć przepusty olejowe szyny prowadzącej, aby zapewnić prawidłowe, automatyczne oliwienie łańcucha tnącego podczas pracy piły.
5. Zamontuj szynę prowadzącą, łańcuch tnący i osłonę koła łańcuchowego i napnij łańcuch tnący.



Gdy stan przepustów olejowych jest optymalny, a regulator oleju prawidłowo ustawiony, kilka sekund po włączeniu piły łańcuch tnący wydziela automatycznie nieco oleju.



Obracanie miecza



Podczas manipulowania łańcuchem lub mieczem proszę używać rękawic odpornych na przecięcie.

Szynę prowadzącą należy odwracać co 10 godzin roboczych, aby zapewnić jej równomierne zużycie (zobacz rozdział Uruchamianie).

1. Wyłącz piłę i wyjmij wtyczkę sieciową.
2. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (8), łańcuch (5) i miecz (4).
3. Obróć miecz o jego oś poziomą i zamontuj miecz oraz łańcuch zgodnie z opisem z rozdz. „Montaż łańcucha piły i miecza”.
Zwróć przy tym uwagę na kierunek pracy łańcucha piły!



Kierunek biegu łańcucha

Punktem orientacyjnym podczas ustawiania łańcucha (5) jest symbol znajdujący się poniżej osłony koła łańcuchowego (8), widoczny podczas obracania miecza. Przedstawiony na mieczu kierunek biegu nie będzie wówczas prawidłowy.

Przechowywanie

- Przed przechowaniem urządzenie należy oczyścić.
- Przed dłuższą przerwą w pracy należy opróżnić zbiornik oleju. Zużyty olej zutylizować zgodnie z zasadami ochrony

środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

- Założyć pochwę ochronną na miecz.
- Urządzenie przechowywać w suchym i chronionym przed kurzem miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego

Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik oleju.

Nie wylewaj zużytego oleju do kanalizacji ani do zlewu. Usuwać zużyty olej w sposób bezpieczny dla środowiska - oddawać olej w punkcie recyklingu.

Przekazać urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

A Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Hamulec łańcucha zablokowany	Sprawdzić hamulec łańcucha, ewent. odłączyć hamulec łańcucha
	Brak napięcia sieciowego	Sprawdź gniazdko sieciowe, kabel, przewód, wtyczkę, w razie potrzeby zleć naprawę specjalście elektrykowi
	Zadziałał bezpiecznik domowej sieci elektrycznej	Sprawdź bezpiecznik domowej sieci elektrycznej, zob. wskazówkę
	Defekt włącznika-wyłącznika (13)	Naprawa przez punkt serwisowy
	Zużyte szczotki węglowe	
Defekt silnika		
łańcuch nie obraca się	Hamulec łańcucha (5) zablokowany	Sprawdzić hamulec łańcucha, ewentualnie zwolnić hamulec łańcucha
Słaba wydajność cięcia	Nieprawidłowo zamontowany łańcuch piły (5)	Prawidłowo zamontować łańcuch
	Stępiony łańcuch piły (5)	Naostrzyć zęby tnące lub założyć nowy łańcuch
	Niewystarczający naciąg łańcucha	Sprawdzić naciąg łańcucha
Piła ciężko pracuje, łańcuch odskakuje	Niewystarczający naciąg łańcucha	Sprawdzić naciąg łańcucha
łańcuch rozgrzewa się, wydzielanie dymu przy piłowaniu, przebarwienie szyny	Za mało oleju łańcuchowego	Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dolać oleju łańcuchowego Sprawdzić automatyczny układ oliwienia Oczyszczyć kanał wylotowy oleju lub naprawa przez punkt serwisowy Sprawdź ustawienie oleju (regulator oleju)

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 135).

Pokrywa zbiornika oleju	75118246
łańcuch tnący.....	30091624
Miecz.....	30100420
Biologiczny olej łańcuchowy	
1 l	30230001
Biologiczny olej łańcuchowy	
5 l	30230002

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie

nie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. łańcuch tnący), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań

i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 373778_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi czę-

ściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 373778_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	136	Kontrola olejové automatiky	149
Účel použití	137	Vyměnit čepel	149
Obecný popis	137	Techniky řezání	150
Objem dodávky.....	137	Všeobecně	150
Přehled	137	Kácení stromů	150
Popis funkce	138	Odřezávání větví	152
Technická data	138	Odřezávání na délku.....	152
Bezpečnostní pokyny	138	Údržba a čištění	153
Symboly na pile.....	139	Čištění	153
Symboly v návodu.....	140	Intervaly údržby.....	153
Všeobecné bezpečnostní pokyny ...	140	Tabulka intervalů údržby	154
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení	140	Ostření řetězu pily.....	154
Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily.....	143	Nastavení napnutí řetězu	155
Preventivní opatření proti zpětnému nárazu.....	144	Záběh nového řetězu pily.....	155
Zbývající rizika	145	Údržba vodící lišty	155
Další bezpečnostní pokyny.....	145	Zapnutí lišty.....	156
Bezpečnostní funkce	146	Skladování	156
Montáž	146	Odklizení a ochrana okolí	156
Montáž pilového řetězu a vodící lišty	146	Náhradní díly	157
Napnutí řetězu	147	Hledání závad	157
Mazání řetězu	148	Záruka	158
Obsluha řetězové pily	148	Opravná	159
Zapnutí pily.....	148	Service-Center	159
Kontrola řetězové brzdy.....	149	Dovozce	159
		Překlad originálního prohlášení o shodě CE	418
		Rozvinuté náčrtky	429

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

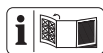
Elektrická řetězová pila je zkonstruována pouze pro řezání dřeva. Pro všechny ostatní druhy použití (např. řezání zdiva, plastů nebo potravin) není pila vhodná. Pila je určena pouze pro domácí práce. Není konstruována pro profesionální trvalé nasazení. Příklad je určen pro používání dospělými. Mladiství pod 16 let nesmějí přístroj používat.

Výrobce neručí za škody, které vznikly nesprávným použitím nebo chybnou obsluhou. Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Při komerčním použití záruka zanikne.

Tato elektrická řetězová pila může být používána jen jednou osobou a jen k řezání dřeva. Řetězovou pilu musíte držet pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť. Před použitím řetězové pily si musí uživatel přečíst všechny pokyny a upozornění uvedené v návodu k použití a porozumět jim. Uživatel musí nosit přiměřenou osobní ochrannou výstroj (PSA). Řetězovou pilou můžete řezat jen dřevo. Nesmí být obráběny materiály, jako např. plast, kámen, kov nebo dřevo, které obsahují cizí tělesa (příkl. hřebíky nebo šrouby)!

Obecný popis



Obrázky týkající se ovládání a údržby najdete na rozkládací stránce.

Objem dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Řetězová pila
- Vodicí lišta (vodicí kolejnice) (již namontovaný)

- Pilový řetěz (již namontovaný)
- Ochranná pochva čepele
- Olejová láhev 180 ml bio-olej
- Návod k obsluze

Přehled

- | | | |
|----------|------------------------|--|
| A | 1 | Zadní držadlo |
| | 2 | Zátka olejové nádrže |
| | 3 | Páka řetězové brzdy/přední chránič rukou |
| | 4 | Vodicí lišta |
| | 5 | Pilový řetěz |
| | 6 | Hvězdicové vodítko řetězu |
| | 7 | Upevňovací šroub krytu řetězového kola |
| | 8 | Kryt řetězového kola |
| | 9 | Šroub rychloupínacího systému řetězu |
| | 10 | Zadní chránič ruky |
| | 11 | Držák kabelu |
| | 12 | Přívodní kabel |
| | 13 | Vypínač |
| | 14 | Pojistka vypínače |
| | 15 | Elektromotor |
| | 16 | Přední držadlo |
| | 17 | Ozubená opěrka |
| | 18 | Zachycovací čep řetězu (není viditelné) |
| 19 | Ochranná pochva čepele | |
| 20 | Láhev oleje | |
| C | 21 | Ukazatel stavu naplnění oleje |
| | 22 | Značka minimálního stavu naplnění „MIN“ ukazatele stavu naplnění oleje |
| F | 23 | Kolejnicový čep |
| | 24 | Pastorek |
| | 25 | Nos |
| I | 26 | Průchod oleje |

Popis funkce

Řetězová pila má jako pohon elektromotor. Oběžný pilový řetěz je veden podél čepele (vodící kolejnice). Přístroj je vybaven systémem pro rychlé upnutí řetězu a rychlobrzdou řetězu. Olejová automatika zajišťuje plynulé mazání řetězu. Tato řetězová pila je k ochraně uživatele vybavena různými ochrannými zařízeními. Funkci obslužných částí najdete v následujících popisech.

Technická data

Elektrická řetězová pila..... PKS 2200 A1

Jmenovitě vstupní

napětí U..... 230-240 V~, 50 Hz

Příkon P2200 W

Ochranná třída..... II

Druh ochrany..... IPX0

Rychlost řetězu v_0 15,3 m/s

Hmotnost

bez vodící kolejnice a řetězu 4,4 kg

s vodící kolejnicí a řetězem 5,1 kg

Objem nádrže cca 250 ml

řetěz..... TRILINK CL15057TL

Rozečť řetězu 3/8"

Tloušťka řetězu 1,3 mm

Počet zubů řetězového kola 6

Nárazu lišta Parkside 16"

Kangxin 16" AP16-57-507P

Délka pilového listu 460 mm

Délka řezu 395 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 93,4 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

měřená 106,7 dB; $K_{WA} = 2,60$ dB

zaručená 107 dB

Vibrace (a_{H1}) 5,53 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha:

Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý a takové, ve kterých je zapnutý, je ale bez zatížení).


Bezpečnostní pokyny


Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s elektrickou řetězovou pilou.




Elektrická řetězová pila je nebezpečný nástroj, který při špatném používání může způsobit vážné nebo dokonce smrtelné zranění. Mějte proto stále na zřeteli následující bezpečnostní pokyny. V případě jakýchkoli pochybností se poraďte s odborníkem.


Symbyly na pile


 Před započítím práce se dobře seznámte se všemi ovládacími prvky. Cvičte zacházení s pilou a nechte si vysvětlit funkci, účinek a techniku řezání odborníkem.


 Řetěz se netočí, pokud je řetězová brzda aktivována. Uvolněte brzdu řetězu posunutím páčky brzdy proti přední rukojeti.

 Čtěte ke stroji příslušející návod k obsluze a řiďte se dle něho!


 Používejte ochranu zraku a sluchu!


 Noste zásadně ochrannou helmu!


 Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání!


 Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv!


 Používejte ochranný oděv!

 Řetězovou pilu oúžívejte vždy oběma rukama

 Pozor! Zpětný ráz – při práci pamatujte na zpětný ráz stroje.


 Pístroj nevystavujte vlivům deště. Samotný pístroj nesmí být vlhký a nesmí být provozován ve vlhkém prostředí.

 Pozor! Při poškození anebo přeríznutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

 Hladina akustického výkonu

MIN Značka minimálního stavu naplnění „MIN“ ukazatele stavu naplnění oleje

Piktogram na typovém štítku:

 Elektrické pístroje nepatří do domácího odpadu

 Délka pilového listu

 Ochranná řířidax II (dvojitá izolace)

Piktogram pod krytem řetězu:



Dbejte na směr běhu pilového řetězu. Pozor! Přečtěte si návod k obsluze.

Piktogram na listu:

 Směr běhu pilového řetězu

 **Piktogram na krytce olejové nádrže:** Mazání pilového řetězu.

Piktogram na upevňovacím šroubu krytu řetězu:

 OTEVŘENO

 ZAVŘENO

Piktogram na páce brzdy řetězu:

 brzda řetězu: VYPNUTO

 brzda řetězu: ZAPNUTO


Piktogram na šroubu rychloupínacího systému řetězu:


 povolit


 upnout


Symboly v návodu

 **Označení nebezpečí s údaji k vyvarování se škodám na zdraví a věcných škodám**


 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**


 Znaky zákazů s údaji zamezení škod


 Noste ochranné rukavice, aby se zabránilo poraněním z důvodu porézání!

 Upozornění s informacemi k lepšímu zacházení s přístrojem


Všeobecné bezpečnostní pokyny

 Před prvním použitím pily se seznámte se vším co souvisí s řádným použitím této pily. Nacvičujte zacházení s pilou (zkracování kulatiny na koze na řezání dřeva) a nechte si zkušeným uživatelem anebo odborníkem vysvětlit funkci, způsob účinku, techniky řezání a osobní ochrannou výstroj.

 Při kácení dřeva dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Obratťe se na Obratťe se na lesní správu. lesní správu.

 Pozor! Při použití elektrických nástrojů je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření: Hrozí nebezpečí úrazu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení

 **VÝSTRAHA! Přečtětě si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédnētě si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.** Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru,**

od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujiících se částí nástrojů.

Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu při-

pojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.

Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

e) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí. Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat. Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty. Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel. S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.

Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí. Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

e) Udržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatné udržování elektrických nástrojích.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebez-

pečným situacím.

- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) SERVIS:

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- a) Při běžící pile udržujte všechny části těla vzdáleně od řetězu pily. Před startem pily se přesvědčte o tom, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může jediný okamžik nepozornosti vést k tomu, že se řetězem pily zachytí oblečení anebo části těla.
- b) Vždy držte řetězovou pilu pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.** Pevné držení řetězové pily v opačném pracovním držení, zvyšuje riziko poranění a nesmí se používat.
- c) Držte řetězovou pilu pouze za izolované rukojeti, protože pilový řetěz se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.** Při kontaktu pilového řetězu s vedením pod napětím mohou být také kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- d) Noste ochranu očí. Doporučuje se další ochranné vybavení pro sluch, hlavu, ruce, předkolení a nohy.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění v důsledku létajících třísek a náhodného kontaktu s pilovým řetězem.
- e) Nepracujte s řetězovou pilou na stromu, žebříku, ze střechy nebo nestabilního povrchu.** Při provozu takovým způsobem hrozí nebezpečí vážného zranění.
- f) Vždy dbejte na pevnou stabilitu a používejte řetězovou pilu pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzný podklad nebo nestabilní plochy mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- g) Při řezání napnuté větve počítejte s tím, že se tato vrátí zpět.** Když se napětí v dřevěných vláknech uvolní, napnutá větev může trefit uživatele a/nebo vytrhnout řetězovou pilu mimo kontrolu.
- h) Buďte zvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál se může zachytit v pilovém řetězi a Vás zasáhnout nebo vyvést z rovnováhy.
- i) Přenášejte řetězovou pilu za přední rukojeť ve vypnutém stavu, a pilový řetěz odvrácen od těla. Při přepravě nebo uložení řetězové pily vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.
- j) Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu vodící lišty a řetězu.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhout nebo zvýšit riziko

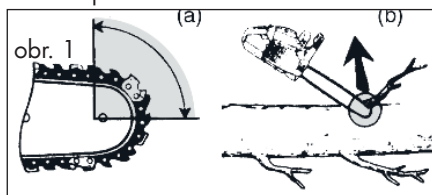
zpětného rázu.

- k) Smí se řezat pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro práci, pro kterou není určena. Příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání kovu, plastů, zdi-va nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.
- l) Nepokoušejte se kácet strom, dokud nemáte jasnou představu o rizicích a o tom, jak jim předcházet.** Padající strom může vážně poranit uživatele nebo jiné osoby.

Preventivní opatření proti zpětnému nárazu



Pozor, zpětný náraz! Dbejte při práci na zpětný náraz stroje. Existuje nebezpečí poranění. Zpětným nárazům se vyvarujete opatrností a správnou technikou řezání.



- Zpětný náraz se může vyskytnout tehdy, když se špička vodící kolejničky dotkne nějakého předmětu anebo když se dřevo ohne a pilový řetěz se v zářezu zasekne (viz obrázek 1/ obr. B).
- Dotyk se špičkou vodící kolejničky může v některých případech vést k neočekávané, zpátky směřované reakci, u které se vodící kolejnička vyrazí nahoru, směrem k obsluhující osobě (viz obrázek 1/ obr. A).
- Zaseknutí pilového řetězu na horní hraně vodící kolejničky může kolejničku

prudce vrazit zpět do směru k obsluhující osobě.

- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce poraníte. Nespolehejte se výlučně na bezpečnostná zařízení zabudovaná do řetězové pily. Jakožto uživatel řetězové pily byste měl učinit rozličná opatření, abyste mohli pracovat bez nehod a bez poranění.

Zpětný náraz je následkem nesprávného anebo chybného používání elektrického nářadí. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními opatřeními, jak následovně popsáno:

- a) Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají rukojeť řetězové pily. Uvedte Vaše tělo a ramena do takové polohy, v které můžete odolat silám zpětného nárazu.** Když se učiní vhodná opatření, potom může obsluhující osoba překonat síly zpětného nárazu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.
- b) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla a neřežte nad výškou svých ramen.** Tímto se vyvaruje nežádoucímu dotyku se špičkou kolejničky a umožní se lepší kontrola nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
- c) Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní kolejničky a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní kolejničky a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu a/anebo ke zpětnému nárazu.
- d) Dodržujte instrukce výrobce ohledně ostření a údržby pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují náchyllost ke zpětnému nárazu.

e) **Při odstraňování nahromaděného materiálu z řetězové pily, jejím skladování nebo provádění údržby postupujte podle pokynů. Ujistěte se, zda je spínač vypnutý a napájecí kabel vytažený ze zásuvky.** Neočekávaný provoz řetězové pily při odstraňování nahromaděného materiálu nebo během údržby může vést k vážnému zranění.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Další bezpečnostní pokyny

- Pokládejte přípojné vedení tak, aby během řezání nebylo zachyceno větvemi nebo podobnými věcmi.
- Připojovací vedení položte tak, aby během řezání nebylo zachyceno větvemi apod.
- Použijte proudový chránič s vybavovacím proudem 30 mA nebo nižším.
- Postupujte pozorně podle pokynů k údržbě, kontrole a servisu v tomto návodu k obsluze. Poškozená ochranná zařízení a díly je nutné nechat řádně opravit nebo vyměnit v našem servisním centru, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Doporučuje se, aby si první uživatel alespoň procvičil řezání kulatého dříví na kozlíku nebo na stojanu.
- Používejte pouze schválené síťové kabely konstrukčního typu H05RN-F, které jsou maximálně 75 m dlouhé, a které jsou určeny pro používání venku. Průřez pramene síťového kabelu musí být minimálně 2,5 mm². Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový buben. Zkontrolujte, zda síťový kabel není poškozen.
- Výstraha! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou stroj obsluhovat.
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. K zachování v okamžiku „přeříznutí pilou“ plnou kontrolu, zredukujte přítlačný tlak na konci řezu bez toho, žeby ste povolili pevné uchopení elektrické řetězové pily za rukojeť. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu

- V případě, že bude nutné vyměnit přípojovací kabel, doporučujeme, aby jej vyměnil výrobce nebo příslušný zástupce (například autorizovaná odborná dílna, zákaznický servis atd.).

vyčkejte, dokud se elektrická řetězová pila nezastaví, než sejmete elektrickou řetězovou pilu. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor elektrické řetězové pily.

- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.
- Postupujte pozorně podle pokynů k údržbě, kontrole a servisu v tomto návodu k obsluze. Poškozená ochranná zařízení a díly je nutné nechat řádně opravit nebo vyměnit v našem servisním centru, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.

A Bezpečnostní funkce

1 Zadní držadlo s ochranou rukou (10)

chrání ruce před větvemi a vystřeleným řetězem

3 Páka řetězové brzdy/chránič rukou

Bezpečnostní zařízení, které zastaví okamžitě pilový řetěz při „kopnutí“ řetězu. Páka může být ovládána i ručně, chrání levou ruku při nárazu na tuto rukojeť.

i Řetěz se netočí, pokud je řetězová brzda aktivována.

5 Pilový řetěz s nepatrnými zpětnými rázy

pomáhá Vám se speciálně vyvinutým bezpečnostním zařízením tlumit zpětné rázy.

17 Ozubená řezací opěrka

Zvyšuje stabilitu při vertikálním řezu a odlehčuje pilu.

15 Elektromotor

má z bezpečnostních důvodů dvojitou izolaci.

13 Spínač pro zapnutí a vypnutí s funkcí okamžitého zastavení řetězu

Při uvolnění vypínače se přístroj okamžitě zastaví

14 Pojistka vypínače

Před zapnutím přístroje musí být vypínač odjištěn pojistkou.

18 Zachycovací čep řetězu

snižuje nebezpečí zranění, když praskne nebo vypadne řetěz.

Montáž




Při práci s řetězovou pilou vždy používejte ochranných rukavic a výhradně originálních dílů. Před jakýmkoliv prací na pile vždy vytáhněte síťovou zástrčku.


Před uvedením elektrické řetězové pily do provozu je nutné provést tyto činnosti:

- případně namontovat list, pilový řetěz a kryt řetězu,
- napnout pilový řetěz,
- doplnit řetězový olej,
- zkontrolovat řetězovou brzdu a funkci olejové automatiky.

F Montáž pilového řetězu a vodící lišty

1. Odmontujte zajišťovací šroub pod napíjecí jednotkou.
2. Upevňovacím šroubem (7) otáčejte **proti směru hodinových ručiček** () , abyste sejmulí kryt řetězového kola.
3. Pilový řetěz (5) rozprostřete do smyčky tak, že řezné hrany jsou **ve směru hodinových ručiček**.

4. Vložte pilový řetěz (5) do drážky vodící lišty. Při montáži držte vodící lištu (4) otočenou nahoru v úhlu přibližně 45 stupňů, aby se pilový řetěz (5) snadněji vést na řetězový pastorek (24).
5. Nasadíte vodící lištu (4) a řetěz (5) na kolejnicový čep (23). Když nos sedí vpravo pod čepem (23) v dolním kruhovém vyhloubení na vodící liště, tak vodící lišta sedí správně. Je normální, že se pilový řetěz (5) prověsí.
6. Upněte pilový řetěz (5) otočením šroubu rychloupínacího systému řetězu (9) doprava.
7. Nasadíte kryt řetězového kola (8). Přitom je nutné nejdříve zasunout výstupek (25) na krytu (8) do příslušného zářezu na přístroji. Utáhněte upevňovací šroub (7).

 Dejte si pozor! Lze mazat elektrická řetězová pila.

Vezměte prosím na vědomí, že elektrická řetězová pila po použití oleje a olej může unikat, pokud je uložen na boku nebo na hlavu. To je normální proces, výsledek nezbytné ventilační otvor v horní části nádrže a žádný důvod reklamace. Každá elektrická řetězová pila je kontrolována a testována s olejem během výroby, trochu si odpočinout v nádrži by mohlo být navzdory vyprazdňování, který snadno spatřen bydlení s olejem během přepravy. Vyčistěte bydlení s látkou

Před výměnou řetězu je nutné očistit matici vodící lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může řetěz z vodící lišty vyskočit. Nánosy mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku by se pak řetězový olej nedostal ke spodní části lišty (nebo jen nedostatečně) a mazání by bylo omezeno.

Napnutí řetězu

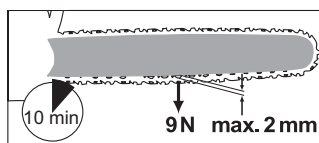
Řetěz je nutné pravidelně napínat, a to z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu. Napnutí řetězu doporučujeme zkontrolovat a v případě potřeby upravit před započítím práce a poté každých asi 10 minut.


Při práci s pilou se řetěz zahřívá a poněkud roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových řetězů.



Řetěz nedopínejte ani nevyměňujte, je-li je horký. Po ochlazení se totiž opět poněkud smrští. Při nerespektování tohoto pokynu může kvůli příliš napjatému řetězu dojít k poškození vodící lišty nebo motoru. Životnost řetězu je značně ovlivněna jeho napnutím a mazáním.

Řetěz je správně napnut, když se na spodní straně neprověšuje a lze jej tahem ruky volně posunovat. Při zatažení za řetěz silou 9 N (ca 1 kg) se řetěz nesmí vzdálit od lišty o více jak 2 mm.



- B**
1. Přesvědčte se, že brzda řetězu je povolena, tzn. že páčka brzdy řetězu (3) je přitlačena na přední držadlo (16).
 2. Povolte upevňovací šroub (7) .
 3. K upnutí pilového řetězu vyšroubujte šroub rychloupínacího systému řetězu (9) **ve směru hodinových ručiček**.

K povolení napnutí vyšroubujte šroub rychloupínacího systému řetězu (9) **proti směru hodinových ručiček**.

4. Upevňovací šroub (7) znovu utáhněte (↩️🔩).

i U nové řetězové pily musíte napnutí řetězu následně nastavit po max. 5-ti řezech.

Mazání řetězu

i Kolejnice a řetěz nesmí nikdy zůstat bez oleje. Provozujete-li elektrickou řetězovou pilu s nedostatkem oleje, klesá řezný výkon a životnost řetězu pily, poněvadž se řetěz rychleji otupí. Nedostatek oleje poznáte na základě vzniku kouře anebo zbarvení kolejnice.

Jakmile běží motor, stéká olej na řetěz.

Plnění oleje pro mazání řetězu:

- Pravidelně kontrolujte ukazatel stavu hladiny oleje (C 21) doplňte olej při dosažení značky minimální hladiny „MIN“ (C 22) ukazatele stavu hladiny oleje. Nádrž na olej má cca 250 ml oleje.
- používejte bio-olej s přídavkem látek, které snižují tření a opotřebenění. Můžete si jej objednat prostřednictvím našeho Service-Center.
- Není-li k dispozici olej bio-olej, použijte mazací olej na řetězy s nízkým obsahem ulpívajících přísad. Používejte pouze doporučená maziva.
- Před delšími provozními přestávkami vyprázdněte olejovou nádrž (6-8 týdnů).

- C**
1. Odšroubujte víčko nádrže na olej (2) a naplňte nádrž olejem na řetězu.
 2. Ořete uniklý olej za uzavřete opět olejovou nádržku.



Před doplňováním řetězového oleje přístroj vždy vypněte a nechtejete motor vychladnout. Při přetečení oleje vzniká nebezpečí požáru.

Obsluha řetězové pily



Řetězovou pilu zapněte teprve tehdy, jestliže jsou vodící lišta, řetěz a kryt řetězky správně namontovány. Zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s údaji na štítku přístroje. Ujistěte se před startem, že se pila nedotýká žádných předmětů.



Pozor! Z pily může odkapávat olej! Viz kapitola „Montáž - Montáž pilového řetězu a vodící lišty“.

D Zapnutí pily

1. Před startem zkontrolujte, zda se v olejové nádrži nachází dostatek oleje a event. doplňte olej.
2. Z konce prodlužovacího kabelu vytvarujte poutko a toto zavěste do odlehčení pnutí na zadní rukojeti.
3. Připojte přístroj k síťovému napětí.
4. Uvolněte řetězovou brzdou, přičemž přitlačíte páku brzdy proti přednímu držadlu.
5. Držte řetězovou pilu pevně oběma rukama, pravou rukou za zadní a levou rukou za přední držadlo. Palce a prsty musí držadla pevně obejmout.

6. Před zapnutím stlačte pravým palcem pojistku vypínače (14) a poté stlačte vypínač (13), pila se rozeběhne nejvyšší rychlostí. Nyní můžete pojistku uvolnit.
7. Pila se vypne, když vypínač uvolníte. Trvalé zapnutí není možné.

E Kontrola řetězové brzdy



Řetěz se netočí, pokud je řetězová brzda aktivována.

1. Položte řetězovou pilu na pevnou a rovnou podložku. nesmí se dotýkat žádných předmětů.
2. Připojte přístroj k síťovému napětí.
3. Uvolněte řetězovou brzdu, přičemž stlačíte brzdovou páku proti přední rukojeti (16).
4. Držte pilu pevně oběma rukama, pravou rukou za přední a levou rukou za zadní rukojeť. Palce a prsty musí rukojeti pevně objímat.
5. Zapněte motorovou pilu.
6. Při běžícím motoru zatlačte levou rukou do brzdové páky. Odsuňte páčku brzdy řetězu / přední ochranu rukou (3) od předního madla (16). Řetěz se musí okamžitě zastavit.
7. Pokud řetězová pila správně funguje, pusťte dvoupolohový vypínač (10) a uvolněte řetězovou brzdu.



Jestliže řetězová brzda nefunguje správně, nesmíte pilu používat. Existuje nebezpečí poranění skrze dobíhající řetěz pily. Nechte elektrickou motorovou řetězovou pilu opravit našim servisem pro zákazníky.

Kontrola olejové automatiky

Před započítím práce zkontrolujte stav oleje a olejovou automatiku.

- zapněte pilu a držte ji nad světlým podkladem. Pila se nesmí dotýkat země.

Jestliže se ukáže olejová stopa, pracuje mazání řetězu správně.



Jestliže se žádná olejová skvrna neobjeví, vyčistěte případně proput oleje nebo nechte elektrickou řetězovou pilu opravit v našem zákaznickém servisu.



Vyčistěte otvory pro olej (26) ve vodící liště, aby bylo během provozu zajištěno bezporuchové automatické mazání řetězu pily. Štětečkem nebo hadříkem ořete zbytky z olejové propusti.



F Vyměnit čepel

1. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky (A 12).
2. Pilu položte na rovný povrch.
3. Vyšroubujte upevňovací šroub (7) a šroub rychloupínacího systému řetězu (9) **proti směru hodinových ručiček** (↻), pro povolení napnutí řetězu a sejmutí krytu řetězového kola (8).
4. Odmontujte čepel (4) a pilový řetěz (5). Při demontáži držte vodící lištu (4) otočenou nahoru v úhlu přibližně 45 stupňů, aby se mohl pilový řetěz (5) snadněji sejmut z řetězového pastorku (24).
5. Vyměňte vodící lištu a namontujte ji a řetěz opět tak, jak je popsáno v bodě „Montáž pilového řetězu a vodící lišty“.

Techniky řezání

Všeobecně

- Ovládání pily je dokonalejší, když řežete spodní stranou vodící kolejnice (tažnou větví řetězu) a nikoliv horní stranou vodící kolejnice (tlačnou větví řetězu).
- Řetěz pily se při řezání anebo po jeho ukončení nesmí dotknout ani země, ani jiného předmětu.
- Dbejte na to, aby pilový řetěz nebyl během řezání v řezu svírán. Kmen stromu nesmí praskat nebo se odlupovat.
- Dbejte rovněž na bezpečnostní opatření proti zpětnému rázu (viz Bezpečnostní pokyny).
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. K zachování v okamžiku „přeříznutí pilou“ plnou kontrolu, zredukujte přítláčný tlak na konci řezu bez toho, žeby ste povolili pevné uchopení elektrické řetězové pily za rukojeť. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se elektrická řetězová pila nezastaví, než sejmete elektrickou řetězovou pilu. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor elektrické řetězové pily.



Zasekne-li se řetěz pily, nepokoušejte se vytáhnout elektrickou řetězovou pilu násilím. Vzniká tím nebezpečí poranění. Vypněte motor a použijte páky anebo klínu k uvolnění elektrické řetězové pily.

Kácení stromů



Ke kácení stromů je zapotřebí mnoho zkušeností. Kácejte stromy jen tehdy, umíte-li bezpečně zacházet s elektrickou řetězovou pilou. V případě nejistoty nepoužívejte v žádném případě elektrické řetězové pily.



Nezkušeným uživatelům nedoporučujeme z bezpečnostních důvodů kácet stromy lištou, která je kratší než průměr káceného kmenu.

- Dbejte na to, aby se poblíž pracovní oblasti nezdržovali lidé anebo zvířata. Bezpečnostní odstup od káceného stromu a vedlejšího pracoviště musí obnášet 2 1/2 délek stromu.
- Dbejte na správný směr kácení: Uživatel se musí bezpečně pohybovat v blízkosti zkáceného stromu, aby byl schopen strom snadno zkrátit a odvětvit. Je třeba zabránit tomu, aby padající strom se nezachytil do jiného stromu. Dbejte na přirozený směr pádu, který závisí na sklonu a křivosti stromu, směru větru, umístění větších větví a počtu větví.
- Při řezání na svazích by se obsluha řetězové pily měla zdržovat v oblasti nad stromem, který se má kácet, protože strom po kácení se bude pravděpodobně kutálet nebo klouzat dolů.
- Na svahu stůjíte nad káceným stromem.
- Malé stromy s průměrem 15- 18 cm mohou běžně být uříznuty jedním řezem.
- U stromů větších průměrů se musí použít zásekového a porážecího řezu (viz **P**).



Nekácejte strom, když věje silný anebo proměnlivý vítr, existuje-li nebezpečí poškození majetku anebo kdyby strom mohl padnout na vedení. Při kácení stromů je důležité dbát na to, aby jiné osoby nebyly vystavené nebezpečí, aby se netrefila žádná napájecí vedení a aby se nezpůsobily žádné hmotné škody. Pokud strom přesto dojde do styku s napájecím vedením, musí se ihned informovat komunální podnik.



Ihned po skončení řezání odklopte ochranu sluchu, abyste slyšeli tóny a varovné signály.



1. **Odřezávání větví:**

Větvě visící směrem dolů odstraňte řím, že řez nasadíte nad větví. Nikdy neodřezávejte větve výše, než ve výši ramen.



2. **Únikový prostor:**

Kolem stromu odstraňte podrost, abyste si zajistili bezpečný ústup. Únikový prostor (1) by měl být za zamýšleným směrem kácení (2) posunutý asi o 45°.



3. **Řezání pádového záseku (A):**

Provedte pádový zásek ve směru, ve kterém má strom padnout. Začněte s dolním, horizontálním řezem. Hloubka řezu má být přibližně 1/3 průměru kmene. Udělejte šikmý řez pilou v úhlu řezu přibližně 45°, ze shora, který přesně směřuje na dolní řez pilou. Tím se zabrání sevření pilového řetězu nebo vodící lišty při nasazení zásekového řezu.



Nikdy nevstupujte před strom se zásekem.



4. **Porážecí řez (B):**

Porážecí řez provedte z druhé strany kmene, přičemž stojíte vlevo od kmene a řezáte tažnou větví řetězu pily. Řežte plným výkonem a pomalu do kmene. Porážecí řez musí probíhat vodorovně asi 5 cm nad vodorovnou částí zásekového řezu. Porážecí řez by měl být tak hluboký, aby vzdálenost mezi porážecím řezem a řeznou čarou zásekového řezu obnášela nejméně 1/10 průměru kmene. Neoproříznutá část kmene se označuje jako míra lomu. Trnož zabrání otočení stromu a jeho pádu do nesprávného směru. Trnož nepřerizněte.

Jakmile se ukáže, že strom případně nepadá do požadovaného směru, nebo pokud se naklání zpět a pilový řetěz se zasekl, musí se hlavní řez přerušit. Pro otevření řezu a k podložení stromu do požadované spádové linie se musí použít klíny ze dřeva, plastu nebo hliníku.



5. Zasuňte do porážecího řezu klín anebo páčidlo jakmile to hloubka řezu dovolí, aby se zabránilo sevření vodící kolejnice.



6. Je-li průměr kmene větší, než délka vodící kolejnice, provedte dva řezy řeznou čarou zásekového řezu obnášela nejméně 1/10 průměru kmene. Neoproříznutá část kmene se označuje jako míra lomu.

7. Po provedení porážecího řezu padne strom sám od sebe, anebo za pomoci klínu anebo páčidla.



Jakmile začne strom padat, vytáhněte pilu z řezu, vypněte motor, odložte řetězovou pilu a opusťte pracoviště ústupovou cestou.

Je třeba dávat pozor na padající větve a nezakopnout o ně.

N Odřezávání větví

Odřezáváním větví se označuje odstraňování větví a haluzí skáceného stromu.



Ke mnoha úrazům dochází při odřezávání větví. Nikdy neodřezávejte větve, když stojíte na kmene stromu. Pozorujte oblast možného odpružení větví, jsou-li tyto pod napětím.

- Opěrné větve odstraňte až po skončení odřezávání větví.
- Pod napětím stojící větve musí být odřezávány zdola nahoru, aby se zabránilo sevření řetězové pily.
- Při odřezávání tlustších větví používejte stejnou techniku jako při krácení.
- Pracujte vlevo od kmene a dle možnosti co nejbližší u elektrické řetězové pily. Váha pily spočívá dle možnosti na kmene.
- Abyste odřezali větve i po druhé straně kmene, měňte svou pozici.
- Rozvidlené větve se rozřezávají jednotlivě.
- Menší větvičky se musí odřezat jedním řezem podle znázornění na obrázku

N.

Odřezávání na délku

Krácení je řezání poražených kmenů na malé kusy.

- Dbejte na to, aby se řetěz pily při řezání nedotkl země.
- Dbejte na pevný postoj a při řezání ve svahu stůjte nad kmenem.
- Dbejte na své bezpečné postavení a rovnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě nohy. Pokud je to možné, měl by se kmen podložit a podpořit větvemi, trámami nebo klíny. Postupujte podle jednoduchých pokynů pro snadné řezání.



1. Kmen leží na zemi:

Rozřežte kmen shora úplně a na konci řezu dejte pozor, abyste se nedotkli země. Pokud existuje možnost kmen otočit, prořízněte jej ze 2/3. Potom kmen otočte a odshora dořízněte zbytek kmene.



2. Kmen je na jednom konci podepřen:

Nejprve prořízněte 1/3 průměru kmene odzdola nahoru (horní stranou pilového listu), abyste předešli jeho tříštění. Poté na jeden řez kmen dořízněte odshora dolů (spodní stranou pilového listu), abyste předešli vzpříčení pily.



3. Kmen je podepřen na obou koncích:

Nejprve prořízněte 1/3 průměru kmene odshora dolů (spodní stranou pilového listu). Potom řezejte odzdola nahoru (horní stranou pilového listu), až se řezy setkají.

M 4. Řezání na kozlíku:

Elektrickou motorovou řetězovou pilu držte pevně oběma rukama a přístroj ved'te během řezání před tělem. Když dojde k protnutí kmene, ved'te přístroj vpravo od těla (1). Levou ruku mějte co možná nejrovněji (2). Dávejte pozor na padající strom. Postavte se tak, aby oddělený kmen nepředstavoval žádné nebezpečí. Dávejte pozor na své nohy. Oddělený kmen může při pádu způsobit zranění. Udržujte rovnováhu (3).

Údržba a čištění



Provádějte zásadně údržbářské a čistící práce s vypnutým motorem a vytaženou síťovou zástrčkou. Nebezpečí zranění! Opravářské a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést prostřednictvím naší odborné opravny. Používejte pouze originálních náhradních dílů. Před veškerými údržbářskými a čistícími pracemi nechte stroj vychladnout. Je nebezpečí popálenin!

Čištění

- Po každém použití stroj pečlivě vyčistěte. Tím prodloužíte životnost stroje a zamezíte nehodám.
- Nedovolte, aby rukojeti byly znečištěny benzínem, olejem anebo tukem. Případně rukojeti očistěte vlhkým, v mýdlovém louhu vypraným hadrem. K čištění nepoužívejte rozpouštědel anebo benzínu!
- Po každém použití vyčistěte řetěz pily. K tomuto účelu použijte štětec anebo smeták. K čištění řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění řetěz lehce naolejujte řetězovým olejem.
- Při čištění sejměte také kryt řetězového kola (A 8), abyste zařízení mohli vyčistit i na tomto místě.
- Vyčistěte vzduchové šterbiny a povrchy stroje štětcem, smetákem anebo suchým hadrem. K čištění nepoužívejte žádných kapalin.
- Vyčistěte otvory pro olej ve vodící liště, aby bylo během provozu zajištěno bezporuchové automatické mazání řetězu pily.
- Vyčistěte propust oleje (26), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu. Stětečkem nebo hadříkem otřete zbytky z olejové propusti.

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou Vaší řetězové pily se prodlouží její životnost. Navíc docílíte optimálních řezných výkonů a zamezíte nehody.

Tabulka intervalů údržby

Strojní součást	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách	Po každém použití
Komponenty brzdy řetězu	Kontrolovat, v případě potřeby nahradit	✓		
Řetězové kolo (F 24)	Kontrolovat, v případě potřeby nahradit	✓		
Řetěz pily (A 5)	Kontrolovat, olejovat, v příp. potřeby nabrousit či nahradit	✓		
Řetěz pily (A 5)	Vyčistit, naolejovat			✓
Vodící kolejnice (A 4)	Kontrolovat, vyčistit, naolejovat	✓		✓
Vodící kolejnice (A 4)	Otočit		✓	
Olejovou automatiku	kontrolovat olejovou automatiku a příp. vyčistit výstupní kanál oleje anebo	✓		

Ostření řetězu pily



Nesprávně naostřený řetěz pily zvyšuje nebezpečí zpětného rázu! Při manipulaci s řetězem anebo vodící kolejnici použijte rukavic s ochranou proti pořezání.



Ostrý řetěz zaručuje optimální řezný výkon. Dobře naostřený řetěz se bez námahy prokusuje dřevem a zanechává velké, dlouhé piliny. Řetěz pily je tupý, musíte-li řezné zařízení do dřeva tlačit a piliny jsou velmi malé. Při velmi tupém řetězu pily nevystupují již vůbec žádné piliny, nýbrž pouze prach.

- Řezné části řetězu jsou nožové články, které sestávají z řezného zubu a z

nosu, ohraničujícího hloubku řezu. Výškový rozdíl těchto dvou určuje hloubku ostření.

- Při ostření řezných zubů se musí dbát na následující hodnoty:



- ostřicí úhel (30°)
- úhel čela (85°)
- hloubku ostrosti (0,65 mm)



Odchyšky od udaných rozměrů řezací geometrie mohou vést ke zvýšení náchylnosti stroje ke zpětným rázům. Zvýšené nebezpečí úrazu!

Dodatečné ostření pilového řetězu vyžaduje jistou praxi. Navíc ostření pilového řetězu vyžaduje speciální nástroje, které zajistí, že řetěz je naostřen ve správném úhlu a ve správné hloubce. Postupujte

podle návodu svého nástroje na ostření pilového řetězu (např. Parkside PSG 85 B2). Pro nezkušeného uživatele řetězové pily doporučujeme, nechat naostřit pilový řetěz odborníkem nebo v odborné dílně nebo řetěz vyměnit.

- H**
1. Pilu vypněte a vytáhněte sířovou zástrčku.
 2. Sejměte pilový řetěz (viz kapitola „Obsluha řetězové pily“). Pro nabroušení by měl být řetěz dobře napnutý, aby bylo možné nabrousit jej správně.
 3. K ostření je zapotřebí kulatý pilník s průměrem 4,0 mm.

! **Jiné průměry poškodí řetěz a mohou vést k ohrožení při práci!**

4. Bruste pouze zevnitř na venek. Ved'te pilník z vnitřní strany řezného zubu směrem ven. Nadzvedněte pilník, když jej táhnete zpět.
5. Ostřete napřed zuby na jedné straně. Poté otočte pilový řetěz a zaostřete zuby na druhé straně.
6. Řetěz je opotřebován a musí být nahrazen novým řetězem pily, zbývaj-li z řezného zubu pouze asi 4 mm.
7. Po nabroušení musí všechny řezné články být stejně dlouhé a široké.
8. Po každém 3. ostření se musí kontrolovat hloubka ostření (ohraničení hloubky), a výška se musí dopilovat za pomoci plochého pilníku. Ohraničení hloubky by mělo vůči řeznému zubu být posunuto vzad asi o 0,65 mm. Zakulatte ohraničení hloubky poněkud zepředu po jeho posazení vzad.

Nastavení napnutí řetězu

Nastavení napnutí řetězu je popsáno v kapitole „Montáž – Napnutí řetězu“.

Záběh nového řetězu pily

U nového řetězu se po nějaké době snižuje jeho napětí. Proto musíte po prvních 5ti řezech, později ve větších odstupech, řetěz dopínat.



Nikdy nenasazujte nový řetěz na opotřebovaný hnací pastorek anebo na poškozenou anebo opotřebovanou vodící kolejnici. Řetěz by mohl seskočit anebo se přetrhnout. Těžká poranění mohou být následkem.



Údržba vodící lišty




Při manipulaci s řetězem anebo s vodící lištou používejte ochranných rukavic s ochranou proti pořezání.

1. Vypněte pilu a vytáhněte sířovou zástrčku.
2. Sejměte kryt řetězového kola, řetěz pily a vodící lištu.
3. Zkontrolujte opotřebení vodící lišty. Odstraňte ořepy a zarovnejte vodící plochu plochým pilníkem.
4. Vyčistěte otvory pro olej ve vodící liště, aby bylo během provozu zajištěno bezporuchové automatické mazání řetězu pily.
5. Namontujte vodící kolejnici, řetěz pily a kryt řetězového kola a napněte řetěz pily.

i Při optimálním stavu otvorů pro průtok oleje a správném nastavení regulačního knoflíku oleje odsávkne pilový řetěz několik sekund po rozběhnutí automaticky trochu oleje.

F Zapnutí lišty

 Při manipulaci s řetězem anebo s vodící lištou používejte ochranných rukavic s ochranou proti pořezání.

Aby se umožnilo rovnoměrné opotřebení, musí se vodící kolejnice každých 10 pracovních hodin otočit.

1. Vypněte pilu a vytáhněte sífovou zástrčku.
2. Sejměte kryt řetězového kola, řetěz pily a vodící lištu.
3. Otočte vodící lištu o horizontální osu a namontujte ji a řetěz opět tak, jak je popsáno v bodě „Montáž pilového řetězu a vodící lišty“.
Dodržujte přitom směr běhu pilového řetězu!



Směr běhu pilového řetězu

Při vyrovnání pilového řetězu (5) se orientujte podle obrázku pod krytem řetězu (8), když se list otáčí. Zobrazení směr běhu na listu se poté již neshoduje.

Skladování

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Před delšími provozními přestávkami vyprázdněte olejovou nádrž. Starý olej zlikvidujte ekologicky (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

- Nasuňte ochranný kryt vodící lišty.
- Skladujte zařízení na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

Odklizení a ochrana okolí

Před likvidací přístroje vyprázdněte olejovou nádrž.

Neliňte starý olej do kanalizace anebo do odtoku vody. Odkliděte starý olej způsobem, odpovídajícím ochraně okolí – odevzdejte jej ve sběrně pro tento druh odpadu. V případě, že jednoho dne elektrickou řetězovou pilu již nebudete potřebovat anebo byla-li tak intenzivně používána, že ji budete muset nahradit novou, pak starý stroj rovněž odkliděte způsobem, odpovídajícím ochraně okolí.



Stroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Použité elektrospotřebiče musí sbírat odděleně a recyklovat způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podle převodu do vnitrostátního práva můžete mít tyto možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 159).

Zátka olejové nádrže.....	75118246
Řetěz pily.....	30091624
Lišta	30100420
Bio-řetězový olej 1 l.....	30230001
Bio-řetězový olej 5 l	30230002

A Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Přístroj nespouští	Zacvaknutá řetězová brzda	Zkontrolujte řetězovou brzdu, případně řetězovou brzdu uvolněte.
	Chybí síťové napětí	Zásuvku, kabel, vedení, zástrčku kontrolovat, příp. oprava elektroodborníkem
	Domovní pojistka vypíná	Kontrola domovní pojistky, viz pokyn
	Vadný spínač/vypínač (13)	Oprava servisem
	Opořezované uhlík. kartáčky	
Motor defektní		
Řetěz se netočí	Brzda řetězu blokuje řetěz pily (5)	Kontrola brzd řetězu, příp. povolit brzdu řetězu
Špatný řezný výkon	Řetěz pily (5) nesprávně namontov.	Řetěz pily správně namontovat
	Tupý řetěz pily (5)	Naostřit řezací zuby anebo nasadit nový řetěz
	Nedostatečné napětí řetězu	Zkontrolovat napětí řetězu
Pila běží ztěžka, řetěz seskakuje	Nedostatečné napětí řetězu	Zkontrolovat napětí řetězu
Řetěz se zahřívá, tvoření kouře při řezání, zbarvení kolejničky	Příliš málo řetězového oleje	Kontrola stavu oleje, příp. doplnit řetěz. olej, kontrolovat olejovou automatiku a příp. vyčistit výstupní kanál oleje anebo oprava servisem Překontrolujte přesné nastavení oleje (regulační knoflík oleje).

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za potřebný materiál (např. Pilový řetěz), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 373778_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.

- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373778_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Oprava

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Obsah

Úvod	160
Použitie	161
Všeobecný popis	161
Objem dodávky.....	161
Prehľad.....	161
Popis funkcie.....	162
Technické údaje	162
Bezpečnostné pokyny	162
Obrázkové znaky na píle.....	163
Symbols v návode.....	164
Všeobecné bezpečnostné pokyny....	164
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia.....	164
Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly.....	167
Preventívne opatrenia proti spätnému nárazu.....	168
Zvyškové riziká.....	169
Pokračujúce bezpečnostné pokyny ..	169
Bezpečnostné funkcie.....	170
Montáž	170
Montáž pílovej reťaze a lišty.....	170
Napínanie reťaze.....	171
Mazanie reťaze.....	172
Obsluha reťazovej píly	172
Zapínanie.....	172
Kontrola reťazovej brzdy.....	173
Kontrola automatiky olejového mazania.....	173
Výmena vodiacej lišty.....	173
Techniky pílenia	174
Všeobecné pokyny.....	174
Stínanie stromov.....	174
Odvetvovanie.....	176
Skracovanie.....	176
Údržba a čistenie	177
Čistenie.....	177
Intervaly údržby.....	177
Tabuľka intervalov údržby.....	178
Brúsenie reťaze.....	178
Nastavenie napnutia reťaze.....	179
Zabehávanie novej reťaze.....	179
Údržba vodiacej lišty.....	179
Otočenie lišty.....	179
Odloženie	180
Odstránenie a ochrana životného prostredia	180
Náhradné diely/Príslušenstvo ..	180
Zisťovanie závad	181
Záruka	182
Servisná oprava	183
Service-Center	183
Dovozca	183
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	419
Výkres náhradných dielov	429

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Elektrická reťazová píla je skonštruovaná len na pílenie dreva. Na všetky ostatné druhy použitia (napr. rezanie stien a múrov, umelých hmôt alebo potravín) táto píla nie je vhodná.

Reťazová píla je určená na použitie pre domáce práce. Nie je koncipovaná pre nepretržité profesionálne používanie. Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať reťazovú pílu len pod dozorom. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. S touto elektrickou reťazovou pílou môže pracovať len jedna osoba a môže sa používať len na pílenie dreva. Reťazovú pílu musíte držať pravou rukou za zadnú rukoväť a s ľavou rukou za prednú rukoväť. Pred použitím reťazovej píly musí používateľ prečítať a pochopiť všetky pokyny a predpisy v návode na obsluhu. Používateľ musí nosiť primeranú osobnú ochrannú výbavu (PSA). S reťazovou pílou môžete píliť iba drevo. Materiály ako napríklad plast, kameň, kov alebo drevo, ktoré obsahuje cudzie predmety (napr. klince alebo skrutky) sa nesmú opracovávať!

Všeobecný popis



Vyobrazenia pre obsluhu a údržbu nájdete na prednej odklápacej strane.

Objem dodávky

Prístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletný:

- Reťazová píla
- Lišta (vodiaca lišta) (už montovaný)

- Reťaz píly (už montovaný)
- Ochranný kryt lišty
- Fľaša oleja s 180 ml „Bio-olej“
- Návod na obsluhu

Obalový materiál ráadne zlikvidujte.

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | 1 zadná rukoväť |
| | 2 viečko olejovej nádržky |
| | 3 páka reťazovej brzdy / predný chránič rúk |
| | 4 lišta (vodiaca lišta) |
| | 5 reťaz píly |
| | 6 hviezdicové vodičko reťaze |
| | 7 upevňovacia skrutka pre kryt reťazového kolesa |
| | 8 kryt reťazového kolesa |
| | 9 Skrutka pre reťazový rýchchloupinací systém |
| | 10 zadný chránič rúk |
| | 11 držiak kábla |
| | 12 sieťový kábel |
| | 13 zapínač/vypínač |
| | 14 poistka vypínača |
| | 15 elektromotor |
| | 16 predná rukoväť |
| | 17 ozubený doraz |
| | 18 zachytávací čap reťaze (nie je vidieť) |
| | 19 ochranný kryt lišty |
| | 20 Fľaša oleja |
| G | 21 ukazovateľ stavu oleja |
| | 22 značka „MIN“ minimálneho stavu oleja |
| F | 23 Železničná skrutka |
| | 24 Ozubené koleso |
| | 25 Nos |
| I | 26 Olej priechod |

Popis funkcie

Reťazová píla je vybavená elektromotorovým pohonom. Obiehajúca reťaz píly je vedená cez lištu (vodiaca lišta). Píla je vybavená systémom rýchleho napínania reťaze a reťazovou brzdou umožňujúcou jej rýchle zastavenie. Automatika olejového mazania reťaze zabezpečuje jej kontinuálne mazanie. Za účelom ochrany osoby obsluhujúcej pílu je reťazová píla vybavená rôznymi ochrannými zariadeniami. Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Technické údaje

Elektrická reťazová píla PKS 2200 A1

Menovité vstupné

Napätie U..... 230-240 V~, 50 Hz

Príkon P 2200 Watt

Ochranná trieda II

Druh ochrany..... IPX0

Rýchlosť reťaze v_0 15,3 m/s

Hmotnosť (bez lišty a reťaze)..... 4,4 kg

Hmotnosť (s lištou a reťazou)..... 5,1 kg

Objem nádrže asi 250 ml

Reťaz..... TRILINK CL15057TL

Delenie reťaze 3/8"

Hrúbka reťaze 1,3 mm

Ozubenie reťazového kolesa 6

Lišta..... Parkside 16"

Kangxin 16" AP16-57-507P

Dĺžka listu píly 460 mm

Dĺžka rezu 395 mm

Hladina akustického Tlaku

(L_{pA}) 93,4 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

Nameraná 106,7 dB; $K_{WA} = 2,60$ dB

Zaručená 107 dB

Vibrácie (a_{H1}) 5,53 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo

vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha:

Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrický prístroj vypnutý a také, kedy je síce zapnutý, ale pracuje bez zaťaženia).


Bezpečnostné pokyny


Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s elektrickou reťazovou pílou.




Elektrická reťazová píla je nebezpečný nástroj, ktorý pri nesprávnom alebo neopatrnom používaní môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné zranenia. Preto pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných vždy dodržiajte nasledovné bezpečnostné pokyny a v prípade nejasností sa poraďte s odborníkom.

Obrázkové znaky na pile

 Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami píly. Naučte sa s pilou zaobchádzať a nechajte si jej funkciu, spôsob fungovania ako i techniky pílenia vysvetliť od odborníka.

 Režaz píly sa netočí, keď je režazová brzda aktivovaná. Uvoľnite brzdu režaze, pričom páku brzdy posuňte k prednému držadlu.

 Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k pile!





Používajte ochranu zraku a sluchu





 Noste zásadne ochrannou helmu!


 Noste rukavice, ktoré jsou bezpečné proti pořezání!


 Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv!

 Noste ochranný odev!

 Režazovú pílu používajte vždy oboma rukami

 Pozor! Nebezpečenstvo spätného rázu – Pri práci s pilou dávajte pozor na jej spätný ráz.

 Pílu nevystavujte dažďu. Nástroj nesmie byť vlhký a ani nesmie byť prevádzkovaný vo vlhkom prostredí.

 Pozor! V prípade poškodenia alebo prerežania sieťového kábla ihneď vytriahnite zástrčku zo zásuvky.



Zaručená hladina akustického výkonu

MIN značka „MIN“ minimálneho stavu oleja

Nápis na typovom štítku:



ochranná trieda II (Dvojitá izolácia)



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.



Dĺžka listu píly

Znak pod krytom režazového kolesa:



Dodržiavajte smer chodu režazovej píly. Pozor! Prečítajte si návod na používanie.

Znak na lište:



Smer chodu režazovej píly



Znak na uzávere olejovej nádrže:
Olejovanie režazovej píly.

Znak na upevňujúcej skrutke krytu režazového kolesa:



OTVOR



ZATVOR

Znak na páke brzdý reťaze:



brzda reťaze: VYP

brzda reťaze: ZAP

Znak na skrutke pre reťazový rýchloupínací systém:



uvolniť



upnúť

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili rezným poraneniam!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Skôr, než začnete s elektrickou reťazovou pílou pracovať, dobre sa oboznámte so všetkými jej obsluhovacími prvkami. Navčíte si zaobchádzanie s pílou (skracovanie guľatiny na koze na pílenie) a nechajte si skúseným užívateľom alebo odborníkom vysvetliť funkciu, spôsob činnosti, techniky pílenia a osobné ochranné vybavenie.



Dodržiavajte ochranu proti huku a miestne predpisy pri rúbaní dreva. Miestne ustanovenia môžu vyžadovať skúšku spôsobilosti. Informujte sa u Lesnej správy.



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti úrazu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Budte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď

tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- d) **Odstraňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické nára-**

die, ktorého spínač je defektný. Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

5) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

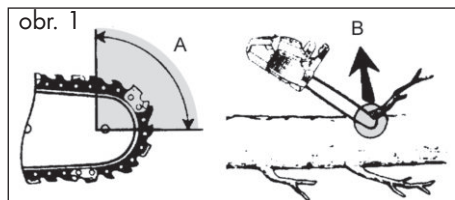
Bezpečnostné pokyny pre reťazovú pílu

- a) **Pri bežiacей pile udržujte všetky časti tela vzdialene od reťaze píly. Pred štartom píly sa presvedčte o tom, že sa reťaz píly ničoho nedotýka.** Pri práci s reťazovou pílou môže jediný okamžik nepozornosti viesť k tomu, že sa reťazou píly zachytí oblečenie alebo časti tela.
- b) **Vždy držte reťazovú pílu pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Pevné držanie reťazovej píly v opačnom pracovnom držaní, zvyšuje riziko poranenia a nesmie sa používať.
- c) **Reťazovú pílu držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože pilová reťaz sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt pílovej reťaze s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a spôsobiť tak zásah elektrickým prúdom.
- d) **Noste ochranu očí. Odporúča sa ďalšie ochranné vybavenie pre sluch, hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia poletujúcim trieskovým materiálom a prípadným kontaktom pílovej reťaze.
- e) **S reťazovou pílou nepracujte na strome, rebriku, zo strechy alebo nestabilnej podstavnej plochy.** Pri prevádzke takýmto spôsobom existuje vážne nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Vždy dávajte pozor na pevné postavenie a reťazovú pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Smyklavý podklad alebo nestabilné plochy na státie môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad reťazovou pílou.
- g) **Pri rezaní konára nachádzajúceho sa pod napnutím počítajte s tým, že sa tento odpruží.** Keď sa uvoľní napnutie v drevených vláknach, môže napnutá vetva trafiť obsluhu a/alebo vytrhnúť reťazovú pílu spod kontroly.
- h) **Zvlášť buďte opatrní pri rezaní krovia a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže v pílovej reťazi zachytiť a udrieť vás alebo vás vyviesť z rovnováhy.
- i) **Reťazovú pílu noste za predné držadlo vo vypnutom stave, s pílovou reťazou odvrátenou od vášho tela. Pri preprave alebo uložení reťazovej píly vždy natiahnite ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s reťazovou pílou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pílovou reťazou.
- j) **Dodržiavajte pokyny pre mazanie, napnutie reťaze a výmenu vodiacej kolajničky a reťaze.** Neodborne upnutá alebo namazaná reťaz sa môže buď roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- k) **Pilte iba drevo. Reťazovú pílu nepoužívajte na práce, na ktorú nie je určená. Napríklad: Reťazovú pílu nepoužívajte na pílenie kovu, plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Používanie reťazovej píly na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.
- l) **Nepokúšajte sa rúbať strom, skôr ako jasne nepochopíte riziká a ako im je možné zabrániť.** Používateľ alebo iné osoby sa môžu padajúcim stromom ťažko zraníť.

Preventívne opatrenia proti spätnému nárazu



Pozor, spätný náraz! Dbajte pri práci na spätný náraz stroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Spätným nárazom sa vyvarujete opatrnosťou a správnou technikou rezania.



- Spätný náraz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa špička vodiacej kolajničky dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a reťaz píly sa v záreze zasekne (viď obrázok 1/ obr. B).
- Dotyk so špičkou vodiacej kolajničky môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej, naspäť smerovanej reakcii, u ktorej sa vodiaca kolajnička vyrazí nahor, smerom k obsluhujúcej osobe (viď obrázok 1/ obr. A).
- Zaseknutie reťaze píly na hornej hrane vodiacej kolajničky môže kolajničku prudko vraziť späť do smeru k obsluhujúcej osobe.
- Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pilou a prípadne sa ťažko poraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné opatrenia zabudované do reťazovej píly. Ako používateľ reťazovej píly by ste mali urobiť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez nehôd a bez poranení.

Spätný náraz je následkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Možno mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako to je nasledovne popísané:

- Držte pilu pevne obomi rukami, pričom palec a prsty obopínajú rukoväti reťazovej píly. Uvedte Vaše telo a ramená do takej polohy, v ktorej môžete odolať silám spätného nárazu.** Keď sa vykonajú vhodné opatrenia, potom môže obsluhujúca osoba prekonať sily spätného nárazu. Nikdy reťazovú pílu nepúšťajte.
- Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela a nerezte nad výšku svojich ramien.** Týmto sa vyvarujete nezámernému dotyku so špičkou kolajničky a umožní sa lepšia kontrola nad reťazovou pilou v neočakávaných situáciách.
- Používajte vždy výrobcom predpísané náhradné kolajničky a reťaze píly.** Nesprávne náhradné kolajničky a reťaze píly môžu viesť k pretrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému nárazu.
- Dodržujte inštrukcie výrobcu ohľadne ostrenia a údržby reťaze píly.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú náchylnosť k spätnému nárazu.
- Dodržiavajte všetky pokyny, keď reťazovú pílu zbavujete nahromadení materiálu, uskladníte ju alebo na nej vykonávate údržbárske práce. Uistite sa, že spínač vypnutý a že sieťové pripojovacie vedenie je vytiahnuté zo zásuvky.** Pri neočakávanej prevádzke reťazovej píly pri odstraňovaní nahromadení materiálu alebo počas údržbárskych prác môže dôjsť k vážnym poraneniam.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- rezné poranenia,
- poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Pokračujúce bezpečnostné pokyny

- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Ak je potrebná náhrada prívodného vedenia, odporúčame, aby to vykonal výrobca alebo jeho zástupca (napr. autorizovaný odborný servis, služba zákazníkom a pod.).
- Prípojné vedenie položte tak, aby sa nemohol zachytiť počas pílenia vetiev alebo podobného.
- Používajte RCD (Residual Current Device) s vypínacím prúdom 30 mA alebo nižším.
- Dôsledne dodržiavajte návody na údržbu, kontroly a servis v tomto Návo-de na prevádzku. Poškodené ochranné zariadenia a die-ly musia sa odborne opraviť v našom servisnom stredisku alebo vymeniť, pokiaľ v návode na obsluhu nie je uve-dené niečo iné.
- Odporúča sa, aby si prvý používateľ precvičil prinajmenšom rezanie na guľa-tine na koze na pílenie alebo podstavci.
- Používajte iba schválený sieťový kábel konštrukčného typu H05RN-F, ktorý má maximálnu dĺžku 75 m a je určený na používanie vonku. Prierez prameňa sieťového kábla musí činiť minimálne 2,5 mm². Pred použitím vždy celkom odolujte káblový bubon. Skontrolujte poškodenia sieťového kábla.
- Výstraha! Toto elektrické náradie vy-tvára počas prevádzky elektromagne-tické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľ-ných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú elektrické náradie obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.
- Pri píliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby bolo možné v momente „prepílenia“ za-chovať plnú kontrolu, voči koncu rezu znížte prítlačný tlak bez toho, aby sa uvoľnilo pevné držanie za rukoväťe elektrickej reťazovej píly. Dávajte po-zor na to, aby sa pílová reťaz dotýkala osoby. Po dokončení rezu počkajte na

zastavenie elektrickej reťazovej píly, skôr ako sa tam odstráni elektrická reťazová píla. Motor elektrickej reťazovej píly vždy vypnite, predtým ako sa mení od stromu po strom.

- Zo stromu sa musia odstrániť nečistoty, kamene, uvoľnená kôra, klinec, svorky a drôti.
- Dôsledne dodržiavajte návody na údržbu, kontroly a servis v tomto Návoде na prevádzku. Poškodené ochranné zariadenia a diely musia sa odbornou opravou v našom servisnom stredisku alebo vymeniť, pokiaľ v návode na obsluhu nie je uvedené niečo iné.

A Bezpečnostné funkcie

1 Zadná rukoväť s chráničom rúk (10)

chráni ruku pred konármi a vetvami a pred padajúcou reťazou.

3 Páka reťazovej brzdy /chránič rúk

Bezpečnostné zariadenie, ktoré reťaz píly pri spätnom ráze okamžite zastaví; páka môže byť aktivovaná aj manuálne; chráni ľavú ruku osoby obsluhujúcej pílu pri jej zošmyknutí z prednej rukoväte.

i Reťaz píly sa netočí, keď je reťazová brzda aktivovaná.

5 Reťaz píly s malým spätným rázom

Táto Vám so špeciálne vyvinutými bezpečnostnými zariadeniami pomáha tlmiť spätné rázy.

17 Ozubený doraz

Zvyšuje stabilitu pri prevádzaní vertikálnych rezov a uľahčuje pílenie.

15 Elektromotor

má z bezpečnostných dôvodov dvojité izoláciu.

13 Zapínač/vypínač s funkciou okamžitého zastavenia reťaze

Pri pustení zapínača/vypínača sa prístroj okamžite vypne.

14 Poistka vypínača

Za účelom zapnutia prístroja treba poistku odistiť.

18 Zachytávací čap reťaze

znižuje nebezpečenstvo poranení v prípade, že dôjde k roztrhnutiu alebo spadnutiu reťaze.

Montáž



Pri práci s reťazou používajte vždy ochranné rukavice a používajte len originálne diely. Pred začatím akýchkoľvek prác na reťazovej píle vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo zranenia.

Predtým než uvediete do prevádzky elektrickú reťazovú pílu, musíte:

- v prípade potreby namontovať lištu, reťazovú pílu a kryt reťaze,
- napnúť reťazovú pílu,
- naplniť olej,
- skontrolovať funkciu brzdy reťaze a automatiku oleja.

F Montáž pilovej reťaze a lišty

1. Položte pílu na rovnú plochu.
2. Upevňovaciu skrutku (7) **otočte proti smeru hodinových ručičiek** (↺), aby ste mohli odstrániť kryt reťazového kolesa (8).
3. Rozprestrite reťaz píly do tvaru slučky tak, aby rezné hrany boli usporiadané

v smere hodinových ručičiek.

4. Reťaz píly (5) naložte do drážky lišty. Za účelom montáže držte lištu (4) v uhle cca 45 stupňov natočenú smerom nahor, aby sa reťaz píly (5) mohla ľahšie naložiť na reťazový pastorok (24).
5. Nasadíte lištu (4) a reťaz (5) na železničnú skrutku (23). Keď výstupok, vpravo pod železničnou skrutkou (23), sedí v dolnom pravom vybraní na lište, sedí lišta správne. Je normálne, keď pílová reťaz (5) prevísá.
6. Predopnite pílovú reťaz (5) tak, že skrutku pre reťazový rýchloupínací systém (9) otočíte v smere hodinových ručičiek.
7. Nasadíte kryt reťazového kolesa (25). Prítom sa musí najskôr nasadiť výstupok na kryte do príslušnej drážky na prístroji. Upevňovaciu skrutku pre kryt reťazového kolesa (7) pevne utiahnite.



Dávaj si pozor! Môžu mazať elektrické reťazové píly.

Upozorňujeme, že elektrické reťazové píly po použití na olej a olej môže unikať ak je uložené na strane alebo na hlavu. To je normálny proces, výsledkom potrebné Krty v hornej časti nádrže a bez dôvodu na sťažnosť. Každá elektrická reťazová píla je kontrolované a testované s olejom počas výroby, trochu odpočinúť v nádrži môže byť napriek vyprázdňovania, ktoré ľahko videli bývanie s olejom počas prepravy. Prosím čistou handričkou

Pred výmenou reťaze sa drážka vodiacej lišty vyčistí od nečistôt, pretože v prípade nánosu nečistôt môže reťaz vyskočiť z lišty. Nánosy môžu tiež odsávať olej reťaze. Dôsledkom by mohlo byť, že olej sa nedostane alebo sa dostane len v nepatrnom množstve na spodnú stranu lišty a mazanie sa zhorší.

Napínanie reťaze

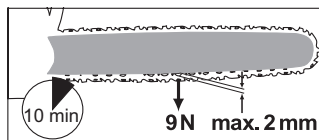
Pravidelné napínanie reťaze prispieva k bezpečnosti používateľa a znižuje resp. zabraňuje opotrebovaniu a poškodeniu reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce a v pravidelných intervaloch asi 10 minút kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať.


Počas práce s pílou sa reťaz zahrieva a tým sa mierne roziahne. S týmto „predĺžením“ sa má počítať hlavne u nových reťazí.



Reťaz nenapínajte alebo nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca lišta, pretože reťaz je potom na lište veľmi napnutá. Napnutie a mazanie reťaze vo veľkej miere ovplyvňujú jej životnosť.

Reťaz je vtedy správne napnutá, keď neprevísá na spodnej strane vodiacej lišty a keď ju môžete ťahom ruky chránenej rukavicou voľne posúvať okolo celej lišty. Pri ťahu za reťaz píly silou 9 N (cca 1 kg) nesmie byť odstup medzi reťazou a lištou väčší než 2 mm.



1. Uistite sa, že reťazová brzda je uvoľnená, to znamená, že páka reťazovej brzdy je zatlačená proti prednej rukoväti (16).
2. Povoľte upevňovaciu skrutku (7) .
3. Na upnutie pílovej reťaze otočte skrutku pre reťazový rýchloupínací systém (9) **v smere hodinových ručičiek.**

Na uvoľnenie napnutia otočte skrutku pre reťazový rýchlopínací systém (9) **proti smeru hodinových ručičiek**.

- Upevňovaciu skrutku (7) opäť utiahnite ( ).



U novej reťaze musíte napnutie reťaze po max. 5 rezoch dodatočne nastaviť.

Mazanie reťaze



Vodiaca lišta a reťaz nikdy nesmú zostať bez oleja. Ak prevádzkujete reťazovú pílu s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť reťaze sa znižuje, pretože sa reťaz rýchlejšie otupí. Nedostatok oleja rozpoznáte podľa toho, že dochádza k tvorbe dymu alebo k sfarbeniu vodiacej lišty.

Akonáhle motor píly začne bežať, tečie olej k vodiacej lište.

Plnenie reťazového oleja:

- Pravidelne kontrolujte ukazovateľ stavu oleja (C 21) a pri dosiahnutí značky minima „MIN“ (C 22), olej doplňte. Olejová nádržka obsahuje asi 250 ml oleja.
- Používajte bio-olej, ktorý obsahuje prísady znižujúce trenie a opotrebovanie. Môžete ho objednať prostredníctvom nášho servisného strediska.
- Ak nemáte k dispozícii Bio-olej, použite olej na mazanie reťazí, ktorý obsahuje malé množstvo adhézných prísad. Používajte len odporúčané mazacie prostriedky.
- Pred dlhšími prevádzkovými prestávkami vyprázdňte olejovú nádrž (6-8 týždňov).



- Odskrutkujte viečko olejovej nádržky (2) a nalejte reťazový olej do nádržky.
- Prípadne uniknutý olej poutierajte a nádržku opäť uzavrite.



Pred dopĺňovaním reťazového oleja prístroj vždy vypnite a nechajte motor vychladnúť. Pri pretečení oleja vzniká nebezpečenstvo požiaru.

Obsluha reťazovej píly



Reťazovú pílu zapnite až vtedy, keď sú lišta, reťaz a kryt reťazového kolesa správne namontované. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku prístroja. Pri spúšťaní píly dbajte na bezpečný postoj. Pred štartom sa uistite, že sa píla nedotýka žiadnych predmetov.



Pozor! Z píly môže odkvapkávať olej, pozri kapitolu „Montáž - Montáž pílovej reťaze a lišty“.



Zapínanie

- Pred zapnutím píly skontrolujte, či sa v olejovej nádržke nachádza dostatočné množstvo oleja a v prípade potreby olej doplňte (viď kapitolu „Plnenie reťazového oleja“).
- Z konca predlžovacieho kábla sformujte slučku a zaveste túto na odľahčovací ťahu na zadnej rukoväti.
- Pripojte pílu na sieťové napätie.
- Uvoľnite reťazovú brzdu tým, že páku reťazovej brzdy zatlačíte proti prednej rukoväti.
- Elektrickú reťazovú pílu držte pevne obidvomi rukami, pravou rukou za

zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Palec a prsty musia rukoväťe pevne obopínať.

6. Za účelom zapnutia píly stlačte pravým palcom poistku vypínača (14) a potom stlačte zapínač/vypínač (13), píla beží najvyššou rýchlosťou. Poistku vypínača opäť pustite.
7. Motorová píla sa vypne, keď opäť pustíte zapínač/vypínač. Nepretržité zapnutie nie je možné.

E Kontrola reťazovej brzdy



Reťaz píly sa netočí, keď je reťazová brzda aktivovaná.

1. Položte reťazovú pílu na pevnú, rovnú podložku. Píla sa nesmie dotýkať žiadnych predmetov.
2. Pripojte pílu na sieťové napätie.
3. Uvoľnite reťazovú brzdu tým (3), že páku reťazovej brzdy zatlačíte proti prednej rukoväti (16).
4. Elektrickú reťazovú pílu držte pevne obidvomi rukami, pravou rukou za zadnú rukoväť (1) a ľavou rukou za prednú rukoväť (16). Palec a prsty musia rukoväťe pevne obopínať.
5. Pílu zapnite.
6. Pri bežiacom motore zatlačte ľavou rukou páku reťazovej brzdy. Pritom odsuňte páčku brzdy reťaze/predná ochrana ruky (3) predného držadla (16). Reťaz by sa mala okamžite zastaviť.
7. Keď reťazová brzda správne funguje, pustite zapínač/vypínač a uvoľnite reťazovú brzdu.



Keď reťazová brzda nefunguje správne, nesmiete elektrickú reťazovú pílu používať.

Existuje nebezpečenstvo zranenia dobiehaním pilovej reťaze. Nechajte previesť opravu píly našim zákaznickym servisom.

Kontrola automatiky olejového mazania

Pred začatím práce s pilou skontrolujte stav oleja a automatiku olejového mazania.

- Reťazovú pílu zapnite a podržte ju nad svetlým podkladom. Píla sa pritom nesmie dotýkať zeme.

Ak sa vytvorí olejová stopa, znamená to, že reťazová píla pracuje bezchybne.



Vyčistite olejové priechody lišty, aby sa zabezpečilo bezporuchové, automatické mazanie reťaze počas prevádzky. Na vytrenie nečistôt z priepuste oleja si na pomoc zoberite štetec alebo handru.



Výmena vodiacej lišty

1. Pílu vypnite a vytiahnite zástrčku (A 12) zo zásuvky.
2. Položte pílu na rovnú plochu.
3. Otočte upevňovaciu skrutku pre kryt reťazového kolesa (7) a skrutku pre reťazový rýchlopínací systém (9) **proti smeru hodinových ručičiek** (↺), aby ste uvoľnili napnutie reťaze a odstránili kryt reťazového kolesa (8).
4. Snímate vodiacu lištu a reťaz píly. Za účelom demontáže držte lištu píly (4) v uhle cca 45 stupňov natočenú smerom nahor, aby sa mohla ľahšie zložiť reťaz píly (5) z reťazového pastorka (24).

5. Vymeňte lištu a namontujte lištu a reťaz podľa opisu pod „Montáž pílovej reťaze a lišty“.

Techniky pílenia

Všeobecné pokyny

- Lepšiu kontrolu nad pilou si udržíte vtedy, keď budete píliť spodnou stranou lišty (strana ťahu) a nie vrchnou stranou lišty (strana tlaku).
- Reťaz píly sa nesmie počas pílenia dreva alebo po jeho prepílení dotknúť zeme ani iných predmetov.
- Dbajte na to, aby sa reťaz píly nezasekla v záreze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť alebo rozštiepiť.
- Dbajte taktiež na bezpečnostné opatrenia proti spätnému rázu (pozri kapitolu „Bezpečnostné pokyny“).
- Pri píliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby bolo možné v momente „prepílenia“ zachovať plnú kontrolu, voči koncu rezu znížte prítlačný tlak bez toho, aby sa uvoľnilo pevné držanie za rukoväť elektrickej reťazovej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz dotýkala osoby. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie elektrickej reťazovej píly, skôr ako sa tam odstráni elektrická reťazová píla. Motor elektrickej reťazovej píly vždy vypnite, predtým ako sa mení od stromu po strom.



Ak sa reťaz píly zasekne, nepokúšajte sa vytiahnuť elektrickú reťazovú pilu násilím. Hrozí nebezpečenstvo úrazu. Odstavte motor a na uvoľnenie reťazovej píly použite páku alebo klin.

Stínanie stromov



Stínanie stromov si vyžaduje veľa skúseností. Stínajte stromy len vtedy, keď dokážete s elektrickou reťazovou pilou bezpečne narábať. V žiadnom prípade nepoužívajte reťazovú pilu vtedy, keď sa cítite neistí.



Neskúseným užívateľom z bezpečnostných dôvodov neradíme, aby stínali stromy pilou, ktorej vodiaca lišta je menšia než priemer kmeňa stromu.

- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovného priestoru nezdržiavali iné osoby alebo zvieratá. Bezpečnostný odstup medzi stromom, ktorý treba zoťať, a najbližším pracoviskom musí byť 2 ½ – násobok dĺžky stromu .
- Dávajte pozor na smer rúbania: Používateľ sa musí vedieť bezpečne pohybovať v blízkosti spadnutého stromu, aby strom mohol ľahko skrátiť a odvetvovať. Je potrebné zabrániť tomu, aby sa spadnutý strom zachytil do iného stromu. Zohľadnite prirodzený smer pádu, ktorý je závislý od sklonu a zahnutia stromu, smeru vetra, polohy väčších konárov a počtu konárov.
- Pri píliacich prácach na svahu by sa mala obsluha reťazovej píly zdržiavať v teréne nad padajúcim stromom, pretože strom po spadnutí bude pravdepodobne rolovať alebo kĺzať dole kopcom.
- Malé stromy o priemere 15-18 cm možno zvyčajne odpíliť jedným rezom.
- U stromov s väčším priemerom musí byť prevedený vrubový (smerový) zárez a hlavný rez (viď **P**).



V žiadnom prípade nestinajte strom, keď fúka silný alebo premenlivý vietor, keď hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku alebo keď by strom mohol zasiahnuť vedenie. Pri rúbaní stromov je dôležité dbať na to, aby iné osoby neboli vystavené nebezpečenstvu, aby sa netrafili žiadne napájacie vedenia a aby sa nespôsobili žiadne materiálne škody. Ak strom napriek tomu dôjde do kontaktu s napájacím vedením, musí sa ihneď informovať komunálny podnik pre zásobovanie energiou.



Hneď po ukončení pílenia snímte z uší tlmiče hluku, aby ste mohli počuť tóny a varovné signály.



1. **Odvetvovanie:**

Nadol visiace konáre odstráňte tak, že pílu nasadíte nad konárom. Nikdy neodstraňujte konáre vyššie než po výšku ramien.



2. **Úniková cesta:**

Odstráňte podrast okolo stromu, aby ste si zaistili ľahký únik. Úniková cesta (1) posunutá asi o 45° by mala ležať za plánovaným smerom pádu stromu (2).



3. **Vrubový (smerový) zárez (A):**

Vrubový zárez prevedte na tej strane, na ktorú má strom spadnúť. Začnite s dolným, horizontálnym rezom. Hĺbka rezu má byť približne 1/3 priemeru kmeňa. Urobte šikmý rez pílou v uhle rezu približne 45°, z hora, ktorý presne smeruje na dolný rez pílou.

Tým sa zabráni zovretiu pílovej reťaze alebo vodiacej koľajničky pri osadení druhého vrubového zárezu.

Vložka zabráni tomu, aby sa strom otočil a spadol do nesprávneho smeru. Vložku neprepíľte. Pri priblížení hlavného rezu na stenu by mal strom začať padať. Ak sa ukáže, že strom podľa možnosti nespadne do želaného smeru alebo sa nakloní späť a pílová reťaz sa zovrie, hlavný rez prerušte a na otvorenie rezu a preloženie stromu do želanej spádovej priamky použite klíny z dreva, plastu alebo hliníka.



Nikdy sa nestavajte pred strom, na ktorom bol prevedený vrubový zárez.



4. **Hlavný rez (B):**

Hlavný rez prevádzajte z druhej strany kmeňa, pričom stojíte vľavo od kmeňa stromu a pílite stranou ľahu. Hlavný rez musí prebiehať vodorovne asi 5 cm nad úrovňou vodorovnej časti vrubového zárezu. Hlavný rez by mal byť taký hlboký, aby odstup medzi ním a líniou vrubového zárezu predstavoval minimálne 1/10 priemeru kmeňa. Neprepílená časť kmeňa sa označuje ako nedorez.

Keď sa ukáže, že strom podľa možnosti nespadne do želaného smeru alebo sa nakloní späť a pílovú reťaz zovrie, hlavný rez prerušte. Na otvorenie rezu a preloženie stromu do želanej spádovej čiary použite klíny z dreva, plastu alebo hliníka.

- Q** 5. Akonáhle to hĺbka rezu dovolí, zasuňte do hlavného rezu klin alebo páčidlo, aby sa zabránilo zaseknutiu vodiacej lišty.
- R** 6. Ak je priemer kmeňa väčší než dĺžka vodiacej lišty, urobte dva rezy.
7. Po prevedení hlavného rezu spadne strom sám od seba alebo za pomoci klina alebo páčidla.



Akonáhle začína strom padať, vyťahnite pílu z rezu, zastavte motor, reťazovú pílu odložte a opustite pracovisko únikovou cestou.

Dávajte pozor na padajúce konáre a nezakopnite o ne.

N Odvetvovanie

Pojem odvetvovanie označuje odstraňovanie konárov a vetví zo zoťatého stromu.



Pri odvetvovaní dochádza často k nehodám. Nikdy neodstraňujte pílu konáre, keď stojíte na kmeni stromu. Všímajte si oblasť spätného rázu, keď sú konáre napnuté.

- Oporné konáre odstráňte až po ich skrátení.
- Napnuté konáre sa musia píliť zdola nahor, aby sa zabránilo zovretiu reťazovej píly.
- Na odpielenie hrubších konárov použite tú istú techniku ako pri skracovaní.
- Pracujte vľavo od kmeňa stromu a podľa možnosti čo najbližšie k reťazovej píle. Váha píly spočíva podľa možnosti na kmeni.
- Aby ste mohli odpíliť konáre na druhej strane kmeňa, zmeňte stanovisko.
- Rozvetvené konáre treba jednotlivो skrátiteľ.

- Menšie konáre oddelte jedným rezom podľa obr. **N**.

Skracovanie

Skracovaním sa rozumie pílenie zoťatých kmeňov stromov na malé odrezky.

- Dbajte na to, aby sa reťaz pri pílení nedotkla zeme.
- Dbajte na pevný postoj a pri práci vo svahu stojte nad kmeňom.
- Dávajte pozor na bezpečné postavenie a rovnomerné rozdelenie vašej telesnej hmotnosti na obidve nohy. Ak je to možné, mal by byť kmeň podložený a podopretý konármi, trámami alebo klinmi. Riadte sa jednoduchými pokynmi pre ľahké pílenie.



1. Kmeň leží na zemi:

Kmeň zhora úplne prepílte a na konci rezu dbajte na to, aby ste sa nedotkli zeme. Ak máte možnosť kmeň stromu otočiť, prepílte ho najskôr do 2/3. Potom kmeň stromu obráťte a prepílte zhora i zvyšok kmeňa.



2. Kmeň je na jednom konci podopretý:

Prepílte najskôr zdola nahor (vrchnou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa, aby ste zabránili rozštípeniu. Potom pílte zhora nadol (spodnou stranou lišty) smerom k prvému rezu, aby ste zabránili zaseknutiu.



3. Kmeň je podopretý na oboch koncoch:

Prepílte najskôr zhora nadol (spodnou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa. Potom pílte zdola nahor (vrchnou stranou lišty), kým sa obidva rezy nestretnú.

M 4. Pílenie na koze:

Držte elektrickú reťazovú pílu pevne obidvomi rukami a počas pílenia ju vedte pred vašim telom. Keď sa kmeň rozdelí, vedte pílu po pravej strane popri Vašom tele (1). Ľavú ruku držte čo najviac vyrovnanú (2). Dávajte pritom pozor na padajúci kmeň. Postavte sa tak, aby Vás oddelený kmeň nijako neohrozoval. Dávajte si pozor na nohy. Odpílená časť kmeňa by mohla pri padaní spôsobiť zranenia. Udržujte rovnováhu (3).

Údržba a čistenie

Údržbové a čistiace práce prevádzajte zásadne len keď je motor vypnutý a zástrčka vytažená zo zásuvky. Nebezpečenstvo úrazu! Opravárenské a údržbové práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte previesť našou odbornou dielňou. Používajte len originálne náhradné diely. Pred začatím akýchkoľvek údržbových a čistiacich prác nechajte stroj vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

Čistenie

- Pílu po každom použití dôkladne vyčistite. Tým predĺžite jej životnosť a zabránite vzniku úrazov.
- Rukoväte chráňte pred znečistením benzínom, olejom alebo masťou.
- V prípade potreby ich vyčistite vlhkou handričkou vypranou v mydlovom roztoku. Na čistenie nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani benzín!
- Po každom použití vyčistite reťaz píly. Za týmto účelom použijete štetec alebo malú metličku. Na čistenie reťaze nepoužívajte žiadne tekutiny. Po vyčistení reťaz ľahko naolejujte reťazovým olejom.
- Pre čistenie odoberte tiež kryt reťazového kolesa (A 8), aby ste mohli čistiť aj v tomto mieste.
- Vetracie otvory a povrchové časti píly vyčistite štetcom, metličkou alebo suchou handričkou. Na čistenie nepoužívajte nijaké tekutiny.
- Vyčistite olejové priechody lišty, aby sa zabezpečilo bezporuchové, automatické mazanie reťaze počas prevádzky.
- Vyčistite priepust oleja (I 26), aby bolo zaistené bezporuchové, automatické masenie pílovej reťaze olejom počas prevádzky. Na vytrenie nečistôt z priepuste oleja si na pomoc zoberte štetec alebo handru.

Intervaly údržby

Údržbové práce uvedené v nasledovnej tabuľke prevádzajte pravidelne. Pravidelnou údržbou Vašej reťazovej píly sa predĺži jej životnosť. Okrem toho dosiahnete optimálny rezný výkon a zabránite vzniku úrazov.

Tabuľka intervalov údržby

časť stroja	úkon	pred každým použitím	po 10 hodinách prevádzky	Po každom použití
komponenty reťazovej brzdy	skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓		
reťazové koleso (F 24)	skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓		
reťaz píly (A 5)	skontrolovať, naolejovať, v prípade potreby dobrúsiť alebo vymeniť	✓		
reťaz píly (A 5)	vyčistiť, naolejovať			✓
lišta (A 4)	skontrolovať, vyčistiť, naolejovať	✓		✓
lišta (A 4)	obrátiť		✓	
automatiku olejového	vyčistíte olejový výtokový kanálik alebo nechajte previesť	✓		

Brúsenie reťaze



Nesprávne nabrúsená reťaz píly zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Pri narábaní s reťazou alebo lištou používajte ochranné rukavice odolné voči prerezaniu.



Dobre nabrúsená reťaz zaručuje optimálny rezný výkon. Bez námahy sa prehrýza drevom a zanecháva veľké, dlhé piliny. Reťaz píly je tupá, keď musíte rezacie zariadenie pretláčať drevom a piliny sú veľmi malé. Pri veľmi tupej reťazi nepadajú vôbec žiadne piliny, ale len drevený prach.

- Reznými časťami reťaze sú rezacie články, ktoré pozostávajú z rezného zuba a z nosa ohraničujúceho hĺbku rezu (obmedzovacieho zuba). Výškový rozdiel medzi nimi určuje hĺbku ostrenia.

- Pri brúsení rezných zubov musia byť zohľadnené nasledujúce hodnoty:



- brúsny uhol (30°)
- čelný uhol (85°)
- hĺbka ostrenia (0,65 mm)



Odchýlky od udaných rozmerov geometrie ostria môžu viesť k zvýšenej náchylnosti stroja na spätný ráz. Zvýšené nebezpečenstvo úrazu!

Dodatočné ostrenie pílovej reťaze si vyžaduje cvik. Navyše na ostrenie pílovej reťaze sú potrebné špeciálne nástroje, ktoré zaručujú, že bude reťaz naostrená v správnom uhle a správnej hĺbke. Postupujte podľa návodu vášho prístroja na ostrenie pílovej reťaze (napr. Parkside PSG 85 B2). Pre neskúseného používateľa reťazových píl odporúčame pílovú reťaz nechať naostríť odborníkom alebo odbornou dielňou alebo vymeniť reťaz.

- H** 1. Pílu vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Snímte reťaz píly (viď kapitolu „Obsluha reťazovej píly“). Za účelom brúsenia by mala byť reťaz dobre napnutá, aby sa umožnilo jej správne nabrúsenie.
3. K brúseniu je potrebný guľatý pilník s priemerom 4,0 mm.



Iný priemer poškodzuje reťaz a môže viesť k Vášmu ohrozeniu pri práci!

4. Brúsenie prevádzajte len zvnútra smerom von. Pilník vedte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Pri spätnom ťahu pilník nadvihnite.
5. Brúste najskôr zuby na jednej strane. Potom pretočte pílovú reťaz a naostrite zuby druhej strany.
6. Reťaz je opotrebovaná a musí byť vymenená za novú, keď z rezného zuba zostali už len cca 4 mm.
7. Po nabrúsení musia byť všetky rezacie články rovnako dlhé a rovnako široké.
8. Po každom treťom brúsení treba skontrolovať hĺbku ostrenia (obmedzovacie zuby) a výšku dobrúsiť pomocou plochého pilníka. Obmedzovací zub by mal byť voči reznému zubu asi o 0,65 mm nižšie. Po jeho znížení ho trochu zaguľajte smerom dopredu.

Nastavenie napnutia reťaze

Nastavenie napnutia reťaze je opísané v kapitole „Montáž – Napínanie reťaze“.

Zabehávanie novej reťaze

U novej reťaze sa po určitom čase znižuje jej predpínacia sila. Preto musíte reťaz po prvých 5-tich rezoch, najneskôr po 1 hodine práce s pílou dotiahnuť.



Novú reťaz nikdy nenasadzujte na opotrebovaný hnací pastorok alebo na poškodenú alebo opotrebovanú lištu. Reťaz by mohla spadnúť alebo sa pretrhnúť. Následkom môžu byť ťažké zranenia.



Údržba vodiacej lišty



Pri narábaní s reťazou alebo lištou používajte ochranné rukavice odolné voči prerezaniu.

1. Pílu vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Snímte kryt reťazového kolesa, reťaz píly a vodiacu lištu.
3. Skontrolujte opotrebovanie vodiacej lišty. Odstráňte ostré hrany a vodiace plochy vyrovnajte pomocou plochého pilníka.
4. Vyčistite olejové priechody lišty, aby sa zabezpečilo bezporuchové, automatické mazanie reťaze počas prevádzky.
5. Namontujte lištu, reťaz a kryt reťazového kolesa a napnite reťaz.



Pri optimálnom stave olejových priechodov a správnom nastavení regulačného gombíka odstreknite od reťaze niekoľko sekúnd po spustení píly automaticky určité množstvo oleja.



Otočenie lišty



Pri narábaní s reťazou alebo lištou používajte ochranné rukavice odolné voči prerezaniu.

Po každých 10 hodinách prevádzky treba vodiacu lištu obrátiť, aby sa zabezpečilo jej rovnomerné opotrebovanie (viď k tomu kapitolu „Uvedenie do prevádzky“).

1. Pílu vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Snímte kryt reťazového kolesa, reťaz píly a vodiacu lištu.
3. Otočte lištu okolo jej horizontálnej osi a namontujte lištu a reťaz podľa opisu pod „Montáž pílovej reťaze a lišty“. Zohľadnite pritom smer chodu pílovej reťaze!



Smer chodu reťazovej píly

Pri nastavovaní reťazovej píly (5) sa orientujte podľa znaku pod krytom reťazového kolesa (8), keď sa lišta otáča. Znázornený smer otáčania na lište potom nesúhlasí.

Odloženie

- Pred odložením zariadenie vyčistite.
- Pred dlhšími prevádzkovými prestávkami vyprázdňte olejovú nádrž. Starý olej zlikvidujte ekologicky (viď „Likvidácia/ochrana životného“).
- Založte ochranný kryt lišty.
- Zariadenie majte odložené na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Pred likvidáciou prístroja vyprázdňte olejovú nádrž.

Starý olej odstráňte spôsobom, ktorý zodpovedá požiadavkám ochrany životného prostredia – odovzdajte ho do špecializovanej zberne. Nevylievajte starý olej do kanalizácie alebo do odtoku vody.

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Stroje nepatria do domáceho odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Náhradné diely/ Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 183).

Viečko olejovej nádržky	75118246
Reťaz píly	30091624
Vodiaca lišta	30100420
Bio-reťazový olej 1 l	30230001
Bio-reťazový olej 5 l	30230002

A Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
prístroj nechce naštartovať	Zaskočená brzda reťaze	Skontrolovať brzdu reťaze, príp. brzdu reťaze uvoľniť
	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje.
	domová poistka vypína	skontrolujte domovú poistku, viď pokyn
	porucha zapínača/ vypínača (13)	potrebná oprava servisným strediskom
	opotrebované uhlíkové kefky	potrebná oprava servisným strediskom
	porucha motora	potrebná oprava servisným strediskom
reťaz píly sa netočí	reťazová brzda blokuje reťaz (5)	skontrolujte reťazovú brzdu, príp. ju uvoľnite
zlý rezný výkon	reťaz (5) je nesprávne namontovaná	reťaz správne namontujte
	reťaz (5) je tupá	nabrúste rezné zuby alebo nasad'ite nový reťaz
	reťaz je nedostatočne napnutá	skontrolujte napnutie reťaze
píla beží ťažko, reťaz padá	reťaz je nedostatočne napnutá	skontrolujte napnutie reťaze
reťaz sa zahrieva, pri pílení dochádza k tvorbe dymu, lišta sa sfarbuje	príliš málo reťazového oleja	skontrolujte stav reťazového oleja príp. reťazový olej doplňte, skontrolujte automatiku olejového mazania a príp. vyčistite olejový výtokový kanálik alebo nechajte previesť opravu v servise skontrolujte nastavenie množstva oleja (regulačný gombík)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. reťaz píly) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 373778_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 373778_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	184	Kontroller olieautomatikken	197
Anvendelse	185	Udskift sværd.....	197
Generel beskrivelse	185	Saveteknikker	197
Leveringsomfang	185	Generelt	197
Funktionsbeskrivelse	185	Træfældning	198
Oversigt.....	185	Afgrening.....	200
Tekniske data	186	Afkortning	200
Sikkerhedsanvisninger.....	186	Vedligeholdelse og rengøring..	201
Påskrifter på maskinen	187	Rengøring	201
Symboler i vejledningen.....	188	Serviceintervaller	201
Generelle sikkerhedshenvisninger...	188	Tabel vedligeholdelsesintervaller	201
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj.....	188	Slib savkæden	202
Sikkerhedsinstruktioner til kædesave	191	Indstil kædespænding.....	202
Sikkerhedsforanstaltninger mod tilbageslag	192	Tilkøring af en ny savkæde.....	203
Restrisici.....	193	Vedligeholdelse af sværdet.....	203
Videreførende sikkerhedsinformationer	193	Vending af sværd.....	203
Sikkerhedsfunktioner.....	194	Opbevaring	203
Montering	194	Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	204
Montering af savkæde og sværd....	194	Reserve dele/Tilbehør	204
Spænd savkæden	195	Fejlsøgning	205
Kædesmøring	196	Garanti	206
Kædesavens betjening	196	Reparations-service.....	207
Tilslutning.....	196	Service-Center	207
Kontroller kædebremsen.....	197	Importør	207
		Oversættelse af den originale	
		CE-konformitetserklæring.....	420
		Ekspllosionstegning	429

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Den elektriske kædesav er dimensioneret til savning i træ. Saven er ikke egnet til anden anvendelse (f.eks. skæring af murværk, plastik eller levnedsmidler).

Kædesaven er dimensioneret til hobbyarbejde. Den er ikke konciperet til erhvervs-mæssig permanent anvendelse.

Kun voksne må anvende apparatet. Unge mennesker over 16 år må kun benytte kædesaven under opsyn.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge forkert brug eller forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Denne elektriske motorsav må kun bruges af én person til savning af træ. Motorsaven skal holdes med højre hånd på bagerste håndgreb og med venstre hånd på forreste håndgreb. Inden motorsaven benyttes skal brugeren have læst og forstået alle informationer og anvisninger i brugsanvisningen. Brugeren skal bære passende personligt beskyttelsesudstyr (PSA). Der må kun saves træ med denne motorsav. Materialer som f.eks. kunststof, sten, metal eller træ der indeholder fremmedlegemer (f.eks. søm eller skruer), må ikke bearbejdes!

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Elektrisk kædesav
- Sværd (føringssskinne) (allerede formonteret)
- Savkæde (allerede formonteret)
- Sværdbeskyttelseshylster
- Oliedunk med 180 ml biologisk kædesavsolie
- Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Funktionsbeskrivelse

Kædesaven er drevet med en elektrisk motor. Den roterende savkæde føres over et sværd (føringssskinne).

Apparatet er udstyret med et fastspændingssystem og en hurtigstopkædebremse. Olieautomatikken sørger for kontinuerlig kædesmøring.

For at beskytte brugeren er kædesaven udstyret med forskelligt sikkerhedsudstyr. Betjeningsselementernes funktion ses af efterfølgende betjeningsvejledning.

Oversigt



- 1 Bagerste greb
- 2 Olietankklap
- 3 Kædebremsehåndtag/forreste håndbeskyttelse
- 4 Sværd (føringssskinne)
- 5 Savkæde
- 6 Næsehjul
- 7 Fastgørelsesskrue til kædehjulsafdækningen
- 8 Kædehjulsafdækning
- 9 Skruer til quick release system af kæden
- 10 Bagerste håndbeskyttelse
- 11 Kabelholder
- 12 Strømkabel
- 13 Tænd/sluk-kontakt
- 14 Tilkoblingsspærring
- 15 Elmotor
- 16 Forreste greb

- 17 Anslagsklo
- 18 Kædefanger (ikke synligt)
- 19 Sværdbeskyttelseshylster
- 20 Olieflaske

- C** 21 Oliestandsvisning
- 22 Minusmarkering „MIN“ til olie-standsvisning

- F** 23 Skinnebolten
- 24 Kædehjulet
- 25 Kærvene på apparatet

- I** 26 Olieåbningerne

Tekniske data

Elektrisk kædesavPKS 2200 A1

Nom.	
indgangsspænding.....	230-240V~, 50 Hz
Effektforbrug.....	2200 W
Kapslingsklasse.....	□ II
Beskyttelsesklasse.....	IPX0
Kædehastighed.....	15,3 m/s
Vægt (uden sværd og kæde).....	4,4 kg
Vægt (med sværd og kæde).....	5,1 kg
Olietanken.....	ca. 250 ml
Kæde.....	TRILINK CL15057TL
Kædedeling.....	3/8"
Kædetykkelse.....	1,3 mm
Kædehjulets fortanding.....	6
Sværd.....	Parkside 16"
Kangxin 16" AP16-57-507P	
Sværd (føringsskinne).....	460 mm
Knivlængde.....	395 mm
Støjniveau (L_{pA}).....	93,4 dB; K_{pA} = 3 dB
lydtryksniveau	
(L_{WA}).....	106,7 dB; K_{WA} = 2,60 dB
Garanteret lydtryksniveau.....	107 dB
Vibration (a_h).....	5,53 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Advarsel:

Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsemnetypen, der bearbejdes.

Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).


Sikkerhedsanvisninger


Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger under arbejdet med den elektriske kædesav.






En elektrisk kædesav er et farligt værktøj, som ved forkert eller uagtsom brug kan medføre alvorlige eller endda livsfarlige kvæstelser. Derfor bør du for din egen sikkerheds skyld samt andres sikkerhed altid overholde de nedenstående sikkerhedshenvisninger og spørge en fagmand til råds hvis du skulle være i tvivl om noget.

Påskrifter på maskinen

 Før du starter med arbejdet bør du gøre dig fortrolig med alle betjeningsselementer. Øv dig i omgangen med saven og få forklaret funktioner, virkemåde og saveteknikker af en fagmand.

 Savkæden drejer sig ikke, når kædebremsen er i hak. Lesn derfor kædebremsen, idet bremsearmen skubbes frem mod det forreste greb.

 Læs og overhold maskinens betjeningsvejledning!

 Brug personligt sikkerhedsudstyr.
 Brug høre- og øjenværn!


 Bær beskyttelseshjelm.


 Brug snitsikre handsker.


 Bær sikkerhedssko med fast sål!

 Bær beskyttelsesbeklædning!

 NB! Returslag - vær opmærksom på eventuelle returslag fra maskinen.

 Hold altid fast i kædesaven med begge hænder


 Maskinen må ikke udsættes for regn. Apparatet må hverken blive fugtigt eller drives i fugtige omgivelser.

 NB! Træk stikket ud med det samme hvis det konstateres at kablet er beskadiget eller klippet over.

 Garanteret lydtryksniveau

MIN Minimusmarkering „MIN“ til oliestandsvisning

Billedsymbol på mærkepladen:

 Det elektriske værktøj må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet.

 460 mm Sværd (føringsskinne)

 Beskyttelsesklasse II (Dobbeltisolering)

Billedsymbol under afdækning til kædehjulet:



Vær opmærksom på løberetningen af savkæden. OBS! Læs betjeningsvejledningen.

Billedsymbol på sværdet:

 Løberetningen af savkæden

 **Billedsymbol på olietankhætten:**
Smøring af savkæden.

Billedsymbol på låseskruen til afdækning af kædehjulet:

 ÅBN

 LUK

Billedsymbol på håndtaget til kædebremsen:

 Kædebremse: SLUK

 Kædebremse: TÆND

Billedsymbol på skruen til quick release systemet af kæden:



løsne



spænde

Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader



Bær beskyttelseshandsker for at undgå snitsår!



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret

Generelle sikkerhedshenvisninger



Før arbejdet med den elektriske kædesav påbegyndes, bedes du gøre dig fortrolig med alle betjeningslementer. Øv dig i omgangen med saven (afkortning af rundtømmer på en savbuk) og få forklaret funktion, virkemåde, saveteknikker og personligt sikkerhedsudstyr af en erfaren bruger eller fagmand.



Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter ved fældning af træer. I forbindelse med lokale bestemmelser kan det være nødvendigt med en egnethedsprøve. Kontakt Skovstyrelsen for nærmere oplysninger



OBS! Ved brug af elværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger iagttages for beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare. Der er risiko for personskader.

Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den slutes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.

- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdelen af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.
- 4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:**
- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

Sikkerhedsinstruktioner til kædesave

- a) **Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når saven er tændt. Kontrollér at savkæden ikke berører noget, før saven startes.** Når der arbejdes med kædesaven, kan et øjeblik uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.
- b) **Hold fast i kædesaven med den højre hånd på det bageste håndgreb og med den venstre hånd på det forreste håndgreb.** Holdes kædesaven i omvendt arbejdsstilling, øges risikoen for kvæstelser; derfor er det ikke tilladt at holde den sådan.
- c) **Hold kun kædesaven fast i de isolerede gribeblader, da savkæden kan ramme skjulte strømledninger.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte metalliske produktdele under spænding og medføre elektrisk stød.
- d) **Bær øjenværn. Yderligere beskyttelsesudstyr til ører, hoved, hænder, ben og fødder anbefales.** Passende beskyttelsesbeklædning reducerer risikoen for kvæstelser på grund af omkringflyvende spåner og tilfældig berøring af savkæden.
- e) **Arbejd aldrig med kædesaven oppe i et træ, på en stige, på et tag eller en ustabil ståflade.** Ved sådan en drift er der risiko for alvorlig tilskadekomst.
- f) **Sørg altid for at stå sikkert, og brug kun kædesaven, når du kan stå på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte underlag eller ustabile ståflader kan betyde, at man mister balancen eller mister kontrollen over kædesaven.
- g) **Skæres en gren, der er i spænd, skal man forvente, at den vil springe tilbage.** Når spændingen i træfibrene frigøres, kan grenen ramme brugeren, og/eller brugeren kan miste kontrollen over kædesaven.
- h) **Vær derfor særligt forsigtig ved savning af krat og unge træer.** Det tynde materiale kan sætte sig fast i savkæden og slå ind imod dig eller du kan miste balancen.
- i) **Bær kædesaven i det forreste greb i slukket tilstand, savkæden skal vende væk fra kroppen. Ved transport eller opbevaring af kædesaven skal beskyttelsesafdækningen altid være påsat.** Forsigtig omgang med kædesaven reducerer risikoen for en utilsigtet berøring med den kørende savkæde.
- j) **Følg anvisningerne til smøring, kædespænding og udskiftning af føringskinnen og kæden.** En forkert spændt eller smurt kæde kan enten knække eller øge risikoen for tilbagelag.
- k) **Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til arbejdsopgaver, som den ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke kædesaven til at save i metal, plast, murværk og byggematerialer, som ikke er af træ.** Anvendes kædesaven til ikke-formålsbestemte opgaver kan det føre

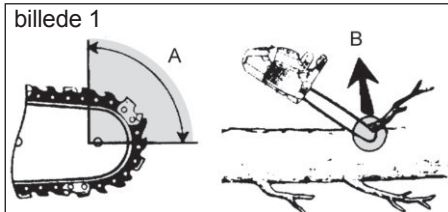
til farlige situationer.

- 1) **Prøv ikke på at fælde et træ, inden du forstår de risici, der er forbundet med dette arbejde og hvordan du undgår dem.** Brugeren og andre personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser på grund af et træ der vælter.

Sikkerhedsforanstaltninger mod tilbageslag



OBS! Pas på tilbageslag! Pas på at maskinen ikke slår tilbage under arbejdet. Der er fare for kvæstelser. Ved at være forsigtig og bruge den rigtige saveteknik kan man undgå tilbageslag.



- Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand eller hvis træet bøjer sig og savkæden sætter sig fast i snittet (s. billede 1/illustration B).
- En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uforventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven (s. billede 1/illustration A).
- Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen støde voldsomt tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.
- Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven og at du muligvis bliver alvorligt

kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at undgå ulykker og kvæstelser.

Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlagtig brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:

- Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfingre og fingre omslutter kædesavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter.** Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.
- Undgå en unormal kropsholdning og sav ikke over skulderhøjde.** Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen og muliggøres en bedre kontrol af kædesaven i uventede situationer.
- Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reserveskiner og savkæder.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan medføre tilbageslag eller at kæden river.
- Overhold fabrikantens instrukser mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dydbegrænsere øger tendensen til tilbageslag.
- Følg alle anvisninger, når du frigør kædesaven fra materialerester, opbevarer den eller udfører vedligehold. Kontrollér at kontakten er slukket og at tilslutningsledningen er fjernet fra stikkontakten.** En utilsigtet tænding af kæ-

desaven under fjernelse af det fastklemt materiale eller under vedligeholdelse kan føre til alvorlige personskader.

Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Snitlæsioner
- Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet hørevern.
- Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brug. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.

Videreførende sikkerhedsinformationer

- Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes med en speciel tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.
- Hvis det bliver nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, anbefaler vi, at udskiftningen foretages af producenten eller producentens repræsentant (f.eks. et autoriseret specialværksted, kundeservice etc.).
- Sørg for at lægge tilslutningsledningen således, at den ikke bliver fanget af grene eller lign. mens man saver.
- Brug en fejlstrømsafbryder med en udløsestrøm på 30 mA eller mindre.
- Følg vedligeholdelses-, kontrol- og serviceanvisningerne i denne betjeningsvejledning nøje. Beskadigede beskyttelsesnaordninger og dele skal repareres eller udskiftes af vores servicecenter, såfremt intet andet er oplyst i betjeningsvejledningen.
- Det anbefales, at en førstegangsbriker som minimum har øvet sig i at skære i rundtømmer på en savbuk eller et stativ.
- Anvend kun godkendte elkabler af typen H05RN-F, som er maksimalt 75 m lang og som er beregnet til anvendelse udendørs. Elkablens trådgennemsnit skal være mindst 2,5 mm². Hvis du anvender en kabeltromle, skal den altid rulles helt ud. Kontroller elkablet for skader.
- Advarsel! Dette el-værktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de påbegynder arbejdet med el-værktøjet.
- Stå altid højere oppe en træstammen ved savning på en skrånning. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal kontaktrykket reduceres, uden at løsne det faste greb rund om håndtagene af den elektriske motorsav. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Afvent, når snittet er udført, at den elektriske motorsav står helt stille, inden du fjerner den fra stedet. Sluk altid for motorsa-

vens motor, inden du skifter til et nyt træ.

- Snavs, sten, løs bark, søm, klemmer og træde skal fjernes fra træet.
 - Følg vedligeholdelses-, kontrol- og serviceanvisningerne i denne betjeningsvejledning nøje.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes af vores servicecenter, såfremt intet andet er oplyst i betjeningsvejledningen.

A Sikkerhedsfunktioner

1 Bagerste greb med håndbeskyttelsesbeskytter hånden (10) mod kviste og grene og hvis kæden springer af.

3 Kædebremsehåndtag/håndbeskyttelse

Sikkerhedsudstyr, som stopper savkæden med det samme ved returslag; håndtaget kan også aktiveres manuelt; beskytter den venstre hånd, hvis den glider af det forreste greb.

i Savkæden kører ikke, når kædebremsen er låst

5 Savkæde med ringe returslag fanger returslag takket det specielt udfærdigede sikkerhedsudstyr.

17 Anslagsklo forstærker stabiliteten, hvis der skal udføres vertikale snit og letter savningen.

15 Elmotor er dobbelt isoleret af sikkerhedshensyn.

13 Start-/stopkontakt med omgående kædestop

Når start/stopkontakten slippes stoppes apparatet med det samme.

14 Tilkoblingspærring

For at kunne starte apparatet skal tilkoblingspærringen afsikres.

18 Kædefanger

førringer risikoen for kvæstelser, når kæden går i stykker eller springer af.

Montering




Bær altid beskyttelseshandsker under arbejdet med savkæden og anvend kun originale komponenter. Træk stikket ud, før der udføres arbejde på kædesaven. Der er risiko for kvæstelser.

Inden du tager den elektroniske kædesav i brug, skal du:

- i givet fald montere sværdet, savkæden og kædeafdækningen,
- spænde savkæden,
- påfylde kædeolien,
- kontrollere funktionen af kædebremsen og olie-automatikken.

F Montering af savkæde og sværd

1. Placer produktet på en flad overflade.
2. Skru fastspændingsskruen (7) **mod uret** () for at fjerne skædehjul-afdækningen (8).
3. Bred savkæden (5) ud i en løkke, så skærekanterne er positioneret i urets retning.
4. Læg savkæden (5) ind i sværdrillen. Hold sværdet (4) for montage i en vinkel på ca. 45 grader opad, for derved lettere at kunne føre savkæden (5) på kædehjulet (24).
5. Placér sværdet (4) og savkæden (5) på skinnebolten (23). Når næsen, til højre under skinnebolten (23), falder i hak i den runde fordybning ved sværdet, sidder sværdet rigtigt. Det er normalt, at

savkæden (5) hænger lidt.

6. Forspænd savkæden (5) ved at dreje skruen til quick release systemet af kæden (9) i urets retning.
7. Sæt kædehjulafdækningen (8) på. Her skal først næsen (25) på afdækningen (8) indsættes i den hertil beregnede rille på produktet. Stram fastgørelsesskruen (7) godt.



Forsigtig! Elkædesave kan miste olie

Vær opmærksom på, at elkædesave efter brug drypper olie, og at olie kan løbe ud, hvis du opbevarer saven på siden eller på hovedet. Det er normalt og afhænger af den krævede ventilationsåbning i den øverste tankkant, og kan ikke give anledning til reklamation. Da alle elkædesave kontrolleres og testes med olie under fremstillingen, kan der på trods af, at de tømmes, være en rest olie i tanken, som under transporten kan tilsmudse huset. Rengør huset med en klud.

Før kæden udskiftes skal føringskinnens not rengøres for snavs, da aflejring af snavs kan få kæden til at springe ud af skinnen. Aflejringerne kan også opsuge kædeolien. Konsekvensen kan være, at kædeolien ikke eller kun i ringe grad trænger ned til undersiden af skinnen og smøringen derved forringes.

Spænd savkæden

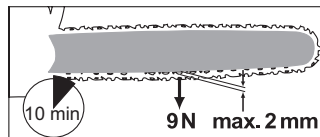
Kæden skal spændes regelmæssigt af hensyn til brugerens sikkerhed; samtidig med reduceres og forhindres slid og skader på kæden. Vi anbefaler brugeren at kontrollere kædespændingen og korrigere kædespændingen, hvis nødvendigt, i tidsrum på 10 minutter.



Ved arbejde med saven opvarmes kæden, hvorved den udvider sig en smule. Denne „forlængelse“ må man særligt forvente ved nye kæder



Efterspænd eller udskift ikke kæden i varm tilstand, da den efter afkøling trækker sig lidt sammen igen. Overholdes dette ikke, kan det medføre skader på føringskinnene eller motoren, da kæden nu ligger for stramt på sværdet. Kædespænding og kædesmøring påvirker i høj grad kædens levetid.

Kæden er korrekt spændt, når den ikke hænger ned under sværdet og kan trækkes rundt med hånden (anvend handsker). Når savkæden spændes med 9 N (ca. 1 kg) må savkæden og sværdet ikke have en afstand større end 2 mm.



1. Kontroller at kædebremsen er løsnet, dvs. kædebremsegrebet er trykket mod det forreste greb (16).
2. Løsn fastgørelsesskruen (7) ().
3. For at spænde savkæden, drej skruen (9) af kædens quick release system **i urets retning**. For at løsne spændingen, drej skruen (9) **mod urets retning**.
4. Spænd fastgørelsesskruen (7) til igen ().



Når savkæden er ny skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.

Kædesmøring



Kæde og sværd må aldrig være uden olie. Drives den elektriske kædesav med for lidt olie, reduceres snitydelsen og savkædens levetid, da kæden hurtigere bliver stump. For lidt olie ses af røgdudviklingen eller hvis sværdet misfarves.

Så snart motoren er tændt, flyder olien til sværdet (A 4).

Påfyld kædeolie:

- Kontrollér oliestandsvisningen (C 21) regelmæssigt og påfyld, når minimumsmærket „MIN“ (C 22) er nået. Olie-tanken indeholder 250 ml olie.
- Anvend Bio-Öl, som indeholder tilsætninger til reducere friktion og slid. Denne kan bestilles via vores servicecenter.
- Er der ingen Bio-Öl, kan du anvende en kædesmøreolie med ringe andel af tilsætninger.
Brug kun de anbefalede smøremidler.
- Tøm olietanken inden længere driftspauser (6-8 uger).



1. Skru olietankklappen (2) af og fyld kædeolien i tanken.
2. Tør eventuelt spildt olie af og luk klappen igen.



Sluk altid for apparatet og lad motoren køle af, inden du påfylder kædeolie. Der er brandfare, hvis olien løber over.

Kædesavens betjening



Tænd først for den elektriske kædesav, når sværd, savkæde og kædehjulafdækning er korrekt monterede. Sørg for at spændingen overholder angivelserne på apparatets typeskilt. Sørg altid for at stå godt fast under opstarten. Kontrollér før start at den elektriske kædesav ikke berører genstande.



NB! Saven kan miste olie, se kapitlet „Montering - Montering af savkæde og sværd“.



Tilslutning

1. Kontrollér før opstarten om der er nok kædeolie i tanken og fyld evt. efter med kædeolie (se kapitlet „Påfyld kædeolie“).
2. Dan en løkke af forlængerledningens ende og hæng denne ind i trækafslutningen på det bagerste greb.
3. Tilslut apparatet til spændingen.
4. Løsn kædebremsen, idet bremsegrebet (3) skubbes mod det forreste greb (16).
5. Hold godt om den elektriske kædesav med begge hænder, med den højre hånd om det bagerste og den venstre hånd om det forreste håndgreb. Tommelfinger og fingre skal holde fast om håndgrebet.
6. For at starte apparatet trykkes der med den højre tommelfinger på tilkoblings-spærringen (14) og derefter på start-/stopkontakten (13), den elektriske motorsav arbejder med den højeste hastighed. Slip tilkoblingsspærringen igen.
7. Motorsaven slår fra, hvis du slipper start/stopkontakten). Apparatet kan ikke være permanent tilsluttet.

E Kontroller kædebremsen

i Savkæden drejer sig ikke, når kædebremsen er i hak.

1. Læg den elektriske kædesav på et fast, plant underlag. Den må ikke berøre genstande.
2. Tilslut apparatet til spændingen.
3. Løsn kædebremsen, idet bremsegrebet (3) skubbes mod det forreste greb (16).
4. Hold godt om den elektriske kædesav med begge hænder, med den højre hånd om det bagerste og den venstre hånd om det forreste håndgreb. Tommelfinger og fingre skal holde fast om håndgrebet.
5. Tilslut den elektriske kædesav:
6. Når motoren er i gang aktiveres kædebremsehåndtaget (3) med den venstre hånd. For at gøre dette skubbes kædebremsehåndtaget/forreste håndbeskyttelse (3) væk fra det forreste greb (16). Kæden bør stoppe med det samme.
7. Fungerer kædebremsen ikke korrekt, slippes der for start-/ stopkontakten og løsn derefter kædebremsen.

! **Fungerer kædebremsen ikke korrekt, må den elektriske kædesav ikke anvendes. Der er fare for kvæstelser pga. den efterløbende savkæde. Den elektriske kædesav skal repareres af vores kundeservice.**

Kontroller olieautomatikken

Kontroller olieniveauet og olieautomatikken før arbejdet påbegyndes.

- Tænd for kædesaven og hold den over et lyst underlag. Saven må ikke røre ved jorden.

Dannes der et oliespor, fungerer kædesaven korrekt.

i Rengør olieudstrømningskanalen eller lad vores kundeservice reparere elkædesaven, hvis der ikke er oliespor

I Rengør olieåbningerne (26), for at sikre et perfekt, automatisk oliesmøring af savkæden under driften. Til dette kan du bruge en pensel eller en klud til hjælp for at tørre resterne væk fra olieudstrømningskanalen.


F Udskift sværd

1. Sluk for saven og træk stikket ud.
2. Læg saven på en plan overflade.
3. Drej fastgørelsesskruen (7) og skruen til kædens quick release system (9) **mod urets retning**, for at løsne kædespændingen og fjerne kædehjulsafdækningen (8).
4. Fjern sværdet (4) og savkæden (5). Hold sværdet (4) til demontering i en vinkel på ca. 45 grader opad, for derved lettere at kunne fjerne savkæden (5) fra kædehjulet (24).
5. Udskift sværdet og monter sværdet og kæden som beskrevet i „Montering af savkæde og sværd“.

Saveteknikker

Generelt

- Du har bedre kontrol over saven, hvis du saver med sværdets underside (med den trækkende kæde) og ikke med oversiden (med den skubbende kæde).
- Savkæden må hverken berøre genstande eller jorden når den hænger.

- Pas på at savkæden ikke klemmer fast under skæringen. Træstammen må ikke knække eller splintre.
- Følg også sikkerhedsforanstaltningerne vedrørende returslag (se sikkerhedshenvisningerne).
- Stå altid højere oppe en træstammen ved savning på en skråning. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal kontaktrykket reduceres, uden at løsne det faste greb rund om håndtagene af den elektriske motorsav. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Afvent, når snittet er udført, at den elektriske motorsav står helt stille, inden du fjerner den fra stedet. Sluk altid for motorsavens motor, inden du skifter til et nyt træ.
- Sørg for at der ikke opholder sig mennesker eller dyr i nærheden af arbejdsområdet. Sikkerhedsafstanden mellem det træ der skal fældes og nærmeste arbejdsplads skal være 2 1/2 trælængder.
- Vær opmærksom på den korrekte faldretning:
Brugeren skal kunne færdes sikkert i nærheden af det fældede træ, for nemt at kunne afkorte og afgrene det. Det skal undgås, at det fældede træ bliver viklet ind i et andet træ. Tag højde for den naturlige faldretning, som er afhængig af hældningen og krumningen af træet, vindretningen, grenenes placering og antal af grene.
- Ved savning ved en skråning, bør brugeren af kædesaven opholde sig i området over træet der skal fældes, da træet formodentlig efter fældningen ruller eller glider ned.
- Mindre træer med en diameter på 15-18 cm kan som regel fældes med en skæring.
- Ved træer med en større diameter skal der udføres kærvsnit og et fældesnit (se senere ).



Klemmer savkæden fast, må du ikke prøve at trække den elektriske kædesav fri med vold. Der er risiko for kvæstelser. Sluk for motoren og anvend en vægtstangsarm eller kile, for at få den elektriske kædesav fri.

Træfældning



Der kræves megen erfaring for at kunne fælde træer. Fæld derfor kun træer, hvis du kan bruge den elektriske kædesav sikkert. Anvend aldrig den elektriske kædesav, hvis du føler dig usikker.



Vi fraråder uerfarne brugere af sikkerhedsmæssige årsager at fælde en træstamme med en sværdlængde, som er mindre end stammens diameter.



Træer må ikke fældes hvis der er kraftig vind eller skiftende vindretninger, hvis der er risiko for at beskadige ting eller når træet kan ramme ledninger. Ved fældning af træer, skal man være opmærksom på, at ingen andre personer må komme i fare, at man ikke rammer forsyningsledninger, og at der ikke kan ske materielle skader. Hvis et træ kommer i berøring med en forsyningsledning, skal forsyningselskabet straks informeres.



Klap høreværnet op efter skæringen så du kan høre lyde og advarsels-signaler.



1. Afgrening:

Fjern grene der hænger nedad, idet du laver et snit over grenen. Afgren aldrig højere end til skuldehøjde.



2. Flugtvej:

Fjern underskov omkring træet for at sikre en hurtig tilbagetrækningsmulighed. Flugtvejen (1) bør ligge bag den planlagte fælderetning (2) forskudt med 45°.



3. Skær fældesnit (A):

Placer et fældesnit i den retning, træet skal falde. Begynd med det øverste snit. Foretag derefter et snit nedefra, som løber horisontalt og som nøjagtigt rammer det øverste snit.

Hakkets dybde bør være ca. 1/3 af stammens diameter og snitvinklen skal mindst være 45°.

Derved bliver klemning af savkæden eller føreskinnen ved næste savning undgået.



Gå aldrig ind foran et træ med indsnit.



4. Fældesnit (B):

Foretag så et fældesnit på den anden side af træet, mens du står til venstre for træstammen og sav med den trækkende savkæde. Fældesnippet skal forløbe horisontalt ca. 5 cm over det horisontale indsnit.

Den bør være så dyb, at afstanden til indsnittets linie mindst er 1/10 af træstammens diameter. Den del af stammen der ikke saves igennem kaldes bruddet. Hængslet forhindrer, at træet drejer sig og falder i den forkerte retning. Sav ikke hængslet over. Ved tilnærmelse af fældesnippet, burde træet begynde at falde. Hvis det viser sig, at træet muligvis ikke falder i den ønskede retning eller læner sig tilbage og fastklemmer savkæden, skal fældesnippet afbrydes og der skal anvendes kiler af træ, plastik eller aluminium, for at åbne snittet og for at fælde træet i den ønskede fældelinie.



5. Skub en fældepile eller et brækjern ind i fældesnippet, når snitdybden tillader dette, for at forhindre af sværdet klemmer fast.



6. Når stammens diameter er større end sværdets længde, udføres der to snit.

7. Når fældesnippet er udført, falder træet af sig selv eller ved hjælp af fældepile eller brækjern.



Når træet begynder at falde, trækkes saven ud af snittet, stop motoren, læg den elektriske kædesav ned og forlad arbejdsstedet via flugtvejen. Pas på faldende grene og vær påpasselig med ikke at snuble.

N Afgrening

Afgreningen er betegnelsen for afskæring af kviste og grene på fældede træer.



Mange ulykker sker under afgreningen. Sav aldrig grene over, når du står på træstammen. Vær opmærksom på returslagsområdet, når grene er under spænding.

- Fjern først støttegrene når de er afkortet.
- Grene, der er under spænding, skal saves igennem nedefra og opefter, for at undgå at kædesaven sidder fast.
- Skæres der tykkere grene over skal du anvende samme teknik som for afkortningen.
- Arbejd til venstre for stammen og så tæt på den elektriske kædesav som muligt. Hvis det er muligt, kan kædesaven hvile på stammen.
- Skift position, for at skære grene over på den anden side af stammen.
- Forgreninger afkortes enkeltvist.
- Små grene, i henhold til afbildningen **N**, skal fjernes med et snit.

Afkortning

Afkortning er savning af fældede træstammer i mindre dele.

- Sørg for at savkæden ikke rører ved jorden under skæringen.
- Sørg for at have et godt fodfæste og stå over træstammen på skråninger.
- Vær opmærksom på, at du står stabilt og at kropsvægten er ligeligt fordelt på begge fødder. Hvis det er muligt, bør stammen støttes med grene, bjælker eller kiler. Overhold de enkle anvisninger for en let savning.

J 1. Stammen ligger på jorden:

Sav stammen igennem oppefra og sørg for ikke at ramme jorden ved enden. Hvis der er mulighed for det skal stammen drejes og den saves 2/3 igennem. Derefter drejes den igen og resten af stammen saves igennem oppefra.

K 2. Stammen er støttet i den ene ende:

Sav først nedefra og opefter (med sværdets overside) igennem 1/3 af stammens diameter, for at undgå at den splintrer. Sav derefter oppefra og nedefter (med sværdets underside) til det første snit, for at undgå at den klemmer fast.

L 3. Stammen er støttet i begge ender:

Sav først oppefra og nedefter (med sværdets underside) igennem 1/3 af stammens diameter. Sav derefter nedefra og opefter (med sværdets overside) indtil snittene møder hinanden.

M 4. Savning på en savbuk:

Hold den elektriske kædesav fast med begge hænder og før den foran kroppen under skæringen. Når stammen er skåret igennem, føres saven forbi kroppen til højre (1). Hold den venstre arm så lige som muligt (2). Pas på de nedfaldende dele. Placer dig således at de gennemskårne dele ikke udgør en fare. Pas på dine fødder. Den gennemskårne stamme kan forårsage kvæstelser når den falder ned. Hold ligevægten (3).

Vedligeholdelse og rengøring



Udfør kun vedligeholdelses- og rengøringsarbejder når motoren er slået fra og stikket er trukket ud. Risiko for kvæstelser! Istandsættelsesarbejder og vedligeholdelsesarbejder, som ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres i vores værksted. Anvend kun originale reservedele. Maskinen skal køle af før samtlige vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Der er risiko for forbrændinger!

Serviceintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejderne, der er anført i nedenstående tabel, regelmæssigt. Vedligeholdes kædesaven regelmæssigt forlænges savens levetid. Du sikres dermed den bedste sniteffekt og undgår ulykker.

Tablet vedligeholdelsesintervaller

Maskindel	Aktion	Før hver brug	Efter 10 driftstimer	Efter hver anvendelse
Kædebremsens komponenter	Kontroller, udskift efter behov	✓		
Kædehjul (F 24)	Kontroller, udskift efter behov	✓		
Savkæde (A 5)	Kontroller, olier, slib efter eller udskift efter behov	✓		
Savkæde (A 5)	Rengør og oliér			✓
Sværd (A 4)	Kontroller, rengør, oliér	✓		✓
Sværd (A 4)	Kontroller, vend om, rengør, olier		✓	
Olieautomatik	Kontrollér, rengør olieudstrømningskanalen ved behov	✓		

Rengøring

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug. Dermed forlænges maskinens levetid og ulykker undgås.
- Hold grebene fri for benzin, olier eller fedtstof. Rengør evt. grebene med en fugtig klud der er vredet op med sæbelud. Anvend ingen opløsningsmidler eller benzin til rengøringen.
- Rengør savkæden efter hver brug. Anvend en pensel eller håndkost. Anvend ingen væsker til rengøringen af kæden. Olier kæden let med kædeolie efter rengøringen.
- I forbindelse med rengøring skal kædehulsafdækningen (A 8) tages af, så også dette område kan rengøres.
- Rengør sværdet (føringsskinne) (A 4).
- Rengør luftåbningerne og maskinens overflade med en pensel, håndkost eller en tør klud. Anvend ingen væsker til rengøringen.
- Rengør olieudstrømningskanalen (I 26) for at sikre en problemfri, automatisk oliering af savkæden under driften. Til dette kan du bruge en pensel eller en klud til hjælp for at tørre resterne væk fra olieudstrømningskanalen.

Slib savkæden



En forkert slebet savkæde forøger risikoen for returslag! Anvend snitsikre handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.



En skarp kæde sikrer den bedste sniteffekt. Den skærer nemt gennem træet og laver store lange spån. En savkæde er stump, når den skal trykkes mod træet og spånerne er meget små. Er savkæden meget stump laves der slet ingen spån men støv.

- De savende dele på kæden er skærelene, som består af en tand og en dydbegrænsertap. Højdeafstanden mellem disse to udgør dybdeskarpheden.
- Ved slibning af tænderne skal følgende værdier overholdes:



- Slibevinkel (30°)
- Brystvinkel (85°)
- Dybdeskarphed (0,65 mm)



Afvigelser fra skæregeometriernes mål kan medføre en forhøjet risiko for returslag. Der er stor risiko for ulykker!

Efterslibning af en savkæde kræver en vis øvelse. Til slibning af savkæden skal du bruge specialværktøj, der sikrer, at kæden slibes i den rigtige vinkel og i den rigtige dybde. Gå frem som beskrevet i vejledningen til din savkædesliber (f.eks. Parkside PSG 85 B2). Vi anbefaler, at uerfarne

brugere af kædesave får savkæden slebet af en fagperson eller af et specialværksted, eller at skifte kæden.



1. Sluk for saven og træk stikket ud.
2. Tag savkæden af (se kapitlet "Savkædens betjening"). Kæden bør være godt opspændt under slibningen, for at sikre det bedste sliberesultat.
3. Der skal anvendes rundfil med 4,0 mm diameter til slibningen.



Andre diametre beskadiger kæden og kan medføre risiko under arbejdet!

4. Slib kun indefra og udefter. Før filen fra tandens inderside og udefter. Løft filen, når den trækkes tilbage.
5. Slib først tænderne på den ene side. Vend savkæden og skærpen tænderne på den anden side.
6. Kæden er slidt og skal udskiftes af en ny savkæde når der kun er ca. 4 mm tilbage af tanden.
7. Efter slibningen skal ledene være lige lange og brede.
8. Efter hver tredje slibning skal dybdeskarpheden (dydbegrænsningen) kontrolleres og højden efterfiles med en fladfil. Dydbegrænsningen bør være ca. 0,65 mm mindre end tanden. Afrund dydbegrænsningen noget foran.

Indstil kædespænding

Indstillingen af kædespændingen er beskrevet i kapitlet „Montering - spænde savkæden“.

Tilkøring af en ny savkæde

Ved en ny kæde forringes spændekraften efter et stykke tid. Derfor skal du efter de første 5 snit, og senest efter at have savet i 10 minutter, efterspænde kæden.



Fastgør aldrig en ny kæde på et slidt kædehjul eller på et beskadiget eller slidt sværd. Kæden kan springe af eller gå i stykker, hvilket kan medføre alvorlige personskader.



Vedligeholdelse af sværdet



Anvend snitsikre handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.

1. Sluk for saven og træk stikket (12) ud.
2. Tag kædehjulsafdækningen (8), savkæden (5) og sværdet (4) af.
3. Kontroller sværdet (4) for slid. Fjern grater og ret føringsfladerne ud med en fladfil.
4. Rengør olieåbningerne (11 26), for at sikre et perfekt, automatisk oliesmøring af savkæden under driften.
5. Monter sværdet (4), kædesaven (5) og kædehjulsafdækningen (8) og spænd kædesaven til.



Når olieåbningerne fungerer perfekt og oliereguleringsknappen er korrekt indstillet sprøjter savkæden en smule olie ud når saven startes op.

F Vending af sværd



Anvend snitsikre handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.

Sværdet (4) skal vendes for hver ca. 10 arbejdstime for at sikre en jævn slitage.

1. Sluk produktet og tag strømstikket ud (A 12).
2. Tag kædehjulsafdækningen (A 15), savkæden (5) og sværdet (4) af.
3. Drej sværdet omkring dens vandrette akse og monter sværdet og kæden som beskrevet i „Montering af savkæde og sværd“.

Vær opmærksom på løberetningen af savkæden!



Løberetningen af savkæden

Orienter dig til justering af savkæden (F 5) ved billedesymbolet under kædeafdækningen (F 15), når sværdet drejes. Den afbildede løberetning på sværdet er ikke længere tilsvarende.

Opbevaring

- Rengør redskabet før opbevaring.
- Tøm olietanken før længere driftspausser. Bortskaf spildolie miljørigtigt (se „Bortskaffelse/miljøbeskyttelse“).
- Påsæt beskyttelsesovertrækket til sværdet.
- Opbevar redskabet på et frostfrit, tørt og støvbeskyttet sted, uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tøm olietanken før bortskaffelse af apparatet.

Sørg for, at spildolie ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet. Spildolien skal bortskaffes på miljørigtig vis - på en genbrugsplads.

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Brugt elektrisk udstyr skal indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Reserve dele/Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan
bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 207).

Olietankklap.....	75118246
Savkæde.....	30091624
Sværd.....	30100420
Bio-savkædeolie 1	30230001
Bio-savkædeolie 5 l.....	30230002

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning af fejl
Apparatet starter ikke	Kædebremse låst fast	Kontroller kædebremse, løsn evt. kædebremse
	Spænding mangler	Kontroller stikdåse, kabel, ledning, stik, evt. reparation gennem fagmand.
	Sikringen er udløst	Kontroller sikring, se henvisning
	Start-/stopkontakt (13) defekt	Reparation af kundeservice
	Kulbørster slidte	
Motor defekt		
Kæden drejer ikke	Kædebremsen blokerer savkæden (5)	Kontroller kædebremse, løsn evt. kædebremsen
Dårlig skæreeffekt	Savkæde (5) forkert monteret	Monter savkæden rigtigt
	Savkæde (5) stump	Slib tænderne eller sæt en ny kæde på
	Kædespænding ikke nok	Kontroller kædespændingen
Saven løber tungt, kæden springer af	Kædespænding ikke nok	Kontroller kædespændingen
Kæden bliver varm, røgudvikling under savningen, misfarvning af skinne	For lidt kædeolie	Kontroller olieniveau og fyld evt. efter med kædeolie, kontroller olieautomatik og rengør evt. olieåbningen eller reparation gennem kundeservice kontroller oliefinindstilling (olieruleringsknap)

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. savkæde) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 373778_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte ap-parater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373778_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	208
Uso	209
Descripción general.....	209
Volumen de suministro	209
Vista sinóptica	209
Descripción del funcionamiento	210
Datos técnicos	210
Instrucciones de seguridad	211
Símbolos en las instrucciones de uso	211
Símbolos sobre la sierra.....	211
Instrucciones generales de seguridad	212
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	213
Instrucciones de seguridad para sierras de cadena:	215
Medidas preventivas contra el retroceso.....	216
Riesgos residuales.....	217
Instrucciones de seguridad adicionales	218
Funciones de seguridad	218
Montaje	219
Montar la cadena de sierra y la espada	219
Tensar la cadena dentada.....	220
Lubricación de la cadena.....	221
Operación.....	221
Arranque	221
Revisar el freno de cadena.....	222
Revisar el sistema automático de lubricación.....	222
Cambio la espada	223
Técnicas de aserrado.....	223
Generalidades.....	223
Talar árboles	223
Desramar	225
Tronzado	226
Mantenimiento y limpieza.....	226
Limpieza	227
Intervalos de mantenimiento	227
Tabla de intervalos de mantenimiento	227
Afilar la cadena dentada	228
Ajustar la tensión de la cadena	229
Instalar una nueva cadena dentada..	229
Mantención de la espada	229
Girar la lanza	229
Almacenamiento	230
Eliminación y protección del medio ambiente	230
Repuestos	230
Búsqueda de fallos	231
Garantía	232
Servicio de reparación	233
Service-Center.....	233
Importador	233
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	421
Plano de explosión	429

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nuevo aparato! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos

casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con to-

das las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso

La sierra eléctrica de cadena fue diseñada sólo para cortar madera. No está prevista para todos los demás fines de uso (p.ej. el corte de albañilería, plástico o alimentos). La sierra de cadena está destinada al área de bricolaje. No fue concebida para el uso profesional permanente. El equipo está destinado para el uso por personal adulto. El uso de la sierra de cadena está permitido sólo bajo vigilancia a adolescentes mayores de 16 años. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por operación incorrecta.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Esta electrosierra de cadena puede ser utilizada sólo por una persona y sólo para cortar madera. La sierra de cadena tiene que ser sostenida con la mano derecha por la empuñadura posterior y con la mano izquierda por la empuñadura delantera. Antes de utilizar la sierra de cadena, el usuario tiene que haber leído y entendido todas las indicaciones e instrucciones contenidas en el manual de uso. El usuario tiene que llevar un equipamiento de protección personal (EPP). Con la sierra de cadena sólo se puede cortar madera. ¡No está permitido cortar materiales como p. ej. plástico, piedra, metal o madera que contenga cuerpos extraños (p. ej. clavos o tornillos)!

Descripción general



Encontrará las ilustraciones para la operación y el mantenimiento en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Sierra eléctrica de cadena
- Espada (riel guía) (ya montado)
- Cadena de sierra (ya montado)
- Portador protector de cuchilla
- Botella de aceite con 180 ml aceite biol. para cadena
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Vista sinóptica



- 1 Empuñadura posterior
- 2 Tapa de depósito de aceite
- 3 Palanca de freno de cadena/
Protección frontal de mano
- 4 Espada (riel guía)
- 5 Cadena de sierra
- 6 Estrella de inversión
- 7 Tornillo de fijación para cubierta de rueda de cadena
- 8 Cubierta de rueda de cadena
- 9 Tornillo del sistema de tensado rápido de cadenas
- 10 Protección manual posterior
- 11 Sujetacable
- 12 Cable de alimentación de red
- 13 Interruptor CON/DESC
- 14 Bloque de activación
- 15 Motor eléctrico
- 16 Empuñadura frontal
- 17 Tople de garras

- 18 Bulón interceptor de cadena (no visible)
 - 19 Portador protector de cuchilla
 - 20 Botella de aceite
- C**
- 21 Indicador del nivel de llenado
 - 22 Marca de nivel mínimo «MIN» del indicador de nivel de llenado de aceite


- F**
- 23 Bulón de riel
 - 24 Piñón
 - 25 Arrastrador

- I**
- 26 Aceite hacia el riel guía

Descripción del funcionamiento

La sierra de cadena posee un motor eléctrico para su accionamiento. La cadena de sierra giratoria es conducida por una cuchilla (riel conductor). El aparato está equipado con un sistema de tensión rápida de cadena, así como con un freno de parada rápida de la cadena. Un sistema automático se encarga de una lubricación continua de la cadena con aceite. Para el resguardo del usuario, la sierra de cadena está equipada con diversos dispositivos de seguridad. En la siguiente descripción encontrará la función de los elementos de operación.

Datos técnicos

Motosierra eléctrica PKS 2200 A1
 Tensión de entrada nominal U 230-240 V~, 50 Hz
 Potencia P 2200 W
 Velocidad de cadena v_c 15,3 m/s
 Clase de protección  II
 Tipo de protección IPX0

Peso
 sin riel guía ni cadena 4,4 kg
 con riel guía y cadena 5,1 kg
 Tanque de aceite aprox. 250 ml
 Cadena TRILINK CL15057TL
 División de la cadena 3/8"
 Espesor de la cadena 1,3 mm
 Dentado del piñón de cadena 6
 Espada Parkside 16"
 Kangxin 16" AP16-57-507P
 Largo de espada 460 mm
 Largo de corte 395 mm
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 93,4 dB; K_{pA} = 3 dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 106,7 dB; K_{WA} = 2,60 dB
 garantizado 107 dB
 Vibración (a_{II}) 5,53 m/s²; K = 1,5 m/s²

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad..

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



Advertencia:

Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del

tipo de pieza de trabajo que se procesa.
Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Instrucciones de seguridad

Este capítulo trata las normas de seguridad básicas para el trabajo con la sierra eléctrica de cadena.



La sierra eléctrica de cadena es un equipo peligroso cuyo uso incorrecto o negligente puede causar heridas graves o, incluso, mortales. Por lo tanto, observe siempre, para su seguridad y la seguridad de otros, las siguientes indicaciones de seguridad y pida consejos a un especialista si tiene alguna duda.

Símbolos en las instrucciones de uso



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Señales de obligación con información para la prevención de daños



Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes!



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato

Símbolos sobre la sierra



Familiarícese con todos los componentes de operación antes de iniciar el trabajo. Ensaye la manipulación de la sierra y pida a un especialista que le explique el funcionamiento, el modo de acción y las técnicas de aserrado.



La cadena dentada no circula cuando el freno de cadena está enclavado. Desaplique el freno de cadena empujando la palanca contra la empuñadura delantera.



¡Lea y observe las instrucciones de uso pertinentes a la máquina!



Porte equipo de protección personal, como lentes de seguridad y protección auditiva.



Porte un casco



Llevar guantes que no puedan cortarse.



Póngase zapatos de seguridad de suela dura.



Llevar ropa protectora.



Siempre utilice la sierra de cadena con las dos manos.

ES



¡Atención! Retroactuación - Tenga en cuenta la retroactuación de la máquina.



No exponga el dispositivos a la lluvia. El equipo no debe estar húmedo ni ser operado en ambiente húmedo.



¡Atención! En caso de daño o corte del cable, retire inmediatamente el enchufe del tomacorriente.



Nivel de potencia acústica garantizado

MIN

Marca de nivel mínimo «MIN» del indicador de nivel de llenado de aceite

Gráficos en la placa característica:



Largo de espada



Protección II (Aislamiento doble)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Gráficos por debajo de la cubierta de la rueda dentada para cadena:



Tener en cuenta el sentido de marcha de la cadena de sierra. ¡Atención! Leer las instrucciones de uso.

Gráficos en la lanza:



Sentido de marcha de la cadena de sierra



Gráficos en la caperuza del depósito de aceite: Grasar cadena de sierra.

Gráficos en el tornillo de fijación para la cubierta de la rueda dentada para cadena:



ABRIR



CERRAR

Gráficos en la palanca de freno de cadena:



Freno de cadena: APAGADO



Freno de cadena: ENCENDIDO

Gráficos en el tornillo del sistema de tensado rápido de cadenas:



soltar



tensar

Instrucciones generales de seguridad



Antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena, familiarícese con todos los componentes de operación. Practique el manejo de la sierra (tronzado de madera redonda sobre un burro) y mande a un usuario experimentado o especialista que le explique la función, el principio de funcionamiento, las técnicas de serrado y el equipo de protección personal.



Respete el control de emisión de ruido y las disposiciones locales cuando esté talando. Dependiendo

de las disposiciones locales podría ser necesario hacer un test de aptitud. Infórmese en los organismos forestales pertinentes.



¡Atención! Al hacer uso de herramientas electrónicas deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio. Existe peligro de sufrir lesiones.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de**

aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de tra-**

bajar con la herramienta eléctrica. Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son

peligrosas y deben ser reparadas.

- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atasgadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de**

aceite y grasa. Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para sierras de cadena:

- a) **cuando la sierra esté en marcha, mantener cualquier parte del cuerpo alejada de ella. Antes de poner en marcha la sierra, asegúrese de que la cadena no esté tocando nada.** Al trabajar con una sierra eléctrica de cadena, un momento de distracción puede hacer que la cadena agarre ropa o partes del cuerpo.
- b) **Mantener la sierra eléctrica de cadena siempre con la mano derecha por el asa trasera y la mano izquierda por el asa delantera.** Si se sujeta la sierra eléctrica de cadena de forma inversa, aumenta el riesgo de accidente, por lo que no es permisible.
- c) **Sujete la motosierra solo por las zonas de la empuñadura aisladas ya que la cadena de la sierra puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un conducto bajo tensión también puede transmitir la tensión a las partes

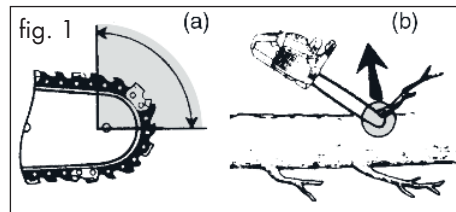
- metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- d) **Use gafas de protección. Es recomendable utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, oídos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones producidas por el desprendimiento de virutas y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
- e) **No use la motosierra subido en un árbol, escalera, un tejado o una superficie inestable.** Existe el riesgo de sufrir lesiones graves si se utiliza la sierra de cadena de esta manera.
- f) **Busque siempre una posición estable y use la motosierra únicamente cuando se encuentre sobre un terreno firme, seguro y plano.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden provocar la pérdida del equilibrio o del control sobre la motosierra.
- g) **Tenga en cuenta que al serrar ramas sometidas a tensión, estas pueden retornar elásticamente.** Al liberarse la tensión en las fibras de madera, la rama en tensión puede golpear al usuario y/o dificultar el control de la motosierra.
- h) **Preste especial atención al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- i) **Sostenga la motosierra por la empuñadura delantera cuando esté apagada y mantenga la cadena alejada de su cuerpo. Cuando transporte o almacene la motosierra, tire siempre de la cubierta de protección.** Un uso cuidadoso de la motosierra reduce la posibilidad de contacto accidental con la cadena de sierra en marcha.

- j) **Siga las instrucciones relativas a la lubricación, la tensión de la cadena y al cambio del carril guía y de la cadena.** Una cadena que no está tensada ni lubricada correctamente puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- k) **Corte madera únicamente. No utilice la motosierra para trabajos distintos a aquellos para los que ha sido diseñada. Por ejemplo: No la utilice para cortar metal, plásticos, muros o materiales de construcción que no estén hechos de madera.** El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede acarrear situaciones de peligro.
- l) **No intente talar un árbol hasta que no conozca bien los riesgos y cómo evitarlos.** El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos por la caída de un árbol.

Medidas preventivas contra el retroceso



Existe peligro de retroceso: Al trabajar con el aparato debe estar precavido contra un posible retroceso. Existe peligro de accidentarse. Evitará retrocesos, trabajando con cuidado y usando la técnica de serrado adecuada.



- Puede existir un retroceso cuando la punta del carril guía toca un objeto o cuando se tuerza la madera y la cadena de la sierra se atasca

en el corte (ver la fig. 1 B).

- El contacto con la punta del carril puede producir eventualmente un retroceso inesperado, golpeando el carril de guía hacia arriba y en dirección al operario (ver la fig. 1 A).
- Si se atasca la cadena de la sierra en el borde superior del carril guía, puede hacer retroceder fuertemente el carril en dirección hacia el operario.
- Cada una de esas reacciones pueden hacer perder el control de la sierra y provocar eventualmente graves accidentes. No se fie exclusivamente de los sistemas de seguridad que lleva incorporada la sierra eléctrica de cadena. Los usuarios de sierras eléctrica de cadena deberían tomar diferentes medidas para trabajar sin accidentes ni lesionarse.

El retroceso es consecuencia del mal o equivocado uso de una herramienta eléctrica. Puede evitarse mediante medidas preventivas adecuadas como las siguientes:

- a) Sujetar la sierra con ambas manos, encerrando las asas con el pulgar y los dedos. Colocar el cuerpo y los brazos en una posición, en la que pueda resistir la fuerza de retroceso.** Si se toman las medidas adecuadas, el operario puede dominar cualquier fuerza de retroceso. No soltar jamás la sierra eléctrica de cadena.
- b) Evite adoptar una posición del cuerpo anómala y no sierre por encima de la altura del hombro.** De esta forma se evita un contacto inadvertido con la punta del carril y mejora el control de la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.

- c) Utilice siempre los carriles de repuesto y las cadenas prescritas por el fabricante.** Unos carriles de repuesto o cadenas equivocadas pueden producir la rotura de la cadena y retrocesos.
- d) Cumpla las instrucciones del fabricante para afilar y mantener la cadena de la sierra.** Si los limitadores de profundidad están demasiado bajos, aumenta la tendencia al retroceso.
- e) Siga todas las instrucciones cuando limpie la motosierra de material acumulado, la almacene o realice el mantenimiento. Asegúrese de que el interruptor está apagado y el cable de conexión a red está desenchufado de la toma de corriente.** Podría sufrir lesiones graves si la motosierra se pone en marcha de manera inesperada o durante los trabajos de mantenimiento.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras;
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Si se daña la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- Recomendamos que en el caso de tener que cambiar el cable de conexión lo realice el fabricante o su representante (p.ej. taller autorizado, servicio de atención al cliente, etc.).
- Tender la línea conectora de tal manera que durante el serrado no sea cogida por ramas ni cosas parecidas.
- Utilice un RCD (Residual Current Device) con una corriente de liberación de 30 mA o menos.
- Solo utilice cables de red permitidos del modelo H05RN-F que como máximo tengan 75 m de longitud y estén previstos para ser utilizados al aire libre. La sección del cordón del cable de red ha de ser al menos de 2,5 mm². Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el cable del enrollable. Revise si el cable de red tiene algún desperfecto.
- **Aviso:** Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.
- Durante los trabajos de corte en pendiente, se aconseja colocarse siempre por encima del tronco. Para mantener el pleno control en el momento de “cortar por la mitad”, reduzca la presión al final del corte sin aflojar las manos en las empuñaduras. Tenga cuidado que la cadena de la sierra no toque el suelo. Tras finalizar el corte, espere que la sierra de cadena se detenga antes de quitarla de allí. Apague siempre el motor de la sierra de cadena antes de cambiar de árbol.
- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de estas instrucciones de uso. Los dispositivos de protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o cambiadas profesionalmente por nuestro servicio postventa, siempre que no se especifique lo contrario en las instrucciones de uso.
- Se recomienda que el primer usuario practique al menos el corte de madera redonda en un caballete o soporte.

A Funciones de seguridad

1 Empuñadura trasera con protección de mano (10)

protege la mano de ramas y en caso de desengrane de la cadena.

3 Palanca de freno de cadena/protección de mano

Dispositivo de seguridad que detiene la cadena dentada inmediatamente en

caso de una retroactuación; la palanca puede ser accionada también manualmente; protege la mano izquierda del operador si ésta se resbala de la empuñadura delantera.



La cadena de sierra no funciona cuando el freno de la cadena está encajado.

5 Cadena dentada de baja retroactuación

le ayuda a compensar la retroactuación mediante dispositivos de seguridad desarrollados especialmente.

17 Garra metálica

refuerza la estabilidad al ejecutar cortes verticales y facilita el aserrado.

15 Motor eléctrico

con doble aislamiento por razones de seguridad.

13 Interruptor CON/DESC con parada inmediata de la cadena

Al soltar el interruptor, el equipo se detiene inmediatamente.

14 Bloqueo de arranque

Antes de arrancar el equipo se debe desenclavar el bloqueo de arranque.

18 Bulón de retención de cadena

disminuye el riesgo de lesiones cuando la cadena se corta o desengrana.

Montaje




Al trabajar con la cadena dentada, porte siempre guantes de protección y uso sólo piezas originales. Antes de iniciar cualquier trabajo en la sierra de cadena, retire el enchufe del tomacorriente. Existe el riesgo de lesiones.

Antes de poner en funcionamiento la sierra de cadena eléctrica deberá:

- si fuese necesario: montar la lanza, la cadena de sierra y la cubierta de la cadena;
- tensar la cadena de sierra;
- rellenar aceite para la cadena;
- comprobar el funcionamiento del freno de la cadena y la función automática del aceite.



Montar la cadena de sierra y la espada

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Gire el tornillo de sujeción (7) **en contra de las agujas del reloj**  para retirar la tapa de la rueda dentada (8).
3. Extienda la cadena de sierra (5) como un lazo, de forma que los cantos cortantes queden alineados **en el sentido de las agujas del reloj**.
4. Coloque la cadena de sierra (5) dentro de la ranura de la lanza. Coloque la lanza (4) para el montaje en un ángulo de aprox. 45 grados inclinada hacia arriba para que sea más fácil colocar la cadena de sierra (5) sobre el piñón de la cadena (24).
5. Coloque la espada (4) y la cadena de la sierra (5) sobre el bulón de riol (23). Cuando el tope, a la derecha por debajo del bulón (23), esté asentado en la ranura inferior redonda, significa que la espada está fijada correctamente. Es normal que la cadena de la sierra (5) quede algo combada.
6. Tense la cadena de la sierra (5) girando el tornillo del sistema de tensado rápido de cadenas (9) en sentido de las agujas del reloj.

7. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (8). Para ello, primero hay que insertar el pico (25) de la tapa (8) en la muesca del aparato prevista para ello. Apriete el tornillo de fijación (7).



¡Cuidado! La sierra puede perder aceite

Por favor, tenga en cuenta que a la sierra de cadena eléctrica después de utilizarla le puede quedar aceite residual que puede salir si se coloca de lado o de cabeza. Es algo normal debido a la apertura necesaria para la ventilación en el borde superior del tanque y no es motivo de reclamación. Ya que todas las sierras de cadena eléctrica se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, incluso después de vaciarlas podría quedar un poco de aceite en el tanque que durante el transporte podría ensuciar ligeramente la carcasa. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

Antes de cambiar la cadena, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

Tensar la cadena dentada

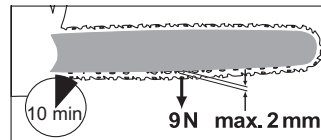
Tensar con regularidad la cadena brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra se calienta

la cadena y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas nuevas.



La cadena no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge o acorta después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena queda demasiado tensada a la lanza. La vida útil de la cadena depende en gran medida de la tensión y la lubricación.

La cadena está correctamente tensada si no está combada en la parte inferior del riel guía y si puede hacerla circular completamente a mano enguantada. Al traccionar la cadena dentada con una fuerza de tracción de 9 N (aprox. 1 kg), entre la cadena y el riel guía no debe haber más que 2 mm de distancia.



1. Asegúrese que el freno de la cadena esté suelto, o sea, que la palanca de freno (3) de cadena esté empujada contra el mango frontal (16).
2. Suelte el tornillo de fijación (7) (↶).
3. Para tensar la cadena de la sierra, gire el tornillo (9) del sistema de tensado rápido de cadenas **en sentido de las agujas del reloj.**

Para aflojar la tensión, gire el tornillo (9) **en sentido contrario a las agujas del reloj.**

4. Apriete nuevamente el tornillo de fijación (7) .

i En una cadena dentada nueva deberá reajustar la tensión de la cadena mínimo después de 5 cortes.

Lubricación de la cadena

i El riel y la cadena nunca deben estar sin aceite. Si opera la sierra eléctrica de cadena con muy poco aceite, disminuirá el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena dentada, puesto que se desafilan más rápidamente. Podrá darse cuenta de que falta aceite por la generación de humo o el cambio de color del riel.

En el momento en el que el motor empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza (A 4).

Rellenar aceite para la cadena:

- Revise regularmente los indicadores de nivel de aceite (C 21) y rellene cuando alcance la señal de mínimo «MIN» (C 22) del indicador de nivel de aceite. El tanque de aceite tiene capacidad para aprox. 250 ml de aceite.
- Utilice aceite Parkside Bio, el que contiene aditivos para disminuir la fricción y el desgaste y no daña el sistema de bombeo. Es posible adquirirlo en nuestro Centro de Servicio.
- En caso de no disponer de aceite biol. de, utilice aceite de lubricación de cadena con un bajo nivel de aditivos de adhesión. Utilice únicamente el lubricante recomendado.
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6-8 semanas).

- C**
1. Desatornile la tapa del tanque de aceite (2) y coloque el aceite de cadena en el tanque.
 2. Quite el aceite eventualmente derramado y vuelva a cerrar la tapa.



Desactive siempre la máquina y deje que el motor se enfríe antes de llenar aceite para cadena. Aceite derramado puede causar un incendio.

Operación



Active la sierra de cadena sólo después de haber montado el riel guía, la cadena y la protección del piñón. Cerciórese de que la tensión de la red eléctrica coincida con la indicación en la placa de identificación. Fíjese en tener una posición segura. Cerciórese que la sierra eléctrica de cadena no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerla en marcha.



¡Cuidado! La sierra puede perder aceite, véase „Montaje - Montar la cadena de sierra y la espada“.



Arranque

1. Revise antes de comenzar si se encuentra suficiente aceite en el depósito para lubricar la cadena y agregue aceite si fuese necesario (véase el capítulo Rellenar aceite para la cadena).
2. Forme un lazo con el extremo del cable alargador y engánchelo en el compensador de tracción (11) cerca de la empuñadura trasera (1).
3. Conecte el equipo a la red eléctrica.
4. Desaplique el freno de cadena empu-

- jando la palanca de freno (3) contra la empuñadura delantera (16).
5. Sostenga la sierra eléctrica de cadena bien con ambas manos, con la mano derecha en la empuñadura trasera (1) y la izquierda, en la empuñadura delantera (16). Los pulgares y dedos deben circundar firmemente las empuñaduras.
 6. Para arrancar, accione el bloqueo de arranque (14) con el pulgar derecho y, a continuación, presione el interruptor de arranque/parada (13). La sierra eléctrica de cadena comenzará a funcionar a velocidad máxima. Vuelva a soltar el bloqueo de arranque.
 7. La sierra eléctrica de cadena se desactiva cuando vuelve a soltar el interruptor de arranque/parada (13). Un enclavamiento para una marcha continua no es posible.

E Revisar el freno de cadena

- i** La cadena dentada no circula cuando el freno de cadena está enclavado.
1. Coloque la sierra eléctrica de cadena sobre una superficie plana. No debe tener contacto con ningún objeto.
 2. Conecte el equipo a la red eléctrica.
 3. Desaplique el freno de cadena empujando la palanca (3) contra la empuñadura delantera (16).
 4. Sostenga la sierra eléctrica de cadena bien con ambas manos, con la mano derecha (1) en la empuñadura trasera y la izquierda, en la delantera (16). Los pulgares y dedos deben circundar firmemente las empuñaduras.
 5. Active la sierra eléctrica de cadena.
 6. Cuando el motor esté en marcha, accione la palanca de freno de la cade-

- na (3) con la mano izquierda. Aparte la palanca del freno de la cadena/protección salva manos delantera (3) empujando la empuñadura delantera (16). La cadena deberá detenerse abruptamente.
7. Cuando el freno de cadena funciona correctamente, debe de accionar el interruptor CON/DESC y suelte el freno de cadena.



Si el freno de cadena no funcionara correctamente, no debe utilizar la sierra eléctrica de cadena. Existe peligro de lesiones derivadas del movimiento por inercia de la cadena serradora. La sierra eléctrica de cadena debe repararse por nuestro servicio al cliente.

Revisar el sistema automático de lubricación

Antes de iniciar los trabajos, revise el nivel de aceite y el sistema automático de lubricación.

- Active la sierra de cadena sosteniéndola sobre un fondo de color claro. La sierra no debe estar en contacto con el suelo.


Si se presenta una huella de aceite, la sierra de cadena trabaja correctamente.



La regulación de aceite debe ajustarse de tal modo que el aceite no pueda gotear, pero asegurando simultáneamente que la cadena no pueda girar en seco. Por favor, coloque el botón de regulación de aceite en cero en caso de almacenar la sierra.

I Limpie las salidas de aceite hacia el riel guía (26), para asegurar una lubricación automática sin averías de la cadena dentada durante el funcionamiento. Para ello con un pincel o un trapo retire los restos de la boca de lubricación.

F Cambio la espada

1. Desactive la sierra y retire el enchufe del tomacorriente (A 12).
2. Coloque la sierra sobre una superficie plana.
3. Gire el tornillo de fijación (7) y el tornillo del sistema de tensado rápido de cadenas (9) **en sentido contrario a las agujas del reloj** () para aflojar el tensado de la cadena y retirar la cubierta de la rueda de la cadena (8).
4. Retire la espada y la cadena de sierra (5). Sujete la lanza (4) para su desmontaje, girada hacia arriba en un ángulo de aprox. 45 grados, para poder extraer la cadena de la sierra más fácilmente del piñón (24).
5. Sustituya la espada y monte la espada y la cadena como se describe en „Montar la cadena de sierra y la espada“.

Técnicas de aserrado

Generalidades

- Tendrá el mejor control si corta con la parte inferior del riel guía (con la cadena traccionando) en vez de la parte superior del riel guía (con la cadena empujando).
- Durante o después del aserrado, la cadena dentada no debe tocar el suelo

ni ningún otro objeto.

- Ponga atención en que la cadena de sierra no se pueda atascar en el corte de sierra. El tronco de árbol no debe romperse ni astillarse.
- Observe también las medidas de seguridad contra retroactuación (véase instrucciones de seguridad).
- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol. Para mantener todo el control en el momento de «serrar», reduzca la presión de corte ejercida cuando llegue al final del corte sin disminuir la firmeza con la que se sostienen los asideros de la motosierra eléctrica. Procure que la cadena de sierra no toque el suelo. Finalizado el corte esperar hasta que la motosierra eléctrica se pare antes de sacarla. Apagar siempre el motor de la motosierra eléctrica antes de cambiar de árbol.



Si la cadena dentada quedara atascada, no intente extraer la sierra eléctrica de cadena con fuerza. Existe el riesgo de lesiones. Apague el motor y utilice una palanca o una cuña para liberar la sierra eléctrica de cadena.

Talar árboles



Se requiere mucha experiencia para talar árboles. Sólo talar árboles si maneja la sierra eléctrica de cadena con seguridad. Por ningún motivo utilice la sierra eléctrica de cadena si no se siente seguro.



Desaconsejamos a los usuarios inexpertos, por razones de seguridad, talar un árbol con un diámetro mayor que el largo del riel guía.

- Fíjese que no se encuentren personas ni animales cerca del área de su trabajo. La distancia de seguridad entre el árbol a talar y el próximo puesto de trabajo debe ser de 2 ½ veces el largo del árbol.
- Preste atención a la dirección de caída: El usuario debe poder moverse con seguridad en las inmediaciones del árbol talado para poder cortar y desramar con facilidad el árbol. Se debe evitar que el árbol que cae sea atrapado por otro árbol. Observe la dirección de caída natural que depende de la inclinación y curvatura del árbol, de la dirección del viento, de la posición de las ramas más grandes y de la cantidad de ramas.
- Cuando trabaje en una pendiente, el usuario de la sierra de cadena debe encontrarse por encima del árbol que se va a talar ya que es probable que el árbol ruede o se deslice cuesta abajo después de la tala.
- Normalmente, los árboles pequeños con diámetros de 15-18 cm se pueden talar con un solo corte.
- Al talar árboles de mayor diámetro, se deben hacer cortes de entalladura y un corte de tala (véase **P**).



No tale árboles si hay viento fuerte o de dirección cambiante, si existe el riesgo de daños a la propiedad o si el árbol pudiera caer sobre cables eléctricos. Para la tala de árboles, debe garantizarse que ninguna otra persona esté en peligro, que ninguna

línea eléctrica se vea afectada y que no puedan producirse daños materiales. Si un árbol entra en contacto con una línea eléctrica, debe notificarse inmediatamente a la empresa de suministro eléctrico.



Inmediatamente después de terminar el proceso de aserrado, retire su protección auditiva, para que pueda escuchar sonidos y señales de advertencia.



1. **Desramar:**

Retire las ramas colgadas hacia abajo, colocando la sierra en una posición superior a la rama. Nunca elimine ramas que estén más arriba que su hombro.



2. **Área de escape:**

Elimine las matas alrededor del árbol, para asegurarse una fácil retirada. El área de escape (1) deberá encontrarse desplazada en, aproximadamente, 45° detrás de la dirección de caída estimada (2).



3. **Cortar la entalladura de caída (A):**

Ubique una entalladura de caída en la dirección en que desea que se caiga el árbol. Comience con el corte superior. Ahora, haga un corte desde abajo, en dirección horizontal, que debe encontrarse exactamente con el corte superior. La profundidad de la entalladura debe ser de, aproximadamente, 1/3 del diámetro del tronco y el ángulo de corte, mínimo de 45°. Así se evita que al hacer el segundo corte, la cadena de la sierra o la guía se queden aprisionadas.



No se pare nunca delante de un árbol entallado.

P

4. Corte de tala (B):

Haga el corte de tala desde el lado opuesto estando parado por el lado izquierdo del tronco y cortando con la cadena dentada a tracción. El corte de tala debe pasar horizontalmente, aprox. 5 cm por encima del corte horizontal de la entalladura.

La profundidad del corte de tala deberá ser tal que la distancia entre este y la línea del corte de entalladura sea de mínimo 1/10 del diámetro del tronco. La parte no aserrada del tronco es denominada área de desgarre. La bisagra evita que el árbol se gire y caiga en la dirección errónea. No atravesie la bisagra completamente. Al acercarse el corte de caída a la bisagra debería comenzar a caerse. Si parece que el árbol no vaya a caer en la dirección deseada o si se inclina hacia atrás y la cadena de sierra se queda aprisionada, interrumpir el corte de caída. Para abrir el corte y para talar el árbol en la línea de talado deseada, colocar cuñas de madera, plástico o de aluminio.

Q

5. Apenas la profundidad de corte lo permita, introduzca una cuña o palanqueta en el corte de tala, para evitar el atascamiento del riel guía.

R

6. Haga dos cortes si el diámetro del tronco fuera mayor que el largo del riel guía.
7. Después de ejecutar el corte de tala, el árbol caerá por sí mismo o con la ayuda de la cuña o la palanqueta.



Apenas el árbol comience a caer, extraiga la sierra de la ranura de corte, detenga el motor, deposite la sierra eléctrica de cadena y retírese del área de trabajo a través de la vía de escape. Prestar atención a las ramas que caen y no tropezar.

N

Desramar

Desramar es la designación para la eliminación de las ramas de un árbol talado.



Muchos accidentes se producen al desramar. Nunca corte ramas mientras esté parado sobre el tronco. Observe el área de retroactuación cuando existen ramas que se encuentran bajo tensión mecánica.

- Elimine las ramas de apoyo solamente después del tronzado.
- Ramas que se encuentran bajo tensión mecánica deben cortarse desde abajo hacia arriba, para evitar el atascamiento de la sierra de cadena.
- En el serrado de ramas de mayor grosor, debe aplicarse la misma técnica como en el tronzado.
- Trabaje al lado izquierdo del tronco y tan cerca de la sierra eléctrica de cadena como sea posible. En lo posible, el peso de la sierra descansa sobre el tronco.
- Cambie su posición para cortar las ramas ubicadas al otro lado del tronco.
- Las ramificaciones secundarias y las ramas se cortan de a una.
- Las ramas más pequeñas, como las de la imagen **N**, separarlas con un corte.

Tronzado

Tronzar es el proceso de serrado de los troncos de árbol en trozos más pequeños.

- Cuide que la cadena dentada no tenga contacto con el suelo al aserrar.
- Fíjese en tener una posición segura y, en terreno empinado, párese más arriba del tronco.
- Preste atención a estar en una posición segura y que el peso corporal está repartido por igual entre los dos pies. Si es posible ponga debajo del tronco ramas, barras o cuñas para apoyar. Siga las instrucciones para serrar sin dificultad.

J 1. El tronco se encuentra en el suelo:

Corte el tronco desde arriba completamente y, al final del corte, tenga cuidado de no tocar el suelo. Cuando existe la posibilidad de girar el tronco, recomendamos cortarlo en dos tercias partes. Luego debe girarse el tronco para cortar el resto del tronco desde arriba.

K 2. El tronco se encuentra apoyado en uno de sus extremos:

El serrado debe realizarse primero desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada), cortando una tercia parte del diámetro del tronco para evitar así un astillado. Luego debe serrarse desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la espada) hacia el primer corte para evitar así un atascamiento.

L 3. El tronco se encuentra apoyado en ambos extremos:

El serrado debe realizarse primero desde arriba hacia abajo

(con la parte inferior de la espada), cortando una tercia parte del diámetro del tronco. Luego debe serrarse desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada) hasta coincidir en los cortes.

M 4. Aserrado sobre un caballete:

Mantenga sujeta la sierra eléctrica de cadena con ambas manos. La máquina debe guiarse delante del cuerpo durante el proceso de serrado. Después de haber cortado el tronco, debe desplazarse la máquina por el lado derecho del cuerpo (1). Mantenga el brazo izquierdo lo más recto posible (2). Ponga atención en una eventual caída del tronco. El usuario debe posicionarse del modo que el tronco cortado no pueda presentar ningún peligro. Ponga atención en sus pies. Durante la caída del tronco puede surgir un riesgo de lesiones. Mantenga el equilibrio (3).

Mantenimiento y limpieza



Por regla general, realice los trabajos de mantenimiento y limpieza con el motor apagado y el enchufe retirado del tomacorriente. ¡Riesgo de lesiones! Los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describen en estas instrucciones, deben realizarse en nuestro taller especializado. Utilice exclusivamente repuestos originales. Espere hasta que la máquina se enfríe, antes de

realizar cualquier trabajo de mantenimiento. ¡Existe riesgo de quemaduras!

Limpieza

- Limpie la máquina minuciosamente después de cada uso. Así prolongará la vida útil de la máquina y evita accidentes.
- Mantenga las empuñaduras libres de gasolina, aceite o grasa. Si fuese necesario, limpie las empuñaduras con un paño húmedo lavado en lejía de jabón. ¡No utilice solventes o gasolina para limpiar!
- Limpie la cadena dentada después de cada uso. Para ello, use una brocha o una escobilla. No utilice líquidos para limpiar la cadena. Después de la limpieza, lubrique la cadena levemente con el aceite destinado a esto.
- Para limpiarla, retire la tapa de la rueda de la cadena (A 8) para poder

limpiar también ahí.

- Limpie la lanza (riel guía) (A 4).
- Limpie las ranuras de ventilación y las superficies de la máquina con una brocha, una escobilla o un paño seco. No utilice líquidos para limpiar.
- Limpie la boca de lubricación (I 26) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento. Para ello con un pincel o un trapo retire los restos de la boca de lubricación.

Intervalos de mantenimiento

Realice periódicamente los trabajos especificados en la tabla. El mantenimiento periódico de la sierra eléctrica de cadena prolonga la vida útil de su sierra. Además, logrará un óptimo rendimiento de corte y evita accidentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento

Parte	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de servicio	Después de cada uso
Componentes del freno de cadena	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓		
Piñón (F 24)	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓		
Cadena dentada (A 5)	Revisar, aceitar, reafilar o reemplazar cuando sea necesario	✓		
Cadena dentada (A 5)	Limpia, aceitar			✓
Riel guía (A 4)	Revisar, voltear, limpiar, aceitar	✓		✓
Riel guía (A 4)	Girar la lanza		✓	
Sistema automático de lubricación	Revisar, limpiar el riel guía cuando sea necesario	✓		

Afilarse la cadena dentada



¡Una cadena dentada afilada incorrectamente aumenta el riesgo de retroacción! Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.



Una cadena afilada garantiza un óptimo rendimiento de corte. Avanza fácilmente a través de la madera y produce virutas grandes y largas. La cadena está desafilada si necesita presionar el equipo de corte a través de la madera y cuando las virutas son pequeñas. Si la cadena está muy roma, no se producirán virutas sino sólo aserrín.

- Las partes cortantes de la cadena son los eslabones de corte consistentes de un diente y un talón limitador de profundidad. La distancia en la altura entre estos determina la profundidad de afilado.
- Al afilar los dientes cortantes se deben considerar los siguientes valores:



- Angulo de afilado (30°)
- Angulo de ataque (85°)
- Profundidad de afilado (0,65 mm)



Diferencias con las indicaciones de cotas en la geometría de los cantos cortantes pueden conducir a un aumento de la retroacción de la máquina. ¡Alto riesgo de accidentes!

El reafilado requiere un poco de práctica. Para el afilado de la cadena de la

sierra es recomendable usar herramientas especiales que aseguren que la cadena esté afilada con el ángulo y profundidad correctos. Proceda según las instrucciones de su dispositivo afilador para cadena de sierra (por ejemplo, Parkside PSG 85 B2). Recomendamos a los usuarios menos experimentados que encarguen el afilado de la cadena o su sustitución a un taller o a un especialista.



1. Desactive la sierra y retire el enchufe del tomacorriente.
2. Retire la cadena de sierra (véase el Cap. „Mando de la sierra de cadena“). Para el afilado debe tensarse bien la cadena para posibilitar la ejecución correcta del afilado.
3. Para el afilado se requiere una lima redonda de 4,0 mm de diámetro.



¡Diámetros diferentes dañan la cadena y pueden constituir peligro durante el trabajo!

4. Afile sólo desde adentro hacia afuera. Lleve la lima desde el lado interior del diente cortante hacia afuera. Levante la lima al retrocederla.
5. Afile primero los dientes de un lado. Gire la sierra y afile los dientes del otro lado.
6. La cadena está desgastada y debe ser sustituida por una nueva si solamente quedan unos 4 mm del diente cortante.
7. Después del afilado, todos los eslabones cortantes deben tener el mismo largo y ancho.
8. Después de cada tercer afilado se debe controlar la profundidad de afilado (límite de profundidad) y se debe repasar la altura con la ayuda de una

lima plana. El límite de profundidad deberá estar, aprox., 0,65 mm detrás con respecto al diente cortante. Redondee el límite de profundidad levemente hacia adelante.

Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo de „Montaje - Tensar la cadena dentada“ se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

Instalar una nueva cadena dentada

En una cadena nueva, la fuerza tensora disminuye después de algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena.



Nunca instale una cadena nueva sobre un piñón motor desgastado o sobre un riel guía dañado o desgastado. La cadena puede desprenderse o romperse. Esto puede ocasionar lesiones graves.

F Mantención de la espada



Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.

1. Desactive la sierra y retire el enchufe del tomacorriente (12).
2. Desmonte la protección del piñón (8), la cadena (5) dentada y el riel guía (4).
3. Controle el riel guía (4) por desgaste.

Elimine rebabas y alise los planos de guía mediante una lima plana.

4. Limpie las salidas de aceite hacia (■ 26) el riel guía, para asegurar una lubricación automática sin averías de la cadena dentada durante el funcionamiento.
5. Monte el riel guía (4), la cadena dentada y la protección del piñón; tense la cadena dentada.



En caso de un estado óptimo de los orificios de aceite y un ajuste correcto del botón de regulación de aceite, la cadena de aceite pulveriza automáticamente un poco de aceite pocos segundos después de arrancar la sierra de cadena.



Girar la lanza



Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena o la lanza.

Debería virarse la lanza (4) aprox. cada 10 horas de trabajo, para que se desgaste homogéneamente.

1. Desactive la sierra y retire el enchufe del tomacorriente (12).
2. Desmonte la protección del piñón (12), la cadena (5) dentada y el riel guía (4).
3. Gire la espada alrededor de su eje horizontal y monte la espada y la cadena como se describe en „Montar la cadena de sierra y la espada“. ¡Observe el sentido de marcha de la cadena de sierra!



Sentido de marcha de la cadena de sierra

Para alinear la cadena de sierra (5) oriéntese en los gráficos que están debajo de la rueda dentada de la cadena (8) cuando se gira la lanza. Entonces, el sentido de la marcha marcado en la lanza ya no es el correcto.

Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Vacíe el depósito de aceite antes de cualquier pausa prolongada en el funcionamiento. Los aceites usados deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase «Eliminación de residuos/Protección medioambiental»).
- Ponga la funda protectora de la lanza.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

Vacíe el depósito de aceite antes de dessecar el producto. No bote el aceite usado haciéndolo escurrirse en la canalización y el desagüe. Elimine el aceite usado ecológicamente - entréguelo en un puesto de recolección. El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Repuestos

Encontrará las piezas de repuesto en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 233).

Caperuza depósito de aceite...	75118246
Cadena de la sierra	30091624
Lanza de repuesto.....	30100420
Aceite bio para la cadena de la sierra 1 l.....	30230001
Aceite bio para la cadena de la sierra 5 l.....	30230002

A Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Equipo no arranca	Freno de la cadena enclavado	Revisar el freno de la cadena, si es necesario soltarla
	No hay tensión en la red eléctrica Fusible de la casa reacciona	Revisar tomacorriente, cable, conductor, enchufe, eventualmente reparación por electricista. Revisar fusible, véase Nota
	Interruptor de arranque/ parada (13) defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Escobillas de carbón desgastadas	
	Motor defectuoso	
Cadena no gira	Freno de cadena bloquea cadena dentada (5)	Revisar freno de cadena, eventualmente desajustar freno de cadena
Bajo rendimiento de corte	Cadena dentada (5) montada incorrectamente	Montar cadena dentada correctamente
	Cadena dentada (5) desafilada	Afilar dientes cortantes o instalar nueva cadena
	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Sierra con marcha dificultosa, cadena se sale	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Cadena se calienta, desarrollo de humo al aserrar, cambio de color del riel	Falta aceite para lubricar la cadena	Revisar nivel de aceite y agregar aceite si fuese necesario, revisar sistema automático de lubricación y limpiar canal de salida de aceite o reparación por servicio técnico Controlar la regulación de precisión de aceite (botón regulador de aceite)

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. cadena dentada), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 373778_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo

de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial

de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 373778_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	234
Utilizzo	235
Descrizione generale	235
Contenuto della confezione	235
Sommaro	235
Descrizione delle funzionalità	236
Dati tecnici	236
Avvertimenti di sicurezza	237
Simboli sulla sega	237
Simboli riportati nelle istruzioni	238
Avvertimenti generali di sicurezza	238
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	239
Indicazioni di sicurezza per seghe a catena	241
Misure di sicurezza contro il rinculo	242
Rischi residui	243
Ulteriori informazioni di sicurezza	244
Funzionalità di sicurezza	245
Montaggio	245
Montaggio della catena della sega e della lama	245
Tensione della catena trinciante	246
Lubrificazione della catena	247
Uso della sega a catena	247
Accensione	248
Controllo del freno catena	248
Controllo dell'automatismo dell'olio	248
Sostituzione lama	249
Tecniche di segatura	249
Generalità	249
Abbattimento di alberi	250
Rimozione dei rami dal tronco	251
Taglio trasversale	252
Manutenzione e pulitura	253
Pulitura	253
Intervalli di manutenzione	253
Tabella degli intervalli di manutenzione	254
Affilatura della catena trinciante	254
Regolazione della tensione della catena	255

Rodaggio della nuova catena trinciante	255
Manutenzione della spranga di guida	255
Girare della spranga di guida	256
Conservazione	256
Smaltimento e Tutela dell'ambiente	257
Pezzi di ricambio/Accessor	257
Ricerca di errori	258
Garanzia	259
Servizio di riparazione	260
Service-Center	260
Importatore	260
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	422
Vista esplosa	429

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza.

Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La Sega elettrica è stata costruita solo per segare legno. La sega non è prevista per tutti gli altri tipi di applicazione (ad es. tagliare murature, materie plastiche o generi alimentari). La sega a catena è prevista per l'impiego nel campo del fai-da-te e non è stata sviluppata per l'impiego continuo professionale.

L'apparecchiatura è prevista per l'uso da adulti. Adolescenti di un'età di 16 anni o superiore devono usare la sega a catena solo sotto sorveglianza. Il costruttore non risponde dei danni provocati da un uso non conforme alle disposizioni o non corretto.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Questa sega a catena elettrica può essere usata solo da una persona e solo per segare legno. La sega a catena deve essere tenuta con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Prima dell'uso della sega a catena l'utilizzatore deve aver letto e compreso tutte le indicazioni e avvertenze contenute nelle istruzioni d'uso. L'utilizzatore deve indossare un'attrezzatura di protezione personale adeguata (PSA). Con la sega a catena si può segare solo legno. Materiali come p. es. plastica, pietre, metallo o legno che contiene corpi estranei (per esempio chiodi o viti), non possono essere lavorati!

Descrizione generale



L'illustrazione dell'apparecchiatura si trovano sul lato apribile della confezione.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Motosega elettrica
- Spranga di guida (spada) (ormai montato)
- Catena trinciante (ormai montato)
- Custodia di protezione lama
- Bottiglia di olio da 180 ml olio da catena biologico
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Sommario

- A**
- 1 Impugnatura posteriore
 - 2 Coperchio del serbatoio dell'olio
 - 3 Leva del freno catena /paramani anteriore
 - 4 Spranga di guida (spada)
 - 5 Catena trinciante
 - 6 Pignone di rinvio
 - 7 Vite di fissaggio per copertura del rocchetto per catena
 - 8 Copertura del rocchetto per catena
 - 9 Vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena
 - 10 Paramani posteriore
 - 11 Sostegno cavi
 - 12 Cavo di alimentazione
 - 13 Pulsante ON/OFF
 - 14 Blocco di accensione
 - 15 Elettromotore
 - 16 Impugnatura anteriore
 - 17 Battuta
 - 18 Perno arresto catena (non visibile)
 - 19 Custodia di protezione lama
 - 20 Bottiglia olio

calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Avvertimenti di sicurezza

Questo capoverso tratta delle disposizioni di sicurezza fondamentali nel lavoro con la motosega elettrica.



La sega elettrica è un'apparecchiatura pericolosa che, usandola in modo non corretto o negligente, può provocare gravi lesioni persino mortali. Esercitatevi nell'uso della sega (taglio trasversale di tronchi su un cavalletto) e fatevi spiegare il funzionamento, l'effetto, le tecniche di segatura e l'attrezzatura di protezione personale da un utilizzatore esperto o un tecnico.

Simboli sulla sega



Prima di lavorare studiare bene tutti gli elementi rilevanti per l'uso della sega. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la sega e farsi spiegare da uno specialista le funzionalità, il modo d'azione e le tecniche di segatura.



Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena. Sbloccare il freno catena spingendo la leva del freno contro l'impugnatura anteriore.



Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.



Indossare un elmetto!



Indossare guanti a prova di taglio!



Indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo!



Indossare abbigliamento protettivo!



Impugnare saldamente l'apparecchiatura con entrambe le mani. Non lavorare mai con una sola mano.



Attenzione! Contraccolpo - nel lavorare fare attenzione ad eventuali contraccolpi della macchina.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non deve essere né umido, né messo in esercizio in un ambiente umido.



Attenzione! Nel caso di danneggiamento o recisione del cavo di rete rimuovere subito la spina dalla presa.



Livello di potenza sonora garantito

MIN

Segno del minimo "MIN" dell'indicatore di livello dell'olio

Simboli sulla targhetta del modello:



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Lunghezza di taglio



Classificazione di protezione II (Doppio isolamento)

Simbolo sotto al coperchio del rocchetto:



Osservare la direzione di marcia della catena. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso.

Simboli sulla barra:



Direzione di marcia della catena



Simbolo sul tappo del serbatoio dell'olio: Oliare la catena.

Simbolo sulla vite di fissaggio per il coperchio del rocchetto:



APERTO



CHIUSO

Simboli sul perno ferma catena:



Ferma catena: OFF



Ferma catena: ON

Simbolo sulla vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena:



Allentamento



Tensionamento

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di procurarsi ferite da taglio!



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio

Avvertimenti generali di sicurezza



Prima di lavorare con la motosega elettrica studiare bene tutti i pezzi rilevanti per l'uso. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la sega (taglio di legno tondo su un cavalletto per segare) e farsi spiegare le funzionalità, il modo d'azione e le tecniche di segatura da un operatore esperto o da uno specialista



Rispettare la protezione antirumore e le disposizioni locali durante il taglio della legna. Le disposizioni locali possono richiedere una verifica di idoneità. Chiedere all'amministrazione forestale.



Attenzione! Durante l'uso di elettrodomestici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi: Pericolo di lesioni.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'uten-**

sile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghes adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodomestico in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisto una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto**

o rimuovere l'utensile elettrico.

Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

- d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo

sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Assistenza tecnica

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per seghe a catena

- a) Quando la sega è accesa, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima dell'avviamento della sega, assicurarsi che la catena non tocchi corpi estranei.** Durante il lavoro con una sega a catena, un attimo di disattenzione può causare il prelievo dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena della sega.
- b) Tenere la sega a catena sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** Tenendo la sega a catena nella posizione invertita, aumenta il rischio di lesioni e la sega non deve essere usata.
- c) Tenere la motosega solo dalle superfici isolate delle impugnature, in modo che la motosega non possa incontrare cavi di corrente.** A seguito del contatto della catena della sega con un cavo elettrico anche i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.

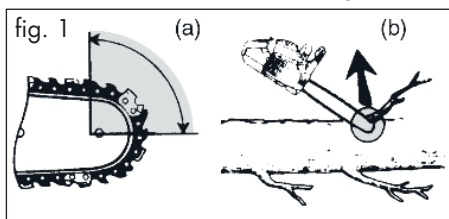
- d) Indossare la protezione oculare. Altri dispositivi di protezione per udito, testa, mani, gambe e piedi sono consigliati.** L'abbigliamento di protezione adatto riduce il pericolo di lesioni dovuto a trucioli scagliati e il contatto accidentale con la catena della sega.
- e) Non lavorare con la motosega su un albero, una scala, sporgendosi da un tetto o su una superficie instabile.** In caso di utilizzo in tali condizioni, sussiste pericolo di lesioni.
- f) Verificare sempre il posizionamento saldo e utilizzare la sega a catena solo se si staziona su una superficie salda, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili possono causare la perdita d'equilibrio o del controllo della motosega.
- g) Quando si taglia un ramo sotto tensione, tenere conto che questo possa ritorcersi.** Se la tensione nelle fibre legnose si sprigiona, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o causare la perdita di controllo della motosega.
- h) Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e colpire l'utilizzatore o sbilanciarlo.
- i) Spegner la motosega dall'impugnatura anteriore, tenendo la catena distante dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione della motosega sollevare sempre il coperchio protettivo.** Un'attenta manipolazione della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in funzione.

- j) Seguire le istruzioni di lubrificazione, tensione della catena e sostituzione della guida e della catena.** Una catena tensionata o lubrificata in maniera inadeguata può rompersi o incrementare il rischio di contraccolpo.
- k) Tagliare solo legno. Non utilizzare la motosega per lavori per cui non è destinata. Esempio: Non utilizzare la motosega per tagliare metallo, plastica, muratura o materiali edili diversi dal legno.** L'uso della motosega per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.
- l) Non provare a tagliare un albero prima di aver compreso chiaramente i rischi e come evitarli.** L'utente o altre persone possono essere gravemente ferite dalla caduta di un albero.

Misure di sicurezza contro il rinculo



Attenzione rinculo! Durante il lavoro prestare sempre attenzione al rinculo della macchina. Pericolo di lesioni. Rinculi possono essere evitati usando prudenza e adottando una corretta tecnica di taglio.



- Il rinculo può verificarsi, quando la punta della guida di scorrimento viene a contatto con un oggetto o quando il

legno si piega e la catena della sega inceppa durante il taglio (vedi fig. 1, b).

- In alcuni casi il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, in seguito della quale la guida di scorrimento viene catapultata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore (vedi fig. 1, a).
- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della guida di scorrimento può ribaltare violentemente la guida in direzione dell'utilizzatore.
- Ciascuna di queste reazioni può comportare la perdita del controllo della sega e causare una lesione grave. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Come utilizzatore di una sega a catena è necessario adottare una serie di provvedimenti per poter lavorare senza infortuni e lesioni.

Un rinculo è la conseguenza di un uso errato o improprio dell'utensile elettrico. Può essere impedito attraverso appropriate misure di sicurezza, come di seguito descritto:

- a) Afferrare la sega con entrambe le mani, tenendo il pollice e le dita intorno alle impugnature della. Portare il corpo e le braccia in una posizione nella quale è possibile opporre resistenza den alle forze di rinculo.** Adottando opportuni provvedimenti, l'utilizzatore può governare le forze di rinculo. Non lasciare mai andare la sega a catena.
- b) Evitare una postura anormale e non segare a un'altezza superiore alla spalla.** In questo modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida e si garantisce un

controllo migliore della sega a catena nelle situazioni impreviste.

- c) Usare sempre le guide di ricambio e catene prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene errate possono comportare la rottura della catena e/o causa un rinculo.
- d) Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega.** Limitatori della profondità insufficienti aumentano la tendenza al rinculo.
- e) Rispettare tutte le istruzioni quando si utilizza la motosega per liberare cumuli di materiali, immagazzinarli o eseguire lavori di manutenzione. Accertarsi che l'interruttore sia spento e che il collegamento alla rete elettrica sia stato staccato dalla presa di corrente.** Un funzionamento imprevisto della motosega durante la rimozione del cumuli di materiale oppure durante lavori di manutenzione può causare lesioni gravi.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Ulteriori informazioni di sicurezza

- Nel caso in cui la condotta di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Quando è necessaria la sostituzione della condotta di collegamento, deve essere eseguita da un produttore o da un rappresentante dello stesso (p. es. officina specializzata, centro assistenza ecc.)
- Posare la condotta di collegamento in modo tale che non venga prelevata da rami o simili durante il taglio.
- Utilizzare un interruttore differenziale con una corrente di attivazione di massimo 30 mA o inferiore.
- Seguire con attenzione le istruzioni di manutenzione, controllo e servizio riportate nel presente manuale di istruzioni. Componenti e dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti correttamente dal nostro centro di assistenza, salvo diversamente indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Si raccomanda ai principianti di esercitarsi almeno per il taglio di tondelli su un cavalletto o una base.
- Utilizzare solo cavi omologati di lunghezza della serie H05RN-F al massimo pari a 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione del cavo di rete deve essere di almeno 2,5 mm². Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare che il cavo di rete non presenti eventuali danni.
- Avvertenza! Durante il suo utilizzo, il presente elettro utensile produce un campo elettromagnetico. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo della macchina.
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature della sega elettrica a catena. Verificare che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che la sega elettrica a catena si sia fermata prima di rimuoverla la sega elettrica a catena. Spegnerne sempre il motore della sega elettrica a catena prima di passare a un altro albero.
- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.
- Seguire con attenzione le istruzioni di manutenzione, controllo e servizio ripar-

tate nel presente manuale di istruzioni. Componenti e dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti correttamente dal nostro centro di assistenza, salvo diversamente indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

A **Funzionalità di sicurezza**

1 L'impugnatura posteriore dotata di paramani (10)

protegge la mano da rami e virgulti e nel caso che la catena salti via.

3 Leva del freno catena/paramani

Dispositivo di sicurezza che, nel caso di contraccolpo, arresta subito la catena trinciante; è possibile azionare la leva anche manualmente; protegge la mano sinistra dell'operatore nel caso che scivoli dall'impugnatura anteriore.



Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena.

5 La catena trinciante con contraccolpo scarso

grazie a dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati aiuta ad assorbire i contraccolpi.

17 La battuta

rafforza la stabilità nel caso di tagli verticali e facilita l'operazione del segare.

15 L'elettromotore,

per motivi di sicurezza, è doppiamente isolato.

13 Interruttore di accensione/interruzione con bloccaggio catena immediato

Lasciando il pulsante ON/OFF l'apparecchio si spegne subito.

14 Blocco di accensione

Per accendere l'apparecchio occorre sbloccare il blocco di accensione.

18 Il perno che accoglie la catena

diminuisce il pericolo di riportare lesioni nel caso che la catena subisca uno strappo o che salti via.

Montaggio




Durante il lavoro con la sega a catena indossare sempre guanti di protezione e utilizzare solo componenti originali. Prima di lavorare sulla sega a catena rimuovere la spina dalla presa di rete. Pericolo di ferite.

Prima di avviare la sega elettrica:

- eventualmente montare barra, catena e coperchio rocchetto,
- mettere in tensione la catena,
- Rabboccare l'olio della catena,
- Controllare l'automatismo dell'olio e il funzionamento del ferma catena.

F

Montaggio della catena della sega e della lama

1. Poggiare la sega su una superficie piana.
2. Girare la vite di sicurezza (7) **in senso anti-orario** () al fine di rimuovere la copertura del rocchetto per catena (8),
3. Spegner la sega e staccare la spina di alimentazione.
4. Inserire la catena della sega (5) nella scanalatura della lama. Per il montaggio tenere la lama (4) orientata verso l'alto a un'angolazione di ca. 45 gradi, per facilitare l'inserimento della catena della sega (5) sul pignone della catena (24).
5. Posizionare la spranga di guida (4) e la catena trinciante (5) sul perno di guida (23). Se il nasello a destra sotto

il perno di guida (23) è inserito nella rientranza inferiore rotonda della lama, quest'ultima è posizionata correttamente. È normale se la catena trinciante (5) si inflette.

6. Tendere preliminarmente la catena trinciante (5) girando in senso orario la vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena (9).
7. Applicare la copertura del rocchetto per catena (15). In questo caso, inserire prima il muso (26) della copertura nell'apposito intaglio che si trova sull'apparecchio. Serrare nuovamente la vite di fissaggio (7).



Attenzione! La sega può presentare fuoriuscite d'olio.

Si prega di fare attenzione al fatto che la sega, in seguito all' utilizzo, si auto lubrifica per mezzo di olio e che perciò si possono verificare perdite di olio, in modo particolare se la sega viene posizionata sul lato o all' in giù. Si tratta di un fatto normale dovuto all'apertura di ventilazione necessaria disposta al bordo superiore del serbatoio e non costituisce motivo alcuno per reclamo. Siccome ogni sega viene controllata sul nastro e testata con olio, nonostante lo svuotamento è possibile che sia rimasto un piccolo avanzo d'olio nel serbatoio che sporca leggermente il rivestimento d'olio. Pulire quindi il rivestimento con una pezza.

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone), visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporcizia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

Tensione della catena trinciante

Il tensionamento regolare è nell'interesse della sicurezza dell'utente e riduce o impedisce deterioramenti e danni sulla catena. Si raccomanda all'utente di controllare e se necessario di correggere il tensionamento della catena prima l'inizio del lavoro e in intervalli di circa 10 minuti.

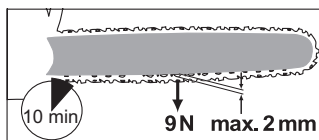
Nell'utilizzo della sega la catena si riscalda e per questo si allarga un pò. Questo fatto succede soprattutto con le catene nuove.





La catena non deve essere post-tensionata o cambiata mentre sia calda, posto che si restringe dopo raffreddarsi. Qualora non siano soddisfatte le condizioni questo potrebbe provocare danni sulla barra o nel motore, visto che la catena si trova troppo tensionata sulla copribarra.

La durata della catena dipende dal tensionamento e la lubrificazione.

La catena è tesa correttamente quando non pende al lato inferiore della spranga e quando si lascia tirare tutta intorno con la mano vestita di guanti di protezione.



1. Accertarsi che il dispositivo frenante della catena sia disinserito, vale a dire che la leva del dispositivo frenante della catena (3) sia premuto contro l'impugnatura anteriore (16).
2. Allentare la vite di fissaggio (7) .

3. Per tensionare la catena della sega, ruotare **in senso orario** la vite (9) per il sistema di bloccaggio rapido della catena. Per allentare la tensione, ruotare la vite (9) **in senso antiorario**.
4. Serrare di nuovo la vite di fissaggio (7) ().



Nel caso di una catena nuova, regolare necessariamente il serraggio della catena dopo massimo 5 tagli.

Lubrificazione della catena



La spranga e la catena non devono mai essere senza olio. Nel caso che si usa la motosega elettrica con troppo poco olio, allora diminuisce il rendimento di taglio e la durata della catena trinciante perché la catena si consuma con maggiore velocità. Si riconosce che c'è troppo poco olio quando si forma del fumo oppure quando la spranga cambia colore.

Non appena viene accelerato il motore anche l'olio scorre con maggiore rapidità sulla spranga di guida (A 4).

Riempimento olio per catena:

- Controllare regolarmente l'indicatore di livello dell'olio (C 21) e rabboccare quando raggiunge il segno del minimo "MIN" (C 22) dell'indicatore di livello dell'olio. Il serbatoio dell'olio ha una capacità di circa 250 ml di olio.
- Utilizzi olio bio, questo contiene additivi che riducono l'attrito e la consumazione, inoltre non danneggia il sistema di pompaggio. Lo si può acquistare tramite il nostro servizio di assistenza.

- Se l'olio biologico non dovesse essere disponibile, utilizzare olio lubrificante per catene che sia a basso contenuto di sostanze adesive aggrivanti. Utilizzare solo lubrificanti raccomandati.
- Se si prevede di lasciare inutilizzato l'apparecchio per periodi prolungati (6-8 settimane).



1. Svitare il coperchio del serbatoio dell'olio (2) e versare l'olio per catene nel serbatoio.
2. Rimuovere l'eventuale olio che è fuoriuscito con una pezza e richiudere il tappo.



Spegnere l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore prima di rabboccare l'olio per catene. Un eventuale trabocco può generare pericoli di incendio.

Uso della sega a catena



Accendere la sega a catena solo quando la spranga di guida, la catena trinciante e la protezione della ruota della catena sono montate correttamente. Fare attenzione che la tensione dell'allacciamento a rete corrisponda alla targhetta applicata sull'apparecchio. All'accensione fare attenzione di trovarsi in una posizione stabile. Prima dell'accensione verificare che la motosega elettrica non tocchi degli oggetti.



Attenzione! La sega può presentare fuoriuscite d'olio, vedi avvertimenti di "Montaggio della catena della sega e della lama".

D Accensione

1. Prima dell'accensione verificare se si trova olio sufficiente nel serbatoio e, nel caso necessario, riempire d'olio (vedi capitolo Messa in esercizio).
2. Modellare un cappio dalla fine del cavo di allungamento e appenderlo al dispositivo di alleggerimento da trazione (11) situato sull'impugnatura posteriore (1).
3. Allacciare l'apparecchio alla tensione di rete.
4. Sbloccare il freno catena spingendo la leva del freno (3) contro l'impugnatura anteriore (16).
5. Tenere ben ferma la motosega elettrica con ambedue le mani, con la mano destra all'impugnatura posteriore (1) e con quella sinistra all'impugnatura anteriore (16). I pollici e le dita devono afferrare bene le impugnature.
6. Per l'accensione azionare il pulsante ON/OFF (13) con il pollice destro, la motosega elettrica funziona ad una velocità elevatissima. Lasciare di nuovo il blocco d'accensione (14).
7. La motosega si spegne quando si lascia di nuovo il pulsante ON/OFF (13). Un collegamento per avere un funzionamento continuo non è possibile.

E Controllo del freno catena



Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena. Non usare il freno catena per avviare o per spegnere la sega a catena.

1. Appoggiare la motosega elettrica su una superficie ferma e piana. Non deve toccare oggetti alcuni.

2. Allacciare l'apparecchio alla tensione di rete.
3. Sbloccare il freno catena spingendo la leva del freno (3) contro l'impugnatura anteriore (16).
4. Tenere ben ferma la motosega elettrica con ambedue le mani, con la mano destra all'impugnatura posteriore (1) e con quella sinistra all'impugnatura anteriore (16). I pollici e le dita devono afferrare bene le impugnature.
5. Accendere la motosega elettrica.
6. Con il motore in funzione azionare la leva del freno catena (3) con la mano sinistra. Scosta per questo il perno ferma catena/protezione anteriore della mano (3) dalla impugnatura anteriore (16). Il motore e la catena dovrebbero immediatamente arrestarsi.
7. Se il freno della catena funziona correttamente, mollare l'interruttore di accensione / spegnimento e allentare il freno della catena.



Se il freno catena non funziona correttamente la motosega elettrica non va usata.. Pericolo di ferite a causa della continuazione del movimento della catena della sega. Fare riparare la sega elettrica dal nostro servizio di assistenza clienti.

Controllo dell'automatismo dell'olio

Prima di iniziare con il lavoro controllare il livello dell'olio e l'automatismo dell'olio.

- Accendere la sega a catena e tenerla sopra un fondo chiaro. La sega non deve essere in contatto con il pavimento.

Se si presenta una traccia d'olio, allora significa che la sega a catena lavora correttamente.




Selezionare il livello dell'olio in modo tale che questo non goccioli fuori e che non permetta, però, alla catena di girare a secco. Mettere a zero l'interruttore di regolazione dell'olio nel momento in cui la sega viene riposta.



Pulire i passaggi dell'olio (26) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.



Sostituzione lama

1. Spegner la sega e staccare la spina di alimentazione (A 12).
2. Poggiare la sega su una superficie piana.
3. Ruotare **in senso antiorario** () la vite di fissaggio (7) e la vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena (9) per allentare la tensione della catena e rimuovere la copertura del rocchetto per catena (8).
4. Togliere la lama (4) e la catena della sega (5). Per lo smontaggio tenere la lama (4) orientata verso l'alto a un'angolazione di ca. 45 gradi, per facilitare la rimozione della catena della sega (5) dal pignone della catena (24).
5. Sostituire la lama e montare lama e catena come descritto nella sezione „Montaggio della catena della sega e della lama“.

Tecniche di segatura

Generalità

- Si ha un miglior controllo quando si sega con il lato inferiore della spranga di guida (con catena trinciante tirante) e non con il lato superiore della spranga di guida (con catena trinciante spingente).
- La catena trinciante, durante il taglio o dopo, non deve né toccare terra né altri oggetti.
- Assicurarsi che la catena della sega non si incastri nel solco di taglio. Il tronco dell'albero non deve spezzarsi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure di sicurezza contro i contraccolpi (vedi Avvertimenti di sicurezza).
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature della sega elettrica a catena. Verificare che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che la sega elettrica a catena si sia fermata prima di rimuovere la sega elettrica a catena. Spegner sempre il motore della sega elettrica a catena prima di passare a un altro albero.



Nel caso che la catena trinciante rimanga incastrata, non cercare di tirare fuori la motosega elettrica con la forza. Pericolo di lesione. Spegner il motore e usare un braccio di leva oppure un cuneo per liberare la motosega elettrica.

Abbattimento di alberi



Per abbattere alberi è necessario avere molta esperienza. Abbattere alberi solo quando si sa usare con dimestichezza e sicurezza la motosega elettrica. Non usare mai la motosega elettrica se ci si sente insicuri.



Per motivi di sicurezza consigliamo agli operatori inesperti di non abbattere un tronco d'albero con una lunghezza di spranga inferiore al diametro del tronco.

- Fare attenzione che non si trovino persone o animali nelle vicinanze dello spazio di lavoro. La distanza di sicurezza tra l'albero d'abbattere ed il posto di lavoro adiacente deve essere di 2 ½ lunghezze dell'albero.
- Controllo della direzione di caduta: l'utilizzatore deve potersi muovere in sicurezza nelle vicinanze dell'albero caduto per poter piallare e diramare leggermente l'albero. Evitare che l'albero in caduta si impigli in un altro albero. Prestare attenzione alla direzione naturale di caduta che dipende dall'inclinazione e dal grado di curvatura dell'albero, dalla direzione del vento, dalla posizione dei rami più grossi e dal numero di rami.
- Per lavorare in corrispondenza di pendenze, l'utilizzatore della motosega deve posizionarsi nella zona al di sopra dell'albero da abbattere, poiché questo dopo l'abbattimento probabilmente scivolerà o rotolerà in discesa.
- Alberi piccoli di un diametro di 15 - 18 cm normalmente possono essere segati con un solo taglio.

- Con alberi di un diametro maggiore occorre fare degli intagli per poi fare un taglio di abbattimento (vedi sotto **P**).



Non abbattere alberi nel caso di vento forte o vento che cambia direzione quando c'è il pericolo di danneggiare della proprietà oppure quando l'albero potrebbe anche cadere su condutture.

Prima di procedere all'abbattimento di alberi assicurarsi che non sia messa a repentaglio l'incolumità di altre persone e che non sussista il rischio di colpire le linee elettriche o di arrecare danni materiali di altra natura. Qualora un albero entrasse in contatto con una linea elettrica, sarà necessario notificarlo immediatamente all'azienda fornitrice.



Subito dopo aver terminato il processo del segare spostare in alto la protezione dell'udito per poter sentire suoni e segnali di avvertimento.



1. Rimozione di rami:

Rimuovere i rami che pendono verso il basso iniziando a tagliarli da sopra. Non lavorare mai a livelli ad altezze superiori delle proprie spalle.



2. Zona di fuga:

Rimuovere il sottobosco intorno all'albero per garantire una via di ritiro più facile al momento dell'albero in caduta. La zona di fuga (1) deve trovarsi dislocata di circa 45° dietro la direzione di caduta programmata (2).

P 3. **Taglio d'intaglio (A):**

Praticare l'intaglio per la caduta nella direzione in cui l'albero deve cadere.

Iniziare con il taglio inferiore, orizzontale. La profondità di taglio deve corrispondere circa a 1/3 del diametro del tronco. Praticare ora un taglio obliquo con un angolo di circa 45° dall'alto, che combaci esattamente con il taglio inferiore.

In questo modo si evita che la catena o la barra di guida rimangano incastrate durante l'apposizione della seconda tacca di direzione.



Non mettersi mai davanti ad un albero che presenta un intaglio.

P 4. **Taglio di abbattimento (B):**

Effettuare il taglio di abbattimento dall'altro lato del tronco trovandosi sulla sinistra del tronco d'albero e segare con catena trinciante tirante. Il taglio di abbattimento deve essere orizzontale, circa 5 cm al di sopra dell'intaglio orizzontale. Il taglio di abbattimento deve essere così profondo che la distanza tra taglio di abbattimento e la linea di taglio dell'intaglio sia pari ad almeno 1/10 del diametro del tronco. La parte del tronco non segata viene denominata misura di rottura.

La cerniera impedisce che l'albero ruoti e cada nella direzione errata. Non tagliare la cerniera. Approssimando il taglio di ab-

battimento alla cerniera, l'albero dovrebbe iniziare a cadere. Quando pare che l'albero potrebbe non cadere nella direzione desiderata o si inclina all'indietro, bloccando la sega a catena, interrompere il taglio di abbattimento. Utilizzare cunei di legno, plastica o alluminio per aprire il taglio e orientare l'albero verso la linea di caduta desiderata.

Q

5. Spingere un cuneo o un piè di porco nel taglio di abbattimento non appena la profondità del taglio lo permetta per evitare che la spranga di guida rimanga incastrata.

R

6. Se il diametro del tronco supera la dimensione della lunghezza della spranga di guida, allora fare due tagli.

7. Dopo aver effettuato il taglio di abbattimento l'albero cade da solo oppure usando un cuneo o un piè di porco.



Non appena l'albero comincia a cadere tirare la sega fuori dal taglio, arrestare il motore, appoggiare la motosega elettrica e lasciare il posto di lavoro per la via di ritiro.

Prestare attenzione ai rami in caduta e non inciampare.

N

Rimozione dei rami dal tronco

La rimozione dei rami dal tronco è l'espressione per il taglio dei rami e dei virgulti da un albero abbattuto.



Durante il taglio dei rami da un tronco succedono molti incidenti. Non segare mai rami mettendosi in piedi sul tronco. Tenere contro dello spazio di contraccolpo quando i rami sono tesi.

- Rimuovere i rami che sostengono il tronco solo dopo aver effettuato il taglio trasversale.
- I rami tesi vanno tagliati dal basso all'alto per evitare che la sega a catena rimanga incastrata.
- Durante la sramatura dei rami più grossi, applicare le stesse tecniche usate durante la depezzatura.
- Lavorare sulla sinistra del tronco e il più vicino possibile alla motosega elettrica. Se possibile il peso della sega è appoggiato sul tronco.
- Spostarsi nel rispettivo punto per segare i rami che si trovano dall'altra parte del tronco.
- I rami ramificati vanno tagliati trasversalmente uno per uno.
- Recidere con un solo taglio i rami minori, come da fig. **N**.

Taglio trasversale

La depezzatura significa segare in piccoli pezzi dei tronchi di alberi abbattuti.

- Fare attenzione che nel segare la catena trinciante non tocchi terra.
- Fare attenzione di trovarsi in una posizione ben stabile e, nel caso di terreno in pendenza, mettersi nella posizione superiore rispetto al tronco.
- Assumere una posizione stabile e distribuire in modo uniforme il peso del proprio corpo sui due piedi. Se possibile, il tronco dovrebbe poggiare su rami, travi o cunei, posizionati a sostegno dello stesso. Attenersi alle semplici indicazioni per lavare in modo agevole.

J

1. Il tronco si trova per terra:

Segare tutto il tronco dall'alto e, alla fine del taglio, fare attenzione di non toccare terra. Se è possibile girare il tronco, segare quest'ultimo per 2/3. Poi girarlo e segare il resto di esso nel mezzo partendo da sopra.

K

2. Il tronco viene sorretto ad una estremità:

Segare prima dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama) 1/3 del diametro del tronco per evitare che questo si scheggi. Segare poi dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) in direzione del primo taglio per evitare che la sega possa rimanere incastrata.

L

3. Il tronco viene sorretto ad entrambe le estremità:

Segare prima dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) 1/3 del diametro del tronco. Segare poi dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama) finché non si incontrano le due linee di taglio.

M

4. Segare su un cavalletto per segare:

Mantenere la motosega elettrica con entrambe le mani e condurre l'apparecchio sempre davanti al proprio corpo durante l'operazione di taglio. Quando il tronco si stacca, condurre l'apparecchio verso destra del proprio corpo (1). Tenere il braccio sinistro il più teso possibile (2). Prestare attenzione al tronco che cade giù. Mettersi al riparo in modo tale che il tronco abbattuto non rappresenti un rischio per la propria persona. Attenzione ai piedi.

Cadendo, il tronco abbattuto potrebbe condurre a degli infortuni. Mantenersi in equilibrio (3).

Manutenzione e pulitura



Effettuare i lavori di manutenzione e di pulitura sempre con il motore spento e con la spina non connessa. Pericolo di lesione!

Fare eseguire alla nostra officina specializzata tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi di ricambio originali.

Prima di tutti i lavori di manutenzione e di pulitura fare raffreddare la macchina. Pericolo di ustioni!

Pulitura

- Dopo ogni uso pulire accuratamente la macchina. Così si prolunga la durata della macchina e si evitano incidenti.
- Tenere le impugnature esenti da benzina, olio o grasso. Nel caso necessario

pulire le impugnature con una pezza umida, lavata con sapone. Per la pulitura non usare solventi o benzina!

- Dopo ogni uso pulire la catena trinciante. Usare un pennello o una scopetta. Per la pulitura della catena non usare liquidi. Dopo la pulitura lubrificare leggermente la catena con olio da catena.
- Durante la pulizia rimuovere la copertura del rocchetto per catena (A 8) per pulire anche la zona sottostante.
- Pulire la spada (guida) (A 4).
- Pulire le fessure di ventilazione e le superfici della macchina con un pennello, una scopetta o con una pezza asciutta. Non usare liquidi per la pulitura.
- Pulire i passaggi dell'olio (I 26) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.

Intervalli di manutenzione

Effettuare il lavori di manutenzione riportati nella seguente tabella ad intervalli regolari. Con una manutenzione ad intervalli regolari della vostra sega a catena si prolunga la durata della sega. Inoltre si ottengono prestazioni ottime di taglio e si evitano incidenti.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio	Dopo di ogni uso
Componenti del freno catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Ruota della catena (F 24)	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Catena trinciante (A 5)	Controllare, lubrificare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓		
Catena trinciante (A 5)	Pulire, lubrificare			✓
Spranga di guida (A 4)	Controllare, pulire, lubrificare	✓		✓
Spranga di guida (A 4)	Girare la guida		✓	
Automatismo dell'olio	Controllare, nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio	✓		

Affilatura della catena trinciante



Una catena trinciante affilata scorrettamente aumenta il pericolo di contraccolpo! Usare guanti a prova di taglio quando si maneggia la catena o la spranga di guida.



Una catena ben affilata garantisce ottime prestazioni di taglio. Passa senza fatica attraverso il legno e produce grandi trucioli lunghi. Una catena trinciante è consumata quando occorre spingere l'attrezzatura di taglio attraverso il legno e quando i trucioli sono molto piccoli. Con una catena trinciante molto consumata non si creano trucioli, ma solo polvere di legno.

- Le parti seganti della catena sono le maglie dentate che consistono in un dente da taglio e un nasetto limitatore di profondità. La distanza dell'altezza tra questi due determina la profondità di affilatura.
- Nell'affilare i denti da taglio occorre tenere conto dei seguenti valori:



- angolo di affilatura (30°)
- angolo di spoglia superiore (85°)
- profondità di affilatura (0,65 mm)



Modifiche delle indicazioni di misura relative alla geometria dei taglienti possono provocare che la macchina tenda maggiormente al contraccolpo. Maggiore pericolo d'infortunio!

La riaffilatura di una catena della sega richiede un certo esercizio. Inoltre, per affilare la catena a sega sono necessari utensili appositi per garantire che la catena venga affilata con l'angolazione e la profondità corretta. Rispettare le istruzioni del proprio affilatore per catena (ad es. Parkside PSG 85 B2). Se l'utente della motosega non dispone di esperienza, raccomandiamo di far affilare o sostituire la catena della sega da un tecnico esperto o da una officina specializzata.

- H**
1. Spegnerne la sega e staccare la spina di alimentazione.
 2. Togliere la catena della sega (vedere capitolo "Uso della sega a catena"). Per affilare la catena, essa deve essere ben tesa al fine di permettere un'affilatura corretta.
 3. Per l'affilatura occorre avere una lima rotonda di un diametro di 4,0 mm.



Altri diametri danneggiano la catena e possono provocare pericoli durante il lavoro!

4. Affilare solo dall'interno all'esterno. Portare la lima dal lato interno del dente da taglio verso l'esterno. Alzare la lima prima di tirarla indietro.
5. Affilare prima i denti di un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
6. La catena è usurata e va sostituita con una catena trinciante nuova quando rimangono solo 4 mm circa del dente da taglio.
7. Dopo l'affilatura tutte le maglie da taglio devono presentare la stessa lunghezza e larghezza.

8. Dopo ogni terza affilatura occorre controllare la profondità dell'affilatura (limitazione della profondità) e affilare di nuovo l'altezza con una lima piatta. La limitazione della profondità deve essere minore di 0,65 mm circa nei confronti del dente da taglio. Dopo la tirata indietro arrotondare un po' la limitazione della profondità in avanti.

Regolazione della tensione della catena

La regolazione della tensione della catena è descritta al capitolo Montaggio, Tensione della catena trinciante.

Rodaggio della nuova catena trinciante

Con una nuova catena dopo un certo tempo diminuisce la tensione della stessa. Pertanto, dopo i primi 5 passaggi, al più tardi dopo 10 minuti di funzionamento è necessario tendere ancora la catena.



Non fissare mai una nuova catena su un pignone di azionamento usurato o su una spranga di guida danneggiata o usurata. La catena può strapparsi o saltare fuori dalla sede. Ciò può causare gravi ferite.



Manutenzione della spranga di guida



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

1. Spegner la sega e togliere la spina dalla presa.
2. Rimuovere la protezione della ruota della catena (8), la catena trinciante (5) e la spranga di guida (4).
3. Controllare se la spranga di guida (4) è usurata. Rimuovere le bave e rettificare le superfici di guida con una lima piatta.
4. Pulire i passaggi dell'olio (II 26) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.
5. Montare la spranga di guida (4), la sega a catena (5) e la protezione della ruota della catena (8) e tendere la sega a catena.



In condizioni ottimali, in quanto al passaggio dell'olio ed all'impostazione corretta dell'interruttore di regolazione dell'olio, la catena della sega spruzza fuori un po' di olio dopo pochi secondi dall'avvio.



Girare della spranga di guida



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

La spada (4) deve essere attivata per tutti i ca. 10 ore di lavoro, per garantire un'usura uniforme.

1. Spegner la sega e togliere la spina dalla presa.
2. Rimuovere la protezione della ruota della catena (8), la catena trinciante (5) e la spranga di guida (4).
3. Ruotare la lama attorno al suo asse orizzontale e montare lama e catena come descritto nella sezione „Montaggio della catena della sega e della lama”. Prestare attenzione al senso di rotazione della catena!



Direzione di marcia della catena

Per l'orientamento della catena (5) fare riferimento al simbolo sotto al coperchio del rocchetto (8), quando la barra viene girata. La direzione di marcia illustrata sulla barra non corrisponderà più.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Svuotare prima il serbatoio dell'olio prima di pause di inutilizzo prolungate. Smaltire l'olio usato in ottemperanza alla normativa vigente (vedere „Smaltimento/rispetto dell'ambiente”).
- Applicare l'involucro di protezione della barra.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Svuotare il serbatoio dell'olio prima di smaltire l'apparecchio.
 Non versare l'olio vecchio nella canalizzazione oppure nel lavello. Smaltire l'olio vecchio rispettando la tutela dell'ambiente - consegnare l'olio ad un'impresa di smaltimento.
 Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita,
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Pezzi di ricambio/ Accessor

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 260).

Coperchio del serbatoio dell'olio	75118246
Catena trinciante	30091624
Spada	30100420
Olio da catena biologico 1 l ...	30230001
Olio da catena biologico 5 l ...	30230002

A Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'attrezzatura non si accende	Freno della catena innestato	Verificare il freno, se necessario allentarlo
	Manca la tensione di rete	Controllare presa, cavo, condotta, spina, nel caso necessario riparazione tramite specialista.
	Scattano le valvole di sicurezza domestiche	Controllare le valvole di sicurezza domestiche, vedi avvertimento
	Interruttore ON/OFF (13) difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Spazzole di carbone usurate	
Motore difettoso		
Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
Catena non gira	Freno catena blocca catena trinciante (5)	Controllare freno catena, eventualmente sbloccare freno catena
Cattive prestazioni di taglio	Catena trinciante (5) scorrettamente montata	Montare catena trinciante correttamente
	Catena trinciante (5) consumata	Affilare denti da taglio o mettere nuova catena
	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Sega scorre con difficoltà, catena salta via	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga	Mancanza d'olio da catena	Controllare livello dell'olio e nel caso necessario riempire olio, controllare automatico dell'olio e nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio o riparazione tramite servizio di assistenza Controllare il dispositivo di regolazione precisa dell'olio (interruttore di regolazione dell'olio).

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. catena trinciante) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 373778_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.



- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 373778_2204



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373778_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető	261
Alkalmazási célok	261
Általános leírás	262
Szállítási terjedelem	262
Áttekintés	262
Működés.....	262
Műszaki adatok	263
Biztonsági utasítások	263
Szimbólumok a fűrészen	264
Az utasításban található szimbólumok	265
Általános biztonsági utasítások	265
Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók	265
Biztonsági tudnivalók láncfűrészekhez	268
Visszacsapódás elleni óvintézkedések	269
Maradék rizikó	270
További biztonsági utasítások	270
Biztonsági berendezések	271
Összeszerelés	271
Fűrészlánc és vezetősín felszerelése	272
Fűrészlánc megfeszítése	272
Lánckenés	273
A láncfűrész kezelése	274
Bekapcsolás	274
A láncfék ellenőrzése	274
Az olaj-automata ellenőrzése.....	274
Vezetősín cseréje	275
Fűrészelési technikák	275
Általános tudnivalók	275
Fakivágás	276
Gallyazás	277
Darabolás	278
Karbantartás és tisztítás	278
Tisztítás.....	278
Rendszeres karbantartás	279
Rendszeres karbantartási táblázat... ..	279
A fűrészlánc csiszolása	280
Lánceszesség beállítása	281

Új fűrészlánc bejáratása	281
A vezetősín karbantartása.....	281
Megfordítás karbantartása	281
Tárolás	282
Eltávolítás és környezetvédelem	282
Pótalkatrészek / Tartozékok	282
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	283
Hibakeresés	285
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	423
Robbantott ábra	429

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatóval. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazási célok

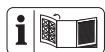
Az elektromos láncfűrész csak fa fűrészelésére van kialakítva. Minden más alkalmazásra (pl. falak, műanyag vagy élelmiszer darabolására) a fűrész nem alkalmas. A láncfűrész hobbi munkákra alkalmas.

Nem készült ipari, tartós jellegű használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A szerszámgép felnőttek által történő kezelésre készült. 16 éven felüli fiatalok a láncfűrészrt csak felügyelet alatt használhatják. A gyártó nem felel azokért a károkért, amelyek nem rendeltetésszerű használat vagy szabálytalan kezelés következtében keletkeznek.

Az elektromos láncfűrészrt egy személy használhatja a fűrészelésére. A láncfűrészrt jobbkézrel a hátsó markolaton, ballal pedig az elülső markolaton kell megtartani. Használat előtt a használonak el kell olvasnia és meg kell értenie az üzemeltetési útmutatóban foglalt összes figyelmeztetést és utasítást. A felhasználónak megfelelő személyes védőfelszerelést (PSA) kell viselnie. A láncfűrészrt csak fa fűrészeltethető. Nem szabad megmunkálni pl. olyan műanyagot, követ, fémet vagy fát, ami idegen anyagot tartalmaz (pl. szeg vagy csavar)!

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Elektromos láncfűrész
- Vezetősín (máris felszerelve)
- Fordítókerék (máris felszerelve)
- Vezetősín védőtokja
- Olajflakon 180 ml bio-olajjal
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Áttekintés

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Hátsó fogantyú |
| | 2 Olajtartály-sapka |
| | 3 Láncfék-kar/ Elülső kézvédő |
| | 4 Vezetősín |
| | 5 Fűrészlánc |
| | 6 Fordítókerék |
| | 7 A lánckerék-burkolat rögzítőcsavarja |
| | 8 Lánckerék burkolata |
| | 9 Csavar a lánc-gyorsrögzítő rendszerhez |
| | 10 Hátsó kézvédő |
| | 11 Kábeltartó |
| | 12 Hálózati csatlakozódugó |
| | 13 Ki-/bekapcsoló |
| | 14 Bekapcsolási retesz |
| | 15 Elektromotor |
| | 16 Elülső fogantyú |
| | 17 Kormós ütköző |
| | 18 Láncfogó pecek ((nem látható) |
| | 19 Lapvédő tok |
| | 20 Üveg olaj |
|
 | |
| C | 21 olajsintkijelző |
| | 22 olajsintkijelző „MIN” minimum szint jelölése |
|
 | |
| F | 23 Vasúti bolt |
| | 24 Lánckerék |
| | 25 Orr |

- | | |
|----------|-----------------|
| I | 26 Olaj átjárás |
|----------|-----------------|

Működés

A láncfűrész elektromotoros meghajtású. A körülfutó fűrészlánc egy vezetősínen fut. A gép gyors láncfeszesség szabályozással és gyorsan ható láncfékkel rendelkezik. Olajozó automata biztosítja a lánc folyamatos olajozását.

A felhasználó biztonságának érdekében a láncfűrész különböző biztonsági berendezésekkel van ellátva.

A kezelési elemek működését a következő leírások tartalmazzák.

Műszaki adatok

Elektromos láncfűrész PKS 2200 A1

Névleges bemeneti feszültség U.....	230-240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel P.....	2200 Watt
Védőcsoport	□ II
Védelmi mód	IPX0
Láncsebesség v_0	15,3 m/s
Tömeg (vezetősín és lánc nélkül).....	4,4 kg
Tömeg (vezetősínnel és láncsal).....	5,1 kg
Üzemanyagtartály ürtérfogata ..kb.	250 ml
Lánc	TRILINK CL1 5057TL
Láncosztás	3/8"
Láncvastagság.....	1,3 mm
Lánckerék fogazata	6
Vezetősín	Parkside 16"
Kangxin 16" AP16-57-507P	
Láncvezető hossza	460 mm
Vágóhossz	395 mm
Hangnyomásszint	
(L_{pA})	93,4 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Hangteljesítményszint (L_{WA})	
mért	106,7 dB; $K_{WA} = 2,60$ dB
garantált.....	107 dB
Vibrálás (a_{h1})	5,53 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



Figyelmeztetés:

A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet az elektromos láncfűrészrel végzett munkákra vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.



Az elektromos láncfűrész veszélyes szerszámgép, amely helytelen vagy gondatlan kezelés esetén komoly vagy még halálos sérüléseket is okozhat. Vegye tehát saját és mások biztonsága érdekében mindig figyelembe a következő biztonsági utasításokat, és ha bizonytalan, forduljon szakemberhez tanácsért.

Szimbólumok a fűrészén



Mielőtt dolgozni kezd, ismerkedjen meg jól a szerszámgép kezelési elemeivel. Gyakorolja a fűrész használatát és magyaráztassa meg magának szakemberrel a szerszámgép rendeltetését, működési elvét és a különböző fűrészelési technikákat.



A fűrészlánc nem forog, ha a láncfék be van húzva. Oldja ki a láncféket, ehhez a fékkart tolja el az előlő markolat felé.



Olvassa el és vegye figyelembe a géphez tartozó használati utasítást!



Használjon védőfelszerelést.



Viseljen mindig védőszemüveget vagy fülvédőt.



Viseljen mindig védősisakot!



Viseljen vágásbiztos kesztyűket.



Viseljen szilárd talpú védőcipőt!



Használjon védőruhát!



A láncfűrészét mindig két kézzel kell használni.



Vigyázat! Visszavágás - Ügyeljen munka közben arra, hogy a gép visszavághat.



Ne tegye ki a gépet esőnek. A szerszámgépnek nem szabad nedvesnek lennie, se nem szabad nedves környezetben működtetni.



Vigyázat! A hálózati kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozódugót az aljzatból.



Garantált hangteljesítményszint

MIN

olajsintkijelző „MIN” minimum szint jelölése

Szimbólumok az adattáblán:



Láncvezető hossza



Védőcsoport II (kettős szigetelés)



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a lánckerék-burkolat alatt:



Ügyeljen a láncfűrész mozgási irányára. Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót.

Szimbólumok a láncvezetőn:



Láncfűrész mozgási iránya



Szimbólumok az olajtartály-sapkán:

Olajozza meg a fűrészláncot.

Szimbólumok a lánckerék-burkolathoz való rögzítőcsavaron:



KI



BE

Szimbólumok a láncfékező karon:



Láncfék: KI



Láncfék: BE

Szimbólumok a lánc-gyorsrögzítő rendszerhez való csavaron:



kioldás



rögzítés

Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.



Viseljen vágásbiztos kesztyűket.

Általános biztonsági utasítások



Mielőtt dolgozni kezdene az elektromos láncfűrészszel, ismerkedjen meg jól a gép kezelési elemeivel. Gyakorolja a bánásmódot a fűrészszel (gömbfa darabolása fűrészba-

kon) és egy tapasztalt alkalmazó vagy szakember által magyaráztassa el magának a működést, a hatásmódot, a fűrésztechnikákat és a személyvédelmi felszerelést.



Favágás esetén ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra. Helyi rendelkezések alkalmassági vizsgát írhatnak elő. Érdeklődjön az erdőigazgatóságnál.



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély elkerülése érdekében, az elektromos kéziszerszám használata során az alapvető óvintézkedéseket kell betartani: Sérülésveszély fenyeget.

Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy**

mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszok, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a ké-

szüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) **Az elektromos szerszám gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszám gépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4) Az elektromos szerszám gép alkalmazása kezelése**
- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszám gépet.** A megfelelő elektromos szerszám géppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszám gépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszám gép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a lehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszám gép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszám gépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszám gépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszám gép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszám gépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszám gépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelem-**

be a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Vevőszolgálat

- a) **Elektromos szerszámgépe javításához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

Biztonsági tudnivalók láncfűrészekhez

- a) **Járó fűrész mellett minden testrészét tartsa távol a fűrészlánctól. A fűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.** Egy láncfűrészsel végzett munka során egyetlen figyelmetlen pillanat elég ahhoz, hogy a fűrészlánc elkapja a ruházatot vagy a testrészeket.
- b) **A láncfűrész mindig jobb kezével a hátsó nyélnél, bal kezével pedig az elülső nyélnél fogva tartsa.** A láncfűrész fordított munkahelyzetben történő tartása növeli a sérülések kockázatát, ezért alkalmazni tilos.
- c) **A láncfűrész csak a szigetelt fogófelületnél fogja meg, mivel a fűrészlánc rejtett áramvezetékekhez érhet.** Ha a fűrészlánc feszültség alatt álló vezetékhez ér, az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- d) **Viseljen védőszemüveget. Halálást, fejet, kezet, lábszárát és lábát védő további védőeszközök használata ajánlott.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgácsanyag és a fűrészláncsal való véletlen érintkezés okozta sérülések veszélyét.
- e) **Ne dolgozzon a láncfűrészrel fán, létrán, tetőről vagy nem stabil felületről.** Az ilyen módon történő üzemeltetés esetén komoly sérülésveszély áll fenn.
- f) **Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, és csak akkor használja a láncfűrészét, ha stabil, biztonságos, egyenletes talajon áll.** Csúszós talajon vagy instabil felületen elveszítheti az egyensúlyát vagy elveszítheti uralmát a láncfűrész felett.
- g) **Feszülő ág vágása esetén számoljon azzal, hogy az ág visszacsapódik.** Amikor a farostok feszülése megszűnik, a feszes ág eltalálhatja a felhasználót és/vagy kiránthatja a láncfűrészét az irányítása alól.
- h) **Legyen különösen óvatos aljnövénnyel vagy fiatal fák vágása során.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és Ön felé csapódhat vagy kimozdíthatja Önt az egyensúlyából.
- i) **A láncfűrész az elülső markolaton fogva, kikapcsolt állapotban, a fűrészláncot a testétől elfordítva vigye. A láncfűrész szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőburkolatot.** A láncfűrész

figyelmes használata csökkenti annak a valószínűségét, hogy véletlenül hozzáér a mozgó fűrészláncához.

j) Kövesse a kenésre, a láncfeszítésre, valamint a vezetősín és a lánc cseréjére vonatkozó utasításokat. A nem szakszerűen megfeszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növelheti a visszaütés kockázatát.

k) Csak fát fűrészeljen. Ne használja a láncfűrész rendeltetésétől eltérő munkákhoz. Példa: Ne használja a láncfűrész fém, műanyag, falazat vagy nem fából lévő építőanyagok fűrészeléséhez.

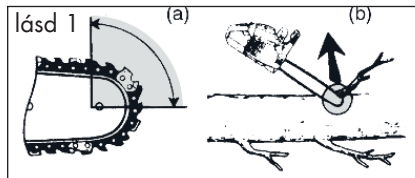
Veszélyes helyzeteket okozhat, ha a láncfűrész nem rendeltetészerű munkákhoz használja.

l) Ne próbáljon meg kivágni egy fát, amíg nincs tisztában a kockázatokkal és azok megelőzésével. A dőlő fa súlyos sérülést okozhat a felhasználó vagy más személyek számára.

Visszacsapódás elleni óvintézkedések



Figyelem, visszacsapódás! Munkavégzés közben ügyeljen a gép visszacsapódására. Fennáll a sérülések veszélye! A visszacsapódásokat elővigyázatossággal és a helyes fűrészelési technikával megelőzheti.



• A visszacsapódás akkor következhet be, ha a vezetősín csúcsa hozzáér egy

tárgyhoz, vagy ha a fa elhajlik, és a fűrészlánc beszorul a metszésbe (ld. 1. ábra/B. ábra).

- A síncsúccsal való érintkezés némely esetben váratlan hátrafelé irányuló reakcióhoz vezethet, melynél a vezetősín erősen felfelé és a kezelőszemély irányába csapódik (ld. 1. ábra/A. ábra).
- A fűrészlánc vezetősín felső peremébe történő beszorulása a sint hevesen visszalökheti a kezelő irányába.
- E reakciók mindegyike előidézheti, hogy Ön elveszti a kontrollt a fűrész felett és esetleg súlyosan megsérülhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági szerkezetekre. Egy láncfűrész alkalmazójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munka érdekében.

A visszacsapódás az elektromos szerszám-gép helytelen vagy hibás használatának következménye és a lent leírt megfelelő óvintézkedésekkel megakadályozható:

a) A fűrész tartsa szorosan mindkét kezével, miközben a hüvelykujja és az ujjai körbefogják a láncfűrész nyeleit. Vigye testét és karjait olyan helyzetbe, melyben ellen tud állni a visszacsapódás erejének. Megfelelő intézkedések megtétele esetén a kezelő személy uralni tudja a visszacsapódás közben fellépő erőket. Soha ne engedje el a láncfűrész.

b) Kerülje az abnormalis testtartást és ne fűrészeljen vállmagasság felett. Így elkerülhető a síncsúccsal való véletlen érintkezés és váratlan helyzetekben jobban uralható a láncfűrész.

c) Mindig a gyártó által előírt pótsíneket és fűrészláncokat alkalmazza. A hibás pótsínek és fűrészlán-

cok a lánc elszakadásához és/vagy visszacsapódáshoz vezethetnek.

- d) Tartsa be a gyártó fűrészlánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait.** A túl alacsony mélységátarólok növelik a visszacsapódásra való hajlamosítást.
- e) Kövesse az összes utasítást, ha anyaglerakódást távolít el a láncfűrészből, eltávolítja a láncfűrészt vagy karbantartást végez rajta. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozóvezeték ki van húzva a csatlakozóaljzatból.** A láncfűrész véletlen működése anyaglerakódások eltávolítása vagy karbantartási munkák során súlyos sérüléseket okozhat.

MARADÉK RIZIKÓ

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- vágási sérülések
- halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülé-

sek veszélyét csökkentse, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

További biztonsági utasítások

- Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a gyártótól vagy annak bevételvezetőjétől beszerezhető speciális csatlakozó vezetékre kell cserélni.
- A csatlakozóvezeték szükségessé váló cseréjét ajánlott a gyártóval, vagy képviselőjével elvégeztetni (pl. feljogosított szakszerviz, ügyfélszolgálat stb.).
- Fektesse le a csatlakozó vezetéket úgy, hogy a fűrészelés közben ne kaphassák el gallyak vagy hasonlók.
- Használjon 30 mA-es vagy kisebb kioldási áramú áram-védőkapcsolót (RCD).
- Figyelmesen kövesse a jelen használati útmutatóban leírt karbantartási, ellenőrzési és javítási utasításokat. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szerviz-szolgálatunkkal kell szakszerűen megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban nincs másképp feltüntetve.
- Javasoljuk, hogy a felhasználó, aki első alkalommal használ ilyen készüléket, gyakorolja legalább a rönkök vágását egy fűrészbakon vagy állványon.
- Csak olyan engedélyezett H05RN-F típusú hálózati kábelt használjon, amely legfeljebb 75 m hosszú és kültéri használatra készült. A hálózati kábel sodrony-keresztmetszetének legalább 2,5 mm²-nek kell lenni. Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze a hálózati kábel épségét.
- Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses

mezőt hoz létre. Ezek a mezők adott esetben hátrányosan befolyásolhatják az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy akár halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a gép használata előtt kérjék orvosuk vagy az implantátum gyártójának tanácsát.

- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de az elektromos láncfűrész markolatait ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg amíg az elektromos láncfűrész teljesen ledől és csak ezután távolítsa el az elektromosláncfűrész. Mindig kapcsolja ki az elektromos láncfűrész motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.
- A fáról el kell távolítani a szennyező anyagokat, köveket, meglazult fakérget, szögeket, kapcsokat és huzalokat.
- Figyelmesen kövesse a jelen használati útmutatóban leírt karbantartási, ellenőrzési és javítási utasításokat. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szerviz-szolgálatunkkal kell szakemberen megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban nincs másképp feltüntetve.

A Biztonsági berendezések

- 1 Hátsó fogantyú kézvédővel (10)**
Védi a kezét az ágaktól és a leugró lánctól.

3 Láncfék-kar/kézvédő

Biztonsági berendezés, amely a fűrészláncot visszavágás esetén azonnal leállítja; a kar kézzel is működtethető; védi a felhasználó bal kezét, ha lecsúszik az elülső fogantyúról.



A fűrészlánc nem forog, ha a láncfék be van húzva.

5 Fűrészlánc enyhe visszavágással

Segít Önnek egy különleges biztonsági berendezéssel a visszavágást kivédeni.

17 Kőrmös ütköző

Növeli a stabilitást, ha függőlegesen vág és megkönnyíti a fűrészelést.

15 Elektromotor

Biztonsági okokból kétszeresen szigetelt.

13 Ki-/bekapcsoló és azonnali láncleállítás

Ha elengedjük a ki-/bekapcsolót, a gép azonnal leáll.

14 Bekapcsolási retesz

Ha be akarjuk kapcsolni a gépet, a bekapcsolási reteszt ki kell reteszelni.

18 Láncfogó retesz

Csökkenti a sérülés veszélyét, ha a lánc elszakad vagy leugrik.

Összeszerelés



A láncfűrészsel végzett munka közben viseljen mindig védőkesztyűt. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Minden munkálat előtt, melyet a láncfűrészre végez, húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Sérülésveszély áll fenn.

Az elektromos láncfűrész üzembe helyezése előtt:

- adott esetben fel kell szerelni a láncvezetőt, a fűrészláncot és a lánckerék-burkolatot,
- meg kell feszíteni a fűrészláncot,
- láncolajat kell betölteni,
- ellenőrizni kell a láncfék és az olaj-automatika működését.

F Fűrészlánc és vezetősín felszerelése

1. Fektesse a fűrész láncot vízszintes felületre.
2. Forgassa a rögzítő csavart (7) **az óramutatóval ellenkező irányban** (↺), és távolítsa el a lánckerék burkolatát (8).
3. Terítse ki a fűrészláncot kör alakban úgy, hogy a vágóélek **óramutató** szerűen helyezkedjenek el.
4. Helyezze be a fűrészláncot (5) a kard hornyába. Tartsa a kardot (4) az összeszereléshez egy kb. 45 fokos szögben felfelé annak érdekében, hogy a fűrészláncot (5) könnyebben fel lehessen tenni a láncfogaskerekre (24).
5. Helyezze fel a vezetősínt (4) és a láncot (5) a síncsapszegre (23). A vezetősín akkor van megfelelően felhelyezve, ha a pecek jobbra a csapszeg (23) alatt a vezetősínen lévő alsó kerek nyílásban van. Normális jelenség, ha a fűrészlánc (5) belóg.
6. Feszítse elő a fűrészláncot (5) úgy, hogy a lánc-gyorsrögzítő rendszer csavarját (9) elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba.
7. Helyezze vissza a szorítókerék-burkolat (8). Ennek során először a burkolat (8) kinyúló részét (25) be kell helyezni a készülék megfelelő nyílásába. Húzza meg a rögzítőcsavart (7).



Légy óvatos! Kenjük a Elektromos láncfűrész.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy az elektromos láncfűrész, olaj-és olaj használat után lehet szívárgás, ha tárolják az oldalon, vagy a fejt. Ez egy normál folyamat, a szükséges szellőző nyílás a tetején a tartály, és nincs oka a panasz eredményéről. Minden elektromos láncfűrész ellenőrzött és vizsgált olaj előállítás során, egy kis pihenés a tartály lehet, annak ellenére, hogy kiürítése, ami könnyen kiszűrták a ház olaj szállítása során. Kérjük, tiszta a ház, egy ronggyal

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a szennyeződéstől a vezetősín hornyait, mert a lerakódott szennyeződés miatt a lánc esetleg kiugrik a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a lánc olaját. Ennek az lehet a következménye, hogy a láncolaj nem, vagy annak csak egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken az olajozás.

Fűrészlánc megfeszítése

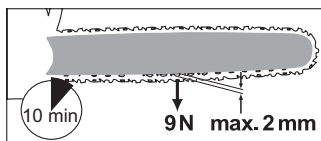
A rendszeres láncfeszítés a felhasználó biztonságát szolgálja, és csökkenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a felhasználónak, hogy a munka megkezdése előtt, és körülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja.

Fűrészelés közben felmelegszik a lánc, és ezáltal kissé kitágul. Ezzel a „meghosszabbodással” különösen új láncok esetén kell számolni.



A lánc utánhúzása vagy cseréje ne forró állapotban történjen, mivel lehűlés után kissé összehúzódik. Ennek figyelmen kívül hagyása a vezetősín vagy a motor károsodását okozhatja, mivel a lánc túl szorosan van a vezetőlemezen. A láncfeszítés és a lánc kenése jelentős mértékben befolyásolja a lánc élettartamát.

A lánc akkor van szabályszerűen meghúzva, ha a vezetősín alsó részén nem lóg be és kesztyűs kézzel egészen körbe húzható. Ha a fűrészláncot 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel terheljük, a fűrészlánc és vezetősín között ne legyen több mint 2 mm távolság.

**B**

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a láncfék meg van engedve ill. hogy a láncfék-kar az elülső fogantyúhoz van nyomva. (16).
2. Engedje meg a rögzítő csavart (7)
3. A fűrészlánc feszítéséhez forgassa el a lánc-gyorsrögzítő rendszer csavarját (9) az óramutató járásával megegyező irányba. A feszesség lazításához forgassa el a csavart (9) az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Húzza meg a rögzítő csavart (7)



Új fűrészláncot max. 5-szöri használat után újra kell állítani.

Lánckenés



A vezetősín és a lánc sohasem fusson olaj nélkül. Ha az elektromos láncfűrész túl kevés olajjal üzemelteti, a vágóteljesítmény és a fűrészlánc élettartama csökken, mivel a lánc gyorsabban eltompul. Úgy veszi észre, hogy túl kevés az olaj, hogy füst képződik vagy elszíneződik a vezetősín.

A láncfűrész olajozását automata végzi. Amint dolgozik a motor, az olaj a vezetősínre folyik.

Láncolaj betöltése:

- Rendszeresen ellenőrizze az olajszintkijelzőt (C 21) és töltsön be olajat, ha az olaj szintje elérte az olajszintkijelző „MIN” minimum szint jelölését (C 22). Az olajtartály kapacitása 250 ml olaj.
- Használjon bio-olajat, amely súrlódás- és kopáscsökkentő adalékot tartalmaz. Service-centerünkön keresztül megrendelheti.
- Ha nem áll rendelkezésre bio-olaj, használjon kevés tapadó adalékot tartalmazó láncolajt. Csak ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Hosszabb üzemszünet előtt ürítse le az olajtartályt (6-8 hét).

C

1. Csavarja le az olajtartály-sapkát (2) és töltsé a láncolajt a tartályba.
2. Az esetleg melléfolyt olajt törölje le és csavarja a tartályra a sapkát.



Mindig kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni a motort, mielőtt betöltené a láncolajat. Az olaj túlfolyása miatt égésveszély áll fenn.

A láncfűrész kezelése



Csak akkor kapcsolja be a láncfűrészrész, ha a vezetősín, a fűrészlánc és a lánckerék burkolata szabályszerűen fel vannak szerelve. Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozás feszültsége megfeleljen a gép típuscímkéjének. Beindításakor foglalkozzon biztonságos munkaállást. Bizonyosodjon meg beindítás előtt, hogy az elektromos láncfűrész nem ér semmiféle tárgyhoz.



Vigyázat! Az elektromos láncfűrész után-olajozható, lásd az „Fűrészlánc és vezetősín felszerelése” fejezetet.

D Bekapcsolás

1. Ellenőrizze beindítás előtt, hogy a tartályban van-e elég olaj és esetleg töltsön utána (lásd az Üzembe helyezés fejezetet).
2. Alakítson a hosszabbítókábel végéből hurkot és akassza a hátsó fogantyún található húzásmentesítésbe.
3. Csatlakoztassa a gépet a hálózati feszültségre.
4. Lazítsa meg a láncféket úgy, hogy a fékkart az elülső fogantyú felé tolja.
5. Markolja meg két kézzel az elektromos láncfűrészrész, jobb kezével a hátsó, balal az elülső fogantyút. A hüvelykujjak és a többi ujjak szorosan fogják át a fogantyúkat.
6. Bekapcsoláshoz nyomja meg jobb hüvelykujjával a bekapcsolási reteszt (14) és nyomja meg a ki-/bekapcsolót (13). A motor maximális sebességgel dolgozik. Engedje el a bekapcsolási reteszt (14).
7. A motorfűrészrész kikapcsol, ha elengedi a ki-/bekapcsolót. A gép tartós üzemeltetésre nem állítható.

E A láncfék ellenőrzése



A fűrészlánc nem forog, ha a láncfék be van húzva.

1. Fektesse az elektromos láncfűrészrész egy szilárd, lapos felületre úgy, hogy ne érjen semmilyen tárgyhoz.
2. Csatlakoztassa a gépet a hálózati feszültségre.
3. Oldja ki a láncféket, ehhez húzza a láncfékező kart/elülső kézvédőt (3) az elülső markolat (16) felé.
4. Markolja meg két kézzel az elektromos láncfűrészrész, jobbal a hátsó, ballal az elülső fogantyút. Hüvelykujjai és a többi ujjak szorosan zárják körül a fogantyúkat.
5. Kapcsolja be az elektromos láncfűrészrész.
6. Míg dolgozik a motor, működtesse bal kezével a láncfék-kart (3). Ehhez csúsztassa le a láncfékkart/elülső kézvédőt (3) az elülső markolatról (16). A láncnak azonnal le kell állnia.
7. Ha a láncfék rendszeresen működik, engedje el a ki-/bekapcsolót (10) és oldja a láncféket.



Ha a láncfék nem működik szabályszerűen, az elektromos láncfűrészrész tilos használni. A késleltetve leálló fűrészlánc sérülésveszélyt hordoz magában. Javítsa meg a láncfűrészrész vevőszolgálata-tunknál.

Az olaj-automata ellenőrzése

Ellenőrizze munkakezdés előtt az olajállást és az olaj-automatát.

- Kapcsolja be a láncfűrészrész és tartsa világos színű alap felett. A fűrész ne érintse a földet.

Ha olajnyom mutatkozik, a láncfűrész kifogástalanul működik.



Olajnyom észlelése esetén tisztítsa meg az olajvezetőt vagy ügyfélszolgálatunkkal javítsa meg az elektromos láncfűrész.



Tisztítsa meg az olajnyílásokat a vezetősínen, biztosítva ezzel a fűrészlánc üzemeltetése alatt a zararmentes automata olajozást. Az olajvezetőben lévő maradványok eltávolításához használjon ecsetet vagy kendőt.



Vezetősín cseréje

1. Kapcsolja ki a fűrész és húzza ki a hálózati dugós csatlakozót.
2. Fektesse a fűrész egy vízszintes felületre.
3. Forgassa el a rögzítőcsavart (7) és a lánc-gyorsrögzítő rendszer csavarját (9) az óramutató járásával ellentétes irányba a láncfeszesség meglazításához és a lánckerék burkolatának (8) eltávolításához.
4. Vegye le a vezetősínt és a fűrészláncot. Tartsa a kardot (4) a leszereléshez egy kb. 45 fokos szögben felfelé annak érdekében, hogy a fűrészláncot (5) könnyebben le lehessen venni a láncfogaskerékről (24).
5. Cserélje ki a vezetősínt és szerelje fel a vezetősínt és a láncot a „Fűrészlánc és vezetősín felszerelése” fejezetben leírtak szerint

Fűrészelési technikák

Általános tudnivalók

- Jobban tudja ellenőrizni a vágást, ha a fűrészlap alsó részével (a láncot húzva) és nem a felső részével (a láncot tolv) fűrész.
- A fűrészláncnak átfűrészelés közben és után nem szabad érintenie a talajt vagy más tárgyat.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne szoruljon a vágásba és a fa ne törjön vagy hasadjon.
- Vegye figyelembe a visszavágás elleni óvintézkedéseket (lásd a Biztonsági utasítások fejezetben).
- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de az elektromos láncfűrész markolatait ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg amíg az elektromos láncfűrész teljesen leáll és csak ezután távolítsa el az elektromos láncfűrész. Mindig kapcsolja ki az elektromos láncfűrész motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.



Ha a fűrészlánc beszorul, ne próbálja erőszakkal kihúzni az elektromos láncfűrész. Sérülés veszélye áll fenn. Kapcsolja ki a motort és használjon emelőkart vagy éket a láncfűrész kiszabadításához.

Fakivágás



Fakivágáshoz sok tapasztalat szükséges. Csak akkor döntson fát, ha biztosan tudja kezelni az elektromos láncfűrész. Semmiféleképpen ne használja az elektromos láncfűrész, ha bizonytalanul érzi magát.



Tapasztalatlan felhasználóknak biztonsági okokból nem ajánljuk olyan fák döntését, amelyek átmérője nagyobb, mint a vezetősín hossza.

- Ügyeljen arra, hogy a munkavégzés közelében ne tartózkodjanak emberek vagy állatok. A biztonsági távolság a kivágandó fa és a legközelebbi munkahely között $2 \frac{1}{2}$ fahossznyit tegyen ki.
- Ügyeljen a döntés irányára: A felhasználónak tudni kell biztonságosan mozogni a kivágott fa közelében, hogy a fát könnyen darabokra tudja vágni és le tudja ágazni. Ügyeljen arra, hogy a dőlő fa ne akadjon bele egy másik fába. Vegye figyelembe a természetes dőlési irányt, ami a fa hajlásától és görbületétől, a szél irányától, a nagyobb ágak elhelyezkedésétől és az ágak számától függ.
- A lejtőkön való fűrészelési munkáknál a láncfűrész kezelőjének a kivágandó fa feletti területen kell tartózkodnia, mivel a fa a kivágás után valószínűleg lefelé fog gurulni vagy csúszni.
- Álljon lejtős terepen a kivágandó fa felett.
- Kisebb, 15-18 cm átmérőjű fákat általában egy vágással átfűrészelve lehet.
- Nagyobb átmérőjű fákat először be kell metszeni és utána átvágni (lásd lent **P**).



Ne vágjon ki fát erős vagy változó irányú szélben, ha tulajdonban kár eshet, vagy ha a dőlő fa eltalálhatja a vezetékét.

Fa kidöntésénél ügyelni kell arra, hogy más személyek ne kerüljenek veszélybe, a döntött fa ne érjen ellátó-vezetékhez és ne okozzon anyagi kárt. Ha egy fa ellátó-vezetékhez ér, haladéktalanul tájékoztatni kell az áramszolgáltató vállalatot.



Közvetlenül a fűrészelés befejezése után csapja fel a fülvédőt, hogy hallassa az esetleges hangokat vagy vészjelzést.



1. Gallyazás:

Lefelé lógó ágakat az ág felső oldaláról kezdjen vágni. Ne gallyazzon sohasem vállmagasság felett.



2. Menekülési lehetőség biztosítása:

Távolítsa el a fa körül az aljnövényzetet, hogy megkönnyítse a visszavonulást. A menekülési út (1) kb. 45°-os szögben álljon a fa tervezett dőlési irányához (2).



3. Döntőberovás (A):

Vágja a döntőberovást abban az irányban, amerre a fa dőljön. Kezdje az alsó, vízszintes vágással. A vágásmélység megközelítőleg a törzs átmérőjének $\frac{1}{4}$ -e kell legyen. Csak egy olyan, körülbelül 45°-os vágószögű ferde befűrészélést végezzen, felülről, amely pontosan az alsó befűrészeléshez ér.

Így a második ékvágás bevágása során elkerülheti a fűrészlánc vagy a vezetősín beszorulását.



Ne álljon sohasem berótt fa elé.

P

4. Döntővágás (B):

A döntővágást a törzs másik oldaláról végezze úgy, hogy a fatörzstől balra álljon és a fűrészláncot húzva fűrészeljen. A döntővágásnak vízszintesen kell haladnia kb. 5 cm-re a vízszintes beróvás felett.

A döntővágás olyan mély legyen, hogy a döntővágás és a beróvás vonala közti távolság a törzs átmérőjének legalább 1/10-ét tegye ki. A törzs nem átmetszett részét törésmutatónak nevezzük. A stég megakadályozza, hogy elforduljon a fa és helytelen irányba dőljön. A stéget nem szabad átfűrészelni.

A fának akkor kell dőlnie, ha a döntővágás már közel van a stéghez. Ha úgy látja, hogy a fa helytelen irányba dől vagy visszahajlik és a fűrészlánc megakad, akkor szakítsa félbe a döntővágást, és a vágás szétfejtéséhez és a fa mozgatásához használjon fa- műanyag- vagy alumíniumékeket.

Q

5. Toljon egy éket vagy emelőrudat a döntővágásba, amint a vágás mélysége ezt megengedi, hogy megtolja a vezetősín beszorulását.

R

6. Ha a törzs átmérője nagyobb, mint a vezetősín hossza, végezen két vágást.

7. A döntővágás elvégzése után a fa vagy magától dől ki vagy döntőék ill. emelőkar segítségével.



Amint a fa dőlni kezd, húzza ki a fűrész a vágásból, állítsa le a motort, tegye le az elektromos láncfűrész és a visszavonulásra előrelátott úton hagyja el a munkahelyet. Ügyeljen a leeső ágakra és a botlásveszélyre

N

Gallyazás

Gallyazásnak nevezzük a kisebb-nagyobb ágak eltávolítását egy kivágott fáról.



Sok baleset gallyazás közben történik. Sohasem vágjon le ágat úgy, hogy a fatörzsen áll. Tartsa szem előtt a visszavágás lehetőségét, ha az ágak feszültség alatt állnak.

- A támasztó ágakat csak a fatörzs felदारabolása után távolítsa el.
- Feszültség alatt álló ágakat alulról felfelé kell átfűrészelni, hogy elkerüljük a láncfűrész beszorulását.
- Vastagabb ágak levágásánál használja ugyanazt a technikát, mint a darabolásnál.
- Dolgozzon a törzstől balra és olyan közel a láncfűrészhez, amennyire lehet. A fűrész súlya lehetőleg a fatörzsrre nehezedjen.
- Változtasson helyet, ha a törzs másik oldalán vág le ágakat.
- Gallyas ágakat egyenként gallyazzunk.
- A kisebb ágakat, a képen látható módon, egyetlen vágással kell levágni **N**.

Darabolás

A darabolás a kivágott fatörzs kis darabokra fűrészelését jelenti.

- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érintse a talajt.
- Foglaljon el stabil munkaállást és lejtős terepen álljon a törzs felett.
- Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon és testsúlya egyenletesen legyen eloszlatva a két lábán. A fatörzset lehetőleg ágakkal, gerendákkal vagy ékekkel kell alá- és megtámasztani. Kövesse az egyszerű utasításokat a könnyű fűrészeléshez.

J 1. A fatörzs a földön fekszik:
Fentről vágja egészen át a fatörzset és ügyeljen a vágás végén arra, hogy ne érintse a talajt. Ha fennáll a lehetőség, hogy a törzset megfordítsa, akkor fűrészeld a fatörzs 2/3 részéig. Ezután fordítsa meg a fatörzset és felülről fűrészeld át teljesen.

K 2. A fatörzs az egyik végén meg van támasztva:
Fűrészeld először alulról felfelé (a fűrészlap felső részével) a fatörzs 1/3 részéig, hogy meggátolja a hasadást. Fűrészeld ezután fentről lefelé (a fűrészlap alsó részével) az első bevágás irányába, hogy így meggátolja a beszorulást.

L 3. A fatörzs mindkét vége meg van támasztva:
Fűrészeld először felülről lefelé (a fűrészlap alsó részével) a fatörzs 1/3 részéig. Fűrészeld ezután alulról felfelé (a fűrészlap felső részével), amíg a bevágások találkoznak.

M 4. Fűrészelés a bakon:
Markolja meg két kézzel az elektromos láncfűrész és vezesse a gépet fűrészelés közben maga előtt. Ha a törzset átfűrészelte, vezesse a fűrész teste jobb oldalán magától el (1). Tartsa a bal karját olyan egyenesen, amennyire lehet (2). Ügyeljen a leeső rönkdarabokra. Foglaljon állást úgy, hogy a levágott fadarab ne okozzon veszélyt. Vigyázzon a lábaira. A levágott rönkdarab leeséskor sérülést okozhat. Tartsa az egyensúlyát (3).

Karbantartás és tisztítás



A karbantartási és tisztítási műveleteket mindig csak a motor kikapcsolása és a hálózati csatlakozódugó kihúzása után végezze. Sérülésveszély! Végeztesse azokat a karbantartási és javítási munkálatokat, amelyek nem szerepelnek ebben a használati utasításban, szakműhelyünkben. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Hagyja a gépet minden karbantartási és tisztítási művelet előtt kihűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn!

Tisztítás

- Tisztítsa meg a gépet minden használat után alaposan. Ezzel meghosszabbítja gépének élettartamát és megvédi magát a balesettől.
- Tartsa a fogantyúkat tisztán, ne tapadjon rájuk benzin, olaj vagy zsír. Szükség esetén tisztítsa meg a fogantyúkat

szappanos vízben kimosott, nedves ronggyal. Ne használjon a tisztításhoz oldószert vagy benzint!

- Tisztítsa meg minden használat után a fűrészláncot. Ezt ecsettel vagy kézi seprővel végezze. A lánc tisztításához ne használjon folyadékot. Olajozza meg a láncot tisztítás után kevés láncolajjal.
- Tisztítás előtt távolítsa el a lánckerékburkolatot (A 8), így ezt a helyet is megtisztíthatja.
- Tisztítsa meg a gép szellőző nyílásait és felületét ecsettel, kézi seprővel vagy száraz ronggyal. A tisztításhoz ne használjon folyadékot.

- Tisztítsa meg a láncvezetőt (vezetősin) (A 4).
- A fűrészlánc üzem alatti automatikus olajozása érdekében tisztítsa meg az olajvezetőt (I 26). Az olajvezetőben lévő maradványok eltávolításához használjon ecsetet vagy kendőt.

Rendszeres karbantartás

Végezze el a következő táblázatban feltüntetett karbantartási műveleteket rendszeresen. A rendszeres karbantartás meghosszabbítja láncfűrészének élettartamát. Ezen felül optimális vágási teljesítményt ér el és megvédi magát a balesettől.

Rendszeres karbantartási táblázat

Gépalkatrész	Tennivaló	Minden használat előtt	10 óra üzemeltetés után	Minden használat után
A láncfék elemei	Ellenőrzés, szükség esetén csere	✓		
Lánckerék (F 24)	Ellenőrzés, szükség esetén csere	✓		
Fűrészlánc (A 5)	Ellenőrzés, olajozás, szükség esetén csiszolás vagy csere	✓		
Fűrészlánc (A 5)	Tisztítás, olajozás			✓
Vezetősín (A 4)	Ellenőrzés, tisztítás, olajozás	✓		✓
Vezetősín (A 4)	Megfordítás		✓	
Olaj-automata	Olaj-automata ellenőrzése, esetleg olajkifolyó-csatorna tisztítása vagy javítás szakműhelyben	✓		

A fűrészlánc csiszolása



Egy szabálytalanul élesített fűrészlánc növeli a visszavágás veszélyét! Használjon vágásálló kesztyűt, ha a láncsal vagy a vezetősínnel dolgozik.



Egy éles lánc optimális fűrészelési teljesítményt biztosít. Könnyedén vágja a fát, nagy, hosszú forgácsokat faragva. A lánc akkor életlen, ha a vágóberendezést erővel kell a fába nyomni és a faforgácsok egészen aprók. Ha a fűrészlánc nagyon tompa, akkor nem is képződik forgács, csak fűrészpor.

- A lánc fűrészelő részei a vágószemek, amelyek egy vágófogból és egy mélységkorlátozó orrból állnak. Az ezek közti magasságkülönbség határozza meg a élezési mélységet.
- A vágófogak élezésénél a következő értékeket kell figyelembe venni:



- Élezési szög (30°)
- Homlokszög (85°)
- Élezési mélység (0,65 mm)



Az élek megadott mértékeiktől való eltérés növelheti a visszavágás lehetőségét. Fokozott balesetveszély!

A fűrészlánc újra-élesítése bizonyos gyakorlatot igényel. Ezen kívül a fűrészlánc élezéséhez speciális szerszámokra van szükség, amelyek biztosítják, hogy a lánc a megfelelő szögben és a megfelelő mélységben legyen élezve. Kövesse a fűrészlánc élező készülék (pl. Parkside PSG

85 B2) útmutatójában lévő utasításokat. Azoknak a felhasználóknak, akik nem rendelkeznek tapasztalattal a láncfűrész használatában, azt javasoljuk, hogy a fűrészlánc élezését bízzák szakemberre vagy szakműhelyre, vagy cseréljék ki a láncot.



1. Kapcsolja ki a fűrészt és húzza ki a hálózati dugós csatlakozót.
2. Vegye le a fűrészláncot (lásd „A láncfűrész kezelése” című fejezetet). A szabályszerű élesítéshez elengedhetetlen, hogy a lánc jó feszes legyen.
3. Az élesítéshez egy 4,0 mm átmérőjű kerek reszelő szükséges.



Más átmérőjű reszelő károsítja a láncot és veszélyeztethet a munkánál!

4. Csak belülről kifelé élesítsen. Vezesse a reszelőt a vágófog belső oldalától kifelé. Emelje meg a reszelőt, amikor visszahúzza.
5. Élesítse a fogakat először az egyik oldalon. Fordítsa meg a fűrészláncot és élezze meg a másik oldal fogait.
6. A lánc elhasználódott és ki kell cserélni, ha a vágófogakból már csak kb. 4 mm maradt meg.
7. Az élesítés után az összes vágószemnek egyforma hosszúnak és szélesnek kell lennie.
8. Minden harmadszori élesítés után ellenőrizni kell az élezési mélységet (mélységkorlátozó), és a magasságot egy lapos reszelő segítségével ki kell egyenlíteni. A mélységkorlátozó kb. 0,65 cm-rel álljon a vágófog mögött. A reszelő visszahúzásakor gömbölyítse kissé le a mélységkorlátozót.

Láncfeszesség beállítása

A láncfeszesség beállítása során az „Montage - Fűrészlánc megfeszítése” alatt leírtakat kell figyelembe venni.

Új fűrészlánc bejratása

Az új lánc feszessége idővel megenged. Ezért az első 5 vágás után vagy legkésőbb 10 perces fűrészelés után a láncot utána kell állítani.



Ne rögzítse az új láncot sohasem kopott fogaskerékre vagy sérült ill. kopott vezetősínre. A lánc leugorhat vagy elszakadhat. Ennek következtében súlyos sérülések történhetnek.



A vezetősín karbantartása



Használjon vágásálló kesztyűt, ha a láncon vagy a vezetősínen dolgozik.

1. Kapcsolja ki a fűrészelt és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Vegye le a lánckerék burkolatát, a fűrészláncot és a vezetősínt.
3. Ellenőrizze a vezetősín kopását. Lapos reszelővel távolítsa el a gréteket és egyenesítse ki a vezetőfelületeket.
4. Tisztítsa meg az olajnyílásokat a vezetősínen, biztosítva ezzel a fűrészlánc üzemeltetése alatt a zavarmentes automata olajozást.
5. Szerelje fel a vezetősínt, a lánccsúszót és a lánckerék burkolatát és húzza meg a lánccsúszót.



Ha az olajadagoló nyílások optimális állapotban vannak és az olajszabályozó beállítása korrekt, akkor a fűrészlánc néhány másodperccel a fűrész beindítása után automatikusan egy kevés olajt dob.



Megfordítás karbantartása



Használjon vágásálló kesztyűt, ha a láncon vagy a vezetősínen dolgozik.

A vezetősínt minden 10 munkaóra után meg kell fordítani, ezzel biztosítva az egyenletes kopást

1. Kapcsolja ki a fűrészelt és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Vegye le a lánckerék burkolatát, a fűrészláncot és a vezetősínt.
3. Fordítsa meg a vezetősínt a vízszintes tengelye körül és szerelje fel a vezetősínt és a láncot a „Fűrészlánc és vezetősín felszerelése” fejezetben leírtak szerint. Ügyeljen a lánccsúszó mozgási irányára!



Lánccsúszó mozgási iránya

A fűrészlánc (5) beállításához igazodjon a lánckerék-burkolat (8) alatt lévő szimbólumhoz, ha a lánccsúszót megfordítja. A lánccsúszó ábrázolt mozgásirány ekkor már nem egyezik.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- Hosszabb üzemszünet előtt ürítse ki az olajtartályt. A használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani (lásd „Ártalmatlanítás/Környezetvédelem”).
- Helyezze fel a láncvédőtokot.
- A készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva kell tartani.

Eltávolítás és környezetvédelem

A készülék ártalmatlanítása előtt ürítse ki az olajtartályt.

A fáradt olajt a környezetvédelem figyelembe vételével távolítsa el - adja le egy hasznosító telepen. Fáradt olajt ne öntsön a szennyvízcsatornába vagy a lefolyóba. Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználdott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 283. oldalon).

Sapka.....	75118246
Fűrészlánc.....	30091624
Vezetősín	30100420
Bio-láncolaj 1 l	30230001
Bio-láncolaj 5 l	30230002

HU**HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: Elektromos láncfűrész	Gyártási szám: IAN 373778_2204
A termék típusa: PKS 2200 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Láncfék beakad	Láncfék ellenőrzése, adott esetben láncfék kioldása
	Nincs hálózati feszültség	Aljzat, kábel, vezeték, kapcsoló ellenőrzése, szükség esetén javíttatás villamossági szakemberrel.
	Házi biztosíték reagál	Házi biztosíték ellenőrzése, lásd az utalást.
	Ki-/bekapcsoló (13) hibás	Javíttatás szakműhelyben
	Szénkefék kopottak	
Motorhiba		
Lánc nem forog	Láncfék leblokkolja a fűrészláncot (5)	Láncfék ellenőrzése, esetleg láncfék oldása
Elégtelen vágásminőség	Fűrészlánc (5) tévesen felszerelve	Fűrészlánc szabályszerű felszerelése
	Fűrészlánc (5) tompa	Vágófogak élesítése vagy új lánc feltevése
	Láncfeszültség elégtelen	Láncfeszültség ellenőrzése
Fűrész nehezen fut, lánc leugrik	Láncfeszültség elégtelen	Láncfeszültség ellenőrzése
Lánc bemelegszik, füstképződés fűrészelés közben, a sín elszíneződése	Túl kevés láncolaj	Olajállás ellenőrzése, esetleg láncolaj utántöltés Olaj-automata ellenőrzése, esetleg olajkifolyó-csatorna tisztítása vagy javíttatás szakműhelyben Olaj-finombeállítás (olajmennyiség-szabályozót) ellenőrizni

Kazalo

Úvod	286
Namen uporaba	286
Splošni opis	287
Obseg dobave	287
Pregled	287
Opis funkcij.....	287
Tehnični podatki	288
Varnostna navodila	288
Simboli na žagi	288
Simboli v navodilih za uporabo	290
Splošna varnostna navodila	290
Splošni varnostni napotki za električna orodja	290
Varnostni predpisi za verižne žage	293
Previdnostni ukrepi proti povratnemu udarcu	294
Druga tveganja.....	294
Dodatni varnostni napotki	295
Varnostne funkcije	296
Montaža	296
Montaža verige in meča	296
Napenjanje verige	297
Oljenje verige	298
Upravljanje verižne žage	298
Vklonp	298
Preverjanje verižne zavore	299
Preverjanje avtomatike za oljenje	299
Menjava meča	299
Tehnike žaganja	299
Splošno	299
Podiranje dreves	300
Obvejevanje	301
Rezanje na dolžino	302
Vzdrževanje in čiščenje	302
Čiščenje.....	303
Intervali vzdrževanja	303
Tabela intervalov vzdrževanj	303
Brušenje verige	304
Nastavitev napetosti verige	304
Nova veriga se mora uteči	305
Vzdrževanje meča	305

Pa meča	305
Shranjevanje	305
Odstranjevanje/varstvo okolja	306
Nadomestni deli / Pribor	306
Garancijski list	307
Odpravljanje napak	309
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	424
Eksplozijska risba	429

Úvod

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporaba

Električna verižna žaga je primerna samo za žaganje lesa in ni namenjena obdelovanju drugih materialov, npr. zidov, umetnih snovi ali živil.

Električna žaga je namenjena domači uporabi in ni primerna za profesionalno uporabo. Žago lahko uporabljajo samo odrasli. Mladoletniki, starejši od 16 let, smejo žago uporabljati samo pod nadzorom odrasle osebe. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, povzročeno zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Električno verižno žago lahko uporablja zgolj ena oseba za žaganje lesa. Verižno žago z desno roko držite za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj. Uporabnik mora pred uporabo verižne žage prebrati in razumeti vse opozorila in navodila v navodilih za uporabo. Uporabnik mora nositi ustrezno osebno zaščitno opremo. Z verižno žago je dovoljeno žagati le les. Žaganje materialov, kot so plastika, kamen, kovina ali les, ki vsebuje tujke (npr. žeblice ali vijake), ni dovoljeno!

Splošni opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji in zadnji razklopni strani.

Obseg dobave

- Električna verižna žaga
- Meč (vodilna tirnica) (že montirani)
- Veriga (že montirani)
- Ščitnik meča
- Steklenica s 180 ml bioolja za verigo žage
- Navodila za uporabo

Pregled

- A**
- 1 Zadnji ročaj
 - 2 Pokrovček posode za olje
 - 3 Ročica verižne zavore / prednja zaščita za roke

- 4 Meč (vodilna tirnica)
- 5 Veriga
- 6 Menjalna konica
- 7 Pritrdilni vijak pokrova verižnika
- 8 Pokrov verižnika
- 9 Vijak sistema za hitro napenjanje verige
- 10 Zadnja zaščita za roke
- 11 Držalo za kabel
- 12 Priključni kabel
- 13 Stikalo za vklop/izklop
- 14 Zapora vklopa
- 15 Elektromotor
- 16 Sprednji ročaj
- 17 Zobati prislon
- 18 Lovilec verige (ni vidno)
- 19 Ščitnik meča
- 20 Steklenica za olje

- C**
- 21 Prikaz nivoja olja
 - 22 Oznaka za minimum „MIN“ na prikazu nivoja olja

- F**
- 23 Železniškega vijaka
 - 24 Zobnik
 - 25 Nos

- I**
- 26 Olje prehod

Opis funkcij

Verižno žago poganja elektromotor. Veriga žage teče okrog meča (vodilna tirnica). Naprava je opremljena s sistemom za hitro napenjanje verige in verižno zavoro za hitro zaustavitev. Avtomatika skrbi za stalno podmazovanje verige. Zaradi varnosti uporabnika je verižna žaga opremljena z različnimi varovalnimi napravami. Funkcije delov za upravljanje so navedene v naslednjem opisu.


Tehnični podatki

Električna

verižna žaga.....PKS 2200 A1

Nazivna napetost U .. 230-240 V~, 50 Hz

Nazivna moč P.....2200 W

Razred zaščite  II

Vrsta zaščite.....IPX0

Hitrost verige v_0 15,3 m/s

Teža (brez meča in verige)4,4 kg

Teža (z mečem in verigo)5,1 kg

Prostornina posode

za olje znaša pribl. 250 ml

Veriga TRILINK CL15057TL

Delitev verige3/8"

Širina verige.....1,3 mm

Ozobje verižnika 6

Meč Parkside 16"

Kangxin 16" AP16-57-507P

Meč (vodilna tirnica) 460 mm

Dolžina reza 395 mm

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 93,4 dB; K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjena.....106,7 dB; K_{WA} = 2,60 dB

zajamčena 107 dB

Vibracije (a_h) 5,53 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.



Opozorilo:

Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca.

Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

sw

V tem poglavju so podana osnovna varnostna navodila za delo z električno verižno žago.



Električna verižna žaga je nevarna naprava, ki lahko pri napačni ali malomarni uporabi povzroči resne ali celo smrtne poškodbe. Da bi zagotovili lastno varnost in varnost drugih, vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila ter v primeru negotovosti prosite za nasvet strokovnjaka.

Simboli na žagi



Pred delom se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi elementi naprave. Vadite delo z žago ter prosite strokovnjaka, da vam razloži funkcije, način delovanja in tehnike žaganja.



Veriga žage se ne vrti, če je aktivirana verižna zavora. Sprostite verižno zavoro tako, da potisnete zavorno ročico proti sprednjemu ročaju.



Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!



Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh



Nosite zaščito glave!



Nosite zaščitne rokavice, da preprečite ureznine!



Nosite varnostne čevlje s stabilnim podplatom!



Nosite zaščitno obleko!



Verižno žago vedno uporabljajte z dvema rokama



Pozor! Nevarnost povratnih udarcev! Pri delu pazite na povratne udarce naprave.



Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Naprave ne uporabljajte v vlažnem okolju.



Pozor! V primeru, da se priključni kabel med žaganjem poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvalcite iz vtičnice.



Zajamčena raven zvočne moči

MIN

Oznaka za minimum „MIN“ na prikazu nivoja olja

Simboli na tablici s podatki:



Električne naprave ne odstranite z gospodinjskimi odpadki.



Meč (vodilna tirnica)



Zaščitni razred II (dvojna izolacija)

Simboli pod pokrovom zobnika:



Upoštevajte smer vrtenja verige žage. Pozor! Preberite navodila za uporabo.

Simboli na meču:



Smer vrtenja verige žage



Simbol na pokrovu posode za olje:
Naoljite verigo žage

Simbola na pritrditnem vijaku pokrova zobnika:



ODPRTO



ZAPRTO

Simboli na ročici verižne zavore:



Verižna zavora: izključena

Verižna zavora: vključena

Simboli na vijaku sistema za hitro napajanje verige:



Sprostitev



Napajanje

Simboli v navodilih za uporabo



Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara



Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode



Nosite zaščitne rokavice, da preprečite nevarnost ureznin!



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo

Splošna varnostna navodila



Pred uporabo žage se seznanite z vsemi upravljalnimi elementi. Vadite žaganje (žagajte hlodovino na kozi za žaganje) in prosite izkušeno osebo ali strokovnjaka, da vam razloži funkcije, način delovanja in tehnike žaganja ter vas seznanji z osebno zaščitno opremo.



Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise za podiranje dreves. V skladu z lokalnimi predpisi je morda potreben preizkus sposobnosti. Povprašajte pri svojem gozdarskem uradu.



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Splošni varnostni napotki za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električna orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignete ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.

- g) Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zane-marjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitvev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.
- Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

5) SERVIS

- a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

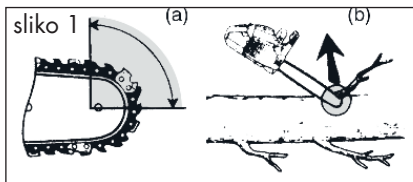
Varnostni predpisi za verižne žage

- a) **Med delovanjem žage se z deli telesa ne približujte verigi. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika.** Pri delu z verižno žago lahko en sam trenutek nepazljivosti povzroči, da veriga zagradi obleko ali del telesa.
- b) **Verižno žago vedno držite z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.** Držanje verižne žage v obratnem delovnem položaju povečuje nevarnost nastanka poškodb in se ne sme uporabljati.
- c) **Držite verižno žago samo za izolirane površine ročajev, ker lahko veriga žage pride v stik s skritimi električnimi napeljavami.** Stik verige žage z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- d) **Nosite zaščito za oči. Priporočljiva je tudi zaščitna oprema za sluh, glavo, roke, noge in stopala.** Primerna zaščitna obleka zmanjša nevarnost telesnih poškodb zaradi letetih trsk in nehotenega dotikanja verige žage.
- e) **Z verižno žago ne delajte na drevesu, lestvi, s strehe ali na nestabilnem stojšču.** Pri uporabi na takšen način obstaja resna nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Vedno pazite na stabilen položaj in verižno žago uporabljajte le, če stojite na trdni, varni in ravni podlagi.** Drseča podlaga ali nestabilno stojšče lahko privede do izgube ravnotežja ali do izgube nadzora nad verižno žago.
- g) **Pri rezanju veje pod napetostjo računajte s tem, da se ta odbije nazaj.** Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko sproščena veja zadene uporabnika in/ali mu odvzame nadzor nad verižno žago.
- h) **Bodite posebej previdni pri žaganju podrasti in mladih dreves.** Tanek material se lahko zatakne v verigi žage in vas udari ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- i) **Izklopljeno verižno žago prenašajte za sprednji ročaj, veriga žage naj kaže stran od vašega telesa. Pri transportu ali shranjevanju verižne žage vedno namestite zaščitni pokrov.** Skrbno ravnanje z verižno žago prepreči verjetnost nehotenega dotika delujoče verige žage.
- j) **Upoštevajte navodila za mazanje, napetost verige in za zamenjavo vodila in verige.** Neustrezno napeta ali premazana veriga se lahko pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca.
- k) **Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni predvidena. Na primer: Verižne žage ne uporabljajte za žaganje kovine, plastike, zida ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa.** Uporaba verižne žage za nepredvidene namene dela lahko privede do nevarnih situacij.
- l) **Ne poskušajte podirati dreves, dokler ne poznate vseh tveganj in načinov, kako se tveganjem izogniti.** Prišlo bi lahko do resnih telesnih poškodb uporabnika ali druge osebe zaradi podirajočega se drevesa.

Previdnostni ukrepi proti povratnemu udarcu



Pozor, nevarnost povratnega udarca! Pri delu pazite na možnost povratnega udarca orodja. Nevarnost poškodb! S previdnostjo in pravilno tehniko žaganja lahko preprečite povratne udarce.



- Do povratnega udarca lahko pride, če se konica vodila dotakne predmeta ali če se les upogne in se veriga uklešči v rez (gl. sliko 1/sl. B).
- Stik z vodilom lahko v večini primerov povzroči nepričakovano, nazaj usmerjeno reakcijo, pri kateri se vodilo odbije navzgor in nazaj v smeri uporabnika (gl. sliko 1/sl. A).
- Ukleščenje verige na zgornjem robu vodila lahko vodilo močno odbije nazaj proti uporabniku.
- Vsaka taka reakcija lahko povzroči izgubo nadzora nad žago in celo težke poškodbe. Ne zanašajte se samo na varnostne elemente, vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate za varno delo uporabiti različne ukrepe.

Povratni udarec je posledica napačne oziroma neustrezne uporabe električnega orodja. Izogniti se mu je mogoče s primernimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- a) Žago trdno držite z obema rokama, tako da palca in prsti objemajo ročaja verižne žage.**

Telo in roki naj bodo v položaju, v katerem se lahko uprete silam povratnih udarcev. Z uporabo ustreznih ukrepov lahko uporabnik kljubuje silam povratnih udarcev. Verižne žage nikoli ne izpustite.

- b) Izogibajte se nenormalni drži telesa in ne žagajte nad višino ramen.** S tem se izognete nenamernim dotikom s konico vodila in zagotovljen je boljši nadzor verižne žage v nepredvidenih situacijah.
- c) Vedno uporabljajte le nadomestna vodila in verige, ki jih je predpisal proizvajalec.** Neustrezna nadomestna vodila in verige lahko povzročijo, da se veriga pretrga in/ali pride do povratnega udarca.
- d) Pri brušenju in vzdrževanju verige upoštevajte navodila proizvajalca.** Premajhni omejevalniki globine povečujejo možnost povratnega udarca.
- e) Upoštevajte vsa navodila glede odstranjevanja zataknenega materiala z verižne žage, shranjevanja ali vzdrževalnih del. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno in je kabel za priključitev na omrežje iztaknjen iz električne vtičnice.** Nepričakovani zagon delovanja verižne žage pri odstranjevanju zataknenega materiala ali med vzdrževalnimi deli lahko privede do resnih telesnih poškodb.

Druga tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- a) ureznine,

- b) poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- c) vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Dodatni varnostni napotki

- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Če je treba zamenjati priključni kabel, priporočamo, da to stori proizvajalec ali njegov zastopnik (npr. pooblaščen servisna delavnica, servisna služba itd.).
- Priključno napeljavo položite tako, da je med žaganjem ne morejo zadeti veje ali podobno.
- Uporabljajte zaščitno stikalo okvarnega toka (zaščitno stikalo na diferenčni tok) z izklopnim tokom 30 mA ali manj.
- Skrbno upoštevajte navodila za vzdrževanje, nadzor in servisiranje v teh navodilih za uporabo. Poškodovane zaščitne priprave in dele mora strokovno popraviti naša servisna služba ali pa jih zamenjati, če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače.
- Priporočamo, da neizkušen uporabnik začne vsaj z vajami za žaganje okroglega lesa na kozi za žaganje ali ustreznem podstavku.
- Uporabljajte le odobrene priključne kabla tipa H05RN-F, dolge največ 75 m in namenjene za uporabo na prostem. Presek priključnega kabla mora znašati najmanj 2,5 mm². Pred uporabo orodja vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je priključni kabel brezhiben.
- Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.
- Pri žaganju na strmini vedno stojte nad deblom. Da bi v trenutku, ko z žago v celoti prežagate deblo, obdržali popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte pritisk, vendar električno verižno žago še naprej trdno držite za ročaja. Pazite, da se veriga ne dotakne tal. Ko končate z rezom, počakajte, da se veriga zaustavi, preden odmaknete električno verižno žago. Preden se pomaknete do naslednjega drevesa, motor električne verižne žage vedno izklopite.
- Iz okolice drevesa odstranite umazano, kamne, odpadlo skorjo, žebelje, sponke in žico.
- Skrbno upoštevajte navodila za vzdrževanje, preverjanje in servisiranje, ki so podana v teh navodilih za uporabo. Poškodovano zaščitno opremo in dele morajo strokovno popraviti ali

zamenjati v naši pooblaščenih servisnih delavnicah, razen če je v navodilih za uporabo navedeno drugače.

A Varnostne funkcije

1 Zadnji ročaj z zaščito za roke (10):

Ščiti roko pred vejami ter verigo, če leta zdrsne z meča.

3 Ročica verižne zavore / zaščita za roke

Varnostna naprava, ki verigo pri povratnem udarcu takoj zaustavi. Ročico lahko upravljate tudi ročno. Ščiti levo roko uporabnika, če zdrsne z ročaja.



Veriga žage se ne vrti, če je aktivirana verižna zavora.

5 Veriga z majhnim povratnim udarcem

s pomočjo posebej razvitih varnostnih naprav pomaga prestreči povratne udarce.

17 Zobati prislon

Poveča stabilnost pri vertikalnih rezih in olajša žaganje.

15 Elektromotor

je iz varnostnih razlogov dvojno izoliran.

13 Stikalo za vklop/izklop s funkcijo takojšnje zaustavitve verige

Ko izpustite stikalo vklop/izklop, se žaga takoj izklopi.

14 Zapora vklopa

Za vklop mora biti zapora vklopa sproščena.

18 Lovilec verige

zmanjša nevarnost poškodb, če se veriga pretрга ali sname.

Montaža



Pri delu z žago vedno nosite zaščitne rokavice in uporabljajte samo originalne dele. Preden se lotite kakršnihkoli del na žagi, vedno izvlecite priključni kabel iz vtičnice. Nevarnost poškodb!

Predn začnete uporabljati električno verižno žago, morate:

- po potrebi montirati meč, verigo žage in pokrov verige,
- napeti verigo žage,
- naliti olje za mazanje verige,
- preverite funkcijo verižne zavore in avtomatike za oljenje.

F Montaža verige in meča

1. Položite žago na ravno podlago.
2. Odstranite varnostni vijak pod napejalno enoto.
Da bi odstranili pokrov verižnika (7), odvijte pritrdilni vijak (8) **v nasprotni smeri urnega kazalca** (↺).
3. Razprostite verigo v obliki zanke tako, da kažejo rezalni robovi **v smeri urnega kazalca** (5).
4. Namestite verigo (5) v utor na meču. Da namestite meč (4), ga držite dvignjenega za pribl. 45 stopinj, da boste verigo (5) lažje namestili na zobnik (24).
5. Namestite meč (4) in verigo (5) na vodilni vijak (23). Meč je pravilno nameščen, ko zatič desno pod vijakom (23) nalega v spodnjo okroglo luknjo na meču. Normalno je, da je veriga (5) povešena.
6. Napnite verigo (5) z obračanjem

vijaka sistema za hitro napenjanje verige (9) v desno.

- Pritdite pokrov verižnika. Pri tem najprej vstavite nastavek pokrova v za to predvideno zarezo (25). Privijte pritrdilni vijak (7).



Bodi previden! Lahko namažite električna verižna žaga.

Prosimo, upoštevajte, da električna verižna žaga po uporabi za olje in olje lahko pride do uhajanja če je shranjen na strani ali na glavo. To je normalen proces, rezultat potrebno prezračevanje, odpiranje na vrhu rezervoarja in ni razloga za pritožbo. Vsako električno žago nadzira in testira z oljem med proizvodnjo, malo počitka v rezervoarju lahko kljub praznjenju, ki enostavno spotted ohišje z oljem med prevozom. Prosimo, čisto stanovanje s krpo.

Pred menjavo verige morate očistiti umazano iz zareze vodila, saj lahko v primeru kopičenja umazanije veriga skoči iz vodila. Umazanija lahko poleg tega tudi vpije olje verige. Posledica tega je, da se olje za verigo ne porazdeli oz. se porazdeli v manjši meri do spodnje strani vodila, tako da ni namazano v zadostnem obsegu.

Napenjanje verige

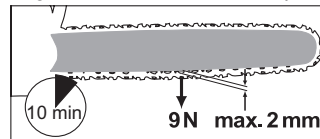
Redno napenjanje verige poveča varnost uporabnika in zmanjša oz. prepreči obrabo in poškodbe na verigi. Uporabnikom priporočamo, da pred začetkom del in v pribl. 10-minutnih razmakih preverijo napetost verige in jo po potrebi popravijo. Pri delu z žago se veriga segreje, zaradi česar se nekoliko raztegne. Do tega pojava pride predvsem pri novih verigah.





Verige ne smete napenjati ali zamenjati, če je vroča, saj se po ohlaiditvi spet nekoliko skrči. Če tega ne boste upoštevali, lahko pride do poškodb na vodilu ali motorju, saj bo tako veriga na meču nameščena pretesno.

Napetost in mazanje verige zelo vplivata na življenjsko dobo verige.

Veriga je pravilno napeta, če na spodnji strani meča ne visi navzdol in če jo je mogoče s prosto roko (zaščiteno z rokavico) voditi okrog meča. Če povlečete verigo s silo 9 N (približno 1 kg), sme razmak med verigo in mečem znašati največ 2 mm.



- Prepričajte se, da je verižna zavora sproščena (da je ročica verižne zavore potisnjena proti prednjemu ročaju) (16).
- Sprostite pritrdilni vijak (7) .
- Za napenjanje verige obračajte vijak (9) sistema za hitro napenjanje verige **v desno**. Če želite verigo sprostiti, obračajte vijak (9) **v levo**.
- Zategnite pritrdilni vijak (7) .



Pri novi verigi za žago morate napetost verige ponovno nastaviti po največ petih rezih.

Oljenje verige



Meč in veriga ne smeta nikoli biti brez olja. Delovanje žage s premalo olja zmanjšuje učinkovitost žaganja in skrajšuje življenjsko dobo žage, saj bo veriga hitreje otopela. Pomanjkanje olja prepoznate po nastajanju dima ali spremembi barve meča.

Takoj ko zaženete motor, teče olje proti meču.

Polnjenje olja:

- Redno preverjajte prikaz nivoja olja (C 21) in dolijte olje, ko gladina doseže oznako za minimum „MIN“ (C 22) na prikazu. Prostornina posode za olje je pribl. 250 ml.
- Uporabljajte biološko olje, ki vsebuje dodatke za zmanjševanje trenja in obrabe. Naročite ga lahko prek naše servisne službe.
- Če biološko olje ni na voljo, uporabite olje za mazanje verig z malo dodatki za oprijemanje. Uporabljajte samo priporočena maziva.
- Pred daljšimi obdobji neobratovanja izpraznite posodo za olje (6-8 tednov).



1. Odvijte pokrovček posode za olje (2) in natočite olje za verige.
2. Obrišite morebitno razlito olje in zaprite pokrovček.



Praden dolijete olje za verigo, vedno izključite orodje in počakajte, da se motor ohladi. Zaradi prelivanja olja obstaja nevarnost požara.

Upravljanje verižne žage



Verižno žago vklopite šele, ko so meč, veriga in pokrov verižnika pravilno montirani. Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na tipski ploščici. Pred zagonom žage se namestite v varen položaj. Pred zagonom se prepričajte, da se žaga ne dotika nobenih predmetov.



Pozor! Žaga lahko pušča olje, glejte poglavje »Montaža - Montaža verige in meča«.



Vklop

1. Pred zagonom preverite, če je v posodi za olje dovolj olja in ga po potrebi dolijte (glejte poglavje Polnjenje olja).
2. Iz konca kablanskega podaljška naredite zanko in jo obesite na držalo za razbremenitev kabla (11) na zadnjem ročaju (1).
3. Priključite napravo na električno omrežje.
4. Sprostite verižno zavoro, tako da ročico potisnete proti prednjemu ročaju (16).
5. Držite žago čvrsto z obema rokama, z eno roko za zadnji in drugo roko za prednji ročaj. Palec in prsti se morajo čvrsto oklepiti ročajev.
6. Za vklop žage pritisnite zaporo vklopa z desnim palcem (14) nato pa pritisnite stikalo za vklop/izklop (13) Žaga teče z najvišjo hitrostjo. Izpustite zaporo vklopa.
7. Žaga se sama izklopi, če izpustite stikalo za vklop/izklop. Trajen vklop ni možen.

E Preverjanje verižne zavora

i Veriga žage se ne vrti, če je aktivirana verižna zavora.

1. Položite žago na trdno ravno podlago. Ne sme se dotikati nobenih predmetov.
2. Priključite napravo na električno omrežje.
3. Izključite verižno zavoro, tako da potisnete ročico proti sprednjemu ročaju.
4. Držite žago čvrsto z obema rokama, z eno roko za zadnji in drugo roko za prednji ročaj. Palec in prsti se morajo čvrsto oklepata ročajev.
5. Vključite električno verižno žago.
6. Ko motor deluje, z levo roko aktivirajte ročico verižne zavora. Za izvedbo potisnite ročico za zaviranje verige/ sprednjo zaščito za roke (3) stran od sprednjega ročaja (16). Veriga se takoj zaustavi.
7. Če verižna zavora deluje brezhibno, spustite stikalo za vklop/izklop in sprostite verižno zavoro.

! Če verižna zavora ne deluje pravilno, električne verižne žage ne smete uporabljati. Obstaja nevarnost poškodb zaradi še naprej se vtreče verige. Žago oddajte v popravilno našo servisni službi.

Preverjanje avtomatike za oljenje


Pred začetkom dela preverite nivo olja in avtomatiko za oljenje

- Vključite verižno žago in jo držite nad svetlo podlago. Žaga se ne sme dotikati tal.

i Če vidite sled olja, to pomeni, da žaga deluje brezhibno. Izberite nastavitev olja, pri kateri olje ne kaplja, vendar je veriga naoljena. Preden žago pospravite, nastavite gumb za reguliranje olja na ničlo.

I Očistite dozirne odprtine za olje, da bi zagotovili brezhibno samodejno oljenje žage med obratovanjem.

F Menjava meča

1. Izključite žago in izvlecite vtič iz vtičnice.
2. Položite žago na ravno podlago.
3. Obrčajte pritrdilni vijak (7) **in vijak sistema za hitro** () napenjanje verige (9) v levo, da sprostite verigo in odstranite pokrova verižnika (8).
4. Odstranite meč (4) in verigo žage (5). Da odstranite meč (4), ga držite dvignjenega za pribl. 45 stopinj, da boste verigo (5) lažje sneli z zobnika (24).
5. Zamenjajte meč ter namestite meč in verigo, kot je opisano v razdelku „Namestitev verige in meča“.

Tehnike žaganja

Splošno

- Pri žaganju imate boljši nadzor, če žagate s spodnjo stranjo meča (z vlečno verigo), kot če žagate z zgornjo stranjo meča (s potiskajočo verigo).
- Veriga žage se med in po žaganju ne sme dotikati tal ali dolgih predmetov.
- Pazite, da se veriga v rezu ne zatakne. Deblo drevesa se ne sme zlomiti ali razklati.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila za preprečevanje povratnih udarcev (glejte poglavje Varnostna navodila).

- Pri žaganju na strmini vedno stojte nad deblom. Da bi v trenutku, ko z žago v celoti prežagate deбло, obdržali popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte pritisk, vendar električno verižno žago še naprej trdno držite za ročaja. Pazite, da se veriga ne dotakne tal. Ko končate z rezom, počakajte, da se veriga zaustavi, preden odmaknete električno verižno žago. Preden se pomaknete do naslednjega drevesa, motor električne verižne žage vedno izklopite.



Če se veriga zatakne, električne verižne žage ne poskušajte izvleči na silo, saj obstaja nevarnost poškodb. Ugasnite motor in osvobodite žago z vzvodom ali klinom.

Podiranje dreves



Za podiranje dreves potrebujete veliko izkušenj. Podirajte drevesa, samo če znate dobro upravljati električno verižno žago. Žage nikakor ne uporabljajte, če ste gotovi.



Neizkušenim uporabnikom iz varnostnih razlogov odsvetujemo podiranje drevesa, če je premer debla večji od dolžine meča.

- Pazite, da v bližini delovnega območja ni oseb ali živali. Varnostna razdalja med drevesom, ki ga želite podreti, in naslednjim delovnim mestom mora znašati 2 ½ dolžini drevesa.
- Pazite na smer padanja drevesa: Zagotovljeno mora biti varno premikanje uporabnika okoli podrtega drevesa, da lahko ta varno odstrani veje in razžaga deбло. Podrto drevo se ne sme

zatakni ob drugo drevo. Upoštevajte naravno smer padca, ki je odvisna od nagiba in upognjenosti debla, smeri vetra, lege večjih vej ter števila vej.

- Pri žaganju na klancu mora biti uporabnik verižne žage nad drevesom, ki ga namerava požagati, saj bo požagano drevo verjetno padlo ali zdrsnilo po klancu navzdol.
- Majhna drevesa s premerom 15-18 cm lahko načeloma odžagate z enim rezom.
- Pri drevesih z večjim premerom je treba uporabiti tehniko zaseka in podžaganja (glejte **P**).



Ne podirajte dreves, če piha močan veter ali veter spremenljivih smeri, če obstaja nevarnost poškodovanja lastnine ali v primeru možnosti, da drevo zadane ob nadzemni vod.

Pri podiranju dreves pazite, da ne povzročite nevarnosti za druge ljudi, da ne zadene električnih vodov in da ne povzročite materialne škode. Če drevo pride v stik z električnim vodom, takoj pokličite pristojno podjetje za distribucijo električne energije.



Takoj ko prenehate žagati, si nemi- te zaščitite za sluh, da boste lahko slišali zvoke in varnostne signale.



1. Obvejevanje:

Odstranite veje, ki visijo navzdol, tako da vejo odžagate na zgornji strani. Nikoli ne žagajte vej nad višino svojih ramen.



2. Območje umika:

Odstranite podrastje okoli dreve-

sa, da si zagotovite lažji umik. Območje umika (1) mora biti za drevesom zamaknjeno za približno 45° od smeri načrtovanega padca drevesa (2).

P 3. Zasek za smer padca (A):

Zažagajte zasek v smer, v katero naj bi padlo drevo. Najprej naredite zgornji rez, nato pa še spodnjega. Slednji mora potekati vodoravno in se natančno stikati s prvim.

Globina zaseka naj znaša približno 1/3 premera debla, kot pa najmanj 45°.

Tako boste preprečili zagozdenje verige ali vodila pri žaganju drugega zaseka.



Nikoli ne stopite pred drevo z zasekom.

P 4. Podžagovanje (B):

Deblo podžagajte z druge strani, pri tem pa stojte na levi strani debla in žagajte z vlečno verigo. Deblo podžagajte približno 5 cm nad vodoravnim rezom zaseka. Rez naj bo tako globok, da razdalja do zaseka znaša najmanj 1/10 premera debla. Neprežagani del se imenuje ščetina.

Ko je rez dovolj globok, vanj potisnite klin za podiranje ali lomilko. S tem preprečite, da se meč zagozdi.

Ščetina preprečuje, da bi se drevo obrnilo in padlo v napačno smer. Ne prežagajte ščetine.

Ko se pri podžagovanju približujete ščetini, drevo začne padati. Če kaže, da drevo morda ne bo padlo v zeleno smer ali se bo

nagnilo nazaj in ukleščilo verigo, prekinite podžagovanje in uporabite lesene, plastične ali aluminijaste kline, s katerimi razprite rez in usmerite drevo v zeleno smer padanja.

Q 5. Potisnite zagozdo za podiranje ali lomilko v zarezo na drevesu, kakor hitro globina reza to omogoča, da preprečite ukleščenje žaginega lista.

R 6. Če je premer debla večji od dolžine meča, naredite dva reza.

7. Po podžagovanju pade drevo samo od sebe, lahko pa si pomagata s klinom za podiranje ali lomilko.



Takoj ko začne drevo padati, izvlcite žago iz reza, ugasnite motor, odložite žago in zapustite delovno mesto po poti za umik. Bodite pozorni na padajoče veje in pazite, da se ne spotaknete.

N Obvejevanje

Obvejevanje pomeni odstranjevanje vej in vejic s podrtega drevesa.



Veliko nesreč se zgodi prav pri obvejevanju

Nikoli ne žagajte vej, če stojite na deblu. Bodite pozorni na povratne udarce, če so veje napete.

- Oporne veje odstranite šele po rezanju na dolžino.
- Napete veje žagajte od spodaj navzgor, da preprečite zagozditve žagine verige.
- Pri rezanju debelejših vej uporabljajte enako tehniko kot pri rezanju na dolžino.

- Delajte na levi strani debla in karseda blizu žage. Po možnosti težo žage oprite na deblo.
- Če želite žagati veje na drugi strani, pojdite na drugo stran debla.
- Razvejane veje odžagajte posamično.
- Manjše veje odžagajte z enim rezom v skladu s sliko **N**.

Rezanje na dolžino

Rezanje na dolžino pomeni žaganje debla na manjše kose.

- Pazite, da se veriga med žaganjem ne dotika tal.
- Postavite se v stabilen položaj in pri strmem terenu stojte nad deblom.
- Poskrbite, da boste stali stabilno in da bo vaša teža enakomerno razporejena na obe nogi. Po možnosti podprite deblo z vejami, tramovi ali klini. Upoštevajte preprosta navodila za lažje žaganje.

J 1. Deblo leži na tleh:

Prežagajte deblo od zgoraj navzdol in pazite, da se na koncu reza ne dotaknete tal. Če obstaja možnost, da deblo obrnete, ga najprej prežagajte do 2/3, ga obrnite ter ga nato prežagajte do konca od zgoraj navzdol.

K 2. Deblo je na enem koncu podprto:

Najprej od spodaj navzgor prežagajte (z zgornjo stranjo meča) 1/3 debla, da preprečite, da bi se le-to razklalo. Nato žagajte od zgoraj navzdol (s spodnjo stranjo meča) v smeri prvega reza, da se izognete zagozditvi verige.

L 3. Deblo je podprto na obeh koncih:

Najprej od zgoraj navzdol prežagajte (s spodnjo stranjo meča) 1/3 debla. Nato žagajte od spodaj navzgor (z zgornjo stranjo meča), dokler se reza ne srečata.

M 4. Žaganje na kozi:

Držite električno verižno žago čvrsto z obema rokama in jo med žaganjem vodite pred telesom. Ko je deblo prežagano, vodite napravo po desni strani ob svojem telesu (1). Levo roko držite karseda iztegnjeno (2). Pazite na padajoče deblo. Postavite se tako, da padajoče deblo ne predstavlja nobene nevarnosti. Pazite na stopala, saj vas lahko deblo pri padanju poškoduje. Držite ravnotežje (3).

Vzdrževanje in čiščenje



Vzdrževalna in čistilna dela vedno opravljajte pri ugašjenem motorju in izvlečenemu vtiču. Nevarnost poškodb!

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš specializirani servis. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Počakajte, da se naprava ohladi, preden začnete z vzdrževalnimi in čistilnimi deli, saj obstaja nevarnost opeklin!

Čiščenje

- Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo. S tem boste podaljšali njeno življenjsko dobo in se izognili nesrečam.
- Zavarujte ročaje pred bencinom, oljem ali maščobo. Po potrebi očistite ročaje s krpo, namočeno v milnico. Za čiščenje ne uporabljajte razredčil ali bencina!
- Po vsaki uporabi očistite verigo s čopičem ali metlico. Za čiščenje ne uporabljajte tekočin. Po čiščenju rahlo naoljite verigo z verižnim oljem.
- Pri čiščenju odstranite tudi pokrov verižnika (A 8), da boste lahko orodje očistili tudi na tem mestu.
- Očistite prezračevalne reže in površino žage s čopičem, metlico ali suho krpo. Ne uporabljajte tekočin.
- Očistite dozirne odprtine za olje, da bi zagotovili brezhibno samodejno oljenje žage med obratovanjem.
- Očistite dotok za olje (II 26), da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje verige žage med njenim delovanjem. V ta namen uporabite čopič ali krpo za brisanje in iz dotoka za olje odstranite ostanke.

Intervali vzdrževanja

Redno opravljajte vzdrževalna dela, navedena v spodnji preglednici. Z rednim vzdrževanjem žage podaljšujete njeno življenjsko dobo. Poleg tega dosežete optimalno učinkovitost žaganja in se izognete nesrečam.

Tabela intervalov vzdrževanja

Sklop naprave	Delo	Pred vsako uporabo	Po 10 urah obratovanja	Po vsaki uporabi
Komponente verižne zavore	Kontrola, po potrebi menjava	✓		
Verižnik (F 24)	Kontrola, po potrebi menjava	✓		
Veriga žage (A 5)	Kontrola, oljenje, po potrebi brušenje ali menjava	✓		
Veriga žage (A 5)	Čiščenje, oljenje			✓
Meč (A 4)	Kontrola, čiščenje, oljenje	✓		✓
Meč (A 4)	Obračanje		✓	
Avtomatiko za oljenje	Preverite avtomatiko za oljenje in po potrebi očistite iztočni kanal za olje	✓		

Brušenje verige



Slabo nabrušena veriga poveča nevarnost povratnega udarca!

Kadar opravljate dela na meču in verigi, nosite zaščitne rokavice.



Ostra veriga zagotavlja optimalno žaganje. Brez težav zareže skozi les in za seboj pušča velike ostružke lesa. Če morate meč potiskati skozi les in so ostružki drobni, je veriga topa. Pri delu z zelo topo verigo ne nastajajo ostružki, temveč samo lesni prah.

- Veriga žaga z rezalnimi členi, ki so sestavljeni iz zoba in omejevalnika globine. Razdalja v višini med obema deloma določa globino brušenja.
- Pri brušenju zob upoštevajte naslednje vrednosti:



- kot brušenja (30°),
- prsni kot (85°),
- globina brušenja (0,65 mm).



Odstopanja od navedenih vrednosti lahko povečajo nevarnost povratnega udarca, zaradi česar se poveča nevarnost nesreče!

Za brušenje verige žage je potrebno nekaj vaje. Poleg tega je za brušenje verige žage potrebno posebno orodje, ki zagotavlja, da je veriga pobrušena pod pravim kotom in s pravilno globino. Ravnajte v skladu z navodili za vašo napravo za brušenje verig žage (npr. Parkside PSG 85

B2). Neizkušnemu uporabniku verižnih žag priporočamo, da verigo žage da nabrusiti oziroma zamenjati strokovnjaku ali strokovni delavnici



1. Izklopite žago in izvlecite vtič.
2. Snemite verigo (glejte poglavje Upravljanje verižne žage). Za pravilno brušenje mora biti veriga dobro napeta.
3. Za brušenje potrebujete okroglo pilo s premerom 4,00 mm.



Brusilne pile z drugačnim premerom lahko poškodujejo verigo in ogrozijo varnost pri delu!

4. Brusite samo od znotraj navzven. Vodite pilo z notranje strani zoba navzven. Dvignite pilo, ko jo povlečete nazaj.
5. Najprej nabrusite zobe na eni strani. Nato obrnite verigo in naostrite zobe na drugi strani.
6. Če zob meri samo še približno 4 mm, je veriga obrabljena in jo je treba zamenjati z novo.
7. Po brušenju morajo biti vsi rezalni členi enako dolgi in široki.
8. Po vsakem tretjem brušenju preverite globino brušenja (omejevalnik globine) in uravnajte višino s ploščato pilo. Omejevalnik globine naj bo od zoba zamaknjen za približno 0,65 mm. Ko ga zamaknete, ga spredaj nekoliko zaoblite.

Nastavitev napetosti verige

Nastavitev napetosti verige je opisana v poglavju „Montaža - Napenjanje verige“.

Nova veriga se mora uteči

Pri novi verigi se napetost po določenem času zmanjša. Zato morate po petih rezih ali po najmanj 10-minutnih žaganja verigo ponovno napeti.



Verige nikoli ne pritrдите na obrabljeno gonilno vreteno ali poškodovan meč, saj se ta lahko sname ali pretrga ter povzroči hude poškodbe.



Vzdrževanje meča



Pri delih na verigi ali meču nosite zaščitne rokavice.

1. Izklopite žago in izvlecite vtič.
2. Snemite pokrov verižnika, verigo in meč.
3. Preverite obrabljeno meča. Odstranite zarobke in izravnajte vodilne površine s ploščato pilo.
4. Očistite dozirne odprtine za olje, da bi zagotovili brezhibno samodejno oljenje žage med obratovanjem.
5. Montirajte meč, verigo in pokrov verižnika ter napnite verigo žage.



Če so dozirne odprtine za olje v optimalnem stanju in je gumb za regulacijo olja pravilno nastavljen, veriga po nekaj sekundah obratovanja avtomatsko razprši manjšo količino olja.



Pa meča



Pri delih na verigi ali meču nosite zaščitne rokavice.

Meč je treba vsakih 10 obratovalnih ur obrniti, s čimer zagotovite enakomerno obrabo.

1. Izklopite žago in izvlecite vtič.
2. Snemite pokrov verižnika, verigo in meč.
3. Obrnite meč okoli njegove vodoravne osi ter namestite meč in verigo, kot je opisano v razdelku „Namestitev verige in meča“. Pri tem upoštevajte smer vrtenja verige!



Smer vrtenja verige žage

Če je meč obrnjen, se pri usmerjanju verige žage (5) ravnajte po simbolu pod pokrovom verižnika (8). Smer teka verige, prikazana na meču, v tem primeru ne velja.

Shranjevanje

- Orodje očistite, preden ga shranite.
- Pred daljšimi prekinjavami delovanja izpraznite posodo za olje. Odpadno olje odstranite na okolju prijazen način (glejte poglavje „Odstranjevanje/varstvo okolja“).
- Namestite ščitnik meča.
- Orodje hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu zunaj dosega otrok.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Pred odlaganjem naprave med odpadke izpraznite rezervoar za olje.

Odstranite staro olje na okolju prijazen način, in sicer na mestu za odstranjevanje nevarnih odpadkov. Nikoli ne izlijte starega olja v odtok ali kanalizacijo.

Napravo, pribor in embalažo predajte v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Električne naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke! Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odsluženo električno opremo je treba zbirati ločeno in jo oddati za predelavo na okoljsko primeren način.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/oseb, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli / Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 307).

Pokrovček posode za olje.....	75118246
Veriga za žago.....	30091624
Meč	30100420
Biološko olje za verige 1 l.....	30230001
Biološko olje za verige 5 l	30230002

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

A Odpravljanje napak

Napaka	Možni vzroki	Ukrep
Naprava se ne vklopi	Zavora verige se je zaskočila	Preverite zavoro verige, po potrebi zavoro verige sprostite
	Ni omrežne napetosti	Preverite vtičnico, kabel, napeljavo in vtič. Dele v okvari naj popravi električar.
	Hišna varovalka se izklaplja	Preverite hišno varovalko (glejte navodila).
	Stikalo za vklop/izklop (13) je v okvari	Napako naj odpravi servisna služba.
	Ogljena ščetka je obrabljena	
Okvara motorja		
Veriga ne teče	Verižna zavora blokira verigo (5)	Preverite verižno zavoro in jo po potrebi izključite, po potrebi izključite
Naprava slabo žaga	Napačno montirana veriga (5)	Pravilno montirajte verigo.
	Topa veriga (5)	Nabrusite zobe ali namestite novo verigo.
	Premajhna napetost verige	Preverite napetost verige.
Moteno delovanje žage, veriga se snema	Premajhna napetost verige	Preverite napetost verige.
Veriga postane vroča, med žaganjem se pojavi dim, tirnica spremeni barvo	Premajhna količina olja za verigo	Preverite nivo olja in po ga po potrebi dolijte. Preverite avtomatiko za oljenje in po potrebi očistite iztočni kanal za olje oz. napako naj odpravi servisna služba. Preverite fino nastavitvev olja (gumb za regulacijo olja).

Sadržaj

Uvod.....	310	Provjera podmazivanja lanca	323	
Svrha primjene	311	Zamjena nosača	323	
Opći opis	311	Tehnike piljenja.....	324	
Obim isporuke.....	311	Općenito	324	
Pregled	311	Obaranje drveća	324	
Opis funkcioniranja.....	312	Rezanje grana	326	
Tehnički podaci	312	Podrezivanje	326	
Sigurnosne napomene	313	Održavanje i čišćenje	327	
Opće sigurnosne upute	313	Čišćenje.....	327	
Slikovni znakovi u Uputi.....	314	Intervali za održavanje.....	327	
Općenite sigurnosne napomene.....	314	Tablica s intervalima za održavanje	327	
Opće sigurnosne upute za električne		Brušenje lanca pile.....	328	
alate.....	314	Podešavanje zategnutosti lanca	329	
Sigurnosne upute za		Uhodavanje novog lanca pile.....	329	
lančane pile	317	Održavanje nosača	329	
Mjere opreza protiv povratnoga		Okretanje mača	329	
udara	318	Čuvanje	329	
Preostali rizici	319	Odstranjivanje/ zaštita okoliša	330	
Ostale sigurnosne upute.....	319	Rezervni dijelovi/Pribor	330	
Sigurnosne funkcije	320	Garancija.....	331	
Montaža	320	Servis za popravke	332	
Montaža lanca pile i mača	320	Service-Center	332	
Pritezanje lanca pile.....	321	Proizvođač.....	332	
Podmazivanje lanca	322	Traženje greške.....	333	
Rukovanje tračnom pilom	322	Prijevod originalne CE Izjave	o podudarnosti	425
Uključivanje	322	Sklopni crtež.....	429	
Provjeravanje kočnice lanca	323			

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu

i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici: www.lidl.hr

Svrha primjene

Električna motorna pila je konstruirana samo za piljenje drveta. Ova pila nije predviđena ni za kakvu drugu namjenu (npr. za rezanje zidova, plastike i živeznih namirnica).

Motorna pila je namijenjena za primjenu u području zanatstva. Nije predviđena za komercijalnu permanentnu upotrebu.

Uređaj je namijenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mladi ljudi preko 16 godina tračnu pilu smiju koristiti samo uz nadzor.

Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Ovu električnu lančanu pilu treba koristiti samo jedna osoba i samo za piljenje drveta. Lančana pila mora se držati desnom rukom za stražnju ručku i lijevom rukom za prednju ručku. Prije uporabe lančane pile korisnik mora pročitati i razumjeti sve upute i napomene u Uputi za uporabu. Korisnik mora nositi primjerenu osobnu zaštitnu opremu (OZO). Lančanom pilom smije se piliti samo drvo. Ne smiju se obrađivati materijali kao npr. plastika, kamen, metal ili drvo, koje sadrži strana tijela (npr. čavle ili vijke)!

Opći opis



Skice ćete pronaći na prednjoj preklapnoj stranici.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno:

- Električna lančana pila
- Mač (vodilica) (već predmontiran)

- Lanac pile (već predmontiran)
- Zaštitna navlaka za nosač
- Boca s uljem sa 180 ml biološkog ulja za lanac pile
- Naputka za posluživanje

Pregled

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Stražnja ručka |
| | 2 Poklopac spremnika za ulje |
| | 3 Ručica kočnice lanca/
prednja zaštita ruku |
| | 4 Mač (vodilica) |
| | 5 Lanac pile |
| | 6 Preklopna zvijezda |
| | 7 Pričvrtni vijak poklopca
zupčanika lanca |
| | 8 Poklopac zupčanika lanca |
| | 9 Vijak za sustav za brzo
zatezanje lanca |
| | 10 Stražnja zaštita za ruke |
| | 11 Držač kabela |
| | 12 Kabel za struju |
| | 13 Prekidač za uključivanje/
isključivanje |
| | 14 Blokada uključivanja |
| | 15 Elektro motor |
| | 16 Prednja ručka |
| | 17 Graničnik čeljusti |
| | 18 Klin držač lanca |
| | 19 Zaštitna navlaka za nosač |
| | 20 Boca s uljem |
| C | 21 Indikatora razine ulja |
| | 22 Minimalna oznaka „MIN“
razine ulja |
| F | 23 Steznim pužem |
| | 24 Zupčanik lanca |
| | 25 Treba umetnuti klin |
| I | 26 Kanale za ulje |

Opis funkcioniranja

Motorna pila pogonjena je električnim motorom. Navučeni lanac pile vodi se preko nosača (vodilice).

Uređaj je opremljen sustavom za brzo zatezanje lanca i kočnicom lanca za brzo zaustavljanje. Automatsko nauljivanje osigurava konstantno podmazivanje lanca.

Za zaštitu korisnika motorna pila je opremljena različitim zaštitnim mehanizmima. Funkcioniranje dijelova za rukovanje opisano je u slijedećim poglavljima.

Tehnički podaci

Električna lančana

pilaPKS 2200 A1

Nominalni ulazni

napon 230-240 V~, 50 Hz

Snaga 2200 vat

Kategorija zaštite II

Vrsta zaštite IPX0

Brzina lanca 15,3 m/s

Težina (bez nosača i lanca) 4,4 kg

Težina (s nosačem i lancem) 5,1 kg

Spremnik ulja može prihvatiti 250 ml

Lanac TRILINK CL15057TL

Raspodjela lanca 3/8"

Debljina lanca 1,3 mm

Nazubljenost zupčanika 6

Mač Parkside 16"

..... Kangxin 16" AP16-57-507P

Debljina lanca 1,3 mm

Nazubljenost zupčanika 6

Dužina mača 460 mm

Dužina reza 395 mm

Razina zvučnog tlaka

(L_{pA}) 93,4 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

izmjerena 106,7 dB; $K_{WA} = 2,60$ dB

zajamčena 107 dB

Vibracije (a_{rh}) 5,53 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.



Upozorenje:

Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene



Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovo poglavlje se bavi osnovnim sigurnosnim propisima pri radu s električnom tračnom pilom.



Električna motorna pila je opasan uređaj koji kod pogrešne ili površne upotrebe može prouzročiti ozbiljne i čak i smrtonosne ozljede. Stoga za svoju sigurnost i sigurnost drugih osoba uvijek slijedite slijedeće sigurnosne napomene i u slučaju nesigurnosti pitajte za savjet nekog stručnjaka.

Opće sigurnosne upute



Prije rada se dobro upoznajite sa svim elementima za rukovanje. Vježbajte rukovanje s pilom i pustite da Vam neki iskusni korisnik ili stručnjak objasni funkciju, način djelovanja i tehnike piljenja.



Lanac pile se ne okreće ako je kočnica lanca uskočila. Uređaj priključite na mrežni napon.



Pročitajte i pridržavajte se upute za korištenje koja pripada stroju!



Nosite osobnu zaštitnu opremu.
Nosite zaštitu za oči i sluh.



Nosite zaštitu za glavu!



Nosite zaštitne rukavice, kako biste izbjegli posjekotine!



Nosite zaštitne cipele s čvrstim potplatima!



Koristite zaštitnu odjeću!



Motornu pilu uvijek koristite s obje ruke.



Pozor! Povratni udarac - pri radu pazite na povratni udarac stroja.



Stroj nemojte izlagati kiši. Uređaj ne smije biti ni vlažan, niti se smije koristiti u vlažnom okruženju.



Pozor! Kod oštećivanja ili rezanja električnog kabela odmah izvucite utikač iz utičnice.



Zajamčena razina zvučnog učinka

MIN

Minimalna oznaka „MIN“ razine ulja

Slikovne oznake na tipskoj ploči:



Električni uređaji ne spadaju u kućno smeće.



Dužina mača



Kategorija zaštite II
(Dvostruka izolacija)

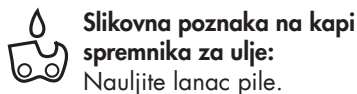
Slikovne oznake ispod pokrova lančanog kotača:



Obratite pozornost na ispravan smjer hoda lanca pile.

Pozor! Pročitajte upute za uporabu.

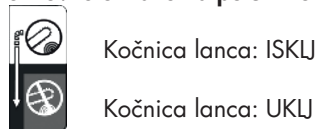
Slikovne oznake na maču:



Slikovne oznake na zateznom vijku pokriva lančanog kotača:



Slikovne oznake na poluzi kočnice lanca

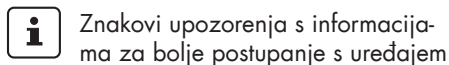
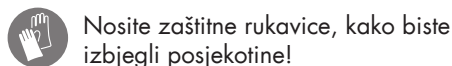
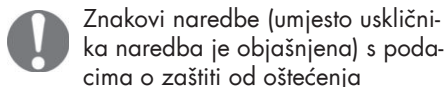
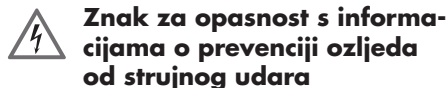


Kočnica lanca: UKLJ

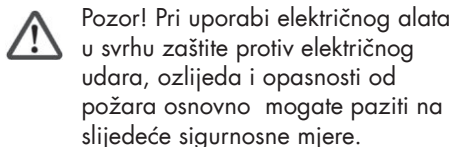
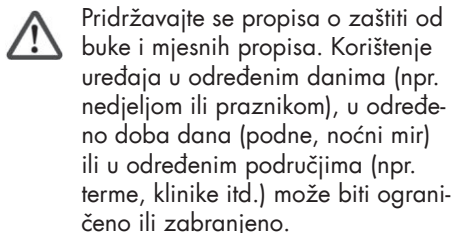
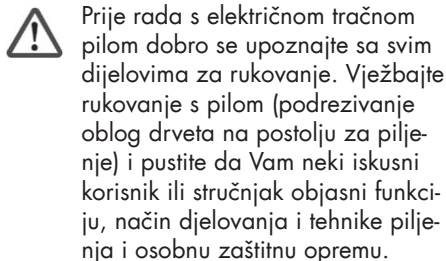
Slikovne oznake na vijku za sustav za brzo zatezanje lanca:



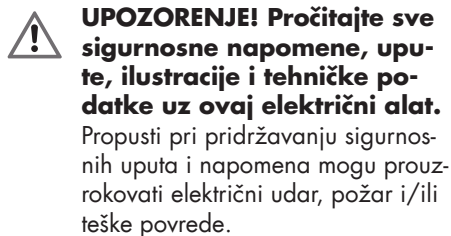
Slikovni znakovi u Uputi



Općenite sigurnosne napomene



Opće sigurnosne upute za električne alate



Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kablom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijete opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.

- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvršishodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabela koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako pogon električnog alata u vlažnom okruženju ne možete izbjeći, koristite zaštitnu fido sklopku.** Uporaba zaštitne fido sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napa-**

janje strujom, uzmete ili nosite.

Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.

d) **Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.**

Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.

e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.**

Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova.**

Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.**

Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.

h) **Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.**

Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

4) **PRIMJENA I POSTUPANJE S OM LANČANOM PILOM**

a) **Nemojte preoptereti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.**

Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) **Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.**

Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.**

Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.

d) **Čuvajte nekorišteni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.**

Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.

e) **Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljene, jesu li dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak.**

Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

f) **Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljuju i lakše se vode.**

Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

g) **Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.**

Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih

može dovesti do opasnih situacija.

- h) Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

5) SERVIS

- a) Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.

Sigurnosne upute za lančane pile

- a) Dok pila radi, odmaknite sve dijelove tijela od lanca pile. Prije starta pile provjerite, da lanac pile ništa ne dodiruje.** Pri radu lančanom pilom jedan trenutak nepažnje može dovesti do toga, da lanac pile zahvati odjeću ili dijelove tijela.
- b) Lančanu pilu uvijek držite svojom desnom rukom za stražnju ručku i svojom lijevom rukom za prednju ručku.** Čvrsto držanje lančane pile obrnutim radnim držanjem povećava rizik od povreda i ne smije se primjenjivati.
- c) Lančanu pilu držite samo za izolirane površine za zahvat, jer lanac pile može pogoditi skrivene vodove struje.** Kontakt lanca pile s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- d) Nosite zaštitu za oči. Daljnja zaštitna oprema preporučuje se za sluh, glavu, šake, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća umanjuje opasnost od ozljeda uslijed letećeg materijala i nehotičnog dodirivanja lanca pile.
- e) S lančanom pilom ne radite na stablu drveta, ljestvama, krovu ili nestabilnom površinom za stajanje.** Prilikom pogona na takav način dolazi do ozbiljne opasnosti od ozljeda.
- f) Uvijek pazite na čvrsti stav i lančanu pilu koristite samo, kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine za stajanje mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- g) Kada režete granu koja je zategnuta, računajte da ona može povratno udariti.** Kada se zategnutost u drvenim vlaknima oslobodi, zategnuta grana može pogoditi korisnika i/ili onemogućiti kontrolu nad lančanom pilom.
- h) Budite posebno pažljivi prilikom rezanja šiblja i mladih stabala.** Tanak materijal može se zaplesti u lancu pile i udariti u vas ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- i) Nosite lančanu pilu držeći je za prednju ručku u isključenom stanju, tako da lanac pile bude usmjeren od Vašeg tijela. Kada lančanu pilu transportirate ili čuvate, uvijek navucite zaštitni poklopac.** Pažljivo ophođenje lančanom pilom umanjuje vjerojatnost nehotičnog dodira lanca pile u pokretu.
- j) Slijedite naputke za podmazivanje, zategnutost lanca i zamjenu šine vodilice i lanca.** Nestručno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati opasnost od povratnog udara.

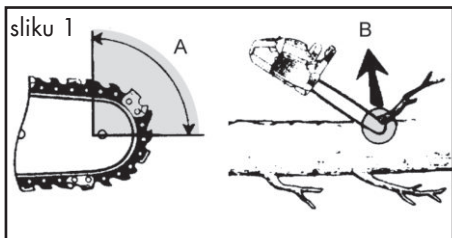
k) Pilite isključivo drvo. Lančanu pilu ne koristite za radove, za koje nije namijenjena. Primjer: Ne koristite lančanu pilu za piljenje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu izrađeni od drveta. Uporaba lančane pile za nenajmenske radove može dovesti do opasnih situacija.

l) Ne pokušajte rušiti stablo prije nego ste nedvojbeno shvatili nastajuće opasnosti i njihovo izbjegavanje. Korisnik i druge osobe mogu biti teško ozlijeđene od padajućeg stabla.

Mjere opreza protiv povratnog udara



Pozor povratni udar! Pri radu pazite na povratni udar stroja. Postoji opasnost od povrede. Vi izbjegavajte povratne udare oprezom i pravilnom tehnikom piljenja.



- Povratni udar može nastati, ako vrh vodeće šine dodirne neki predmet ili ako se drvo savije i lanac pile se zaglavi u rezu (v. sliku 1/sl. B).
- Dodir vrha šine može u nekim slučajevima dovesti do neočekivane reakcije usmjerene prema natrag, pri kojoj vodeća šina udara prema gore i u smjeru poslužitelja (v. sliku 1/ sl. A).
- Zaglavljivanje lanca pile na gornjem rubu vodeće šine može snažno odgur-

nuti šinu natrag u smjeru poslužitelja.

- Svaka od ovih reakcija može dovesti do toga, da se izgubi kontrola nad pilom i da možda dođe do teške povrede. Nemojte se isključivo pouzdati u sigurnosne uređaje ugrađene u lančanu pilu. Kao korisnik lančane pile Vi biste trebali poduzeti različite mjere, kako biste mogli raditi bez nesreća i povreda.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili nepravilne uporabe električnog alata. On se može spriječiti pogodnim mjerama opreza, kako je dolje opisano:

- Čvrsto držite pilu objema rukama, pri čemu palac i prst obuhvaćaju ručke lančane pile. Stavite svoje tijelo i ruke u položaj, koji se može oduprijeti silama povratnoga udara.** Ako se izvrše prikladne mjere, poslužitelj može savladati sile povratnoga udara. Nikada nemojte ispustiti lančanu pilu.
- Izbjegavajte nenormalno držanje tijela i nemojte piliti iznad visine ramena.** Time se izbjegava nenamjeravani dodir s vrhom šine i omogućava bolja kontrola lančane pile u neočekivanim situacijama.
- Uvijek koristite rezervne šine i lance pile, koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne šine i lanci pile mogu dovesti do pucanja lanca i/ili do povratnoga udara.
- Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju sklonost za povratni udar.
- Slijedite sve naputke, kada lančanu pilu oslobađate nakupina materijala, kada je skladištite ili izvodite radove održavanja. Provjerite, da prekidač bude**

isključen i priključni mrežni vod bude iskopčan iz utičnice. Neočekivani pogon lančane pile prilikom odstranjivanja nakupina materijala ili tijekom radova održavanja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Preostali rizici

I kada ovaj električni alat propisno poslužujete, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- Posjekotine
- Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne vodite i ne održavate na uredan način.



Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja strojem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Ostale sigurnosne upute

- Ako je priključni kabel električnog alata oštećen, mora biti zamijenjen posebno pripremljenim priključnim kabelom, koju možete naručiti preko organizacije za podršku kupcima.
- Ako priključni vod ovog uređaja bude oštećen, onda isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba odnosno druga slično kvalificirana osoba,

kako bi se spriječilo ugrožavanje.

- Položite priključni vod tako, da ga za vrijeme piljenja ne zahvate grane ili slično.
- Koristite RCD (Residual Current Device) s aktivacijskom strujom jačine od 30 mA ili manje.
- Brižljivo se pridržavajte uputa za održavanje, kontrolu i servis u ovoj Uputi za upravljanje. Oštećene zaštitne naprave i dijelovi se moraju stručno popraviti ili zamijeniti u našem Servisnom centru, ako nije drugačije navedeno u Uputi za upravljanje.
- Preporučuje se da korisnik početak barem rezanje okruglih komada drveta vježba na postolju ili stalku.
- Koristite isključivo odobreni produžni kabel izrade H05RN-F dug najviše 75 m i predviđen za uporabu na otvorenom. Presjek žile mrežnog kabela mora iznositi najmanje 2,5 mm². Bubanj s kablom prije uporabe uvijek odmotajte do kraja. Provjerite, postoje li oštećenja mrežnog kabela.
- Upozorenje!** Ovaj električni alat za vrijeme rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod izvjesnim okolnostima ugroziti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtnih povreda, mi preporučamo osobama s medicinskim implantatima da konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije upravljanja strojem.
- Prilikom radova piljenja na nagibu uvijek stojte iznad stabla. Kako biste u trenutku „probijanja pile“ zadržali potpunu kontrolu, pred kraj reza smanjite silu pritiskanja, bez da otpustite čvrst stisak ručki električne lančane pile. Obratite pozornost na to, da lanac pile

ne dodiruje tlo. Nakon dovršetka reza pričekajte da se električna lančana pila potpuno umiri, prije nego što tu pilu tamo otklonite. Motor električne lančane pile uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.

- Prljavština, kamenje, odvojena kora, čavli, stezaljke i žica moraju se odstraniti s drveta.

A Sigurnosne funkcije

1 Stražnja ručka sa zaštitom za ruke (10)

štiti ruke od granja i grančica i u slučaju iskakanja lanca.

3 Ručica kočnice lanca/zaštita ruku

sigurnosni mehanizam, koji u slučaju povratnog udarca odmah zaustavlja lanac pile, ručica se može aktivirati i ručno, štiti lijevu ruku korisnika, ako ona sklize s prednje ručke.

i Lanac pile ne radi, kada je kočnica lanca ulegnuta.

5 Lanac pile s malim povratnim udarcem

pomaže vam pomoću posebno razvijenih sigurnosnih mehanizama ublažavanje povratnih udaraca.

17 Graničnik čeljusti

povećava stabilnost kod izvođenja okomitih rezova i olakšava piljenje.

15 Elektro motor

iz sigurnosnih je razloga dvostruko izoliran.

13 Prekidač za uključivanje/isključivanje s trenutnim zaustavljanjem lanca

Nakon otpuštanja prekidača za uključivanje/isključivanje uređaj se odmah isključuje.

14 Blokada uključivanja

Za uključivanje uređaja morate odblokirati blokadu uključivanja.

18 Klin držač lanca

smanjuje opasnost od ozljeda u slučaju kidanja ili iskakanja lanca.

Montaža



Prilikom radova s lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice i koristite isključivo originalne dijelove. Prije svih radova na električnoj lančanoj pili izvucite utikač iz utičnice. Postoji opasnost od ozljeda!

Prije puštanja električne lančane pile u rad morate:

- eventualno montirati mač, lanac pile i pokrov lanca,
- zategnuti lanac pile,
- Napuniti ulje za lanac,
- provjeriti funkciju kočnice lanca i automatiku ulja.

F Montaža lanca pile i mača

1. Postavite uređaj na ravnu površinu.
2. Okrenite vijak za učvršćavanje pokrova lančanog kotača (8) u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata (↺), da biste uklonili pokrov lančanika (8).
3. Široko polegnite lanac pile (5) u obliku omče tako, da rezni bridovi budu postavljeni u smjeru kazaljke sata.
4. Umetnite lanac pile (5) u utor mača. Držite mač (4) za montažu u kutu od približno 45 stupnjeva zakrenutog prema gore, kako biste lanac pile (5) lakše mogli navesti na zupčanik lanca (24).
5. Postavite mač (4) i lanac pile (5) na svornjak šine (23) auf. Ako jezičac,

desno ispod svornjaka šine (23) sjedi u donjem okruglom utoru na maču, onda mač zauzima ispravan položaj. Normalno je ako lanac pile (5) visi.

6. Prednategnite lanac pile (5) tako, što ćete vijak za sustav za brzo zatezanje lanca (9) okrenuti u smjeru kazaljke sata.
7. Postavite pokrov lančanog kotača (8). Pritom mora prvo jezičac (25) na pokrovu lančanog kotača (8) biti umetnut u za to previđen utor na uređaju. Zategnite vijak za pričvršćavanje pokrova lančanog kotača (8).



Pozor! Pila može ispuštati ulje.

Imajte na umu da električna pila može koristiti ulje nakon upotrebe, a ulje može procuriti ako se skladišti sa strane ili na glavi. To je normalan proces, zbog potrebnog otvora za ventilaciju na gornjem rubu spremnika i nema razloga za žalbu. Budući da se svaka motorna pila pregledava i ispituje ulje tijekom proizvodnje, usprkos praznjenju, u spremniku se može naći mala količina ostataka koja kućište lako zavari uljem tijekom transporta. Molimo očistite kućište krpom.

Prije promjene lanca pile treba od nečistoća očistiti utor šine vodilice, budući da zbog naslaga prljavštine lanac može iskočiti iz utora. Naslage mogu upiti i ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

Pritezanje lanca pile

Redovito zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika i smanjuje odnosno sprječava trošenje i oštećenje lanca. Kori-

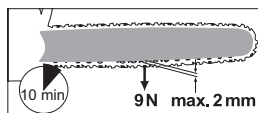
sniku preporučujemo prije početka radova i u razmacima od oko 10 minuta provjeriti zategnutost lanca i po potrebi korigirati. Prilikom rada s pilom lanac pile se zagrijava i zbog toga se malo isteže. S takvim „naknadnim dužinama“ treba računati posebno kod novih lanaca pile.





Lanac pile ne dotežite i ne mijenjajte u vrućem stanju, jer se ona nakon hlađenja opet malo skuplja. Nepoštivanje ovih naputaka može dovesti do oštećenja na šini vodilici ili na motoru, jer lanac pile onda prezategnuto naliže na maču.

Zatezanje i podmazivanje lanca u velikoj mjeri utječu na vijek trajanja lanca pile.

Lanac je pravilno zategnut, ako na donjoj strani nosača ne visi i ako se s rukama zaštićenim rukavicama može potpuno povlačiti. Kod povlačenja lanca pile silom povlačenja od 9 N (otprilike 1 kg) lanac pile i nosač ne bi smjeli biti razmaknuti više od 2 mm.



1. Uvjerite se da je kočnica lanca otpuštena, tj. da je ručica kočnice lanca pritisnuta prema prednjoj ručki (16).
2. Otpustite vijak za pričvršćavanje pokrova lančanog kotača (7) .
3. Za zatezanje lanca pile okrenite vijak (9) za sustav za brzo zatezanje lanca u smjeru kazaljke sata. Za otpuštanje zategnutosti okrenite vijak (9) za sustav za brzo zatezanje lanca u smjeru

- protivnom smjeru kazaljke sata.
4. Ponovo zategnite vijak za učvršćenje pokrova lančanog kotača (7) .



Kod novog lanca pile zategnutost lanca morate podesiti nakon najviše 5 rezanja.

Podmazivanje lanca



Nosač i lanac nikad ne smiju ostati bez ulja. Ako električnu tračnu pilu upotrebljavate s premalo ulja, učinak rezanja se pogoršava i trajnost lanca pile se skraćuje, pošto se lanac brže istupljuje. Premalo ulja prepoznat ćete po stvaranju dima ili po promjeni boje nosača.

Čim motor radi, ulje curi prema maču (A 4).

Nalijevanje ulja za lanac:

- Redovno provjeravajte pokazivač razine ulja (C 21) i u slučaju pada na oznaku za najmanju dozvoljenu razinu „MIN“ (C 22) pokazivača razine ulja dopunite ulje. U spremnik za ulje stane približno 250 ml ulja.
- Koristite biološko ulje koje sadrži aditive za reduciranje trenja i trošenja. Možete ga naručiti neposredno kod našeg servisnog centra.
- Ako biološko ulje ne stoji na raspolaganju, koristite ulje za podmazivanje lanca s malim udjelom prijanjajućih aditiva.
Koristite samo preporučena sredstva za podmazivanje.
- Spremnik za ulje ispraznite u slučaju dužeg nekorisćenja (6-8 tjedana).



1. Odvrite poklopac spremnika za ulje (2) i ulijte ulje za lanac u spremnik.
2. Obrišite eventualno proliveno ulje i ponovno zatvorite poklopac.



Uvijek isključite uređaj i ostavite da se motor ohladi, prije nego što napunite ulje za lanac. Preljevanjem ulja postoji opasnost od požara.

Rukovanje tračnom pilom



Tračnu pilu pokrenite tek nakon što pravilno montirate nosač, lanac pile i poklopac zupčanika lanca. Pazite da mrežni napon odgovara onom na tipskoj pločici uređaja. Kod pokretanja se pobrinite da stabilno stojite. Prije pokretanja se uvjerite da električna motorna pila ne dodiruje nikakve predmete.



Pozor! Električna lančana pila može naknadno puštati ulje, vidi poglavlje „Montaža - montiranje lanca pile i mača“



Uključivanje

1. Prije pokretanja provjerite da li se u spremniku ulja nalazi dovoljno ulja za lanac i po potrebi dolijte ulje za lanac (v. poglavlje „Dolijevanje ulja za lanac“).
2. Otpustite kočnicu lanca povlačenjem ručice kočnice (3) prema prednjoj ručki.
3. Za odterećenje zatezanja na kraju produžnog kabela oblikujte omču i zakačite ju na odterećenje zatezanja na stražnjoj ručki.
4. Uređaj priključite na mrežni napon.

- Električnu tračnu pilu uvijek čvrsto držite objim rukama, desnom rukom na stražnjoj i s lijevom rukom na prednjoj ručki. Palac i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručke.
- Za uključivanje aktivirajte desnim palcem blokadu uključivanja (11) i zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (10), električna motorna pila će proraditi na najvećoj brzini. Ponovno otpustite blokadu uključivanja.
- Motorna pila će se isključiti čim ponovno otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje. Uključivanje permanentnog rada nije moguće.

E Provjeravanje kočnice lanca



Lanac pile ne radi, kada je kočnica lanca ulegnuta.

- Otpustite kočnicu lanca povlačenjem ručice kočnice prema prednjoj ručki.
- Električnu tračnu pilu odložite na čvrstu, ravnu podlogu. Ne smije dodirivati nikakve predmete.
- Otpustite kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (3) povući prema prednjoj ručki (16).
- Električnu tračnu pilu uvijek čvrsto držite objim rukama, desnom rukom na stražnjoj i s lijevom rukom na prednjoj ručki. Palac i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručke.
- Uključite električnu tračnu pilu.
- Dok je motor uključen lijevom rukom aktivirajte ručicu kočne lanca Lanac bi se trebao naglo zaustaviti. U tu svrhu polugu kočnice lanca (3) gurnite od prednje ručke (16). Lanac pile bi se trebao naglo zaustaviti.
- Ako kočnica lanca pravilno funkcionira,

otпустите прекидач за укључивање/искључивање (10) и отпустите kočnicu lanca.



Ako kočnica lanca ne radi ispravno, električnu tračnu pilu ne smijete upotrebljavati. Električnu tračnu pilu dajte popraviti u našoj servisnoj službi.

Provjera podmazivanja lanca

Prije početka radova provjerite razinu ulja i funkciju podmazivanja lanca.

- Uključite tračnu pilu i držite ju iznad neke svijetle podloge. Pila ne smije dodirivati tlo.

Ako nastane trag ulja, motorna pila radi besprijekorno.



Ako nema ulja, očistite prolaz za ulje ili popravite električnu motornu pilu od strane naše službe za prodaju.



Očistite provodne kanale za ulje, kako bi na taj način zajamčili besprijekorno, automatsko podmazivanje lanca pile za vrijeme rada. Da biste to učinili, kistom ili krpom obrišite ostatke ulja iz prolaza.



F Zamjena nosača

- Isključite pilu i izvucite utikač (A12) iz utičnice.
- Položite pilu na ravnu površinu.
- Okrenite vijak za učvršćavanje pokrova lančanog kotača (8) i vijak za sustav za brzo zatezanje lanca (9) u

- smjeru protivnom smjeru kazaljke sata, da biste otpustili zategnutost lanca i uklonili pokrov lančanog kotača (8).
4. Skinite nosač (4) i lanac pile (A5). Kod demontaže držite mač (4) zakrenut prema gore u kutu od ca. 45 stupnjeva, kako biste lakše mogli skinuti lanac pile (A5) sa zupčanika lanca (24).
 5. Zamijenite mač i montirajte mač i lanac pile na način opisan pod „Montaža lanca pile i mača“.

Tehnike piljenja

Općenito

- Imate bolju kontrolu ako pilite s donjom stranom nosača (s lancem koji vuče), a ne s gornjom stranom nosača (s lancem koji gura).
- Lanac pile za vrijeme piljenja ili nakon toga ne smije dodirnuti niti tlo niti bilo kakav drugi predmet.
- Pazite da se lanac pile ne zaglavi u prosjedu. Deblo ne smije puknuti niti se rascjepiti.
- Obratite pažnju i na mjere predostrožnosti protiv povratnog udarca (vidi sigurnosne napomene).
- Prilikom radova piljenja na nagibu uvijek stojte iznad stabla. Kako biste u trenutku „probijanja pile“ zadržali potpunu kontrolu, pred kraj reza smanjite silu pritiskanja, bez da otpustite čvrst stisak ručki električne lančane pile. Obratite pozornost na to, da lanac pile ne dodiruje tlo. Nakon dovršetka reza pričekajte da se električna lančana pila potpuno umiri, prije nego što tu pilu tamo otklonite. Motor električne lančane pile uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.



Ako se lanac pile zaglavi, nemojte pokušavati električnu tračnu pilu izvlačiti na silu. Postoji opasnost od ozljeda. Isključite motor i upotrijebite polugu ili klin kako biste oslobodili električnu tračnu pilu.

Obaranje drveća



Za obaranje drveća je potrebno veliko iskustvo. Drveće obarajte samo ako sigurno možete vladati električnom tračnom pilom. Ni u kom slučaju nemojte koristiti električnu tračnu pilu, ako se osjećate nesigurnim.

- Pazite da se u blizini radnog područja ne zadržavaju ljudi ili životinje. Sigurnosni razmak između drveta kojeg se obara i najbližeg radnog mjesta mora iznositi 2 1/2 dužine drveta.
- Obratite pažnju na smjer padanja drveta: Korisnik se u blizini oborenog drveta mora sigurno kretati, kako bi ga mogao lako podrezati i odrezati mu grane. Trebate izbjeći da se padajuće drvo zakači za neko drugo drvo. Obratite pažnju na prirodni smjer pada, koji ovisi o nagnutosti i savijenosti drveta, o smjeru vjeta i o broju grana.
- Prilikom radova piljenja na nagibu korisnik pile se treba zadržavati na terenu iznad stabla koji želi rušiti, jer će drvo nakon rušenja vjerojatno kotrljati ili klizati nizbrdo.
- Mala stabla s promjerom od 15-18 cm obično je moguće odrezati s jednim rezom.
- Kod stabla većeg promjera morate napraviti procjepni rez i rez za obaranje (vidi P).



Ne rušite stablo, kada puše snažan ili promjenjiv vjetar, kada postoji opasnost oštećenja imovine ili kada bi stablo moglo pasti na vodove. Prilikom rušenja stabala morate obratiti pažnju na to, da druge osobe ne budu izložene opasnostima, da ne budu pogođeni vodovi za snabijevanje i da ne budu prouzrokovane predmetne štete. Ukoliko stablo dođe u dodir sa vodom za snabdijevanje, poduzeće koje vrši snabdijevanje mora o tome neizostavno biti obaviješteno.



Podignite zaštitu za sluh neposredno nakon završetka piljenja, kako biste mogli čuti zvukove i signale upozorenja.



1. Rezanje grana:

Uklonite grane koje vise prema dolje tako da zarezete iznad grane. Nikad nemojte rezati grane iznad visine ramena.



2. Područje za bježanje:

Uklonite šipražje oko drveta kako bi si omogućili lagani uzmak. Područje za bježanje (1) bi trebalo biti pomaknuto za oko 45° iza planiranog smjera pada (2).

3. Rezanje reza za obaranje (A):

Postavite rez za obaranje u smjeru kamo bi stablo trebalo pasti. Počnite s donjim, horizontalnim rezom. Dubina reza treba biti oko 1/3 promjera debla stabla. Počevši s gornje strane napravite kosi rez pilom pod kutom od ca. 45° koji se treba točno nastaviti na rez koji vodi s donje strane.

Na taj način ćete izbjeći zaglavljivanje lanca pile ili šine vodilice prilikom postavljanja drugog reza.



Nikad nemojte stajati ispred zarezanog stabla.



4. Zarezivanje za obaranje (B):

Zarezivanje za obaranje izvodite s druge strane stabla, dok stojite lijevo od debla stabla i pilite s lancem pile koji povlači. Zarez za obaranje treba teći vodoravno oko 5 cm iznad vodoravnog procjepa. Zarez bi trebao biti toliko dubok da razmak do pravca rascjepa iznosi najmanje 1/10 promjera debla. Neotpiljeni dio debla se naziva mjera loma.

Mostić sprječava da se stablo okrene i padne u pogrešnom smjeru. Ne prepilite mostić. Kada se rez za rušenje približava mostiću, stablo bi trebalo početi padati. Ako se pokaže, da stablo možda ne pada u željenom smjeru ili se naginje prema natrag i pritom se lanac pile zaglavљуje, prekinite rez za rušenje. Za otvaranje reza i za preusmjeravanje stabla u željenu liniju pada koristite klinove od drveta, plastike ili aluminijske.



5. U procjep za obaranje ugurajte klin za obaranje ili polugu, čim to dubina reza dozvoli, kako biste spriječili zaglavljivanje nosača.



6. Ako je promjer debla veći od dužine nosača, napravite dva zarez.

7. Nakon zarezivanja za obaranje stablo će pasti samo od sebe ili uz pomoć sjekire za obaranje stabla ili polugom.



Čim stablo počne padati, izvucite pilu iz procjepa, zaustavite motor, odložite električnu tračnu pilu i napustite radno mjesto preko puta za uzmak.

N Rezanje grana

Pojam rezanja grana označava uklanjanje granja i grančica s oborenog drveta.



Mnogo se nesreća dogodi kod rezanja grana. Nikad nemojte rezati grane dok se nalazite na drvetu. Držite na oku područje povratnog udara, ako grane stoje pod naponom.

- Potporne grančice uklonite tek nakon podrezivanja.
- Grane koje stoje pod naponom morate rezati od odozdo prema gore, kako biste spriječili zaglavljivanje tračne pile.
- Kod piljenja debljih grana upotrijebite istu tehniku kao i kod podrezivanja.
- Radite stojeći lijevo od debla i što je moguće bliže tračnoj pili. Po mogućnosti težina pile počiva na deblu.
- Promijenite položaj stajanja za piljenje grana s druge strane debla.
- Razgranate grane trebate podrezati pojedinačno.
- Manje grane, kao na slici **N**, prorežite jednim rezom.

Podrezivanje

Podrezivanje je piljenje oborenog debla na manje dijelove.

- Pazite da lanac pile ne dodirne tlo za vrijeme piljenja.
- Pazite da stabilno stojite i postavite se na kosim terenima iznad debla.
- Pripazite na siguran stav i ravnomjernu

raspodjelu Vaše tjelesne težine na oba stopala. Ako je moguće, ispod stabla trebate podmetnuti grane, balvane ili klinove i podupirati ga. Slijedite jednostavne naputke za jednostavno piljenje.

J 1. **Deblo leži na tlu:**

Deblo od gore prerežite do kraja i na kraju rezanja pazite da ne dodirnete tlo. Ako imate mogućnosti okrenuti deblo, prepilite ga do 2/3. Nakon toga okrenite deblo i prepilite ostatak debla odozgo.

K 2. **Deblo je na jednom kraju podmetnuto:**

Prvo prepilite 1/3 promjera debla odozdo prema gore (s gornjom stranom nosača) kako biste spriječili rascjepljivanje. Nakon toga pilite odozgo prema dolje (s donjom stranom nosača) prema prvom rezu, kako biste spriječili zaglavljivanje.


L 3. **Deblo je podmetnuto na oba kraja:**

Prvo prepilite 1/3 promjera debla odozgo prema dolje (s donjom stranom nosača). Zatim pilite odozdo prema gore (s gornjom stranom nosača), sve dok se rezovi ne spoje.

M 4. **Piljenje na postolju:**

Kod piljenja držite električnu tračnu pilu čvrsto objim rukama ispred tijela. Kod rezanja debla stroj uvijek vodite desno od sebe (1). Ispružite lijevu ruku što je više moguće (2). Pazite na padajuće deblo. Postavite se tako da odrezano deblo za vas ne predstavlja opasnost. Pazite na svoja stopala. Padajuće deblo bi kod svog pada moglo prouzročiti ozljede. Držite ravnotežu (3).

Održavanje i čišćenje

 **Radove na održavanju i čišćenju u pravilu trebate izvoditi dok je motor isključen i utikač izvučen iz utičnice. Opasnost od ozljeđivanja! Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovoj uputi, dajte na izvođenje u naš stručni servis . Koristite samo originalne rezervne dijelove. Prije svakog rada na održavanju i čišćenju pustite stroj da se ohladi. Postoji opasnost od opekotina!**

Čišćenje

- Stroj temeljito očistite nakon svakog korištenja. Na taj način produljujete vijek trajanja stroja i sprječavate nesreće.
- Ručke držite nezaprljane od benzina, ulja ili masnoće. Po potrebi očistite ručke vlažnom krpom ispranom u otopini sapunice.
- Za čišćenje nemojte koristiti otapala ili benzin!
- Nakon svakog korištenja očistite lanac

pile. Za tu svrhu upotrijebite četkicu ili ručnu metlicu. Za čišćenje lanca nemojte koristiti tekućine. Lanac nakon čišćenja malo nauljite s uljem za lanac.

- U svrhu čišćenja uklonite i pokrov lančanog kotača (A 8), kako biste čišćenje mogli izvršiti i na tom mjestu.
- Očistite mač (šinu vodilicu) (A 4).
- Očistite proreze za provjetranje i površinu stroja četkicom, ručnom metlicom ili suhom krpom. Za čišćenje nemojte koristiti tekućine.
- Očistite prolaz za ulje (I 26), da biste osigurali neometano automatsko uljenje lanca pile tijekom rada. U tu svrhu koristite kist ili krpnu, kako biste ostatke obrisali u prolazu za ulje.

Intervali za održavanje

Redovito izvodite radove na održavanju koji su navedeni u sljedećoj tablici. Redovitim održavanjem vaše tračne pile produžujete vijek trajanja pile. Osim toga na taj način postićete optimalne rezultate rezanja i izbjegavate nesreće.

Tablica s intervalima za održavanje

Dio stroja	Akcija	prije svakog korištenja	nakon 10 radnih sati	Nakon svake
Komponente kočnice lanca	ispitati, po potrebi zamijeniti	✓		
Zupčanik (F 24)	ispitati, po potrebi zamijeniti	✓		
Lanac pile (A 5)	ispitati, po potrebi izbrusiti ili zamijeniti	✓		
Lanac pile (A 5)	Čišćenje i podmazivanje			✓
Mač (A 4)	ispitati, očistiti, nauljiti	✓		✓
Mač (A 4)	okrenuti		✓	
automatiku podmazivanja	provjeriti, i po potrebi očistiti kanal za istjecanje ulja		✓	

Brušenje lanca pile



Pogrešno izbrušeni lanac pile povećava opasnost od povratnog udarca!

Pri rukovanju lancem ili nosačem upotrijebite rukavice otporne na rezanje.



Oštar lanac jamči optimalni učinak rezanja. Bez muke se urezuje u drvo i ostavlja veliku, dugačku piljevinu. Lanac pile je istupljen, ako morate mehanizam za rezanje pritisnuti u drvo i ako je piljevina vrlo mala. Kod jako istupljenog lanca pile uopće ne nastaje piljevina, nego samo drvena prašina.

- Komponente lanca koje pile su rezajuće karike, koje se sastoje od rezajućeg zuba i mase za ograničavanje dubine. Razlika između njihovih visina određuje dubinu oštrenja.
- Kod oštrenja rezajućih zubaca morate obratiti pažnju na slijedeće vrijednosti:



- kut oštrenja (30°)
- prsni kut (85°)
- dubina oštrenja (0,65 mm)



Odstupanja od normirane geometrije rezajućeg mehanizma mogu dovesti do povećanog tendiranja stroja prema povratnim udarcima. Povećana opasnost od nesreća!

Naknadno oštrenje lanca pile zahtijeva određenu uvježbanost. Osim toga su za oštrenje lanca pile potrebni posebni alati, koji osiguravaju da lanac bude oštren pod

ispravnim kutom i s ispravnom dubinom. Postupite sukladno uputama Vašeg uređaja za oštrenje lanca pile (npr. Parkside PSG 85 B2). Neiskusnom korisniku lančanih pila preporučujemo da lanac pile da oštriti od strane stručnjaka ili u stručnoj radionici, ili da izvrši zamjenu lanca.



1. Isključite pilu i izvucite utikač iz utičnice.
2. Skinite lanac pile (vidi poglavlje „Rukovanje tračnom pilom“). Za oštrenje lanac mora biti dobro zategnut, što omogućuje pravilno oštrenje.
3. Za oštrenje je potreban obli drus promjera 4,0 mm.



Drugi promjeri oštećuju lanac i mogu dovesti do ugrožavanja sigurnosti pri radu!

4. Brusite samo iznutra prema van. Vodite brus s unutrašnje strane rezajućeg zubca prema van. Podignite brus kod izvlačenja.
5. Prvo naoštrite zupce s jedne strane. Zatim okrenite pilu i naoštrite zupce s druge strane.
6. Lanac je istrošen i mora ga se zamijeniti, ako je preostalo još samo 4 mm rezajućeg zupca.
7. Nakon oštrenja sve rezajuće karike moraju biti iste dužine i širine.
8. Nakon svakog trećeg oštrenja morate provjeriti dubinu oštrene (graničnik dubine), te visinu izbrusiti ravnim brusom. Graničnik dubine bi trebao zaostajati u odnosu na rezajući zubac za oko 0,65 mm. Malo zaoblite graničnik dubine prema naprijed kod ponovnog vraćanja.

Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje zategnutosti lanca je opisano u poglavlju „Montaža - zatezanje lanca pile“.

Uhodavanje novog lanca pile

Kod novog lanca se zategnutost smanjuje nakon izvjesnog vremena. Stoga nakon prvih 5 rezanja, a najkasnije nakon 1 sata piljenja, morate pritegnuti lanac pile.



Novi lanac nikad nemojte pričvršćivati na istrošeni pogonski zupčanik, niti na oštećeni ili istrošeni nosač. Lanac može puknuti ili iskočiti. To može dovesti do teških ozljeda.

F

Održavanje nosača



Pri rukovanju lancem ili nosačem upotrijebite rukavice otporne na rezanje.

1. Isključite pilu i izvucite utikač iz utičnice.
2. Skinite poklopac zupčanika, nosač i lanac pile.
3. Ispitajte istrošenost nosača. Uklonite nabore i ravnim brusom izravnajte površine vodilice.
4. Očistite provodne kanale za ulje, kako bi na taj način zajamčili besprijeekorno, automatsko podmazivanje lanca pile za vrijeme rada.
5. Montirajte nosač, lanac pile i poklopac zupčanika i pritegnite tračnu pilu.



Kod optimalnog stanja provodnih kanala za ulje i kod pravilne podešenosti gumba za podešavanje

ulja, lanac pile nakon nekoliko sekundi nakon pokretanja automatski štrca malo ulja.

F

Okretanje mača



Koristite rukavice otporne na rezove, kada rukujete lancem pile ili mačem.

Mač (4) morate okrenuti približno svakih 10 radnih sati, kako bi bilo zajamčeno ravnomjerno trošenje.

1. Isključite uređaj i izvucite utikač (A 12).
 2. Skinite pokrov lančanog kotača (8), lanac pile (5) i mač (4).
 3. Okrenite mač oko njegove vodoravne osovine i montirajte mač i lanac pile na način opisan pod „Montaža lanca pile i mača“.
- Pritom obratite pozornost na smjer hoda lanca pile!



Smjer hoda lanca pile

Orijentirajte se za podešavanje lanca pile (5) na slikovnim oznakama ispod pokrova lančanog kotača (8), kada okrećete mač. Prikazan smjer hoda na maču onda više nije točan.

Čuvanje

- Očistite uređaj prije čuvanja.
- Ispraznite spremnik za ulje prije dužih pauza. Staro ulje zbrinite na način neškodljiv za okoliš (vidi „Zbrinjavanje / zaštita okoliša“).
- Postavite omot za zaštitu mača.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

Odstranjivanje/ zaštita okoliša

Spremnik za ulje ispraznite prije zbrinjavanja uređaja.

Staro ulje odstranite štiteći okoliš i predajte ga na prikupljalištu. Staro ulje nemojte izljevati u kanalizaciju ili u izljev.

Predajte uređaj, pribor i pakovanje u reciklažu koja štiti okoliš.



Električni uređaji ne spadaju u kućno smeće. Simbol prekrižene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Stari električni uređaji moraju se odvojeni sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Rezervni dijelovi/Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 332).

Kapa spremnika za ulje	75118246
Lanac pile	30091624
zamjenski mač.....	30100420
Bio-ulje za lanac pile 1 l	30230001
Bio-ulje za lanac pile 5 l	30230002

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema stroгим smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. nož, lanac pile) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 373778_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom, gravuri, na naslovnom listu Vaše Upute (dolje lijevo) ili kao naljepnicu na poledini ili donjoj strani.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.



- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, koji ne podliježu garanciji u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova.

Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 373778_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Grobostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Kočnica lanca je ule- gnuta	Provjerite kočnicu lanca, eventualno otпустите kočnicu lanca
	Nedostaje mrežni napon	Ispitajte utičnicu, kabel, vod, utikač, po potrebi popravak kod stručnog električara.
	Iskočio je kućni osigurač	Provjeriti kućni osigurač, v. napo- menu
	Prekidač uklj./isklj. (13) neispravan	Popravak u servisu
	Istrošene ugljene četkice	
Motor neispravan		
Lanac pile ne radi	Kočnica lanca blokira lanac pile (5)	Provjeriti kočnicu lanca, eventualno otпустiti kočnicu lanca
Loš učinak rezanja	Pogrešno montirani lanac pile (5)	Ispravno montirati lanac pile
	Istupljeni lanac pile (5)	Naoštriti rezajuće zupce ili navući novi lanac
	Nedovoljna zategnutost lanca	Provjeriti zategnutost lanca
Pila se teško kreće, lanac iskače	Nedovoljna zategnutost lanca	Provjeriti zategnutost lanca
Lanac se pregrijava, stvaranje dima kod piljenja, vodilica mije- nja boju	Premalo ulja za lanac	Provjeriti razinu ulja i po potrebi doliti ulje za lanac, provjeriti automatiku podmazivanja i po potrebi očistiti kanal za istječa- nje ulja, ili popravak u servisu provjeriti fino podešavanje ulja (gumb za podešavanje ulja)

Cuprins

Introducere	334
Domeniul de aplicare	335
Descriere generală	335
Inventar de livrare	335
Descrierea modului de funcționare ..	335
Privire de ansamblu	335
Date tehnice	336
Instrucțiuni de siguranță	337
Simboluri înscrise pe aparat	337
Simboluri folosite în manual	338
Instrucțiuni generale de siguranță ...	338
Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice	339
Instrucțiuni de siguranță pentru moto-ferăstraie	341
Măsurile de precauție împotriva reculului	342
Riscuri reziduale	343
Instrucțiuni detaliate de siguranță ...	344
Funcții de siguranță	344
Montarea	345
Montați lanțul ferăstrăului și lama ...	345
Tensionarea lanțului	346
Lubrifierea lanțului	347
Operarea	347
Conectarea	347
Verificarea frânei de lanț	348
Verificarea pompei automate de ulei	348
Schimbarea lamei	348
Tehnici de tăiere a lemnului	349
Generalități	349
Tăierea pomilor	349
Tăierea crengilor	351
Tăierea în lung	351
Curățire și mentenanță	352
Curățire	352
Intervale de mentenanță	353
Tabel cu intervalele de mentenanță ..	353
Ascuțirea dinților de așchiere	353
Reglarea tensiunii lanțului	354
Montarea unui nou lanț	354
Întreținerea lamei	354
Rândul său lamei	355
Păstrarea	355
Reciclare/Protecția mediului înconjurător	355
Piese de schimb/Accesorii	356
Garanție	356
Reparații-Service	357
Service-Center	357
Importator	357
Identificare defecțiuni	358
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE ...	426
Schemă de explozie	429

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de

operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniul de aplicare

Moto-fierăstrăul este prevăzut doar pentru tăierea lemnului. Orice alt tip de utilizare (de ex. tăierea în piatră, plastic sau produse alimentare) este interzis atunci când se lucrează cu moto-fierăstrăul.

Moto-fierăstrăul este prevăzut pentru utilizarea în bricolaj. Nu este conceput pentru utilizare comercială de lungă durată. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Aparatul trebuie utilizat doar de persoane adulte. Tinerii cu vârste de peste 16 ani pot utiliza moto-fierăstrăul doar sub supraveghere.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a utilajului.

Acest moto-fierăstrău trebuie să fie folosit doar de o persoană și doar pentru a tăia în lemn. Fierăstrăul trebuie să fie ținut cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă de mânerul din față. Înainte de a folosi fierăstrăul, utilizatorul trebuie să citească și să se familiarizeze cu toate instrucțiunile și indicațiile din manualul de utilizare. Utilizatorul trebuie să poarte echipament de protecție personală adecvat (EPP). Cu fierăstrăul trebuie să se taie doar în lemn. Dispozitivul nu trebuie să fie folosit pentru a procesa materiale precum plasticul, piatra, metalul sau lemnul care conține corpuri străine (de ex. cuie sau șuruburi)!

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe părțile frontală și posterioară rabatabile.

Inventar de livrare

- Moto-fierăstrău
- Lamă (șină de ghidare) (deja montat)
- Lanț de moto-fierăstrău (deja montat)
- Pahar de protecție a lamei
- Sticlă de ulei cu 180 ml ulei bio pentru ferăstrău cu lanț
- Instrucțiuni de utilizare

Descrierea modului de funcționare

Moto-fierăstrăul are aceeași funcție ca și angrenajul unui electromotor. Lanțul circumferențial al moto-fierăstrăului este dirijat prin intermediul unei lame (șină de ghidare). Utilajul este dotat cu un sistem de strângere rapidă a lanțului și o frână pentru oprirea rapidă a lanțului. O pompă automată de ulei asigură lubrifierea continuă a lanțului. Pentru protecția operatorului, moto-fierăstrăul este prevăzut cu diverse echipamente de siguranță.

Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Privire de ansamblu



- 1 Mâner posterior
- 2 Capotă rezervor ulei
- 3 Brațul frânei de lanț/apărătoare frontală de mână
- 4 Lamă (șină de ghidare)
- 5 Lanțul moto-fierăstrăului
- 6 Roată dințată
- 7 Șurub de fixare pentru acoperitoarea roții de lanț

- 8 Acoperitoare pentru roata de lanț
- 9 Șurub pentru sistem de tensionare rapidă a lanțului
- 10 Apărătoare posterioară de mână
- 11 Colier de fixare
- 12 Ștecher
- 13 Conector/Deconector
- 14 Blocaj anti-demaraj
- 15 Electromotor
- 16 Mâner frontal
- 17 Opritor dințat
- 18 Bolțuri de captare a lanțului (invizibil)
- 19 Pahar de protecție a lamei
- 20 Sticla de ulei

- C** 21 Indicator nivel de ulei
- 22 Marcaj nivel minim „MIN” al indicatorului nivelului de ulei

- F** 23 Bolț de transport feroviar
- 24 Pinionul de antrenare
- 25 Nas

- I** 26 Pasaj de petrol

Date tehnice

Ferăstrău electric cu lanțPKS 2200 A1

Racord nominal la rețea	230-240 V~, 50 Hz
Putere consumată	2200 Watt
Clasă de izolare	□ II
Tip de izolare	IPX0
Viteză lanț.....	15,3 m/s
Greutate (fără lamă și lanț).....	4,4 kg
Greutate (cu lamă și lanț)	5,1 kg
Capacitate rezervor ulei	250 ml
Lanț.....	TRILINK CL15057TL
Pas de lanț	3/8"
Putere lanț.....	1,3 mm
Dentație roată lanț	6
Lamă	Parkside 16"
	Kangxin 16" AP16-57-507P

Lungime lamă	460 mm
Lungime tăietură	395 mm
Nivel de presiune acustică (L_{pA})	93,4 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Nivel de intensitate acustică (L_{WA}) măsurat	106,7 dB; $K_{WA} = 2,60$ dB
garantat.....	107 dB
Vibrație (a_{H1})	5,53 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă.

Valoarea totală specificată a vibrației și a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.



Avertizare:

Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată.

Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Instrucțiuni de siguranță

Acest capitol prezintă principalele instrucțiuni de siguranță ce trebuie respectate în timpul operării acestui utilaj electric.



Moto-fierăstrăul electric este un utilaj periculos, care poate cauza leziuni grave sau chiar mortale, dacă este utilizat în mod greșit sau neglijent. De aceea, pentru securitatea Dvs. și a celor din jur, este necesar să respectați constant următoarele instrucțiuni de siguranță și să vă adresați unui specialist dacă aveți neclarități.

Simboluri înscrise pe aparat



Înainte de a începe să operați moto-fierăstrăul, familiarizați-vă cu toate elementele de operare a acestuia. Exersați pentru a obține un grad optim de manevrabilitate a utilajului și consultați un specialist pentru a învăța funcțiile, mecanismele de acționare și tehnicile de tăiere.



Lanțul moto-fierăstrăului nu se rotește dacă frâna de lanț este blocată. Deblocați frâna de lanț împingând brațul frânei de lanț / apărătoarea frontală de mână în direcția mânerului anterior.



Citiți și respectați manualul de operare aferent utilajului!



Folosiți echipamentul personal de protecție. Purtați căști și ochelari de protecție!



Purtați cască de protecție!



Purtați mănuși rezistente la tăiere.



Purtați încălțăminte de protecție cu talpă stabilă!



Utilizați îmbrăcăminte de protecție!



Folosiți mereu ambele mâini pentru a manevra moto-fierăstrăul



Atenție! Recul - Țineți cont de aceasta atunci când lucrați cu moto-fierăstrăul.



Nu expuneți utilajul unor condiții meteorologice precare. Aparatul nu trebuie să fie umed sau operat în medii umede.



Atenție! În cazul în care cablul de rețea este deteriorat sau secționat, trageți imediat ștecherul din priză.



Nivel garantat de intensitate acustică

MIN

Marcaj nivel minim „MIN” al indicatorului nivelului de zgomot

Pictograme pe placa de fabricație:



Utilajele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Lungimea lamei



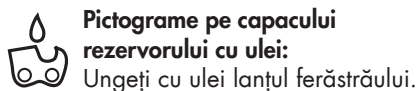
Clasă de izolare II (Izolare dublă)

Pictograme aflate dedesubtul capacului roții de lanț:



Respectați direcția de mers a ferăstrăului cu lanț. Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare.

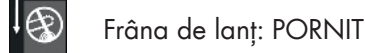
Pictograme pe lamă:



Pictograme pe șurubul de fixare pentru capacul roții de lanț:



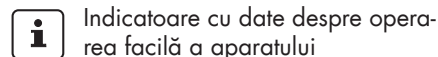
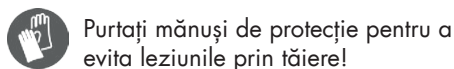
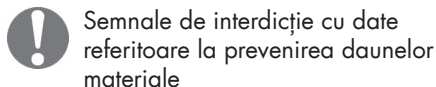
Pictograme pe maneta frânei de lanț:



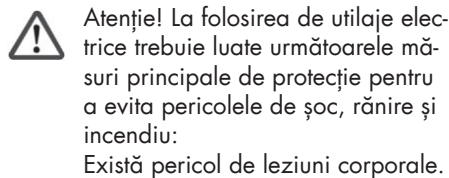
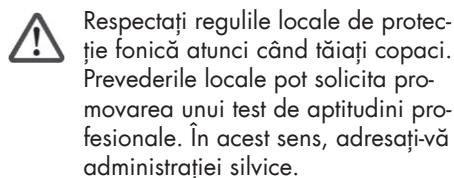
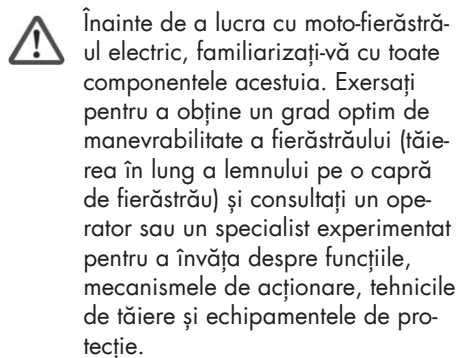
Pictograme pe șurubul pentru siste- mul de tensionare rapidă a lanțului:



Simboluri folosite în manual



Instrucțiuni generale de siguranță



Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate. Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.**
Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scânteii, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un risc major de șoc electric.
- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată utilizați un întrerupător de protecție pentru curent rezidual.** Utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curent rezidual reduce riscul unui șoc electric.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, casca sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.
- c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.
- d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.
- e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.

- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce periclitările provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia.** Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

- a) **Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.
- b) **Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.
- c) **Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție

împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.

- d) Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) Îngrijiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.** Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.
- f) Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.
- g) Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.
- h) Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

5) SERVICE:

- a) Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.

Instrucțiuni de siguranță pentru moto-ferăstraie

- a) Mențineți-vă la o distanță de siguranță față de utilaj, atunci când acesta este în funcțiune. Înainte de a porni moto-fierăstrăul, asigurați-vă că nu atingeți lanțul acestuia.** În timpul operării unui moto-fierăstrău, un moment de neatenție este suficient pentru a vă prinde hainele sau membrele în lanțul acestuia.
- b) Moto-fierăstrăul trebuie manipulat astfel: mâna dreaptă se ține pe mânerul posterior iar mâna stângă pe mânerul frontal.** Prinderea moto-fierăstrăului în poziție inversă de lucru mărește riscul de leziuni corporale și, de aceea, trebuie evitată.
- c) Țineți ferăstrăul cu lanț numai de suprafețele izolate de prindere, deoarece lanțul de ferăstrău poate atinge cabluri de curent ascunse.** Contactul lanțului de ferăstrău cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la electrocutare.
- d) Purtați protecție pentru ochi. Alte echipamente de protecție pentru auz, cap, mâini, picioare și tălpi sunt recomandate.** Echipamentul de protecție potrivit reduce pericolul de rănire datorat așchiilor și contactului accidental cu lanțul ferăstrăului.

- e) **Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț în copac, pe o scară, pe un acoperiș sau pe o suprafață instabilă.**

Există un pericol de vătămare gravă în cazul utilizării într-un astfel de mod.

- f) **Asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție fixă și utilizați ferăstrăul cu lanț numai când stați pe teren fix, sigur și nivelat.** Suprafețele alunecoase sau cele instabile pot duce la pierderea echilibrului sau pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț.

g) **Așteptați-vă ca, atunci când tăiați o ramură aflată sub tensiune, aceasta să balanseze înapoi.** Atunci când tensiunea din fibrele lemnoase este eliberată, ramura poate lovi utilizatorul și/sau se poate pierde controlul asupra ferăstrăului cu lanț.

- h) **Fiți foarte atenți atunci când tăiați tufișuri sau copaci tineri.** Materialul subțire poate fi prins în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau dezechilibra.

- i) **Transportați ferăstrăul cu lanț oprit, ținând de mânerul din față, cu lanțul îndepărtat de corpul dvs. Când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț, puneți întotdeauna capacul de protecție.** Manipularea atentă a ferăstrăului cu lanț reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul ferăstrăului aflat în funcțiune.

- j) **Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere, tensionarea lanțului și schimbarea șinei de ghidare și a lanțului.** Un lanț tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate crește riscul de recul.

- k) **Tăiați doar material lemnos. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru activități pentru care nu este proiectat. De exemplu: Nu utilizați**

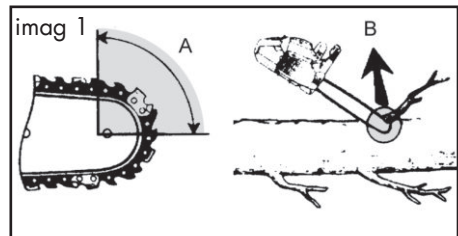
ferăstrăul cu lanț pentru a tăia metal, plastic, zidărie sau materiale de construcție, care nu sunt din lemn. Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru activități care nu sunt prevăzute, poate duce la situații periculoase.

- l) **Nu încercați să doborâți un copac, înainte de a înțelege clar riscurile și de a ști cum să le evitați.** Utilizatorul sau alte persoane pot fi grav rănite prin căderea unui copac.

Măsurile de precauție împotriva reculului



Atenție recul! Țineți cont de recul atunci când lucrați cu moto-fierăstrăul. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală. Fiind precauți și utilizând o tehnică adecvată de tăiere a lemnului evitați riscul de recul.



- Reculul se poate produce atunci când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se curbează, lanțul fiind blocat în fanta astfel creată (imag. 1/fragm. b).
- Contactul cu vârful șinei de ghidare poate duce, în multe cazuri, la o reacție neprevăzută orientată spre spate, situație în care șina de ghidare este proiectată în sus și în direcția operatorului (imag. 1/ fragm. a).
- Blocarea lanțului pe latura superioară a șinei de ghidare poate împinge cu

putere șina în direcția operatorului.

- Oricare din aceste reacții poate cauza pierderea controlului asupra moto-fierăstrăului ceea ce poate genera leziuni corporale grave. Nu folosiți exclusiv echipamentele de protecție descrise în acest manual de operare. Ca și utilizator al moto-fierăstrăului, trebuie să luați diverse măsuri de protecție pentru a putea lucra în condiții sigure, fără accidente și leziuni corporale.

Recul este consecința unei utilizări greșite sau necorespunzătoare a utilajului electric. Acesta poate fi evitat luând următoarele măsuri de precauție:

a) Manipulați utilajul folosind ambele mâini, cuprinzând bine mânerul moto-fierăstrăului cu toate degetele de la mână. Mențineți-vă corpul și brațele într-o poziție din care să puteți face față șocului produs de recul.

Dacă au fost luate măsurile adecvate, operatorul va face față șocului produs de recul. Nu eliberați moto-fierăstrăul.

b) Mențineți o poziție normală a corpului și nu folosiți utilajul la o înălțime peste cea a umerilor.

Astfel evitați contactul accidental cu vârful șinei de ghidare, ceea ce vă permite să dețineți controlul în situații neașteptate.

c) Folosiți doar șine de ghidare și lanțuri recomandate de fabricant. Șinele de ghidare și lanțurile necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului și/sau la recul.

d) Respectați instrucțiunile fabricantului privind ascuțirea și mentenanța lanțului. Limitatoarele de adâncime prea scăzute pot accentua tendința spre recul.

e) Respectați toate instrucțiunile atunci când curățați ferăstrăul cu lanț de acumulările de material, când îl depozitați sau când efectuați lucrări de întreținere. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și că cablul de alimentare este deconectat de la priză.

Funcționarea neașteptată a ferăstrăului cu lanț la îndepărtarea acumulărilor de material sau în timpul lucrărilor de întreținere poate provoca vătămări grave.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- Vătămare corporală prin tăiere
- Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului, în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă mai îndelungată de timp sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.

Instrucțiuni detaliate de siguranță

- Dacă este necesară utilizarea unui cablu conector, acesta trebuie să fie produs de fabricant sau de reprezentantul acestuia, pentru a evita orice risc.#
- Recomandăm ca în cazul în care este necesară înlocuirea cablului de racordare, acest lucru să fie efectuat de către producător sau de către un reprezentant al său (de ex. atelier autorizat, serviciul clienți etc.).
- Dirijați cablul conector astfel încât, timpul tăierii, să nu fie prins între crengi sau alte obiecte asemănătoare.
- Dirijați cablul conector astfel încât, timpul tăierii, să nu fie prins între crengi sau alte obiecte asemănătoare.
- Respectați instrucțiunile de mentenanță, testare și service incluse în acest manual. Elementele de protecție și componentele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod corespunzător, în centrul nostru de service, dacă manualul nu prevede altfel.
- Se recomandă primului utilizator să exerseze cel puțin tăierea de lemn rotund pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de ferăstrău.
- Utilizați un întrerupător de protecție pentru curent rezidual cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin.
- Utilizați numai cabluri de rețea aprobate de tipul constructiv H05RN-F, care nu au o lungime mai mare de 75 m și sunt proiectate pentru utilizare în exterior. Secțiunea transversală a lițelor cablului de rețea trebuie să fie de minim 2,5 mm². Înainte de utilizare desfășurați complet cablul de pe tambur. Verificați cablul de rețea cu privire la daune.
- Avertizare! Această sculă electrică generează în timpul exploatarei un câmp electromagnetic. Acest câmp poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului, înainte de a utiliza mașina.
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă stați întotdeauna deasupra trunchiului de copac. Pentru a păstra controlul total în momentul „debitării”, reduceți presiunea față de capătul tăieturii, fără a slăbi strânsoarea puternică pe mânerele ferăstrăului electric cu lanț. Fiți atenți ca lanțul ferăstrăului să nu atingă solul. După efectuarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului electric cu lanț, înainte de a îndepărta ferăstrăul electric cu lanț de acolo. Opriti întotdeauna motorul ferăstrăului electric cu lanț, înainte de a trece de la copac la copac.
- Murdăria, pietrele, scoarța desfcută, cuiele, clemele și sârma trebuie îndepărtate de pe copac.
- Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere, control și service din acest manual de utilizare. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite regulamentar de către centrul nostru de service, în măsura în care manualul de utilizare nu specifică altfel.

A Funcții de siguranță

1 Mâner posterior cu protecție de mână (16)

protejează mâna împotriva așchiilor și ramurilor, precum și în cazul în care lanțul sare de pe șină.

3 Brațul frânei de lanț/apărătoare frontală de mână

Echipament de siguranță care oprește imediat lanțul în cazul unui recul; brațul frânei poate fi acționat și manual; protejează mâna stângă a operatorului, dacă aceasta alunecă de pe mânerul frontal.



Lanțul moto-fierăstrăului nu se rotește dacă frâna de lanț este blocată.

5 Lanț cu recul redus

captează reculurile cu ajutorul echipamentelor de siguranță special create.

17 Opritor dințat

mărește stabilitatea, atunci când tăieturile sunt efectuate pe verticală, ușurând astfel procesul de tăiere cu fierăstrăul.

15 Electromotor

din motive de siguranță, acesta este dublu-izolat.

13 Conector/Deconector cu buton pentru orirea rapidă a lanțului

Prin eliberarea conectorului/deconectorului, utilajul se oprește imediat.

14 Blocaj anti-demaraj

Pentru conectarea utilajului, acesta trebuie să fie deblocat.

18 Bolțuri de captare a lanțului

diminuează riscul de leziuni corporale în cazul în care lanțul se rupe sau sare de pe șina de ghidare.

Montarea




Atunci când lucrați cu moto-fierăstrăul, purtați mereu mănuși de protecție și folosiți doar piese de schimb originale. Înaintea efectuării oricăror lucrări asupra utilajului, de-

conectați mai întâi cablul de rețea. În caz contrar, apare riscul de vătămare corporală!

Înainte de a porni ferăstrăul electric trebuie:

- dacă este cazul, să montați lama, lanțul ferăstrăului și capacul lanțului,
- să tensionați lanțul ferăstrăului,
- să umpleți cu ulei de lanț,
- să verificați funcția frânei de lanț și sistemul automat de ulei.

F Montați lanțul ferăstrăului și lama

1. Așezați utilajul pe o suprafață netedă.
2. Rotiți șurubul de fixare (7) **în sens antiorar** () pentru a îndepărta capacul roții de lanț (8).
3. Formați din lanțul moto-fierăstrăului (5) o buclă, astfel încât muchiile așchietoare fie orientate **în sens orar**.
4. Inserați lanțul (5) în canalul aferent lamei. În scopul montării, mențineți lama (4) orientată pe verticală într-un unghi de cca. 45 grade, pentru a putea dirija mai ușor lanțul (5) pe pinion (24).
5. Așezați lama (4) și lanțul (5) pe bolțurile șinelor (23). În cazul în care ciocul aflat în dreapta bolțului (23), stă pe degajarea rotundă inferioară a lamei, lama este așezată corect. Este normal dacă lanțul (5) este suspendat.
6. Pretensionați lanțul ferăstrăului (5), prin rotirea șurubului pentru sistemul de tensi-onare rapidă a lanțului (9) în sens orar.
7. Așezați acoperitoarea pentru roata de lanț (8) deasupra. În acest scop trebuie introdus mai întâi ciocul (25) de pe capac (8) în canelura prevăzută în acest sens pe aparat. Strângeți șurubul de fixare (7).

i **Atenție!**
Fierăstrăul se poate relubrifica.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că, după utilizare, se pot produce scurgeri și pierderi de ulei, dacă fierăstrăul este menținut în poziție laterală sau frontală. Acesta este un fenomen normal datorat orificiului necesar pentru aerisire aflat pe partea superioară a rezervorului, neconstituind deci un motiv de reclamație. Având în vedere faptul că, în cadrul procesului de pregătire, fiecare fierăstrău este controlat și testat cu ulei, se poate întâmpla ca, în ciuda evacuării acestuia, să mai existe resturi în rezervor, ceea ce poate duce la murdăria ușoară a carcasi în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu ajutorul unui prosop moale.

Înainte de înlocuirea lanțului, trebuie curățată canelura șinei de ghidare, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

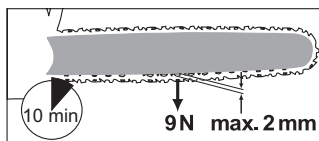
Tensionarea lanțului

Tensionarea regulată a lanțului servește la siguranța utilizatorului și reduce resp. împiedică uzura și deteriorările lanțului. Recomandăm utilizatorului ca înainte de a începe lucrul și la intervale de cca 10 minute să controleze tensionarea lanțului, iar dacă e cazul, să o corecteze. În timpul lucrărilor cu ferăstrăul, lanțul se încălzește și astfel se dilată puțin. Această „prelungire” trebuie luată în considerare în special la lanțurile noi.

! Nu tensionați sau schimbați lanțul cât este încă fierbinte, deoarece după răcire se strânge din nou încă puțin. În caz de nerespectare, aceasta poate duce la deteriorări ale șinei de ghidare sau ale motorului, deoarece lanțul va sta prea întins pe lamă.

Tensionarea și gresarea lanțului influențează în mare măsură durata de viață a lanțului.

Lanțul este corect tensionat atunci când nu se curbează pe partea inferioară a lamei și dacă poate fi deplasat complet pe șina de ghidare, purtând mănuși de protecție. Atunci când trageți lanțul cu o forță de tracțiune de 9 N (cca 1 kg.), intervalul dintre lanț și lamă nu trebuie să fie mai mare de 2 mm.



- B**
- Asigurați-vă că frâna de lanț este deblocată, mai exact că brațul frânei de lanț (3) este împins până la mânerul anterior (16).
 - Slăbiți șurubul de fixare (7) (↩).
 - Pentru tensionarea lanțului ferăstrăului rotiți șurubul (9) pentru sistemul de tensionare rapidă a lanțului **în sens orar**. Pentru slăbirea tensionării rotiți șurubul (9) **în sens antiorar**.
 - Strângeți din nou șurubul de fixare (7) (↪).

i În cazul unui lanț nou, tensionarea acestuia trebuie reglată după maxim 5 tăieri.

Lubrifierea lanțului



Lama și lanțul trebuie să fie în permanență lubrificate. Dacă folosiți moto-fierăstrăul cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de viață se diminuează, deoarece astfel lanțul se tocește mai repede. Dacă se produce fum în timp ce folosiți moto-fierăstrăul sau dacă lama își schimbă culoarea, înseamnă că trebuie să realimentați cu ulei.

Imediat ce motorul pornește, uleiul curge pe lamă (A 4).

Alimentarea cu ulei a rezervorului:

- Verificați regulat indicatorul nivelului de ulei (C 21) și umpleți în cazul atingerii marcatului minim „MIN”. Rezervorul are o capacitate de 250 ml.
- Folosiți ulei bio de la, care conține aditivi ce reduc gradul de frecare și uzură. Acest ulei poate fi comandat direct de la Centrul de Service.
- Dacă nu aveți ulei bio de la, puteți folosi lubrifianț de lanț fără aditivi adezivi. Utilizați numai lubrifianț recomandat.
- Goliiți rezervorul de ulei înainte de perioadelor mai îndelungate de nefuncționare (6-8 săptămâni).



1. Deșurubați capota rezervorului de ulei (2) și realimentați cu ulei.
2. Ștergeți eventual canalul de scurgere și înșurubați la loc capota rezervorului (2).



Deconectați mereu dispozitivul și lăsați motorul să se răcească, înainte de a alimenta rezervorul cu ulei. Dacă uleiul se scurge, apare riscul de incendiu.

Operarea



Conectați moto-fierăstrăul numai atunci când lama, lanțul și acoperitoarea pentru roata de lanț sunt corect montate. Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație a utilajului. Atunci când porniți moto-fierăstrăul, trebuie să adoptați o poziție stabilă. Înainte de a porni moto-fierăstrăul, asigurați-vă că lanțul acestuia nu atinge niciun obiect.



Atenție! Fierăstrăul se poate relubrifica, consultați capitolul „Montaj - montare lanț ferăstrău”.



Conectarea

1. Înainte de a porni utilajul, verificați dacă există suficient ulei în rezervor și realimentați, dacă este cazul (v. capitol „Alimentarea cu ulei”).
2. Dintr-unul din capetele cablului prelungitor formați o buclă, pe care o agățați de colierul de fixare (11) de pe mânerul posterior (1).
3. Conectați aparatul la tensiunea de rețea.
4. Deblocați frâna de lanț împingând brațul frânei de lanț / apărătoarea frontală de mână (3) în direcția mânerului anterior (16).
5. Moto-fierăstrăul electric trebuie manipulat cu ambele mâini astfel: mâna dreaptă se ține pe mânerul posterior (1) iar mâna stângă pe mânerul frontal (16). Toate degetele mâinii trebuie să cuprindă ferm mânerul utilajului.
6. Pentru a porni utilajul, cu degetul mare de la mâna dreaptă, acționați blocajul anti-demaraj (14) și apăsați conectorul/deconectorul (13), moto-fierăstrăul

electric va porni la viteză maximă.

Eliberați blocajul anti-demaraj (14).

- Utilajul electric se va opri atunci când veți acționa din nou conectorul/deconectorul (13). Funcționarea continuă nu este posibilă.

E Verificarea frânei de lanț

i Lanțul moto-fierăstrăului nu se rotește dacă frâna de lanț este blocată.

- Așezați utilajul pe o suprafață stabilă și netedă. Acesta nu trebuie să atingă niciun obiect.
- Conectați aparatul la tensiunea de rețea.
- Deblocați frâna de lanț împingând brațul frânei de lanț / apărâtoarea frontală de mână (3) în direcția mânerului anterior (16).
- Moto-fierăstrăul electric trebuie manipulat cu ambele mâini astfel: mâna dreaptă se ține pe mânerul posterior (1) iar mâna stângă pe mânerul frontal (16). Toate degetele mâinii trebuie să cuprindă ferm mânerul utilajului.
- Conectați moto-fierăstrăul.
- Când motorul a pornit, acționați brațul frânei de lanț (3) cu mâna stângă. Pentru aceasta, împingeți maneta frânei de lanț/protecția din față a mâinii (3) de la mânerul din față (16). Lanțul se va opri brusc.
- Dacă frâna de lanț funcționează corect, eliberați conectorul/deconectorul și slăbiți frâna de lanț.



Dacă frâna de lanț nu funcționează corect, nu trebuie să folosiți moto-fierăstrăul. Lanțul aflat în mișcare poate cauza leziuni corporale. Predați moto-fierăstrăul spre a fi reparat în centrul nostru de service.

Verificarea pompei automate de ulei

Înainte de a utiliza moto-fierăstrăul, verificați nivelul de ulei din pompa automată de ulei.

- Porniți moto-fierăstrăul și mențineți-l deasupra unei suprafețe iluminate. Utilajul nu trebuie să atingă pardoseala.

Dacă se formează o urmă de ulei, înseamnă că utilajul funcționează perfect.



Dacă nu se formează nicio urmă de ulei, curățați eventual canalul de scurgere sau predați utilajul spre a fi reparat în centrul nostru de service.



Curățați canalul de scurgere (26), pentru a garanta o gresare impecabilă, automată a lanțului, în timpul operării utilajului. Utilizați o pensulă sau o lavetă pentru a șterge uleiul scurs.



F Schimbarea lamei

- Opriiți moto-fierăstrăul și deconectați cablul de rețea (A 12).
- Așezați utilajul pe o suprafață netedă.
- Rotiți șurubul de fixare (7) în sens antiorar și desfaceți inelul de tensionare a lanțului (9), pentru a slăbi tensiunea lanțului și a îndepărta capacul roții de lanț (8).
- Deașțați lama (4) și lanțul (5) moto-fierăstrăului.
În scopul demontării, mențineți lama (4) orientată pe verticală într-un unghi de cca. 45 grade, pentru a putea detașa mai ușor lanțul (5) de pe pinionul lanțului (24).
- Schimbați lama și montați lama și lanțul conform descrierii de la „Montarea lanțului ferăstrăului și a lamei”.

Tehnici de tăiere a lemnului

Generalități

- Veți deține mai bine controlul dacă veți tăia lemnul cu partea inferioară a lamei (lanțul fiind tras), și nu cu partea superioară (lanțul fiind împins).
- Lanțul moto-fierăstrăului nu trebuie să atingă niciun obiect, indiferent dacă acest lucru se întâmplă în timpul tăierii, după tăiere, sau atunci când moto-fierăstrăul este așezat pe pardoseală.
- Aveți grijă ca lanțul moto-fierăstrăului să nu se blocheze în secțiunea creată în obiectul aflat în curs de prelucrare. Rădăcina pomului nu trebuie să se rupă sau să se spargă.
- Respectați și măsurile de precauție împotriva reculului (vezi instrucțiunile de siguranță).
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă stați întotdeauna deasupra trunchiului de copac. Pentru a păstra controlul total în momentul „debitării”, reduceți presiunea față de capătul tăieturii, fără a slăbi strânsoarea puternică pe mânerele ferăstrăului electric cu lanț. Fiți atenți ca lanțul ferăstrăului să nu atingă solul. După efectuarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului electric cu lanț, înainte de a îndepărta ferăstrăul electric cu lanț de acolo. Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului electric cu lanț, înainte de a trece de la copac la copac.



Dacă lanțul se blochează, nu încercați să îl deblocați folosind forța. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală. Opriți motorul și folosiți un braț xde pârghie sau o

pană de fixare pentru a elibera lanțul moto-fierăstrăului.

Tăierea pomilor



Pentru a tăia pomi este necesar ca persoana care operează moto-fierăstrăul să aibă experiență în acest domeniu. Tăiați pomi numai dacă puteți manipula moto-fierăstrăul în siguranță. Nu lucrați cu acest utilaj dacă vă simțiți nesigur.



Din motive de siguranță, recomandăm ca utilizatorii neexperimentați să folosească lungul lamei pentru a tăia trunchiurile de copaci, acesta fiind mai mic decât diametrul trunchiului.

- Asigurați-vă că în imediata proximitate nu se află oameni sau animale. Intervalul de siguranță dintre pomii în curs de procesare și cel mai apropiat post de lucru trebuie să fie egal cu lungimea pomului tăiat x 2,5.
- Aveți grijă la direcția de cădere: Utilizatorul trebuie să se poată mișca în siguranță în apropierea copacului căzut, pentru a putea debita ușor copacul și a putea îndepărta ramurile. Se va evita prinderea unui alt copac de către copacul căzut. Fiți atenți la direcția firească de cădere care depinde de înclinația și curbura copacului, direcția vântului, lungimea celei mai mari ramuri și numărul ramurilor.
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă operatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să se oprească deasupra copacului care va cădea, deoarece probabil copacul se va rostogoli sau va aluneca în jos, în funcție de situație.

- De obicei, copacii cu un diametru de 15-18 cm pot fi tăiați dintr-o singură operațiune.
- La pomii cu un diametru mai mare, trebuie efectuate creștături în V și secționări pentru a facilita procesul de tăiere (vezi mai jos **P**).



Nu tăiați copaci atunci când vântul bate puternic sau își schimbă direcția, când există riscul de accident sau de daune materiale, sau dacă există riscul ca pomul să distrugă cabluri.

Atunci când se doboară copaci trebuie avut grijă, ca alte persoane să nu fie expuse pericolelor, să nu fie atinse cablurile de utilități și să nu fie cauzate niciun fel de pagube materiale. Dacă un copac atinge cablurile de utilități, atunci compania de utilități trebuie înștiințată imediat.



După ce ați încheiat operațiunea de tăiere a copacilor, îndepărtați căștile de protecție auditivă, pentru a putea auzi eventualele semnale de avertizare.

- N** 1. **Tăierea crengilor:**
Îndepărtați crengile orientate în jos realizând o tăietură deasupra acestora. Nu tăiați crengile aflate deasupra nivelului umerilor.
- O** 2. **Zona de recul:**
Îndepărtați arbuștii din jurul copacului, pentru a asigura un recul lejer. Zona de recul (1) trebuie să se afle la circa 45° în spatele direcției planificate de cădere a copacului (2).



3. **Secționarea copacilor (A):**

Realizați o secțiune în trunchiul copacului, în direcția în care doriți ca acesta să cadă. Începeți cu tăieturile inferioare, orizontale. Adâncimea tăieturii trebuie să fie de 1/4 din diametrul trunchiului. Acum, de deasupra, realizați o tăietură de fierăstrău oblică, în unghi de circa 45°, care să se intersecteze cu tăietura inferioară. Astfel este evitată blocarea lanțului de ferăstrău sau a șinei de ghidare la punerea celei de-a doua tăieturi.



Nu staționați în fața unui copac care a fost secționat.



4. **Tăietura de doborâre a copacilor (B):**

Tăietura de doborâre a copacului trebuie realizată pe partea cealaltă a trunchiului, în timp ce operatorul stă în stânga trunchiului și folosește partea inferioară a lamei (când lanțul e tras). Tăietura de doborâre a copacului trebuie să fie orizontală și situată cu circa 5 cm deasupra secțiunii orizontale realizate la pasul anterior.

Tăietura trebuie să fie adâncă, astfel încât spațiul între aceasta și secțiunea orizontală să fie de minim 1/10 din diametrul trunchiului copacului. Partea neseccionată a trunchiului este marcată drept „măsură de ruptură”. Puntea împiedică rotirea și căderea copacului în direcția greșită. Nu rețezați puntea cu ferăstrăul. La apropierea tăieturii de punte copacul urmează să înceapă să

cadă. Dacă se observă că probabil copacul nu cade în direcția dorită sau se înclină înapoi și prinde lanțul de ferăstrău, întrerupeți tăietura. Pentru deschiderea tăieturii și schimbarea poziției copacului în direcția de cădere dorită, utilizați pene din lemn, material plastic sau aluminiu.

- Q** 5. Introduceți o pană de doborâre sau o rangă în secțiunea creată, imediat ce adâncimea o permite, pentru a împiedica blocarea lamei.
- R** 6. Dacă diametrul trunchiului este mai mare decât lungimea lamei, efectuați două secționări.
7. După ce ați efectuat tăietura de doborâre, copacul va cădea de la sine sau cu ajutorul panii de doborâre sau al răngii.



Imediat ce copacul începe să cadă, scoateți fierăstrăul din tăietură, opriți motorul, îndepărtați moot-fierăstrăul și părașiți postul de lucru folosind zona de recul. Fiți atenți la ramurile care cad și nu vă împiedicați.

N Tăierea crengilor

Acesta este termenul folosit pentru acțiunea de îndepărtare a ramurilor și așchiilor aferente unui copac tăiat.



În timpul acestei acțiuni se petrec multe accidente. Nu tăiați ramurile în timp ce stați pe trunchiul copacului. Țineți cont de zona de recul atunci când ramurile sunt tensionate.

- Ramurile de susținere trebuie îndepărtate abia după ce au fost scurtate.

- Ramurile aflate sub tensiune trebuie să fie tăiate de jos în sus, pentru a evita blocarea moto-fierăstrăului.
- La tăierea crengilor mai groase, se aplică tehnica folosită la tăierea pe lungime.
- Atunci când lucrați, plasați-vă la stânga trunchiului și cât mai aproape de moto-fierăstrău. Dacă este posibil, plasați picioarele de susținere a moto-fierăstrăului pe trunchiul copacului.
- Atunci când vă deplasați, țineți cont de faptul că trunchiul copacului trebuie să se afle mereu între Dvs. și moto-fierăstrău.
- Crengile ramificate trebuie tăiate una câte una.
- Separați ramurile mici, conform imaginii, cu o tăietură **N**.

Tăierea în lung

Tăierea în lung înseamnă secționare pe lungime a trunchiurilor de copac doborâte.

- Aveți grijă ca lanțul moto-fierăstrăului să nu atingă solul.
- Mențineți-vă într-o poziție de siguranță iar, dacă vă aflați pe un teren abrupt, trebuie să lucrați din poziție superioară trunchiului ce urmează a fi secționat.
- Fiți atenți la poziția sigură și la distribuția uniformă a greutateii corpului pe ambele picioare. Dacă este posibil, trebuie să puneți sub trunchi sau să îl sprijiniți cu ramuri, grinzii sau pene. Urmați instrucțiunile simple pentru debitare ușoară cu ferăstrăul.



J 1. Trunchiul se află pe sol:

Secționați complet trunchiul, pornind de sus, și aveți grijă ca la final, lama să nu atingă solul. Dacă există posibilitatea de a roti trunchiul, secționați doar 2/3 din acesta. Apoi rotiți trunchiul și

secționati restul, de sus în jos.

K 2. Trunchiul este susținut la una din extremități:

Secționati mai întâi de jos în sus (cu partea superioară a lamei) 1/3 din diametru, pentru a evita spargerea trunchiului. Apoi tăiați de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) continuând tăietura creată anterior, pentru a evita blocarea lamei.

L 3. Trunchiul este susținut la ambele extremități:

Secționati mai întâi de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) 1/3 din diametru. Apoi secționati de jos în sus (cu partea superioară a lamei), până când secționările se intersectează.

M 4. Trunchiul se află pe o capră de fierăstrău:

Țineți strâns moto-fierăstrăul, cu ambele mâini, și mențineți fierăstrăul constant în fața Dvs. Dacă trunchiul copacului se rupe în 2, țineți fierăstrăul în partea dreaptă a corpului Dvs (1). Brațul stâng trebuie menținut cât mai drept posibil (2). Țineți cont de bucățile de trunchi care cad. Poziționați-vă astfel încât bucățile de trunchi deja tăiate să nu reprezinte un pericol. Aveți grijă la poziția picioarelor. În cădere, bucățile de trunchi pot cauza leziuni. Mențineți-vă echilibrul (3).

Curățire și mentenanță



Lucrările de mentenanță și curățire trebuie să fie efectuate numai dacă motorul este oprit și cablul conector este

scos din priză. Pericol de vătămare corporală! Lucrările de reparație și mentenanță neincluse în acest manual trebuie realizate de personalul atelierului nostru. Folosiți doar piese de schimb de la. Înainte de a efectua orice lucrări de mentenanță sau curățire, lăsați utilajul să se răcească. În caz contrar, apare pericolul de ardere!

Curățire

- Curățiți temeinic utilajul, după fiecare utilizare. Astfel prelungiți durata de viață a utilajului și evitați accidentele.
- Mențineți mânerul uscat, curat și fără urme de ulei sau grăsime. Dacă e cazul, curățiți mânerul folosind o bucată de șifon umed înmuiată în leșie de săpun. Nu folosiți solvenți sau benzină pentru a curăța utilajul!
- Curățați lanțul moto-fierăstrăului după fiecare utilizare a utilajului. În acest scop, folosiți o pensulă sau o bucată de șifon. Nu folosiți lichide pentru a curăța lanțul. După curățare, gresați lanțul cu uleiul specific.
- Pentru curățare, îndepărtați și capacul roții de lanț (A 8) pentru a putea curăța și în acest loc.
- Curățați imediat lama (șina de ghidare) (A 4).
- Orificiile de aerisire și suprafețele utilajului trebuie curățate cu o pensulă sau o bucată de șifon uscat. Nu folosiți lichide.
- Curățați canalul de scurgere (I 26), pentru a garanta o gresare impecabilă, automată a lanțului, în timpul operării utilajului. Utilizați o pensulă sau o lavetă pentru a șterge uleiul scurs.

Intervale de mentenanță

Efectuați regulat lucrări de mentenanță respectând intervalele menționate în acest tabel. Astfel, durata de viață a moto-fierăstrăului va fi prelungită. În același timp, veți obține performanțe bune de tăiere și evitați accidentele.

Tabel cu intervalele de mentenanță

Componenta utilajului	Acțiune	Înainte fiecărei	După 10 ore de func- ționare	După fiecare utilizare
Componentele frânei de lanț	Verificați și, dacă e cazul, înlocuiți	✓		
Pinionul lanțului (F 24)	Verificați și, dacă e cazul,	✓		
Lanțul (A 5) moto-fierăstrăului	Verificați, gresați și, dacă e cazul, rectificați sau înlocuiți	✓		
Lanțul (A 5) moto-fierăstrăului	Curățați, gresați			✓
Lama (A 4)	Verificați, curățați, gresați	✓		✓
Lama (A 4)	Întoarceți lama		✓	
Pompa automată de ulei	Verificați și, dacă e cazul, curățați canalul de scurgere	✓		

Ascuțirea dinților de așchiere



Un lanț prost ascuțit crește rical de recul! Folosiți mânuși abrazive atunci când manipulați lanțul sau lama moto-fierăstrăului.



Un lanț ascuțit garantează o performanță optimă de tăiere. Trece lejer prin lemn și lasă în urmă așchii groase și lungi. Lanțul este tocit dacă este necesar să împingeți lama prin lemn și dacă așchiile sunt mici. Un lanț foarte tocit nu lasă în urmă aproape nicio așchie, ci doar praf de lemn.

- Elementele tăietoare ale lanțului sunt pinionii de așchiere, care constă dintr-un dinte de așchiere și o camă de limitare a adâncimii. Intervalul de înălțime dintre acestea definește adâncimea de ascuțire.
- La ascuțirea dinților de așchiere trebuie luate în considerare următoarele valori:



- Unghi de ascuțire (30°)
- Unghi latură superioară (85°)
- Adâncime de ascuțire (0,65 mm)



Nerespectarea acestor valori poate accentua tendința spre recul a utilajului. Risc grav de accidente!

Ascuțirea lanțului de ferăstrău necesită exercițiu. În plus, sunt necesare scule speciale pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău, asigurându-se că acesta este ascuțit la unghiul și adâncimea corectă. Procedați conform instrucțiunilor dispozitivului pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău (de exemplu, Parkside PSG 85 B2). Pentru utilizatorii neexperimentați de ferăstraie cu lanț, recomandăm ascuțirea lanțului de ferăstrău de către un specialist sau de către un atelier specializat sau înlocuirea lanțului.



1. Opriți moto-fierăstrăul și deconectați cablul de rețea.
2. Pentru a putea fi corect ascuțit, lanțul trebuie să fie bine tensionat.
3. Pentru ascuțirea lanțului este necesară folosirea unei pile rotunde cu un diametru de 4,0 mm.



Orice alt diametru al pilei rotunde va deteriora lanțul, aceasta putând genera riscul de accident!

4. Ascuțiți pila numai dinspre interior spre exterior. Pila trebuie dirijată dinspre partea interioară a dintelui de așchiere spre exterior. Ridicați pila atunci când reveniți la poziția de plecare.
5. Ascuțiți mai întâi dinții de așchiere de pe o parte. Întoarceți apoi lanțul ferăstrăului și ascuțiți dinții de pe cealaltă parte.
6. Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu unul nou atunci când dinții de așchiere măsoară cca. 4 mm sau mai puțin.
7. După ascuțire, toți dinții de așchiere trebuie să fie egali în lungime și lățime.
8. După fiecare a treia ascuțire, adâncimea de ascuțire (limitarea în adâncime) poate fi testată, iar înălțimea poate fi redusă cu ajutorul unei pile late. Limitarea în adâncime trebuie să fie cu cca.

0,65 mm mai mică decât dintele de așchiere. După resetare, rotunjiți limitarea în adâncime către nivelul superior.

Reglarea tensiunii lanțului

Reglarea tensiunii lanțului este descrisă în capitolul „Montarea, tensionarea lanțului”.

Montarea unui nou lanț

Elasticitatea lanțurilor noi se reduce după o perioadă de timp. De aceea, după primele 5 tăieri și după cel mult 10 minute, acestea trebuie să fie retensionate.



Nu fixați niciodată un lanț nou pe un pinion uzat sau pe o lamă deteriorată sau uzată. Lanțul ar putea sări de pe șină sau s-ar putea rupe. Aceasta ar genera un risc mărit de accidente.



Întreținerea lamei



Folosiți mănuși abrazive atunci când manipulați lanțul sau lama moto-fierăstrăului.

1. Opriți moto-fierăstrăul și deconectați cablul de rețea (12).
2. Detașați acoperitoarea pentru roata de lanț (8), lanțul moto-fierăstrăului (5) și lama (4).
3. Verificați nivelul de uzură a lamei (4). Îndepărtați bavurile și rectificați suprafațele de ghidare cu o pilă lată.
4. Curățați canalul de scurgere a uleiului (■ 26) pentru a garanta o gresare impecabilă, automată a lanțului, în timpul operării utilajului.
5. Montați lama (4), lanțul moto-fierăstrăului (5) și acoperitoarea pentru roata de

lanț (8), și apoi tensionați lanțul.



Dacă starea canalului de scurgere a uleiului este optimă, atunci, în mod automat, lanțul va proiecta puțin ulei timp de câteva secunde după pornirea moto-fierăstrăului.

F Rândul său lamei



Folosiți mănuși abrazive atunci când manipulați lanțul sau lama moto-fierăstrăului.

Lama (4) trebuie circulată după fiecare cca. 10 ore de lucru, pentru a garanta o uzură uniformă.

1. Opriiți moto-fierăstrăul și deconectați cablul de rețea (12).
2. Detașați acoperitoarea pentru roata de lanț (8), lanțul moto-fierăstrăului (5) și lama (4).
3. Rotiți lama în jurul axei sale orizontale și montați lama și lanțul conform descrierii de la „Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei”.

Pentru aceasta respectați direcția de mers a ferăstrăului cu lanț!



Direcția de mers a ferăstrăului cu lanț

Orientați-vă după pictograma de dedesubtul capacului roții de lanț (8) pentru așezarea lanțului de ferăstrău (5), dacă lama se rotește. Direcția de mers ilustrată pe lamă nu mai corespunde apoi.

Păstrarea

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Goliiți rezervorul de ulei înainte de perioadelor mai îndelungate de nefunc-

ționare. Eliminați uleiul uzat în mod ecologic (vezi „Eliminarea/protecția mediului”).

- Atașați husa de protecția a lamei.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Goliți rezervorul de ulei înainte eliminării aparatului.

Uleiurile uzate trebuie eliminate corespunzător - în acest sens, adresați-vă unei unități de reciclare ecologică. Nu aruncați uleiurile uzate în canalizare.

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de implementarea dreptului național aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuatorului.

Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice

Piese de schimb/ Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 357).

Capac de rezervor de ulei	75118246
Lanț moto-fierăstrău	30091624
Lamă de schimb	30100420
Ulei de lanț Bio 1 l	30230001
Ulei de lanț Bio 5 l	30230002

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achi-

ziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator. Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. lanț mo-

to-fierăstrău) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator). Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 373778_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți

doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 373778_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

A Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Frâna de lanț blocată	Verificați frâna de lanț, eventual slăbiți-o
	Tensiune de rețea - lipsește	Verificați priza, cablul, conexiunea, ștecherul, contactați un specialist pentru eventualele reparații.
	Se declanșează întrerupătorul de siguranță	Verificați întrerupătorul de siguranță
	Conector/Deconector (13) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
	Perie de cărbuni uzată	
Motor defect		
Lanțul nu se rotește	Frâna blochează lanțul (5)	Verificați frâna de lanț, eventual eliberați frâna
Performanță redusă de tăiere	Lanțul (5) moto-fierăstrăului este incorect montat	Montați corect lanțul
	Lanțul (5) este tocit	Ascuțiți dinții de așchiere sau montați un alt lanț
	Tensiunea lanțului este insuficientă	Verificați tensiunea lanțului
Moto-fierăstrăul funcționează cu	Tensiunea lanțului este insuficientă	Verificați tensiunea lanțului
Lanțul se încinde, se produce fum la tăiere, șina își schimbă culoarea	Prea puțin ulei în rezervor	Verificați nivelul de ulei și realimentați dacă e cazul, Verificați pompa automată de ulei și dacă e cazul predați-o spre a fi reparată în centrul de service

Съдържание

Увод.....	359
Предназначение.....	360
Общо описание	360
Обем на доставката	360
Преглед.....	360
Описание на начина на работа.....	361
Технически данни	361
Инструкции за безопасност	362
Символи върху уреда	362
Символи в упътването.....	363
Общи инструкции за безопасност ..	363
Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти.....	364
Инструкции за безопасност за верижни триони.....	366
Предпазни мерки срещу откат	368
Скрити опасности	369
Допълнителни инструкции за безопасност.....	369
Предпазни функции	370
Монтаж.....	371
Монтаж на веригата на триона и острието	371
Изпълване на режещата верига	372
Смазване на веригата.....	372
Обслужване на верижния трион	373
Включване	373
Проверка на верижната спирачка ..	374
Проверка на смазващата автоматика.....	374
Смяна на шината.....	374
Техники на рязане	375
Обща информация	375
Поваляне на дървета.....	375
Изрязване на клони	377
Напречно рязане.....	377
Поддръжка и почистване	378
Почистване	378
Интервали за поддръжка	379
Таблица с интервалите за поддръжка	379
Заточване на режещите зъби	379
Регулиране на изпълването на веригата.....	380
Поставяне на нова режеща верига.....	381
Поддръжка на шината	381
Включете меч.....	381
Съхранение	382
Изхвърляне/опазване на околната среда	382
Резервни части / Принадлежности.....	382
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	384
Сервизно обслужване	384
Вносител	384
Диагностика	385
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие	427
Чертеж в перспектива	429

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използ-

вайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

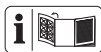
Електрическият верижен трион е конструиран само за рязане на дърво. Трионът не е предвиден за всички други видове употреба (например рязане на тухли, пластмаса или хранителни продукти). Верижният трион е предназначен за употреба от домашни майстори. Той не е създаден за промишлена непрекъсната употреба. При стопанска употреба гаранцията изгаря.

Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16-годишна възраст могат да използват верижния трион само под надзор.

Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

Електрическият верижен трион трябва да се използва само от един човек и само за рязане на дърво. Верижният трион трябва да се държи с дясната ръка на задната ръкохватка и с лявата ръка на предната ръкохватка. Преди употреба на верижния трион ползвателят трябва да е прочел и разбрал всички инструкции и указания в упътването за употреба. Ползвателят трябва да носи подходящи лични предпазни средства (ЛПС). С верижния трион може да се реже само дърво. Не бива да се обработват материали като например пластмаса, камък, метал или дърво, което съдържа чужди тела (например пирони или винтове)!

Общо описание



Фигурите ще намерите на предната и задната отваряща се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- верижен трион
- меч (направляваща шина) (вече монтира)
- режеща верига (вече монтира)
- защитен калъф за меча
- Шише за масло с 180 ml биомасло
- Ръководство за употреба

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

Преглед



- 1 задна ръкохватка
- 2 капачка на масления резервоар
- 3 спирачен лост на веригата/
защита на предната ръка
- 4 меч (направляваща шина)
- 5 режеща верига
- 6 пренасочваща звезда
- 7 крепежен болт
за капака на верижното колело
- 8 капак на верижното колело
- 9 Винт за системата за бързо
тягане на веригата
- 10 защита на задната ръка
- 11 освобождаващо устройство
- 12 щепсел
- 13 бутон за включване/изключване
- 14 блокировка на включването
- 15 електродвигател
- 16 предна ръкохватка

- 17 палцов ограничител
- 18 болт за захващане на веригата (водеща шина)
- 19 защитен калъф на меча
- 20 Бутилка олио

- C** 21 Показание за нивото на маслото
- 22 Минимум маркировка „MIN“ на показанието за нивото на маслото

- F** 23 Железопътния болт
- 24 зъбно колело
- 25 верижното зъбно колело

- I** 26 Пропускане на маслото

Описание на начина на работа

Верижният трион се задвижва от електро-двигател. Непрекъснатата режеща верига се движи около меч (направляваща шина). Уредът е оборудван със система за бързо изпъване на веригата и спирачка за бърз стоп на веригата. Смазващата автоматика осигурява непрекъснато смазване на веригата. За защита на ползвателя верижният трион е оборудван с различни защитни приспособления. Функцията на обслужващите части може да видите от следващите описания.

Технически данни

Електрически верижен трион.....PKS 2200 A1
 Ном. вход.
 напрежение U 230-240 V~, 50 Hz
 Консумация на мощност P 2200 W
 Защита клас II
 Вид защита IPX0
 Скорост на веригата v₀ 15,3 m/s

Тегло (без шината и веригата) 4,4 kg
 Тегло (с шината и веригата) 5,1 kg
 Съдържание на резервоара ок. 250 ml
 Верига TRILINK CL15057TL
 Стъпка на веригата 3/8"
 Дебелина на веригата 1,3 mm
 Зъби на верижното колело 6
 Шина Parkside 16"
 Kangxin 16" AP16-57-507P
 Дължина на шината 460 mm
 Дължина на рязане 395 mm
 Акустично налягане
 (L_{PA}) 93,4 dB; K_{PA} = 3 dB
 Акустична мощност измерена (L_{WA})
 измерено 106,7 dB; K_{WA} = 2,60 dB
 гарантирана 107 dB
 Вибрации (a_h) 5,53 m/s²; K = 1,5 m/s²

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.



Предупреждение:

Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва.

Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на товарването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Инструкции за безопасност

Този раздел разглежда основните предписания за безопасност при работа с електрическия верижен трион.



Електрическият верижен трион е опасен уред, който при неправилна или небрежна употреба може да причини сериозни или дори смъртоносни наранявания. Затова за вашата лична безопасност и за безопасността на другите винаги спазвайте следващите инструкции за безопасност и при неясноти се съветвайте със специалист.

Символи върху уреда



Преди работа се запознайте добре с всички елементи за обслужване. Упражнявайте се за работа с триона и оставете специалист да ви обясни функцията, начина на работа и техниките на рязане.



Режещата верига не се върти, ако верижната спирачка е фиксирана. Освободете верижната спирачка, като преместите спирачния лост на веригата/защитата на предната ръка към предната ръкохватка.



Прочетете и спазвайте упътването за експлоатация към машината!



Носете лични предпазни средства.



Носете защита за слуха и очите!



Носете предпазна каска!



Носете ръкавици за предпазване от порязване!



Носете предпазни обувки с твърда подметка!



Използвайте предпазно облекло!



Използвайте защитно облекло



Внимание! Откат - При работа внимавайте за откат на машината.



Не излагайте машината на дъжд. Уредът не бива да бъде влажен, нито да работи във влажна среда.



Внимание! При повреда или срязване на захранващия кабел веднага издърпайте щепсела от контакта.



Гарантирано ниво на шума

MIN

Минимум маркировка „MIN“ на показанието за нивото на маслото

Символи върху типовата табелка:



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.

 Дължина на шината

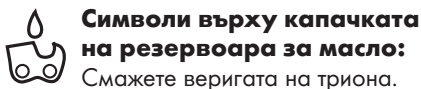
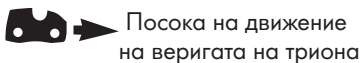
 Защита клас II

Символи под капака на верижното колело:



Спазвайте посоката на движение на веригата на триона.
Внимание! Прочетете ръководството за експлоатация.

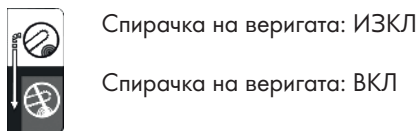
Символи върху острието:



Символи върху фиксиращия винт за капака на верижното колело:



Символи върху спирачния лост на веригата:



Символи върху винта за системата за бързо натягане на веригата:



Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.



Носете ръкавици за предпазване от порязване!



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Общи инструкции за безопасност



Преди работа с електрическия верижен трион се запознайте добре с всички елементи за обслужване. Упражнявайте се за работа с триона (напречно рязане на обла дървесина върху „магаре“ за рязане на дърва) и накарайте опитен ползвател или специалист да ви обясни функцията, начина на работа, техниките на рязане и личните предпазни средства.



Спазвайте защитата от шум и местните разпоредби при повяляне на дървета.
Местните разпоредби може да изискват изпит за правоспособност. Попитайте в лесничеството.



Внимание! При употреба на електрически инструменти за защита от токов удар, опасност от нараняване и пожар трябва да се спазват следните основни инструкции за безопасност:

Има опасност от нараняване.

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.

Използването в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

а) Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.

Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.

б) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна

среда, в която има горими течности, газове или прах. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.

в) Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент.

При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.

б) Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници. Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.

в) Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.

г) Не използвайте кабели, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.

Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.

- д) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.** Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.
- е) **Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни токове.**

Използването на предпазен прекъсвач за защита от утечни токове намалява риска от токов удар.

3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:

- а) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрически инструмент

държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.

- г) **Преди да включите електрически инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- д) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.**

Така можете по-добре да контролирате електрически инструмент в неочаквани ситуации.

- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавите далече от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- ж) **При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.
- з) **Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електрическия инструмент.** Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:

- а) **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.
- б) **Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставяте настрана електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) **Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижли-

во поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

- ж) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- з) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

5) СЕРВИЗ:

- а) **Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

Инструкции за безопасност за верижни триони

- а) **При работещ трион дръжте всички части на тялото далеч от режещата верига. Преди стартиране на триона се уверете, че режещата верига не опира в нищо.** При работа с верижен трион един момент невнимание може да доведе до захващане на дрехи или части от тялото от режещата верига.

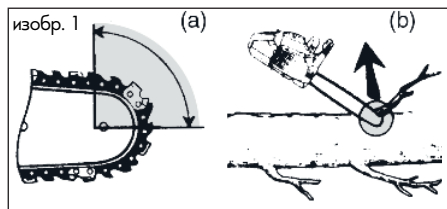
- б) Дръжте верижния трион винаги с вашата дясна ръка на задната ръкохватка и с вашата лява ръка на предната ръкохватка.** Държането на верижния трион в обратното работно положение повишава риска от наранявания и не бива да се прилага.
- в) Хващайте верижния трион само за изолираните повърхности, тъй като дърворезната верига може да влезе в контакт със скрити електрически кабели.** Контактът на веригата на триона с провеждащ напрежение проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до електрически удар.
- г) Носете защита за очите. Препоръчват се допълнителни предпазни средства за слуха, главата, ръцете, краката и стъпалата.** Подходящото предпазно облекло намалява опасността от нараняване в резултат на хвърчач наоколо материал от рязането и случайно докосване на веригата на триона.
- д) Не работете с верижния трион върху дърво, стълба, от покрив или нестабилна повърхност.** Съществува сериозен риск от нараняване, ако се работи по този начин.
- е) Винаги внимавайте за стабилната си стойка и използвайте верижния трион само тогава, когато стоите върху здрава, сигурна и равна основа.** Хлъзгава повърхност или нестабилни повърхности за стоене, като например върху стълба, могат да доведат до загуба на равновесие или до загуба на контрол над верижния трион.
- ж) При рязането на намиращ се под напрежение клон имайте предвид това, че той ще пружинира назад.** Когато напрежението в дървесните влакна бъде освободено, намиращия се под напрежение клон може да удари потребителя и/или да доведе до загуба на контрол над верижния трион.
- з) Бъдете особено внимателно при рязането на храсти и млади дървета.** Тънкият материал може да се оплете във веригата на триона и да Ви удари или да Ви извади от равновесие.
- и) Носете верижния трион за предната ръкохватка в изключено състояние, с веригата на триона отдалечена от Вашето тяло.** При транспортиране или съхранение на верижния трион слагайте винаги предпазния капак. Внимателното боравене с верижния трион намалява вероятността от неволно докосване на движещата се верига на триона.
- к) Следвайте инструкциите за смазване, опъване на веригата и смяна на водещата шина и веригата.** Неправилно опънатата или смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от откат.
- л) Режете само дърво. Не използвайте верижния трион за работи, за които не е предназначен. Пример: Не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дървесина.** Използването на верижния трион за работи не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.

м) Не се опитвайте да повалите дърво, докато не се запознаете с рисковете и не разберете как да ги избегнете. Потребителят или други лица могат да бъдат сериозно ранени от падащо дърво.

Предпазни мерки срещу откат



Внимание откат! При работа внимавайте за откат на машината. Има опасност от нараняване. Можете да избегнете отката чрез предпазливост и правилна техника на рязане.



- Откат може да възникне, когато върхът на направляващата шина опрے в предмет или ако дървото се огъне и режещата верига заяде в разреза (вж. изобр. 1/фиг. а).
- В някои случаи допирът до върха на шината може да доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която направляващата шина бие нагоре или по посока на обслужващото лице (вж. изобр. 1/ фиг. а).
- Заяждането на режещата верига в горния ръб на направляващата шина може да отклони шината силно назад към обслужващото лице.
- Всяка от тези реакции може да стане причина вие да загубите контрол над триона и евентуално тежко да се раните. Не се осланяйте само на

вградените във верижния трион защитни приспособления. Като ползвател на верижен трион вие трябва да вземете различни мерки, за да можете да работите без злополуки и наранявания.

Откатът е резултат от грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

- а) Дръжте триона здраво с две ръце, при което палецът и показалецът да обхващат ръкохватките на верижния трион. Поставете вашето тяло и ръцете в положение, в което можете да удържите силите на отката.** Ако се вземат подходящи мерки, обслужващото лице може да овладее силите на отката. Никога не отпускате верижния трион.
- б) Избягвайте необичайното положение на тялото и не режете над височината на раменете.** Така се избягва нежелан допир с върха на шината и се дава възможност за по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- в) Винаги използвайте предписани от производителя резервни шини и режещи вериги.** Неправилните резервни шини и режещи вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до откат.
- г) Придържайте се към указанията на производителя за заточване и поддръжка на режещата верига.** Прекалено ниските ограничители на дълбочината повишават склонността към откат.
- д) Спазвайте всички инструкции, когато почиствате верижния**

трион от натрупан материал, съхранявате го или извършвате поддръжка. Уверете се, че превключвателят е изключен и кабелът за електрическо захранване е изваден от контакта. Неочакваното включване на верижния трион при отстраняване на заседнал нарязан материал може да предизвика сериозни наранявания.

Скрити опасности

Дори да обслужвате електрическия инструмент според предписанията, винаги съществуват скрити опасности. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

- a) порязвания
- b) увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- c) увреждания на здравето в резултат на вибрациите на дланта и ръката при по-продължителна употреба на уреда или неправилно водене и техническа поддръжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този електроинструмент генерира електромагнитно поле по време на експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

Допълнителни инструкции за безопасност

- Ако свързващият кабел на електроинструмента е повреден, той трябва да бъде сменен със специален предвартелно заготвен свързващ кабел, който можете да закупите от организацията за обслужване на клиенти.
- Ние препоръчваме, ако е необходима смяна на свързващ кабел, тогава тя да се извърши от производителя или негов представител (например оторизиран специализиран сервиз, служба за работа с клиенти и т.н.).
- Дръжте съединителния кабел, така че по време на рязане да не се захваща от клони или други подобни.
- Използвайте предпазен прекъсвач срещу утечен ток с ток на действие от 30 mA или по-малко.
- Следвайте внимателно указанията за поддръжка, контрол и сервиз в настоящото упътване за експлоатация. Повредените защитни приспособления и части трябва да се ремонтират компетентно от нашия сервизен център или да се сменят, ако не е посочено друго в упътването за експлоатация.
- Препоръчително е първоначалният потребител да се упражни в рязането на кръгли дървета върху стойка за рязане или поставка.
- Използвайте само одобрени захранващи кабели модел H05RN-F, който са дълги макс. 75 m и са предназначени за употреба на открито. Напречното сечение на проводниците на захранващия кабел трябва да е минимум 2,5 mm². Преди употреба винаги развивайте макаратата с кабела изцяло. Проверете захранващия кабел за щети.

- Предупреждение! Този електроинструмент генерира електромагнитно поле по време на експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.
- При отрезни работи върху склон винаги стойте над ствола на дървото. За да запазите пълния контрол в момента на „прерязването“, към края на разреза намалете силата на натиск, без да освобождавате здравето хващане на ръкохватките на електрическия верижен трион. Внимавайте за това верижният трион да не докосва земята. След завършване на разреза изчакайте електрическият верижен трион да достигне пълен покой, преди да го извадите. Винаги изключвайте мотора на електрическия верижен трион, преди да преминете от едно дърво към друго.
- Замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел трябва да се отстранят от дървото.
- Следвайте внимателно инструкциите за поддръжка, контрол и сервизно обслужване в това ръководство за експлоатация. Повредени предпазни съоръжения и части трябва да бъдат ремонтирани или сменени съгласно предназначението им от сертифициран специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.

A Предпазни функции

1 Задна ръкохватка със защита за ръката (10)

пази ръката от издънки и клони и при отхвъркване на веригата.

3 Спирачен лост на веригата/ защита на предната ръка

Защитно приспособление, което веднага спира режещата верига при откат; лостът може да се задейства и ръчно; предпазва лявата ръка на обслужващото лице, ако тя се плъзне от предната ръкохватка.



Режещата верига не се върти, ако верижната спирачка е фиксирана.

5 Режеща верига със слаб откат със специално разработените защитни приспособления ви помага да удържате откатите.

17 Палцов ограничител

усилва стабилността, когато се изпълняват вертикални разрези и улеснява рязането.

15 Електродвигател

от съображения за безопасност е двойно изолиран.

13 Бутон за включване/изключване с незабавен стоп на веригата

При отпускане на бутона за включване/изключване уредът се изключва веднага.

14 Блокровка на включването

За включване на уреда блокировката на включването трябва да се освободи.

18 Болт за захващане на веригата

намалява опасността от наранявания, когато веригата се скъса или отскочи.

Монтаж




При работа с режещата верига винаги носете защитни ръкавици и използвайте само оригинални части. Преди всички работи по верижния трион издърпвайте щепсела. Има опасност от нараняване!

Преди да започнете работа с електрически верижен трион, трябва:

- при нужда да монтирате острието, веригата на триона и капака на веригата,
- да опънете веригата на триона,
- да напълните масло за веригата,
- да проверите функцията на спирачката на веригата и на автоматиката за маслото.

G Монтаж на веригата на триона и острието

1. Поставете електрически верижен трион върху здрава, равна основа.
2. Завъртете фиксиращия винт (7) **срещу часовниковата стрелка** (), за да свалите капака на верижното колело (8).
3. Разгънете режещата верига (5) под формата на клуп, така че режещите ръбове да са сочат **в посока на часовниковата стрелка**.
4. Поставете режещата верига (5) в канала на шината. При монтажа дръжте шината (4) под ъгъл около 45 градуса, наклонена нагоре, за да може режещата верига (5) по-лесно да се поведе във верижното зъбно колело (24).
5. Поставете острието (4) и веригата (5) върху болта на шината (23). Ако издадената част, вдясно под болта (23),

- се намира в долния кръгъл отвор върху острието, тогава острието е разположено правилно. Нормално е, ако веригата на триона (5) провисва.
6. Опънете първоначално веригата на триона (5) като завъртите винта на системата за бързо натягане на веригата (9) по часовниковата стрелка.
 7. Поставете капака на верижното колело (8). При това първо заостреният край (25) на капака (8) трябва да се постави в предвидения за целта жлеб на уреда. Затегнете фиксиращия винт (7).



Внимание! Трионът може да се смаже допълнително.

Имайте предвид, че след употреба трионът се смазва допълнително и може да излезе масло, ако той се съхранява поставен настрани или обратно. Това е нормално и се дължи на необходимия вентилационен отвор на горния ръб на резервоара и не е основание за рекламация. Тъй като по време на производството всеки трион се контролира и тества с масло, въпреки че резервоарът се изпразва, в него може да остане малко масло, което по време на транспортирането леко да замърси корпуса. Почистете корпуса с кърпа.

Преди смяна на веригата жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания веригата може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

Изпъване на режещата верига

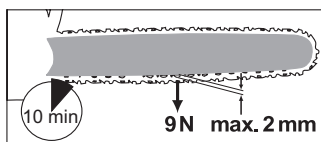
Редовното опъване на веригата служи за безопасност на потребителя и намалява, респективно предотвратява износването и повреди на веригата. Ние препоръчваме на потребителя преди начало на работа и на интервали от около 10 минути да проверява опъването на веригата и при нужда да го коригира.

При работи с триона веригата се затопля и в резултат на това се разширява малко. Такова „допълнително удължаване“ трябва да се очаква особено при нови вериги.



Не опъвайте и не сменяйте веригата в горещо състояние, тъй като след охлаждане тя отново се сви-ва до определена степен. При неспазване това може да доведе до повреди на водещата шина или на мотора, тъй като веригата сега е прекалено опъната към острието. Опъването на веригата и смазването на веригата влияят до значителна степен на продължителността на живота на веригата.

Веригата е изпъната правилно, ако не провисва от долната страна на шината и се движи при пипане с ръка с ръкавица. При дърпане на режещата верига със сила на опън 9 N (около 1 kg) разстоянието между режещата верига и шината не бива е повече от 2 mm.



- B** 1. Уверете се, че верижната спирачка е отпусната, т. е. че

спирачният лост на веригата (3) е натиснат към предната ръкохватка (16) (Положение I).

2. Развъртете крепежния болт (7) (↩).
3. За опъване на веригата на триона завъртете винта (9) за системата за бързо натягане на веригата по часовниковата стрелка. За разхлабване на стягането завъртете винта (9) срещу часовниковата стрелка.
4. Отново затегнете крепежния болт (7) (↪).



При нова режеща верига трябва да регулирате изпъването на веригата след максимум 5 раззания.

Смазване на веригата



Направляващата шина и веригата никога не бива да са без масло. Ако използвате електрическия верижен трион с много малко масло, режещата мощност и дълготрайността на режещата верига намаляват, тъй като веригата се затпява по-бързо. Че има много малко масло се познава по това, че се образува дим или шината променя цвета си.

Верижният трион е оборудван със смазочна автоматика. Докато двигателят работи, маслото тече към шината (A 4).

Наливане на верижно масло:

- Проверявайте редовно показанието за нивото на маслото (C 21) и допълвайте масло при достигане на минимум маркировката „MIN“ (C 22) на показанието за нивото на маслото. Резервоарът за масло побира ок. 250 ml масло.

- Използвайте биомасло, което съдържа добавки за намаляване на триенето и износването. Можете да го поръчате чрез нашия сервизен център.
- Ако няма на разположение биомасло, използвайте смазочно масло за вериги с ниско съдържание на добавки за захващане. Използвайте само препоръчани смазочни средства.
- Изпразвайте масления резервоар преди по-дългите прекъсвания на работа (6-8 седмици).

- C**
1. Развъртете капачката на масления резервоар (2) и налейте верижното масло в резервоара.
 2. Избършете евентуално разлятото масло и отново затворете капачката на масления резервоар (2).



Преди да налеете верижно масло, винаги изключвайте уреда и оставяйте двигателя да се охлади. В резултат на преливането на маслото има опасност от пожар.

Обслужване на верижния трион



Включете верижния трион, едва след като шината, режещата верига и капакът на верижното колело са правилно монтирани. Внимавайте напрежението на свързване с мрежата да съвпада с фабричната табелка на уреда. При пускане внимавайте за безопасна стойка. Преди пускане се уверете, че електрическият верижен трион не опира в никакви предмети.



Внимание! Верижният трион може да се смазва повторно, вижте глава „Монтаж на веригата на триона и острието“.

D Включване

1. Преди пускане проверете, дали в резервоара има достатъчно верижно масло и евентуално долейте верижно масло (вж. глава „Наливане на верижно масло“).
2. Направете от края на удължаващия кабел клуп и го окачете в освобождаващото устройство (11) на задната ръкохватка (1).
3. Свържете уреда с мрежовото напрежение.
4. Освободете верижната спирачка, като преместите спирачния лост на веригата/защитата на предната ръка (3) към предната ръкохватка (16).
5. Дръжте електрическият верижен трион здраво с две ръце, с дясната ръка на задната (1), а с лявата ръка на предната ръкохватка (16). Палците и показалците трябва да обхващат ръкохватките.
6. За включване задействайте с десния палец блокировката на включването (14) и след това натиснете бутона за включване/изключване (13), електрическият моторен трион работи с максимална скорост. За целта отместете спирачния лост на веригата/предната защита за ръцете (3) от предната дръжка (8). Отново отпуснете блокировката на включването (14).
7. Моторният трион се изключва, щом отново отпуснете бутона за включване/изключване (13). Не е възможно включване за непрекъсната работа.

E Проверка на верижната спирачка

i Режещата верига не се върти, ако верижната спирачка е фиксирана.

1. Поставете електрическия верижен трион върху здрава, равна основа. Той не бива да опира в предмети.
2. Свържете уреда с мрежовото напрежение.
3. Освободете верижната спирачка, като преместите спирачния лост на веригата/защитата на предната ръка (3) към предната ръкохватка (16).
4. Дръжте електрическия верижен трион здраво с две ръце, с дясната ръка на задната (1), а с лявата ръка на предната ръкохватка (16). Палците и показалците трябва да обхващат ръкохватките.
5. Включете електрическия верижен трион.
6. При работещ двигател задействайте с лявата ръка спирачния лост на веригата (3). За целта отместете спирачния лост на веригата/предната защита за ръцете (3) от предната дръжка (16). Веригата трябва внезапно да спре.
7. Ако верижната спирачка функционира правилно, отпуснете бутона за включване/изключване и освободете верижната спирачка.

! **Ако верижната спирачка не функционира правилно, не бива да използвате електрическия верижен трион. Има опасност от нараняване от работещата по инерция режеща верига. Дайте електрическия верижен трион на ремонт от нашия сервиз.**

Проверка на смазщата автоматика

Преди започване на работа проверете нивото на маслото и смазщата автоматика.

- Включете верижния трион и го дръжте над светла основа. Трионът не бива да опира в земята.

Ако се покаже следа от масло, значи верижният трион работи безупречно.

i Ако не се покаже следа от масло, евентуално почистете отвора за пропускане на маслото или дайте електрическия верижен трион на ремонт в нашия сервиз.

I Почистете отвора за пропускане на маслото (26), за да гарантирате безаварийно, автоматично смазване на режещата верига по време на експлоатация. За тази цел вземете мощна четка или парцал, за да избършете остатъците от отвора за масло.

F Смяна на шината

1. Изключете триона и издърпайте щепсела (A 12).
2. Поставете триона върху равна повърхност.
3. Завъртете фиксиращия винт (7) и винта за системата за бързо натягане на веригата (9) срещу часовниковата стрелка, за да разхлабите стягането на веригата и да свалите капака на верижното колело (8).
4. Демонтирайте шината (4) и режещата верига (5).

При демонтажа дръжте шината (4) под ъгъл около 45 градуса, наклонена нагоре, за да може режещата верига (5) по-лесно да се демонтира от верижното зъбно колело (25).

- Сменете острието и монтирайте острието и веригата както е описано в „Монтаж на веригата на триона и острието“.

Техники на рязане

Обща информация

- Ще имате по-добър контрол, ако режете с долната страна на шината (с теглеща верига), а не с горната страна на шината (с плъзгаща се верига).
- По време на рязане или след това режещата верига не бива да опира в земята или в друг предмет.
- Внимавайте режещата верига да не заседне в разреза. Стеблото на дървото не бива да се чупи или разцепва.
- Спазвайте предпазните мерки срещу откат (виж Инструкциите за безопасност).
- При отрезни работи върху склон винаги стойте над ствола на дървото. За да запазите пълния контрол в момента на „прерязването“, към края на разреза намалете силата на натиск, без да освобождавате здравето хващане на ръкохватките на електрическия верижен трион. Внимавайте за това верижният трион да не докосва земята. След завършване на разреза изчакайте електрическият верижен трион да достигне пълен покой, преди да го извадите. Винаги изключвайте мотора на електрическия верижен трион, преди да преминете от едно дърво към друго.



Ако режещата верига заседне, не се опитвайте да я извадите със сила. Има опасност от нараняване. Спрете двигателя и използвайте лост или клин, за да освободите електрическия верижен трион.

Поваляне на дървета



Необходим е много опит за повалянето на дървета. Поваляйте дървета, само ако сте сигурни, че можете да работите с електрическия верижен трион. В никакъв случай не използвайте електрическия верижен трион, ако се чувствате несигурни.



От съображения за безопасност не съветваме неопитните ползватели да режат стеблото на дървото с шина с дължина, по-малка от диаметъра на стеблото.

- Внимавайте в близост до работната зона да няма хора или животни. Безопасното разстояние между дървото, което трябва да бъде повалено, и най-близкото работно място трябва да е 2 ½ дървесни дължини.
- Внимавайте за посоката на рязане: В близост до отрязано дърво потребителят трябва да може да се движи сигурно, за да може лесно да нареже дървото на парчета и да отреже клоните му. Трябва да се избягва падащо дърво да се заплете в друго дърво. Обърнете внимание на естествената посока на падане, която зависи от наклона и изкривяването на дървото, посоката на вятъра, разположението на по-големите клони и броя на клоните.

- При работи с трион върху склон операторът на верижния трион трябва да застане в областта над дървото за рязане, защото след отрязването дървото вероятно ще се изтъркаля или плъзне надолу по склона.
- Обикновено малките дървета с диаметър 15-18 cm могат да бъдат отсечени с един разрез.
- При дървета с по-голям диаметър трябва да се направят клиновидни разрези и един повалящ разрез (виж долу **P**).



Не поваляйте дървета, ако има силен или променлив вятър, ако има опасност от повреждане на имущество или дървото може да уцели електропроводи. При рязане на дървета трябва да се внимава за това други лица да не бъдат излагани на опасност, да не бъдат засягани охраняващи кабели и да не бъдат причинявани материални щети. Ако дърво влезе в контакт със охраняващ кабел, тогава незабавно трябва да се извести електроразпределителното дружество



Веднага след приключване на рязането свалете защитата за слуха, за да можете да чувате звуците и предупредителните сигнали.



1. Почистване от клони:

Отстранете висящите надолу клони, като започнете разреза над клоната. Никога не режете на височина, по-голяма от височината на раменете.



2. Път за бягство:

Отстранете ниската растителност около дървото, за да си осигурите лесно оттегляне. Пътят за бягство (1) трябва да е на около 45° зад планираната посока на поваляне (2).



3. Направа на клиновиден разрез за поваляне (A):

Направете клиновиден разрез за поваляне в посоката, в която дървото трябва да падне. Започнете с долен хоризонтален разрез. Дълбочината на разреза трябва да е около 1/3 от диаметъра на стъблото на дървото. Направете кос разрез под ъгъл на рязане около 45°, от горе, който да среща долния разрез. По този начин се предотвратява заклещване на веригата на триона или на водещата шина при започване на втория прорез



Никога не се доближавайте до дърво с клиновиден разрез.



4. Повалящ разрез (B):

Направете повалящ разрез от другата страна на стъблото, докато стоите вляво от стъблото и режете с дърпаща режеща верига. Поваленият разрез трябва да минава хоризонтално около 5 cm над хоризонталния клиновиден разрез. Той трябва да е толкова дълбок, че разстоянието до линията на клиновидния разрез да е най-малко 1/10 от диаметъра на стъблото. Несрязаната част на стъблото се нарича размер на счупване. Опората предотвратява завърта-

нето на дървото и падането му в грешната посока. Не прерязвайте опората. При приближаването на отсичащия разрез към опората дървото трябва да започне да пада. Ако се окаже, че е възможно дървото да не падне в желаната посока или се наклони на обратен и веригата на триона се заклеши, прекъснете отсичащия разрез и използвайте клинове от дърво, пластмаса или алуминий за разтваряне на разреза и преместване на дървото в желаната линия на падане

Q 5. Вкарайте клин или желязо в повалящия разрез, ако дълбочината на разреза позволява това, за да предотвратите засядане на шината.

R 6. Ако диаметърът на стеблото е по-голям от дължината на шината, направете два разреза.
7. След направата на повалащия разрез дървото пада само или с помощта на клин или желязо.



Щом дървото започне да пада, извадете триона от разреза, спрете мотора, оставете електрическия верижен трион настрана и напуснете работното място по пътя за изтегляне. Внимавайте за падащи клони и не се спъвайте

N Изрязване на клони

Изрязване на клоните означава почистване на издънки и клони от отсечено дърво.



При изрязване на клоните стават много злополуки. Никога не режете клони, когато стоите върху дървото. Имайте предвид отката, когато клоните са под напрежение.

- Махнете опорните клони едва след напречното разрязване на дървото.
- Клоните под напрежение трябва да се режат отдолу нагоре, за да се предотврати засядане на верижния трион.
- При рязане на по-дебели клони използвайте същата техника като при напречно рязане.
- Работете вляво от дървото и колкото се може по-близо с електрическия верижен трион. По възможност дървото трябва да поеме тежестта на триона.
- Сменете мястото, за да отрежете клоните от другата страна на дървото.
- Разклонените клони се отрязват напречно поотделно.
- Режете по-малки клони, съгласно Фиг. **N**, с един разрез.

Напречно рязане

Напречно рязане е рязането на повалени трупи на малки части.

- Внимавайте при рязане режещата верига да не опира в земята.
- Внимавайте за добра стойка и ако теренът е под наклон, стойте от горната страна на дървото.
- Внимавайте за стабилната си стойка и равномерното разпределение на телесното тегло върху двата крака. Ако е възможно, под ствола на дървото трябва да се подложат клони, трупчета или клинове, с които той да бъде укрепен. Следвайте простите указания за лесно рязане.

- J** 1. **Стеблото лежи на земята:**
Разрежете дървото отгоре изцяло и в края на разреза внимавайте да не опрете в земята. Ако има възможност да завъртите стеблото, го разрежете на 2/3. След това завъртете стеблото обратно и отрежете остатъка отгоре.
- K** 2. **Стеблото е подпряно от единия край:**
Първо отрежете отдолу нагоре (с горната страна на шината) 1/3 от диаметъра на стеблото, за да избегнете образуването на трески. След това режете отгоре надолу (с долната страна на шината) по линията на първия разрез, за да избегнете засядане.
- L** 3. **Стеблото е подпряно от двата края:**
Първо отрежете отгоре надолу (с долната страна на шината) 1/3 от диаметъра на стеблото. След това режете отдолу нагоре (с горната страна на шината), докато разрезите се срещнат.
- M** 4. **Рязане върху „магаре“:**
Дръжте електрическия верижен трион здраво с две ръце и по време на рязането водете машината пред тялото. Щом отрежете дървото, водете машината вдясно от тялото (1). Дръжте лявата ръка, колкото се може по-изправена (2). Внимавайте за падащото дърво. Застанете така, че отрязаното дърво да не представлява опасност. Внимавайте за краката си. При падане отрязаното дърво може да предизвика наранявания. Запазете равновесие (3).

Поддръжка и почистване



По принцип извършвайте работите по поддръжката и почистването при изключен двигател и издърпан щепсел. Опасност от нараняване! Възлагайте ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в настоящото ръководство, на нашия специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части. Оставете машината да се охлади преди всички работи по поддръжката и почистването. Има опасност от изгаряне!

Почистване

- Почиствайте машината основно след всяка употреба. Така ще удължите дълготрайността на машината и ще избегнете злополуки.
- Поддържайте ръкохватките почистени от бензин, масло или грес. При нужда почиствайте ръкохватките с кърпа, навлажнена със сапунен разтвор. За почистване не използвайте разределители или бензин!
- След всяка употреба почиствайте режещата верига. За целта използвайте четка или метличка. Не използвайте течности за почистване на веригата. След почистване леко смажете веригата с масло за вериги.
- За почистване отстранете също капака на верижното колело (A 8), за да можете да почистите и на това място.
- Почистете острието (водещата шина) (A 4).
- Почиствайте вентилационните отвори

и повърхностите на машината с четка, метличка или суха кърпа. Не използвайте течности за почистване.

- Почистете отвора за пропускане на маслото (I 26), за да гарантирате безаварийно, автоматично смазване на режещата верига по време на експлоатация. За тази цел вземете вземете на помощ четка или парцал, за да избършете остатъците от отвора за масло.

Интервали за поддръжка

Извършвайте редовно работите по поддръжката, изброени в следващата таблица. Чрез редовна поддръжка на вашия верижен трион ще удължите дълготрайността на триона. Освен това ще постигнете оптимална режеща мощност и ще избегнете злополуки.

Таблица с интервалите за поддръжка

Машинна част	Дейност	Преди всяка	След 10 работни часа	След всяка употреба
Компоненти на верижната	Проверете, при необходимост сменете	✓		
Верижно зъбно	Проверете, при необходимост сменете	✓		
Режеща верига	Проверете, смажете, при необходимост шлифовайте	✓		
Режеща верига	Чисти и масло			✓
Шина (A 4)	Проверка, Почистване, нефт	✓		✓
Шина (A 4)	Обърнете шината		✓	
Смазочна автоматика	Проверете, при необходимост почистете отвора за	✓		

Заточване на режещите зъби



Неправилно шлифваната режеща верига повишава опасността от откат! Използвайте устойчиви на срязване ръкавици, когато работите с веригата или с шината.




Острата верига гарантира оптимална режеща мощност. Тя преминава безпроблемно през дървото и остава големи, дълги трески. Режещата

верига е затъпена, ако трябва да натискате шината в дървото и треските са много малки. Ако режещата верига е много затъпена, изобщо няма трески, а само дървесен прах.

- Режещите части на веригата са режещите членчета, които се състоят от режещ зъб и ограничител на дълбочината. Разстоянието на височина между тях определя дълбочината на заточване.

- При заточване на режещите зъби трябва да се вземат предвид следните стойности:

- G**
- ъгъл на заточване (30°)
 - преден ъгъл (85°)
 - дълбочина на заточване (0,65 mm)

 **Разликите от данните за размерите на геометрията на резците могат да доведат до повишаване на склонността на машината към откат. Повишена опасност от злополуки!**

Заточването на дърворезна верига изисква известни упражнения. Освен това за заточване на веригата на триона са необходими специални инструменти, които гарантират, че веригата е заточена под правилния ъгъл и дълбочина. Процедурите съгласно инструкциите за Вашия уред за заточване за вериги за триони (напр. Parkside PSG 85 B2). На неопитните потребители на верижни триони препоръчваме да дават дърворезната верига за заточване на специалист или на специализиран сервиз или да сменят веригата.

- H**
1. Изключете триона и издърпайте щепсела
 2. За заточване веригата трябва да е добре изпъната, за да се даде възможност за правилно заточване.
 3. За заточване е необходима обла пила с диаметър 4,0 mm.



Други диаметри ще повредят веригата и могат да доведат до опасности при работа!

4. Заточвайте само отвътре навън. Водете пилата от вътрешната страна на режещия зъб навън. Вдигнете пилата, когато я връщате.
5. Първо заточете зъбите от едната страна. След това обърнете веригата на триона и наточете зъбите от другата страна.
6. Веригата е износена и трябва да се смени с нова режеща верига, само ако са останали около 4 mm от режещия зъб.
7. След заточването всички режещи членчета трябва да са еднакво дълги и широки.
8. След всяко трето заточване трябва да се проверява дълбочината на заточване (ограничител на дълбочината), а височината да се отнема с помощта на плоска пила. Ограничителят на дълбочината трябва да изостава с около 0,65 mm спрямо режещия зъб. След връщането на ограничителя на дълбочината леко заоблете отпред.

Регулиране на изпъването на веригата

Регулирането на опъването на веригата е описано в глава „Монтаж - Изпъване на режещата верига“.

Поставяне на нова режеща верига

При нова верига след известно време се намалява силата на опън. Затова след първите 5 разреза, но не по-късно от 10 минути трябва да изпълнете веригата.



Никога не закрепвайте нова верига върху износено верижно зъбно колело или върху повредена или износена шина. Веригата може да изхвъркне или да се скъса. Резултатът може да са тежки последици.



Поддръжка на шината



Използвайте устойчиви на срязване ръкавици, когато работите с веригата или с шината.

1. Изключете триона и издърпайте щепсела (12).
2. Демонтирайте капака на верижното колело (8), режещата верига (5) и шината (4).
3. Проверете шината (4) за износване. Отстранете мустациите и загладете водещите повърхности с плоска пила.
4. Почистете отвора за пропускане на масло (11/26), за да гарантирате безаварийно, автоматично смазване на режещата верига по време на работата.
5. Монтирайте шината (4), режещата верига (5) и капака на верижното колело (8) и изпълнете верижния трион.



При оптимално състояние на отвора за пропускане на масло няколко секунди след пускане на триона режещата верига изпуска автоматично малко масло.



Включете меч



Използвайте устойчиви на срязване ръкавици, когато работите с веригата или с шината.

Шината (4) трябва да се обръща на всеки 10 работни часа, за да се гарантира равномерно износване.

1. Изключете триона и издърпайте щепсела (A 12).
2. Демонтирайте капака на верижното колело (8), режещата верига (5) и шината (4).
3. Завъртете острието около хоризонталната му ос и монтирайте острието и веригата както е описано в „Монтаж на веригата на триона и острието“. При това спазвайте посоката на движение на веригата на триона!



Посока на движение на веригата на триона

За центроването на веригата на триона (5) се ориентирайте по символите под капака на верижното колело (15), когато острието се върти. Изобразената посока на движение върху острието тогава вече не съответства.

Съхранение

- Почистете уреда преди съхранение.
- Изпразнете резервоара за масло преди по-дълги работни почивки. Изхвърлете отработеното масло по екологосъобразен начин (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).
- Поставете предпазния калъф на ос-трието.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

Изхвърляне/опазване на околната среда

Преди да изхвърлите уреда, изпразнете резервоара за масло.

Изхвърляйте отработеното масло, без да вредите на околната среда - предавайте го на събирателен пункт. Не изливайте отработеното масло в канализацията или в сифона.

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за рециклиране.



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци. Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в национално-

то законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 384).

капачка на масления	
резервоар	75118246
Режеща верига.....	30091624
Резервна шина	30100420
Биомасло за верижни	
триони 1 l	30230001
Биомасло за верижни	
триони 5 l	30230002

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и

цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Режеща верига) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 373778_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще



получите допълнителна информация за уреждането на Вашата реклама-ция.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG Сервизно обслужване
България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 373778_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ
Щокщетер Щрасе 20
63762 Гросостхайм
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

A **Диагностика**

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на повредата
Уредът не тръгва	Спирачката на веригата е блокирана	Проверете спирачката на веригата, евентуално освободете спирачката на веригата
	Липсва мрежово напрежение	Проверете контакта, кабела, проводника, щепсела, при необходимост ремонт от електротехник.
	Задейства се домашният предпазител	Проверете домашния предпазител
	Бутонът (13) за	Ремонт в сервиз
	Въглеродните четки са	
Двигателят е дефектен		
Веригата не се върти	Спирачката на веригата блокира режещата (5)	Проверете верижната спирачка, евент. освободете верижната спирачка
Лош резултат при рязане	Режещата (5) верига е	Монтирайте правилно
	Режещата (5) верига е затъпена	Заточете режещите зъби или поставете нова верига
	Веригата не е изпълната достатъчно	Проверете изпълването на веригата
Трионът се движи трудно, веригата	Веригата не е изпълната достатъчно	Проверете изпълването на веригата
Веригата се нагрива, при рязане се образува дим, цветът на шината се променя	Верижното масло е много малко	Проверете нивото на масло и евент. долейте верижно масло, проверете смазващата автоматика и евент. почистете отвора за пропускане на масло или дайте на ремонт в сервиз

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	386
Σκοπός χρήσης	387
Γενική περιγραφή	387
Περιγραφή λειτουργίας.....	387
Επισκόπηση.....	387
Περιγραφή λειτουργίας.....	388
Τεχνικά στοιχεία	388
Υποδείξεις ασφαλείας	389
Επιγραφές πάνω στη συσκευή.....	389
Σύμβολα στις οδηγίες.....	390
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	390
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....	390
Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα αλυσοπρίονα.....	393
Μέτρα ασφαλείας κατά αντίκρουσης....	394
Υπολειπομενοι κινδυνοι.....	395
Περαπέραυ υποδείξεις ασφαλείας.....	396
Λειτουργίες ασφαλείας.....	397
Συναρμολόγηση	397
Συναρμολόγηση αλυσίδας και κατευθυντήριας λάμας.....	397
Τάνυση της προιοναλυσίδας.....	398
Λίπανση αλμσίδας.....	399
Χειρισμός	399
Ενεργοποίηση.....	400
Έλεγχος του φρένου αλυσίδας.....	400
Έλεγχος της αυτόματης διάταξης ρύθμισης λαδιού.....	400
Αντικατάσταση λόγχης.....	401
Τεχνικές προιονίσματος	401
Γενικά.....	401
Κόψιμο δέντρων.....	402
Κλάδεμα.....	403
Κόντεμα.....	404
Συντήρηση και καθαρισμός	405
Καθαρισμός.....	405
Διαστήματα συντήρησης.....	406
Πίνακας διαστήματα συντήρησης.....	406
Ακόνισμα της προιοναλυσίδας.....	406
Ρύθμιση του τανύσματος της αλυσίδας..	407

Προσαρμογή νέας προιοναλυσίδας.....	407
Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας.....	408
Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας.....	408

Φύλαξη	408
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος	409
Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	409
Ανιχνευση βλαβών	410
Εγγύηση	411
Σέρβις επισκευής	412
Service-Center	412
Εισαγωγέας	412
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	428
Επί μέρους σχεδιαγράμματα	429

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο έχει κατασκευαστεί μόνο για πριόνισμα ξύλου. Η συσκευή δεν προβλέπεται για όλα τα άλλα είδη χρήσης (π.χ. κοπή τοιχοποιίας, πλαστικού ή τροφίμων). Το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο μόνο με επίβλεψη.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση. Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται. Αυτό το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο και μόνο για ξύλα. Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή. Πριν τη χρήση του αλυσοπριονίου ο χρήστης πρέπει να διαβάσει όλες τις υποδείξεις και τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης πρέπει να χρησιμοποιεί κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ). Με το αλυσοπρίονο επιτρέπεται να κόβετε μόνο ξύλα. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών όπως π.χ. πλαστικό, πέτρα, μέταλλο ή ξύλο με ξένα αντικείμενα (για παράδειγμα καρφιά ή βίδες)!

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω αναδιπλούμενη σελίδα.

Περιγραφή λειτουργίας

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης. Διαθέστε τα υλικά

συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο
- Κατευθυντήρια λάμα (Ράγα οδηγού) (ήδη συναρμολογημένη)
- Αλυσίδα κοπής (ήδη συναρμολογημένη)
- προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας
- Φιάλη λαδιού με 180 ml βιολογικό λάδι αλυσίδων
- Οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



- 1 Πίσω λαβή
- 2 Καπάκι ρεζερβουάρ λαδιού
- 3 Μοχλός φρεναρίσματος αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χεριών
- 4 Κατευθυντήρια λάμα (Ράγα Οδηγού)
- 5 Αλυσίδα κοπής
- 6 Αστέρι εκτροπής
- 7 Βίδα στερέωσης καλύμματος αλυστροχού
- 8 καλύμματος αλυστροχού
- 9 Βίδα για σύστημα ταχυσύσφιξης αλυσίδας
- 10 Πισινό προστατευτικό χεριού
- 11 Αρπάγη καλωδίου
- 12 Καλώδιο δικτύου
- 13 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 14 Φραγή ενεργοποίησης
- 15 Ηλεκτροκινητήρας
- 16 Μπροστινή λαβή
- 17 Αγκυλωτός προφυλακτήρας
- 18 Πίρος ασφαλείας αλυσίδας (δεν απεικονίζεται)
- 19 προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας
- 20 Μπουκάλι λάδι



- 21 Ένδειξη στάθμης λαδιού
- 22 Σήμανση ελάχιστου «MIN» της ένδειξης στάθμης λαδιού

- F** 23 μπουλόνι ράγας
24 πλάκα τανύσματος
25 εγκοπή στη συσκευή

- I** 26 Δίοδος λαδιού

Περιγραφή λειτουργίας

Το αλυσοπρίονο διαθέτει για τη μετάδοση κίνησης έναν ηλεκτροκινητήρα. Η περιμετρική αλυσίδα οδηγείται μέσω λόγχης (οδηγητική ράγα). Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα γρήγορου τανύσματος και φρένο αλυσίδας με άμεσο στοπ. Το αυτόματο σύστημα λαδιού φροντίζει για τη συνεχή λίπανση της αλυσίδας. Για την προστασία του χρήστη το αλυσοπρίονο διαθέτει διάφορες προστατευτικές διατάξεις.

Τις λειτουργίες των στοιχείων λειτουργίας θα τις βρείτε στις ακόλουθες περιγραφές.

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο. PKS 2200 A1

Όνομαστική τάση εισόδου

U 230-240 V \sim , 50 Hz

Απόδοση P 2200 Watt

Κατηγορία προστασίας \square II

Είδος προστασίας IPX0

Ταχύτητα αλυσίδας v_0 15.3 m/s

Βάρος

χωρίς κατευθυντήρια λάμα και

αλυσίδα κοπής 4,4 kg

με κατευθυντήρια λάμα και

αλυσίδα κοπής 5,1 kg

Μέγ. ...χωρητικότητα δοχείου καυσίμου 250 ml

Αλυσίδα κοπής TRILINK CL15057TL

Βήμα αλυσίδας 3/8"

Πάχος αλυσίδας 1,3 mm

Οδόντωση του οδοντωτού τροχού 6

Κατευθυντήρια λάμα Parkside 16"

Kangxin 16" AP16-57-507P

Μήκος κατευθυντήριας λάμας 460 mm

Μήκος κοπής 395 mm

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L_{pA}) 93,4 dB ; $K_{pA} = 3$ dB

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου (L_{WA})

μετρημένη 106,7 dB ; $K_{WA} = 2,60$ dB

εγγυημένη 107 dB

Δονήσεις (a_h) 5,53 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.



Προειδοποίηση:

Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.

Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για τον χειριστή, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

Σε αυτή την παράγραφο, εξετάζονται οι βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με τη συσκευή.



Ένα ηλεκτρικό αλυσοπρίονο είναι μια επικίνδυνη συσκευή η οποία σε περίπτωση εσφαλμένης ή απρόσεκτης χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς. Για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις εξής υποδείξεις ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολιών απευθύνεστε σε έναν ειδικό.

Επιγραφές πάνω στη συσκευή



Πριν από την εργασία με τα στοιχεία χειρισμού, εξοικειωθείτε καλά. Εξασκηθείτε στον χειρισμό του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου και ζητήστε από έναν ειδικό στις κοπές να σας εξηγήσει τη λειτουργία, τον τρόπο χειρισμού και τις τεχνικές προιόνιατος.



Η αλυσίδα περιστρέφεται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας ωθώντας το μοχλό φρένου αντίθετα προς την μπροστινή λαβή.



Διαβάστε και λάβετε υπόψη τις αντίστοιχες για το μηχάνημα οδηγίες λειτουργίας!



Φοράτε προστατευτικά ματιών και ακοής.



Φοράτε προστατευτικό κράνος.



Φοράτε γάντια ασφαλή σε κοπή.



Φοράτε αντιολισθητικά προστατευτικά γάντια



Χρησιμοποιείτε ρουχισμό προστασίας!



Να χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο πάντα με τα δύο χέρια



Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να βρέχεται ή να τίθεται σε λειτουργία σε υγρό περιβάλλον.



Προσοχή! Ανάκρουση - Προσέχετε κατά την εργασία για ανάκρουση του μηχανήματος.



Προσοχή! Σε περίπτωση φθοράς ή κοπής του καλωδίου δικτύου, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

MIN

Σήμανση ελάχιστου «MIN» της ένδειξης στάθμης λαδιού

Εικονοσύμβολα επάνω στην πινακίδα τύπου:



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Μήκος κατευθυντήριας λάμας




Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)

Εικονοσύμβολο κάτω από την επικάλυψη οδοντωτού τροχού:



Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας. Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.

Εικονοσύμβολο επάνω στην κατευθυντήρια λάμα:

 Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

 **Εικονοσύμβολο επάνω στο καπάκι δοχείου λαδιού:**
Λαδώστε την αλυσίδα.

Εικονοσύμβολο επάνω στη βίδα στερέωσης για την επικάλυψη οδοντωτού τροχού:

 ΑΝΟΙΧΤΟ
 ΚΛΕΙΣΤΟ

Εικονοσύμβολο στο μοχλό φρένου αλυσίδας:

 Φρένο αλυσίδας: ANENERGO

 Φρένο αλυσίδας: ENERGO

Εικονοσύμβολο επάνω στη βίδα για το σύστημα ταχυσύσφιξης αλυσίδας:

 λασκάρισμα


 σύσφιξη


Σύμβολα στις οδηγίες

 Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών


 Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία


 Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών


 Φοράτε προστατευτικά γάντια προς αποφυγή τραυματισμών από κοπή!

 Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής


Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

 Πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού αλυσοπριονιού, εξοικειωθείτε καλά με όλα τα τμήματα χειρισμού. Να εξοικειωθείτε πρώτα με το χειρισμό του πριονιού (κόψιμο σρογγυλών ξύλων σε βάση) και ζητήστε να σας εξηγηθεί η λειτουργία της, ο τρόπος επίδρασης, οι μέθοδοι κοπής και τα μέσα ατομικής προστασίας από πεπειραμένο χρήστη ή ειδικευμένο τεχνίτη.

 Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις κατά την κοπή ξύλων. Οι τοπικές διατάξεις ενδέχεται να απαιτούν έναν έλεγχο καταλληλότητας. Μπορείτε να ενημερωθείτε στη διεύθυνση δασών.

 Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς: Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνο-

δεδούν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- γ) Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου/αυτοπριόνου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί**

με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Όταν δεν έχουν αλλάξει τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- β) Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το ' 'ωμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- η) Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη διαρροής έντασης.** Η χρήση ενός διακόπτη διαρροής έντασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:

- α) Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό**

εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων. Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

β) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.

Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού αλυσοπριόνου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

δ) Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.

Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ε) Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.

ζ) Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πι-

στούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

η) Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

θ) Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμπετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις. Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

α) Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργα-

λειο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.

- ε) Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- η) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- θ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) ΣΕΡΒΙΣ:

- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα αλυσοπρίονα

- α) Όταν λειτουργεί το πριόνι να κρατάτε μακριά όλα τα μέλη του σώματος από την αλυσίδα. Σιγουρευτείτε πριν την έναρξη λειτουργίας του πριονιού, πως η αλυσίδα δεν έρχεται σε επαφή με τίποτα.** Κατά την εργασία με αλυσοπρίονο μπορεί ακόμη και μία στιγμή απροσεξίας να έχει σαν συνέπεια το να πιαστούν ρούχα ή μέλη του σώματος από την αλυσίδα.
- β) Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή.** Εάν κρατάτε το αλυσοπρίονο σε αντίστροφη στάση, αυξάνετε τον κίνδυνο των τραυματισμών,
- γ) Κρατάτε το αλυσοπρίονο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών διότι η αλυσίδα κοπής μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της αλυσίδας κοπής με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- δ) Φοράτε προστασία για τα μάτια.** Συστήνεται και η χρήση περαιτέρω εξοπλισμού προστασίας για την ακοή, το κεφάλι, το άνω και κάτω μέρος των ποδιών. Χάρη στον κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονι-

ζόμενα πριονίδια και τυχαία επαφή με την αλυσίδα κοπής.

- ε) Να μην πραγματοποιείτε εργασίες με το αλυσοπριονιο όταν βρίσκεστε επάνω σε δέντρο, σκάλα, στέγη ή σε κάποια ασταθή επιφάνεια στήριξης.** Σε περίπτωση λειτουργίας με τέτοιο τρόπο υφίσταται σοβαρός κίνδυνος τραυματισμού.
- ζ) Προσέχετε πάντα για σταθερή έδραση και χρησιμοποιείτε το αλυσοπριονιο μόνο εφόσον στέκεστε επάνω σε σταθερό, ασφαλές και ίσιο έδαφος.** Το ολισθηρό έδαφος ή οι ασταθείς επιφάνειες στήριξης μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια της ισορροπίας ή του ελέγχου του αλυσοπριονίου.
- στ) Κατά την κοπή ενός τεντωμένου κλαδιού, λαμβάνετε υπόψη ότι αυτό θα επανέλθει στην αρχική του θέση με φόρα.** Όταν η τάση στις ίνες ξύλου απελευθερωθεί, ενδέχεται το τεντωμένο κλαδί να συναντήσει τον χρήστη ή/και να χαθεί ο έλεγχος του αλυσοπριονίου.
- η) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την κοπή χαμόκλαδων και νέων δέντρων.** Το λεπτό υλικό μπορεί να μαγκωθεί στην αλυσίδα κοπής και να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία.
- θ) Μεταφέρετε το αλυσοπριονιο από την μπροστινή λαβή όταν είναι απενεργοποιημένο, με την αλυσίδα κοπής στραμμένη μακριά από το σώμα σας.** Όταν μεταφέρετε ή φυλάσσετε το αλυσοπριονιο, τοποθετείτε πάντα την προστατευτική επικάλυψη. Η προσεκτική μεταχείριση του αλυσοπριονίου μειώνει την πιθανότητα μη ηθελημένης επαφής με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- ι) Τηρείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, την τάνυση αλυσίδας και την αλλα-**

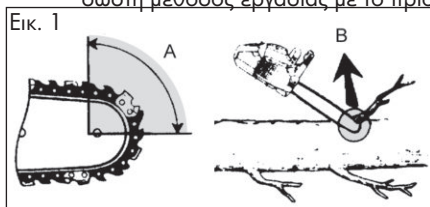
γή της ράγας οδηγού και της αλυσίδας. Μια λάθος τανυσμένη ή λιπασμένη αλυσίδα μπορεί είτε να σπάσει είτε να αυξήσει τον κίνδυνο αντεπιστροφής.

- ια) Κόβετε μόνο ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπριονιο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται. Παράδειγμα: Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπριονιο για την κοπή μετάλλου, πλαστικού, τοιχοποιίας ή κατασκευαστικών υλικών που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του αλυσοπριονίου σε εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ιβ) Μην κάνετε απόπειρα κοπής δέντρου προτού δημιουργήσετε μια σαφή εικόνα των κινδύνων και της αποφυγής τους.** Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη ή άλλων ατόμων από ένα δέντρο που πέφτει.

Μέτρα ασφαλείας κατά αντίκρουσης



Προσοχή Αντίκρουση! Κατά την εργασία να προσέχετε ενδεχόμενη αντίκρουση της μηχανής. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού. Αποφεύγετε την αντίκρουση με προσκετική και σωστή μέθοδος εργασίας με το πριόνι.



- Αντίκρουση μπορεί να συμβεί όταν η μύτη του οδηγού της συσκευής ακουμπήσει σε αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίζει και η αλυσίδα μπλοκαριστεί στο σημείο κοπής (βλ. Εικ. 1/απεικ.Β).

- Μία επαφή με τη μύτη του οδηγού μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να οδηγήσει σε αναπάντεχη αντίδραση προς τα πίσω, όπου ο οδηγός πετιέται προς τα πάνω και προς την κατεύθυνση του χειριστή (βλ. Εικ 1/απεικ. Α).
- Το μπλοκάρισμα της αλυσίδας στην επάνω άκρη του οδηγού μπορεί να σπρώξει δυνατά τον οδηγό προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Κάθε μία από τις αντιδράσεις αυτές μπορεί να έχει σαν συνέπεια να χάσετε τον έλεγχο στο πριόνι και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Μην εμπιστευτείτε αποκλειστικά και μόνο στα συστήματα ασφαλείας που έχουν ενσωματωθεί στο αλυσοπρίονο. Σαν χειριστής του αλυσοπριόνου πρέπει να λαμβάνετε διαφορετικά μέτρα ώστε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Μία αντίκρουση αποτελεί τη συνέπεια λάθος χειρισμού ή εσφαλμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα μέτρα ασφαλείας, όπως περιγράφονται πιο κάτω:

- α) Να κρατάτε το πριόνι με τα δύο χέρια σας, περικλείοντας με τον αντίχειρα και τα δάκτυλα τις λαβές τους αλυσοπριόνου. Να φέρετε το σώμα σας και τα χέρια σας σε θέση, από την οποία θα μπορούσατε να αντιμετωπίσετε τις δυνατόεις αντίκρουσης.** Εάν ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα, ο χειριστής μπορεί να αντιμετωπίσει ενδεχόμενες αντικρούσεις. Ποτέ μην αφήσετε το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας κατά τη λειτουργία.
- β) Να αποφεύγετε μία αφύσικη στάση του σώματος και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου.** Έτσι αποφεύγετε μία ενδεχομένως αθλήτη

επαφή με τη μύτη του οδηγού της συσκευής και έχετε καλύτερο έλεγχο του αλυσοπριόνου σε απρόβλεπτες περιστάσεις.

- γ) Να χρησιμοποιείτε πάντα τα ανταλλακτικά και τις αλυσίδες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Οι όχι σωστή ανταλλακτικοί οδηγοί και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν το σχίσσιμο της αλυσίδας κα/ή ενδεχόμενη αντίκρουση.
- δ) Να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το τρόχισμα και τη συντήρηση του αλυσοπριόνου.** Τα πολύ χαμηλά τέρματα περιορισμού βάθους αυξάνουν την τάση προς αντίκρουση.
- ε) Τηρείτε όλες τις οδηγίες όταν αποδεσμεύετε το αλυσοπρίονο από συγκέντρωση υλικών, κατά την αποθήκευση ή τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και το καλώδιο σύνδεσης δικτύου έχει απομακρυνθεί από την πρίζα.** Μια μη αναμενόμενη λειτουργία του αλυσοπριόνου κατά την απομάκρυνση συγκεντρώσεων υλικών ή κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μο ντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τέμνοντα τραύματα
- β) Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
- γ) Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή

χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.



Προσοχή! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό καλώδιο που προσφέρει ο κατασκευαστής ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών.
- Συνιστούμε όταν χρειάζεται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, αυτό να γίνεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του (π.χ. εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εξυπηρέτηση πελατών κ.λπ.).
- Να τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης έτσι, ώστε να μην πιαστεί κατά τη διάρκεια της εργασίας από κλαδιά ή κάτι παρόμοιο.
- Χρησιμοποιήστε έναν RCD (Residual Current Device) με τιμή ενεργοποίησης 30 mA ή λιγότερο.
- Τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και συντήρησης στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Φθαρμένες προστατευτικές διατάξεις και μέρη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από το κέντρο σέρβις μας, εφόσον δεν ορίζεται άλλως στις οδη-

γίες λειτουργίας.

- Συστήνεται οι νέοι χρήστες να εξασκούνται τουλάχιστον στην κοπή στρογγυλών ξύλων επάνω σε καβαλέτο ξυλοργού ή βάση.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια δικτύου τύπου H05RN-F, τα οποία είναι το ανώτερο μήκους 75 μ. και προορίζονται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η διατομή σύρματος του καλωδίου δικτύου πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 2,5 mm². Ξετυλίγετε πάντα εντελώς το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίου πριν τη χρήση. Ελέγξτε το καλώδιο δικτύου για ζημιές.
- Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί κατά περίπτωση να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού γίνει χειρισμός του μηχανήματος.
- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου. Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο κατά την «ολοκληρωμένη κοπή» μειώστε στο τέλος της κοπής τη δύναμη πίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφίχτο κράτημα των χειρολαβών στο ηλεκτρικό αλυσοπρίονο. Προσέξτε ώστε η αλυσίδα να μην αγγίζει το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής περιμηνετε να σταματήσει εντελώς το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο προτού το απομακρύνετε από την κοπή. Απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου κάθε φορά που προχωράτε από δέντρο σε δέντρο.
- Τυχόν ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα θα πρέπει να απομακρύνονται από

το δέντρο.

- Τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Φθαρμένες προστατευτικές διατάξεις και μέρη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από το κέντρο σέρβις μας, εφόσον δεν ορίζεται άλλως στις οδηγίες λειτουργίας.

A Λειτουργίες ασφαλείας

1 Πίσω λαβή με οπίσθιο προστατευτικό χεριών (10)

προστατεύει το χέρι από κλαδιά και κλαράκια και όταν η αλυσίδα αναπηδά.

3 Μοχλός φρεναρίσματος αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χεριών

Διάταξη ασφάλειας που σταματάει αμέσως την αλυσίδα σε περίπτωση αντεπιστροφής. Ο μοχλός ενεργοποιείται και με το χέρι. Προστατεύει το αριστερό χέρι του χειριστή, όταν γλιστράει από την μπροστινή λαβή.

i Η αλυσίδα δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.

5 Αλυσίδα κοπής με ελάχιστη ανάκρουση

σας βοηθάει να απορροφάτε αντεπιστροφές με ειδικά κατασκευασμένες διατάξεις ασφάλειας.

17 Αγκυλωτός προφυλακτήρας

ενισχύει τη σταθερότητα όταν διεξάγονται κάθετες κοπές και διευκολύνει το πριόνισμα.

15 Ηλεκτροκινητήρας

για λόγους ασφάλειας διαθέτει διπλή μόνωση.

13 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης με άμεσο σταμάτημα αλυσίδας

Όταν αφήνετε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

14 Φραγή ενεργοποίησης

Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να απασφαλιστεί η φραγή ενεργοποίησης.

18 Πείρος ασφαλείας αλυσίδας

μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών όταν η αλυσίδα κοπής σπάσει ή βγει.

Συναρμολόγηση




Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό αλυσοπρίονο βγάξτε το βύσμα δικτύου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

Προτού θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο πρέπει:

- εάν απαιτείται να συναρμολογήσετε την κατευθυντήρια λάμα, την αλυσίδα και την επικάλυψη αλυσίδας,
- να τανύσετε την αλυσίδα,
- να γεμίσετε με λάδι αλυσίδας,
- να ελέγξετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας και του αυτόματου λαδιού.

F Συναρμολόγηση αλυσίδας και κατευθυντήριας λάμας

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Γυρίστε τη βίδα στερέωσης (7) **αριστερό-στροφα για να** () **απομακρύνετε την επικάλυψη αλυσίδας (8).**
3. Εκτείνετε την αλυσίδα (5) σε έναν βρόχο, έτσι ώστε οι ακμές κοπής να έχουν δεξιόστροφη ευθυγράμμιση.
4. Τοποθετήστε την αλυσίδα (5) στην εγκοπή κατευθυντήριας λάμας. Για τη συναρμολόγηση κρατάτε την κατευθυντήρια λάμα (4) σε μια γωνία περ. 45 μοιρών προς τα

επάνω, ώστε να μπορείτε να οδηγήσετε την αλυσίδα (5) πιο εύκολα στον μικρό οδοντωτό τροχό αλυσοκίνησης (24).

5. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (4) και την αλυσίδα (5) επάνω στο μπουλόνι ράγας (23). Όταν η προεξοχή, δεξιά κάτω από το μπουλόνι (23) εδράζεται στην κάτω στρογγυλή εσοχή στην κατευθυντήρια λάμα, τότε η κατευθυντήρια λάμα εδράζεται σωστά. Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα (5).
6. Προτανύστε την αλυσίδα (5) περιστρέφοντας τη βίδα για το σύστημα ταχυσυσφίξης αλυσίδας δεξιόστροφα (9).
7. Τοποθετήστε την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (8). Πρέπει τότε να τοποθετηθεί πρώτα η προεξοχή (25) στην επικάλυψη (8) στην προβλεπόμενη εγκοπή στη συσκευή. Σφίξτε καλά τη βίδα στερέωσης (7).

i Προσοχή! Μπορεί να προκύπτει διαρροή λαδιού από το ηλεκτρικό πριόνι.

Προσέξτε ότι από το ηλεκτρικό πριόνι μπορεί να τρέχει λάδι μετά τη χρήση και να προκύψει διαρροή λαδιού εάν το πριόνι τοποθετηθεί στα πλάγια ή στην κεφαλή. Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί αιτία απαιτήσεων. Επειδή κάθε ηλεκτρικό πριόνι ελέγχεται κατά τη διαδικασία κατασκευής και δοκιμάζεται με λάδι, ενδέχεται παρά την εκκένωση να παραμείνουν υπολείμματα στο δοχείο, τα οποία βρωμίζουν ελαφρώς το περίβλημα με λάδι κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Καθαρίστε το περίβλημα με ένα πανί.

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδήγησης, διότι σε υπάρχουσες εναποθέσεις ρύπων, η αλυσίδα μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφή-

σουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγο στην κάτω πλευρά ράγας και να μειωθεί η λίπανση.

Τάνυση της πριονοαλυσίδας

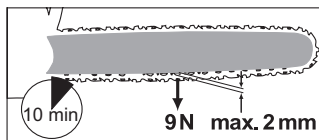
Η τακτική τάνυση της αλυσίδας εξυπηρετεί την ασφάλεια του χειριστή και μειώνει ή εμποδίζει φθορές και ζημιές στην αλυσίδα. Συστήνουμε στο χειριστή, πριν από την έναρξη εργασίας και ανά διαστήματα περ. 10 λεπτών, να ελέγχει την τάνυση αλυσίδας και εάν απαιτείται να τη διορθώνει.

Κατά την εργασία με το πριόνι η αλυσίδα θερμαίνεται και έτσι επιμηκύνεται λίγο. Αυτή η "επιμήκυνση" συμβαίνει ιδιαίτερα στις νέες αλυσίδες.





Μην επανατανύζετε ή αλλάζετε την αλυσίδα όταν είναι καυτή, διότι μόλις κρυώσει θα συσταλεί πάλι λίγο. Σε μη τήρηση μπορεί να συμβούν ζημιές στη ράγα οδήγησης ή στο μοτέρ, διότι η αλυσίδα θα είναι τότε πολύ σφιχτή στη λόγχη. Η τάνυση και η λίπανση αλυσίδας επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας.

Η αλυσίδα έχει τανυστεί σωστά εάν δεν κρεμάει στην κάτω πλευρά κατευθυντήριας λάμας και μπορείτε να την γυρίζετε γύρω-γύρω πλήρως φορώντας στο χέρι γάντια. Κατά την έλξη στην αλυσίδα με ισχύ έλξης 9 N (περ. 1 kg) η αλυσίδα και η κατευθυντήρια λάμα δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη απόσταση από 2 χιλ.



B

1. Βεβαιωθείτε ότι λύθηκε το φρένο της αλυσίδας, αυτό σημαίνει ότι ο μοχλός φρένου αλυσίδας έχει πατηθεί κόντρα

- προς την πρόσθια λαβή (16).
2. Λύστε τη βίδα στερέωσης (7) .
 3. Για τη σύσφιξη της αλυσίδας περιστρέψτε τη βίδα (9) για το σύστημα ταχυσύσφιξης αλυσίδας **δεξιόστροφα**. Για το λασκάρισμα της σύσφιξης περιστρέψτε τη βίδα (9) **αριστερόστροφα**.
 4. Σφίξτε πάλι τη βίδα στερέωσης (7) .



Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής πρέπει να επαναρυθμίσετε την τάνυση αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

Λιπανση αλυσίδας



Η κατευθυντήρια λάμα και η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται ποτέ να μένουν χωρίς λάδι. Εάν το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα.

Μόλις εκκινηθεί η λειτουργία του μοτέρ, το λάδι ρέει στην κατευθυντήρια λάμα (A4).

Πλήρωση λαδιού αλυσίδας:

- Ελέγχετε τακτικά την ένδειξη στάθμης λαδιού (C21) και γεμίζετε με λάδι κατά την επίτευξη της σήμανσης ελάχιστου «MIN» (C22) στην ένδειξη στάθμης λαδιού. Το δοχείο λαδιού έχει χωρητικότητα περ. για 250 ml λάδι.
- Χρησιμοποιείτε βιολογικό λάδι το οποίο περιέχει πρόσθετα για τη μείωση της τριβής και φθοράς. Μπορείτε να το παραγγείλετε σε ένα κέντρο σέρβις.

- Εάν δεν υπάρχει διαθέσιμο βιολογικό λάδι, χρησιμοποιήστε λιπαντικό λάδι με ελάχιστη αναλογία προσθέτων. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προτεινόμενα λιπαντικά.
- Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού πριν από παρατεταμένες παύσεις λειτουργίας (6-8 εβδομάδες).



1. Ξεβιδώστε το καπάκι δοχείου λαδιού (2) και γεμίστε με λάδι αλυσίδας στο δοχείο.
2. Εάν απαιτείται σκουπίστε λάδι που έχει χυθεί και κλείστε πάλι το καπάκι δοχείου λαδιού (2).



Να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει πρώτα, πριν γεμίσετε λάδι για την αλυσίδα. Σε περίπτωση υπερχειλίσσης του λαδιού υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς.

Χειρισμός



Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο μόνο εάν έχουν συναρμολογηθεί σωστά η κατευθυντήρια λάμα, η αλυσίδα κοπής και η επικάλυψη οδοντωτού τροχού. Βεβαιωθείτε ότι η ένταση στο σημείο σύνδεσης με το δίκτυο είναι ίδια με αυτή που αναφέρεται στον πίνακα της συσκευής. Προσέχετε κατά την εκκίνηση για μια σίγουρη θέση. Πριν την εκκίνηση βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο δεν αγγίζει αντικείμενα.



Προσοχή! Μπορεί να τρέχει λάδι από το ηλεκτρικό πριόνι, δείτε το απόσταση «Συναρμολόγηση - Συναρμολόγηση αλυσίδας και κατευθυντήριας λάμας».

D Ενεργοποίηση

1. Ελέγξτε πριν την εκκίνηση εάν υπάρχει αρκετό λάδι αλυσίδας στο δοχείο και εφόσον απαιτείται γεμίστε με λάδι (βλ. Κεφάλαιο «Πλήρωση λαδιού αλυσίδας»).
2. Δημιουργήστε με το άκρο του καλωδίου επέκτασης έναν βρόχο και αναρτήστε το στην ανακούφιση καταπόνησης (11) στην πίσω λαβή (1).
3. Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.
4. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας τραβώντας το μοχλό φρένου αλυσίδας/μπροστινό προστατευτικό χεριού (3) αντίθετα προς την μπροστινή λαβή (16).
5. Κρατήστε σφιχτά το ηλεκτρικό πριόνι και με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω λαβή (1) και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή (16). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν σφιχτά τις χειρολαβές.
6. Για την ενεργοποίηση πατήστε με το δεξιο αντίχειρα τη φραγή ενεργοποίησης (14) και πιέστε κατόπιν τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (13), το ηλεκτρικό πριόνι λειτουργεί με την υψηλότερη ταχύτητα. Αφήστε πάλι τη φραγή ενεργοποίησης (14).
7. Το πριόνι απενεργοποιείται όταν αφήσετε πάλι τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (13). Μια αυτόματη διαρκής λειτουργία δεν είναι δυνατή.

3. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας τραβώντας το μοχλό φρένου αλυσίδας/μπροστινό προστατευτικό χεριού (3) αντίθετα προς την μπροστινή λαβή (16).
4. Κρατήστε σφιχτά το ηλεκτρικό πριόνι και με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω λαβή (1) και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή (16). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν σφιχτά τις χειρολαβές.
5. Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο.
6. Σε εν λειτουργία μοτέρ ενεργοποιήστε με το αριστερό χέρι το μοχλό φρένου αλυσίδας (3). Σε εν λειτουργία μοτέρ ενεργοποιήστε με το αριστερό χέρι το μοχλό φρένου αλυσίδας (3). Ωθήστε για αυτό το μοχλό φρένου αλυσίδας (3) μακριά από την μπροστινή λαβή (16).
7. Όταν το φρένο αλυσίδας λειτουργεί σωστά, αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης και λασκάρετε το φρένο αλυσίδας.



Όταν το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο. Κίνδυνος τραυματισμού από την αλυσίδα που συνεχίζει ίγο να κινείται. Επιτρέψτε την επισκευή του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

E Έλεγχος του φρένου αλυσίδας



Η αλυσίδα δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.

1. Τοποθετήστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Δεν επιτρέπεται να αγγίζει αντικείμενα.
2. Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.

Έλεγχος της αυτόματης διάταξης ρύθμισης λαδιού

Πριν την έναρξη εργασίας ελέγχετε τη στάθμη λαδιού και τη λειτουργία της λίπανσης αλυσίδας.

- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο και κρατήστε το πάνω από φωτεινό έδαφος. Το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος.

Εάν διαπιστώσετε ίχνος λαδιού, αυτό σημαίνει ότι το ηλεκτρικό πριόνι δουλεύει σωστά.



Εάν δεν διαπιστώσετε ίχνος λαδιού, καθαρίστε ενδεχομένως τη διέλευση λαδιού ή επιτρέψτε την επισκευή του ηλεκτρικού αλυσοπριόνου από το μήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.



Καθαρίστε τη δίοδο λαδιού (26) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε για αυτό ένα πινέλο ή ένα πανί για να σκουπίσετε υπολείμματα από τη διέλευση λαδιού.



Αντικατάσταση λόγχης

1. Απενεργοποιήστε το πριόνι και βγάλτε το βύσμα δικτύου.
2. Τοποθετήστε το πριόνι σε επίπεδη επιφάνεια.
3. Γυρίστε τη βίδα στερέωσης (7) και τη βίδα για το σύστημα ταχυσύσφιξης αλυσίδας (9) **αριστερόστροφα**, για να λασκάρτε την τάνυση αλυσίδας και να απομακρύνετε την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (8).
4. Απομακρύνετε την κατευθυντήρια λάμα (4) και την αλυσίδα (5).
Για την αποσυαρμολόγηση κρατήστε την κατευθυντήρια λάμα (4) σε μια γωνία περ. 45 μοιρών προς τα επάνω, ώστε να μπορείτε να απομακρύνετε την αλυσίδα (5) ευκολότερα από τον μικρό οδοντωτό τροχό αλυσοκίνησης (24).
5. Αντικαταστήστε την κατευθυντήρια λάμα και συναρμολογήστε την κατευθυντήρια λάμα και την αλυσίδα όπως περιγράφεται στο απόσπασμα «Συναρμολόγηση αλυσίδας και κατευθυντήριας λάμας».

Τεχνικές προνίσματος

Γενικά

- Έχετε καλύτερο έλεγχο όταν κόβετε με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας (με έλκουσα αλυσίδα κοπής) και όχι με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας (με αλυσίδα κοπής που ωθεί).
- Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της ολοκληρωμένης κοπής ή μετά.
- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην μαγκώνει στην κοπή. Ο κορμός δέντρου δεν επιτρέπεται να σπάσει ή να ξεφλουδίσει.
- Λαμβάνετε επίσης υπόψη και τα προληπτικά μέτρα έναντι αντεπιστροφής (δείτε τις υποδείξεις ασφάλειας).
- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου. Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο κατά την «ολοκληρωμένη κοπή» μειώστε στο τέλος της κοπής τη δύναμη πίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα των χειρολαβών στο ηλεκτρικό αλυσοπριόνο. Προσέξτε ώστε η αλυσίδα να μην αγγίζει το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής περιμένετε να σταματήσει εντελώς το ηλεκτρικό αλυσοπριόνο προτού το απομακρύνετε από την κοπή. Απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ του ηλεκτρικού αλυσοπριόνου κάθε φορά που προχωράτε από δέντρο σε δέντρο.



Εάν η αλυσίδα κοπής μαγκώσει μην προσπαθήσετε να τραβήξετε έξω το ηλεκτρικό αλυσοπριόνο με τη βία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και χρησιμοποιήστε έναν μοχλοβραχίονα ή μια σφήνα για να απελευθερώσετε το ηλεκτρικό αλυσοπριόνο.

Κόψιμο δέντρων



Απαιτείται μεγάλη εμπειρία για την κοπή δέντρων. Κόβετε δέντρα μόνο εάν χειρίζεστε με ασφάλεια το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο εάν δεν αισθάνεστε σίγουροι.



Για λόγους ασφάλειας συστήνουμε στους άπειρους χρήστες να μην κόβουν ένα κορμό δέντρου όταν το μήκος κατευθυντήριας λάμας είναι μικρότερο από τη διάμετρο κορμού.

- Προσέχετε ώστε να μην παραμένουν άνθρωποι ή ζώα κοντά στον τομέα εργασίας. Η απόσταση ασφάλειας μεταξύ του δέντρου που θα κοπεί και του παρακείμενου χώρου εργασίας πρέπει να είναι 2 ½ φορές το μήκος δέντρου.
- Προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση υλοτόμησης:
Ο χειριστής πρέπει να μπορεί να κινείται με ασφάλεια κοντά στο υλοτομημένο δέντρο, ώστε να μπορεί να τεμαχίζει και να εκτελεί αποκλάδωση εύκολα στο δέντρο. Πρέπει να αποφεύγεται σκάλωμα του δέντρου που πέφτει σε ένα άλλο δέντρο. Προσέχετε τη φυσική κατεύθυνση πτώσης η οποία εξαρτάται από την κλίση και το πόσο στραβό είναι ένα δέντρο, την κατεύθυνση του ανέμου, τη θέση των μεγαλύτερων κλαδιών και το πλήθος τους.
- Σε εργασίες πριονίσματος σε πλαγιά πρέπει ο χειριστής του αλυσοπρίονου να στέκεται στο έδαφος πάνω από το δέντρο που θα υλοτομηθεί, διότι το δέντρο πιθανώς να κυλήσει ή να γλιστρήσει προς τα κάτω μετά την κοπή.
- Μικρά δέντρα με μια διάμετρο 15-18 εκ. μπορούν συνήθως να κοπούν με μια κοπή.

- Σε δέντρα με μεγαλύτερη διάμετρο πρέπει να εφαρμόζονται λοξοτομές και μια κοπή υλοτόμησης (δείτε **P**).



Μην κόβετε ένα δέντρο εάν φυσάει δυνατός ή μεταβαλλόμενος άνεμος, εάν υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στην περιουσία ή εάν το δέντρο μπορεί να συναντήσει αγωγούς.

Κατά την κοπή δέντρων θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην κινδυνεύσουν άλλα άτομα, να μην υπάρξει επαφή με καλώδια παροχής ρεύματος και να μην προκληθούν υλικές ζημιές. Σε περίπτωση επαφής ενός δέντρου με ένα καλώδιο παροχής ρεύματος, θα πρέπει να ενημερωθεί άμεσα η εταιρεία διανομής ηλεκτρικού ρεύματος.



Αμέσως μετά τον τερματισμό της διαδικασίας κοπής σηκώνετε το προστατευτικό ακοής ώστε να μπορείτε να ακούτε ήχους και προειδοποιητικά σήματα.



1. Αποκλάδωση:

Απομακρύνετε κλαδιά που κρέμονται προς τα κάτω κάνοντας την κοπή πάνω από το κλαδί. Ποτέ μη διεξάγετε αποκλάδωση πιο ψηλά από το ύψος ώμων.



2. Περιοχή διαφυγής:

Απομακρύνετε τα χαμόδεντρα γύρω από το δέντρο για να διασφαλίσετε εύκολη υποχώρηση. Η περιοχή διαφυγής (1) θα πρέπει να έχει κατά 45° απόκλιση πίσω από την προγραμματισμένη κατεύθυνση πτώσης κατά το κόψιμο (2).

- P** 3. **Κοπή τομής ρίψης (A):**
Ρυθμίστε μια τομή ρίψης στην κατεύθυνση στην οποία πρέπει να πέσει το δέντρο. Ξεκινήστε με την κάτω, οριζόντια κοπή. Το βάθος κοπής πρέπει να ανέρχεται περίπου στο 1/3 της διαμέτρου κορμού. Κάντε τώρα μια λοξή κοπή με μια γωνία κοπής περίπου 45°, από επάνω, που θα συναντάει ακριβώς την κάτω κοπή.
Έτσι αποφεύγεται μάγκωμα της αλυσίδας ή της ράγας οδηγού κατά τη διεξαγωγή της δεύτερης λοξοτομής.



Ποτέ μην μπαίνετε μπροστά από ένα δέντρο με εντομή.

- P** 4. **Κοπή υλοτόμησης (B):**
Εκτελέστε την κοπή υλοτόμησης από την άλλη πλευρά του κορμού, ενώ στέκεστε αριστερά από τον κορμό δέντρου και πριονίζετε με έλικουσα αλυσίδα. Η κοπή υλοτόμησης πρέπει να έχει οριζόντια διαδρομή τουλάχιστον 5 cm πάνω από την οριζόντια λοξοτομή.
Πρέπει να είναι τόσο βαθιά ώστε η απόσταση προς τη γραμμή λοξοτομής να ανέρχεται τουλάχιστον στο 1/10 της διαμέτρου κορμού. Το τμήμα του κορμού που δεν έχει κοπεί εντελώς ονομάζεται άκοπο τμήμα.
Ο βραχίονας εμποδίζει περιστροφή του δέντρου και πτώση του στη λάθος κατεύθυνση. Μην κόψετε το βραχίονα.
Όταν πλησιάσει η κοπή υλοτόμησης στο βραχίονα, το δέντρο αρχίζει να πέφτει. Εάν φαίνεται ότι το δέντρο δεν θα πέσει πιθανώς στην επιθυμητή κατεύθυνση ή γέρνει προς τα πίσω και η αλυσίδα μαγκώσει,

διακόψτε την κοπή. Χρησιμοποιήστε σφήνες από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο για να ανοίξετε την κοπή και να γυρίσετε το δέντρο στην επιθυμητή γραμμή πτώσης.



5. Ωθήστε μια σφήνα υλοτόμησης ή έναν λοστό μόλις αυτό επιτραπεί από το βάθος κοπής, ώστε να εμποδίσετε μάγκωμα της κατευθυντήριας λάμας.



6. Εάν η διάμετρος κορμού είναι μεγαλύτερη από το μήκος της κατευθυντήριας λάμας, κάντε δύο κοπές.
7. Μετά τη διεξαγωγή της κοπής υλοτόμησης το δέντρο πέφτει μόνο του ή με τη βοήθεια της σφήνας υλοτόμησης ή λοστού.



**Μόλις το δέντρο αρχίσει να πέφτει, τραβήξτε έξω το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο από την κοπή, σταματήστε το μοτέρ, αποθέστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο και αποχωρήστε από τον χώρο εργασίας μέσω της διαδρομής υποχώρησης.
Προσέχετε τα κλαδιά που πέφτουν κάτω έτσι ώστε να μη σκοντάψετε.**



N Κλάδεμα

Αποκλάδωση είναι η απομάκρυνση μικρών και μεγάλων κλαδιών από ένα κομμένο δέντρο.



Πολλά ατυχήματα συμβαίνουν κατά την αποκλάδωση. Κόβετε μόνο κλαδιά που βρίσκονται επάνω στον κορμό. Μη χάνετε την οπτική επαφή με τον τομέα αντεπιστροφής όταν τα κλαδιά είναι τενωμένα.

- Απομακρύνετε κλαδιά στήριξης μόνο μετά τον τεμαχισμό.

- Κλαδιά τεντωμένα πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα επάνω ώστε να εμποδίζεται μάγκωμα του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου.
- Κατά την κοπή πιο χοντρών κλαδιών χρησιμοποιείτε την ίδια τεχνική όπως κατά τον τεμαχισμό.
- Να εργάζεστε αριστερά από τον κορμό και όσο πιο κοντά γίνεται στο ηλεκτρικό αλυσοπρίονο. Το βάρος του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου στηρίζεται το δυνατόν επάνω στον κορμό.
- Αλλάζετε την τοποθεσία για την κοπή κλαδιών πέραν του κορμού.
- Κλαδιά με διακλαδώσεις κόβονται μεμονωμένα.
- Κόβετε τα μικρότερα κλαδιά με μια κοπή, σύμφωνα με την απεικόνιση **N**.

Κόντεμα

Τεμαχισμός είναι το πριόνισμα κομμένων κορμών δέντρων σε μικρότερα κομμάτια.

- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην αγγίζει το έδαφος κατά την κοπή.
- Φροντίζετε να στέκεστε καλά και σε κατηγορικά εδάφη να στέκεστε πάνω από τον κορμό.
- Προσέχετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και να κατανέμετε ομοιόμορφα το σωματικό σας βάρος και στα δύο πόδια. Εάν είναι δυνατόν πρέπει να τοποθετούνται κάτω από τον κορμό κλαδιά, δοκοί ή σφήνες και να παρέχεται υποστήριξη. Για ένα εύκολο πριόνισμα τηρείτε τις απλές οδηγίες.

J 1. Ο κορμός βρίσκεται στο έδαφος:

Κόψτε όλο τον κορμό από επάνω και προσέξτε στο τέλος της κοπής ώστε να μην αγγίζετε το έδαφος. Εάν υπάρχει δυνατότητα περιστροφής του κορμού, κόψτε τον στα

2/3. Στη συνέχεια γυρίστε τον κορμό από την άλλη και κόψτε το υπόλοιπο του κορμού από επάνω.

K 2. Ο κορμός υποστηρίζεται στο ένα άκρο:

Κόψτε πρώτα από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου κορμού, ώστε να εμποδιστεί το ξεφλούδισμα. Στη συνέχεια κόψτε από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) προς την πρώτη κοπή, ώστε να αποφύγετε μάγκωμα.

L 3. Ο κορμός υποστηρίζεται και στα δύο άκρα:

Κόψτε πρώτα από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου κορμού. Στη συνέχεια κόψτε από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας), μέχρι να συναντηθούν οι κοπές.

M 4. Κοπή σε καβαλέτο ξυλουργού:

Κρατάτε σφιχτά το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια και οδηγείτε το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της κοπής μπροστά από το σώμα. Όταν κοπεί εντελώς ο κορμός, οδηγήστε το μηχάνημα περνώντας το από τα δεξιά του σώματος (1). Κρατάτε τον αριστερό βραχίονα όσο πιο ίσιο γίνεται (2). Προσέχετε τον κορμό που θα πέσει. Σταθείτε κατά τέτοιο τρόπο ώστε ο κορμός που κόβεται να μην αποτελέσει κίνδυνο. Προσέχετε τα πόδια σας. Ο κορμός που κόβεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς κατά την πτώση. Κρατάτε ισορροπία (3).

Συντήρηση και καθαρισμός



Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού κατά κανόνα με απενεργοποιημένο μοτέρ και με τραβηγμένο το βύσμα δικτύου. Κίνδυνος τραυματισμού! Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης, οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να διεξάγονται από το ειδικό μας συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Επιτρέπεται το μηχάνημα να κρυώνει πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

- Καθαρίστε την κατευθυντήρια λάμα (▲ 4) (ράγα οδήγησης).
- Καθαρίζετε τις εσοχές αερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο, σκουπάκι ή στεγνό πανί. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε υγρά.
- Καθαρίστε τη δίοδο λαδιού (■ 26) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε για αυτό ένα πινέλο ή ένα πανί για να σκουπίσετε υπολείμματα από τη διέλευση λαδιού.

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε το μηχάνημα σχολαστικά μετά από κάθε χρήση. Έτσι παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ατυχήματα.
- Διατηρείτε τις λαβές ελεύθερες από βενζίνη, λάδι ή γράσο. Καθαρίζετε τις λαβές εφόσον απαιτείται με ένα νωπό πανί που έχετε διαποτίσει με σαπουνάδα. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή βενζίνη για τον καθαρισμό!
- Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής. Για αυτό χρησιμοποιείτε ένα πινέλο ή ένα σκουπάκι. Για τον καθαρισμό της αλυσίδας κοπής να μη χρησιμοποιείτε υγρά. Λαδώνετε ελαφρά την αλυσίδα κοπής μετά από τον καθαρισμό με λάδι αλυσίδων.
- Κατά τον καθαρισμό αφαιρέστε επίσης το κάλυμμα του γρναζιού καδένας (▲ 8), για να μπορείτε να καθαρίσετε καλύτερα σε αυτό το σημείο.

Διαστήματα συντήρησης

Εκτελείτε τακτικά τις αναφερόμενες εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Μέσω τακτικής συντήρησης, παρατείνεται η διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού αλυσοπριονίου. Επίσης, επιτυγχάνετε βέλτιστες αποδόσεις κοπής και αποφεύγετε ατυχήματα.

Πίνακας διαστήματα συντήρηση

Τεμάχιο μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας	Μετά από κάθε χρήση
Εξαρτήματα του φρένου αλυσίδας	Έλεγχος, εάν χρειάζεται αντικατάσταση	✓		
Αλυσοτροχός (F 24)	Έλεγχος, εάν χρειάζεται αντικατάσταση	✓		
Πριονοαλυσίδα (A 5)	Έλεγχος, λίπανση, εάν χρειάζεται ακόνισμα ή αντικατάσταση	✓		
Πριονοαλυσίδα (A 5)	Καθαρισμός και λάδωμα			✓
Οδηγητική ράγα (A 4)	Έλεγχος, γύρισμα, καθαρισμός, λίπανση	✓		✓
Οδηγητική ράγα (A 4)	Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας		✓	
Αυτόματος λαδιού	Ελέγξτε, εάν απαιτείται καθαρίστε την εκροή λαδιού	✓		

Ακόνισμα της πριονοαλυσίδας



Μια λάθος τροχισμένη αλυσίδα κοπής αυξάνει τον κίνδυνο αντεπιστροφής! Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.



Μια τροχισμένη αλυσίδα κοπής εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση κοπής. Εισέρχεται άνετα μέσα στο ξύλο και αφήνει πίσω μεγάλα, μακριά πριονίδια. Μια

αλυσίδα κοπής είναι στομωμένη όταν πρέπει να πιέσετε τον εξοπλισμό κοπής μέσα από το ξύλο και τα πριονίδια είναι πολύ μικρά. Όταν μια αλυσίδα κοπής είναι πολύ στομωμένη δεν πέφτουν καθόλου πριονίδια αλλά μόνο σκόνη ξύλου.

- Τα τμήματα κοπής της αλυσίδας κοπής είναι τα στελέχη κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής και μια προεξοχή οριοθέτησης βάρους. Η απόσταση ύψους μεταξύ αυτών των δύο καθορίζει το βάθος τροχίσματος.

- Κατά το τρόχισμα των οδοντώσεων κοπής πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής τιμές:



- Γωνία τροχίσματος (30°)
- Γωνία πλαϊνής κόψης (85°)
- Βάθος τροχίσματος (0,65 mm)



Αποκλίσεις από τις αναφερόμενες διαστάσεις της γεωμετρίας κόψων μπορούν να οδηγήσουν σε αύξηση της κλίσης αντεπιστροφής του μηχανήματος. Υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος!

Το ακόνισμα μιας αλυσίδας κοπής απαιτεί λίγη εξάσκηση. Επιπλέον για το τρόχισμα της αλυσίδας κοπής απαιτούνται ειδικά εργαλεία τα οποία εξασφαλίζουν ότι η αλυσίδα τροχίζεται στη σωστή γωνία και στο σωστό βάθος. Ακολουθείτε τις οδηγίες της συσκευής ακόνισματος αλυσίδων κοπής (π.χ. Parkside PSG 85 B2). Για έναν άπειρο χειριστή αλυσοπρίονων συστήνουμε η αλυσίδα κοπής να τροχίζεται από έναν ειδικό ή από ειδικό συνεργείο ή να αντικαθίσταται η αλυσίδα.



1. Απενεργοποιήστε το πριόνι και βγάλτε το βύσμα δικτύου.
2. Για το ακόνισμα θα πρέπει η αλυσίδα να είναι καλά τανυσμένη για να γίνεται σωστό ακόνισμα.
3. Για το τρόχισμα απαιτείται στρογγυλή λίμα διαμέτρου 4,0 mm.



Άλλες διαμέτροι προκαλούν ζημιές στην αλυσίδα κοπής και μπορούν να οδηγήσουν σε κίνδυνο κατά την εργασία!

4. Να τροχίζετε μόνο από μέσα προς τα έξω. Οδηγείτε τη λίμα από την εσωτερική πλευρά της οδόντωσης κοπής προς τα έξω. Σηκώνετε τη λίμα όταν την τραβάτε πίσω.

5. Τροχίζετε πρώτα τις οδοντώσεις στη μια πλευρά. Περιστρέψτε στη συνέχεια την αλυσίδα και τροχίστε τις οδοντώσεις της άλλης πλευράς.
6. Η αλυσίδα κοπής έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα εάν έχουν απομείνει μόνο 4 mm από την οδόντωση κοπής.
7. Μετά το τρόχισμα πρέπει όλα τα στελέχη κοπής να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
8. Μετά από κάθε τρίτο τρόχισμα πρέπει να ελεγχθεί το βάθος τροχίσματος (οριοθέτηση βάθους) και να λιμαριστεί το ύψος με τη βοήθεια μιας επίπεδης λίμας. Η οριοθέτηση βάθους πρέπει να βρίσκεται περ. 0,65 mm πίσω απέναντι από την οδόντωση κοπής. Μετά την επαναφορά της οριοθέτησης βάθους στρογγυλέψτε λίγο μπροστά.

Ρύθμιση του τάνυσματος της αλυσίδας

Η ρύθμιση της τάνυσης αλυσίδας περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Συναρμολόγηση - Τάνυση αλυσίδας».

Προσαρμογή νέας πριονοαλυσίδας

Όταν η αλυσίδα είναι καινούργια μειώνεται η ισχύς τάνυσης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Γι' αυτό πρέπει μετά τις πρώτες 5 κοπές, το αργότερο μετά από 10 λεπτά χρόνο κοπής, να επανατανύσετε την αλυσίδα.



Ποτέ μη στερεώνετε μια νέα αλυσίδα κοπής σε φθαρμένο μικρό οδοντωτό τροχό αλυσοκίνησης ή σε χαλασμένη ή φθαρμένη κατευθυντήρια λάμα. Η αλυσίδα μπορεί να κοπεί ή να βγει από την τροχιά της. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

F Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας



Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα δικτύου (12).
2. Απομακρύνετε την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (8), την αλυσίδα (5) και την κατευθυντήρια λάμα (4).
3. Ελέγξτε την κατευθυντήρια λάμα (A 4) για φθορές. Αφαιρέστε τα γρέζια και ευθυγραμμίστε τις επιφάνειες οδήγησης με μια επίπεδη λίμα.
4. Καθαρίστε τη δίοδο λαδιού (I 26) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
5. Συναρμολογήστε την κατευθυντήρια λάμα (4), την αλυσίδα (5) και την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (8) και τανύστε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο.



Σε βέλτιστη κατάσταση της δίοδου λαδιού η αλυσίδα ψεκάζει αυτόματα λίγο λάδι κάποια δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου.

F Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας



Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.

Η κατευθυντήρια λάμα (4) πρέπει να αναποδογυρίζεται περ. κάθε 10 ώρες εργασίας ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη φθορά.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα δικτύου (A 12).
2. Απομακρύνετε την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (8), την αλυσίδα (5) και την κατευθυντήρια λάμα (4).
3. Περιστρέψτε την κατευθυντήρια λάμα γύρω από τον οριζόντιο της άξονα και συναρμολογήστε αυτήν και την αλυσίδα όπως περιγράφεται στο απόσπασμα «Συναρμολόγηση αλυσίδας και κατευθυντήριας λάμας».
Προσέξτε εδώ την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας!



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας (5) μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο κάτω από την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (8) κατά την περιστροφή της κατευθυντήριας λάμας. Η απεικονιζόμενη κατεύθυνση κίνησης επάνω στην κατευθυντήρια λάμα δεν θα συμφωνεί πλέον.

Φύλαξη

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από τη φύλαξη.
- Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού πριν από παρατεταμένες παύσεις λειτουργίας. Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (δείτε «Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος»).
- Τοποθετείτε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας.
- Φυλάτε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού πριν την απόρριψη της συσκευής.

Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον - παραδώστε το σε μια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων. Μη ρίχνετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο σύστημα ή τους σωλήνες αποχέτευσης. Αποσύρετε συσκευή, εξαρτήματα και συσκευασία με οικολογικό τρόπο ανακύκλωσης.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι αυτό το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας χρήσης του, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με φιλικό προς τους περιβάλλον τρόπο.

Ανάλογα με το εκάστοτε εθνικό δίκαιο, μπορεί να έχετε τις ακόλουθες επιλογές:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 412).

Καπάκι ρεζερβουάρ λαδιού 75118246
 Αλυσίδα κοπής 30091624
 Κατευθυντήρια λάμα 30100420
 Βιολογικό λάδι αλυσίδων 1 λ 30230001
 Βιολογικό λάδι αλυσίδων 5 λ 30230002

A Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Άρση βλάβης
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Ασφαλισμένο φρένο αλυσίδας	Ελέγξτε το φρένο αλυσίδας, ενδεχομένως λύστε το φρένο αλυσίδας
	Δεν υπάρχει ρεύμα Ενεργοποιείται η ασφάλεια σπιτιού	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο, τον ρευματολήπτη, ενδεχ. επισκευή από ειδικό ηλεκτρολόγο. Ελέγξτε την ασφάλεια σπιτιού, βλ. υπόδειξη
	Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (13) χαλασμένος	Επισκευή μέσω υπηρεσίας service
	Ψήκτρες άνθρακος φθαρμένες Κινητήρας χαλασμένος	
Η αλυσίδα δεν στρέφεται	Το φρένο αλυσίδας μπλοκάρει την προνοαλυσίδα (5)	Ελέγξτε το φρένο αλυσίδας, ενδεχ. ελευθερώστε το φρένο αλυσίδας
Άσχημη απόδοση κοπής	Λάθος συναρμολογημένη προνοαλυσίδα (5)	Συναρμολογήστε σωστά την προνοαλυσίδα
	Αμβλεία προνοαλυσίδα (5)	Ακονίστε τα δόντια κοπής ή περάστε νέα αλυσίδα
	Ανεπαρκές τέντωμα της αλυσίδας	Ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας
Το πριόνι δουλεύει δύσκολα, η αλυσίδα βγαίνει	Ανεπαρκές τέντωμα της αλυσίδας	Ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας
Η αλυσίδα θερμαίνεται, δημιουργείται καπνός κατά το πριόνισμα, η ράγα αλλάζει χρώμα	Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας	Ελέγξτε την στάθμη λαδιού και ενδεχ. εισάγετε λάδι αλυσίδας, ελέγξτε την αυτόματη διάταξη ρύθμισης λαδιού και ενδεχ. καθαρίστε τον αγωγό εκροής λαδιού ή επισκευή μέσω υπηρεσίας service Ελέγξτε τη ρύθμιση ακριβείας λαδιού (πλήκτρο ρύθμισης λαδιού)

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακέταρίσμα. Για όλες τις επισκευές

που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Πριονοαλυσίδα) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 373778_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην επικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν



- αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
 - Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνουν δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 373778_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Elektro-Kettensäge
Modell PKS 2200 A1
Seriennummer 000001 - 025500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel

garantiert: 107 dB

gemessen: 106,7 dB

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /
2000/14/EG

Gemeldete Stelle: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Deutschland

Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 1169 Rev. 00

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt
der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Electric Chainsaw
Design Series PKS 2200 A1
Serial number 000001 - 025500

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 107 dB measured: 106.7dB

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, 2000/14/EC

Registered Office: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Design Type Certificate No.: M6A 036607 1169 Rev. 00

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2022



Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

Tronçonneuse électrique

Série PKS 2200 A1

Numéro de série 000001 - 025500

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/ EC que : Niveau de puissance sonore

garanti : 107 dB

mesuré : 106,7 dB

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC

Bureau déclaré: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Attestation de modèle type N°: M6A 036607 1169 Rev. 00

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

20.11.2022

Christian Frank

Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Elektrische kettingzaag
bouwsérie PKS 2200 A1
Serienummer 000001 - 025500

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018

ovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemisierichtlijn 2000/14/EC
bevestigd: Akoestisch niveau
gegarandeerd: 107 dB
gemeten: 106,7 dB
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI /
2000/14/EC
Benoemde instantie: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany
Apparaat-Type nr.: M6A 036607 1169 Rev. 00

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Elektryczna pilarka łańcuchowa
typu PKS 2200 A1**

Numer seryjny 000001 - 025500

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:

Poziom mocy akustycznej

gwarantowany: 107 dB

zmierzony: 106,7 dB

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI / 2000/14/EC

Placówka zgłoszenia: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Zaświadczenie o wzorze konstrukcyjnym nr: M6A 036607 1169 Rev. 00

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

20.11.2022

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania
dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Elektrická řetězová pila
konstrukční řady PKS 2200 A1
Pořadové číslo 000001 - 025500

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

zaručená: 107 dB

měřená: 106,7 dB

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC

Místo hlášení: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Potrvení o konstrukčním typu čís.: M6A 036607 1169 Rev. 00

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2022

Christian Frank

Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* *Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Elektrická reťazová píla
konštrukčnej rady PKS 2200 A1
Poradové číslo 000001 - 025500

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

Hladina akustického výkonu:

zaručená: 107 dB

nameraná: 106,7 dB

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14/EC

Certifikačný orgán: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

číslo certifikát vzorky daného typu výrobku: M6A 036607 1169 Rev. 00

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2022

Christian Frank

Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Elektrisk kædesav
af serien PKS 2200 A1
Serienummer 000001 - 025500

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 107 dB

Målt: 106,7 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg VI / 2000/14/EC

Anmeldende institut: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Typeattest-nr.: M6A 036607 1169 Rev. 00

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Motosierra eléctrica
de la serie PKS 2200 A1**

Número de serie 000001 - 025500

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 107 dB

medido: 106,7 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC

Entidad de registro: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Certificad de tipo N^o: M6A 036607 1169 Rev. 00

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2022

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Motosega elettrica

serie PKS 2200 A1

Numero di serie 000001 - 025500

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 107 dB

misurata: 106,7 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC

Autorità registrata: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Certificat di campione di costruzione n°: M6A 036607 1169 Rev. 00

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.11.2022



Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Elektromos láncfűrész
a **PKS 2200 A1 típusorozatú**
Sorozatszám 000001 - 025500

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:
Hangteljesítményszint
garantált: 107 dB
mért: 106,7 dB

Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a VI / 2000/14/EC
Bejelentés helye: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany
Mintaiga-zolás száma: M6A 036607 1169 Rev. 00

Jelen megfeleléségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.11.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

Električna verižna žaga

serije PKS 2200 A1

Serijska številka 000001 - 025500

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 107 dB

izmerjen: 106,7 dB

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku VI/ 2000/14/EC

Registriran: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Številka certifikata o pregledu tipa: M6A 036607 1169 Rev. 00

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

Germany

20.11.2022

Christian Frank

Pooblaščen osebja za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovime potvrđujemo da
Električna lančana pila
serije PKS 2200 A1
Serijski broj 000001 - 025500

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018

Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EC:

Razina snage zvuka

Zajamčeni: 107 dB

Izmjereni: 106,7 dB

Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom VI / 2000/14/EC

Registrirano sjedište: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

br.: M6A 036607 1169 Rev. 00

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm că
Ferăstrău electric cu lanț
seriei PKS 2200 A1
Numărul serial 000001 - 025500

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă:
Nivelul de intensitate acustică:

garantat: 107 dB;
măsurat: 106,7 dB

Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei VI / 2000/14/CE
Autoritate desemnată: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany
Certificat de tip nr.: M6A 036607 1169 Rev. 00

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2022

Christian Frank
Persoană autorizată u elaborarea
documentației

* Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

Снастоящото потвърждаваме, че
Електрически верижен трион
серия PKS 2200 A1
Сериен номер 000001 - 025500

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава:

Ниво на шума:

Гарантирано: 107 dB;

Измерено: 106,7 dB

Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI / 2000/14/EC

Регистрационна служба: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Сертификат за типово одобрение № M6A 036607 1169 Rev. 00

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2022

Christian Frank
пълномощник по документацията

* Горепосаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η
Ηλεκτρικό αλυσοπρίοιο
σειρά κατασκευής PKS 2200 A1
Αριθμός σειράς 000001 - 025500

αναπαοκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018

Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την οδηγία για την εκπομπή θορύβων 200/14/ΕΓ:
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου
εγγυημένη: 107 dB
μετρημένη: 106,7 dB

Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας αναπαοκρίνεται στο σχετικό σημείο του Παραρτήματος VI/2000/14/ΕΓ.

Υπηρεσία δήλωσης: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Βεβαίωση πρότυπου κατασκευής νομ.: M6A 036607 1169 Rev. 00

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

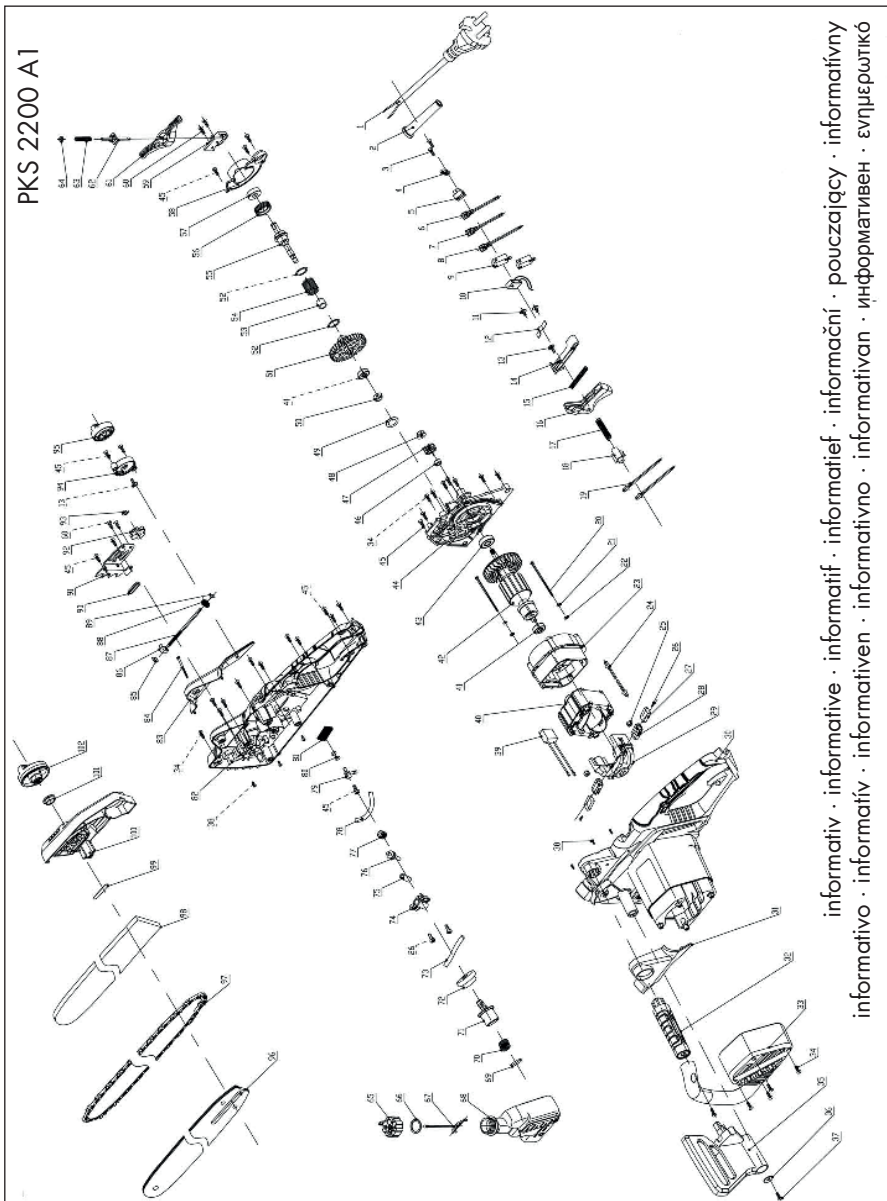


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
20.11.2022

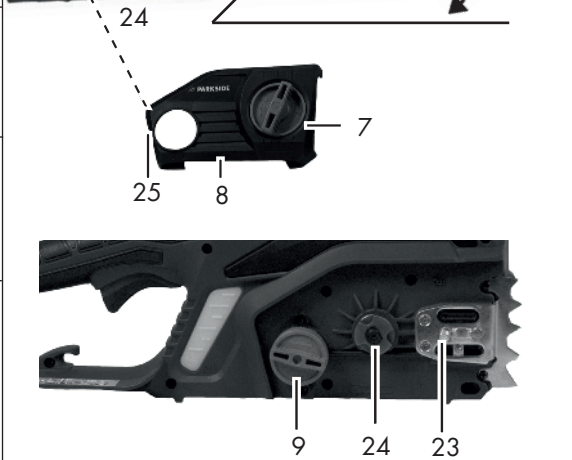
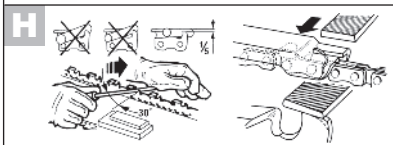
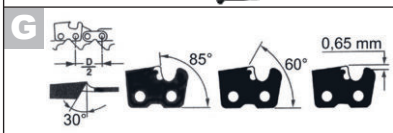
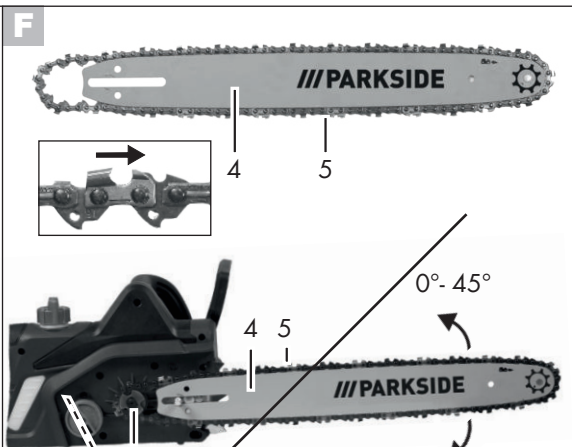
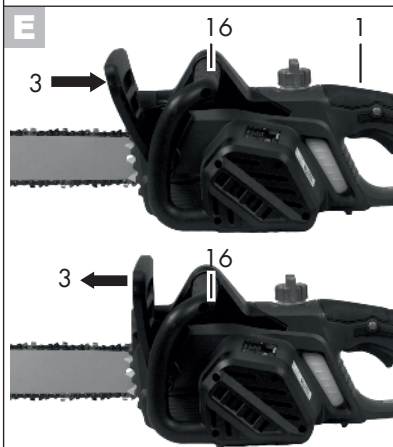
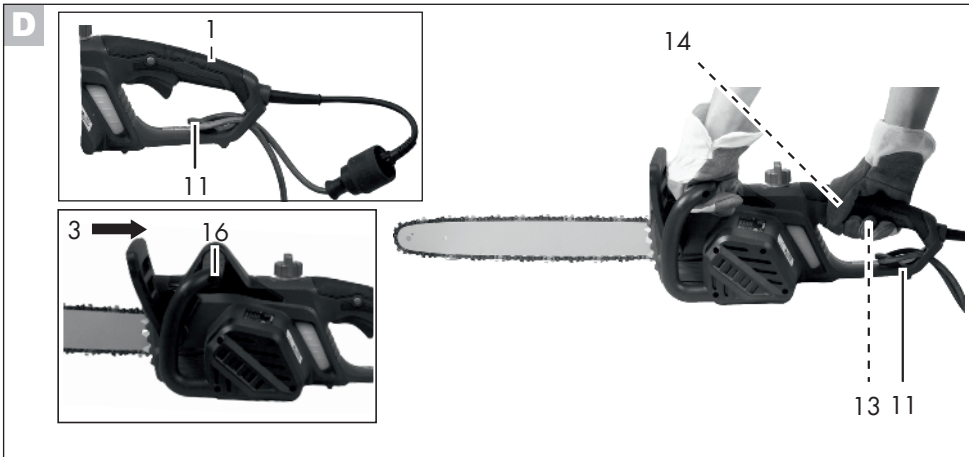
Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

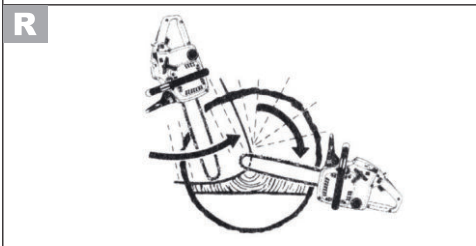
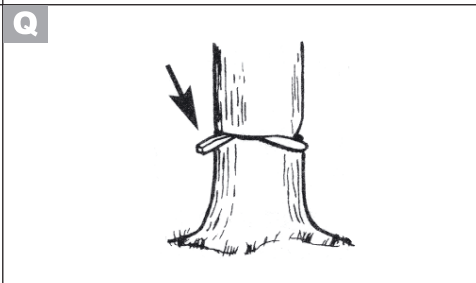
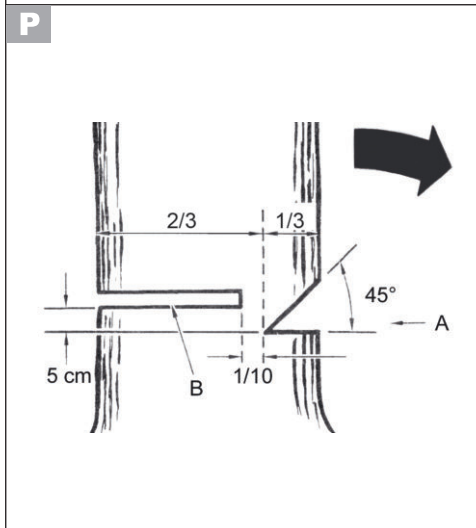
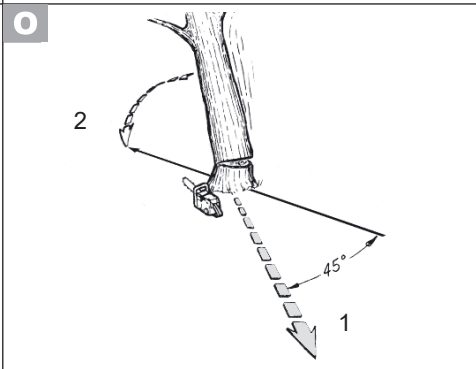
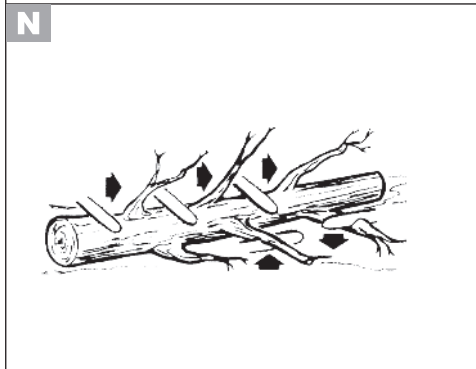
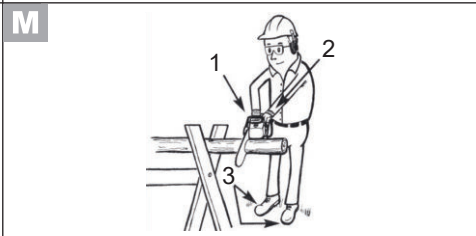
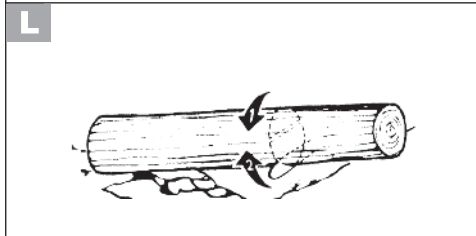
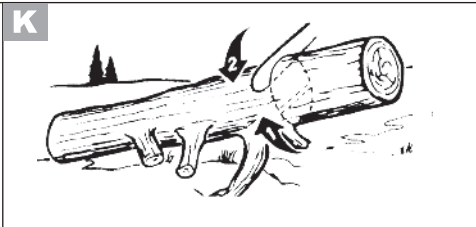
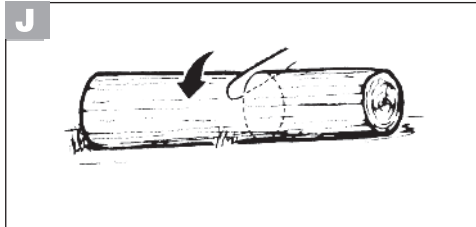
* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rozvinuté náčrtky • Rysunek samorozwijający
 Nákrešy explózií • Eksplosionstegning
 Plano de explosión • Disegno esploso
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba
 Eksplozivni crtež • Schemă de explozie
 Чертеж в перспектива • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**



informativ · informative · informatif · informatief · informační · poučovací · informativny
 informativo · informativ · informativen · informativo · informativan · информативен · ενημερωτικό







GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 10/2022
Ident.-No.: 75018618102022-8



IAN 373778_2204

8